



# CRONÍA

Revista de Investigación de la  
Facultad de Ciencias Humanas

---

## VOLUMEN X

Año: 6 - Volumen X - N° 1 - 2014

ISSN 2344-942X

1- Sección temática - Gestiones de imagen en medios electrónicos

2- Sección general

3- Conferencias



# Revista Cronía Vol. X

---

ISSN 2344-942X



Universidad Nacional de Río Cuarto  
Río Cuarto – Córdoba - Argentina



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE RÍO CUARTO**

**Marcelo Ruiz**  
Rector

**Javier Salminis**  
Vicerector

**Pablo Galimberti**  
Secretario General

**Claudio Asaad**  
Secretario Académico

**Alejandro Larriestra**  
Secretario de Ciencia y Técnica

**FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS**

**Gisela Vélez**  
Decana

**Pablo Wehbe**  
Vicedecano

**Ana Vogliotti**  
Secretaria Académica





## COMITE CIENTIFICO

Gabriela Aisenson (UBA)

Ana Teresa Franchin (UNSJ)

José Luis Jofré (UNSL)

María Amalia Lorda (UNS)

Hugo Ramos (UNCuyo/Conicet)

Andrés Antonio Mombrú Ruggiero (UBA- UNLP)

Anna Mercedes Venia Carrasco (La Universitat Jaume I Castelló)

## CORRECCIÓN DE ABSTRAC

Carolina Orgnero

## DISEÑO, DIAGRAMACIÓN Y CORRECCIÓN

Daniel Maza - José Ignacio Salazar - Anahí Asquineyer



## COMITE CIENTÍFICO FCH

SILVINA BARROSO - PABLO DEMA  
- COORDINADORES-

José Di Marco

María Rosa Carbonari

María Inés Bianco

Edgardo Carniglia

Hugo Echevarría

Gladis Morales

Nicolás Ghigonetto

## RESPONSABLES DEL VOLUMEN/NUMERO

SILVINA BARROSO / PABLO DEMA

## RESPONSABLE DE SECCIÓN TEMÁTICA

SILVIA KAUL DE MARLANGEON



Propietario  
Revista Cronía Vol. X

UNIRIO EDITORA. EDITORIAL DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE RIO CUARTO.  
Ruta Nac. 36 Km. 601 / (X5804) / Río Cuarto / Argentina  
Tel.: (54 0358) 467 6332 / Fax.: 54 (0358) 468 0280 /  
E-mail: editorial@rec.unrc.edu.ar  
Web: <http://www.unrc.edu.ar/unrc/comunicacion/editorial/>

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS  
Ruta Nac. 36 Km. 601 / (X5804) / Río Cuarto / Argentina  
Tel.: (54 0358) 467 6290 / Fax.: 54 (0358) 467 6290  
E-mail: [acomunic@hum.unrc.edu.ar](mailto:acomunic@hum.unrc.edu.ar)  
Web: <http://www.hum.unrc.edu.ar>



<b>❁ SECCIÓN TEMÁTICA</b>	
<b>Gestiones de imagen en medios electrónicos</b> .....	13
1) Imagen y actividades de imagen en medios electrónicos <b>(Silvia Kaul de Marlangeon)</b> .....	15
2) Macro-estrategias reactivas ante la descortesía en contextos laborales argentinos <b>(Ariel Cordisco)</b> .....	31
3) Descortesía de fustigación en una lista universitaria de distribución <b>(Cristina del Valle Núñez)</b> .....	65
4) Actividades de imagen en Facebook: un ejemplo de identidad virtual o paralela <b>(Elizabeth Di Nardo)</b> .....	89
5) Actividades de imagen de descortesía en foros electrónicos de debate <b>(Fabio Daniel Dandrea)</b> .....	117
<b>❁ SECCIÓN GENERAL</b> .....	155
4) Consideraciones metodológicas en el estudio de la acción colectiva <b>(Hugo Darío Echevarría)</b> .....	157

5) La disputa por el “campo”. Discursos y prácticas de actores socioterritoriales en Río Cuarto <b>(Marcela Brizzio-Nicolás Forlani)</b> .....	185
6) La construcción social del riesgo en la escuela. Propuesta educativa para el nivel medio. <b>(Elina del Carmen Sosa - Gabriela Inés Maldonado - María Cristina Valenzuela)</b> .....	215
7) La rurbanidad en la prensa: una interpretación sobre el uso de las fuentes <b>(Ramón Monteiro)</b> .....	251
8) La lectura de la música sin claves visuales <b>(Nilda Elena Brizuela)</b> .....	287
 <b>CONFERENCIA</b> .....	301
9) <b>Conferencia:</b> Geografía y Espacio Banal <b>(María Laura Silveira)</b> .....	303



## **Sección Temática**

### **Gestiones de imagen en medios electrónicos**

## Imagen y actividades de imagen en medios electrónicos<sup>1</sup>

Silvia Kaul de Marlangeon<sup>2</sup>

### Resumen

La investigación de la imagen social se ha vuelto una meta prioritaria dentro de los estudios de pragmática sociocultural. Por ello nuestro objetivo es examinar los conceptos de *imagen (face)* y *actividades de imagen (facework)*, contrastando la interacción cara a cara con la virtual. Analizadas las convergencias y divergencias relativas a contenidos de imagen, constatamos que, en el contexto electrónico, las relaciones sociales se hallan en un proceso de constante transformación, legitimado por esa mediación tecnológica.

Palabras claves: imagen, actividades de imagen, contexto electrónico.

### Abstract

Social-face research is a prevalent aim within studies of socio-cultural pragmatics. For this reason, the specific objective of this study is to examine the concepts of *face* and *face-work*, either in face-to-face interaction or in virtual interaction. Similarities and differences regarding image contents are analyzed. The findings suggest that in the electronic context the social relationships are in constant transformation legitimated by that technological mediation.

**Key-words:** face, facework, electronic context.

---

1 Trabajo enmarcado en el Proyecto de Investigación de Grupos Consolidados *Gestiones de Imagen en Medios Electrónicos*, subsidiado por la Secretaría de Ciencia y Técnica de la Universidad Nacional de Río Cuarto, para el período 2012-2014.

2 Directora del Proyecto y Profesora Titular en el Departamento de Lengua y Literatura, [SKaul@hum.unrc.edu.ar](mailto:SKaul@hum.unrc.edu.ar)

## 1. Introducción

La investigación de la imagen social se ha vuelto objetivo prioritario en nuestro mundo contemporáneo globalizado debido a los avances en la conexidad humana mediante herramientas electrónicas y al contacto con nuevas prácticas culturales.

Es, en sí mismo, un tema que concierne al asunto vital y perenne de cómo desea verse la persona y ser vista por los demás, cómo trata a los otros y cómo desea ser tratada por ellos.

El propósito del presente artículo es reflexionar sobre los conceptos de *imagen (face)* y *actividades de imagen (facework)* inmersos en el proceso que sostiene y guía la comunicación interpersonal y, asimismo, recalcar en las actividades de imagen de foros de debate, facebook, listas de distribución y correos electrónicos, que son los medios electrónicos estudiados dentro del proyecto de investigación *Gestiones de Imagen en Medios Electrónicos*.

Para tal cometido es necesario exponer de qué manera los usuarios de estos medios o bien protegen, o bien descuidan o bien vulneran o bien lesionan la imagen social propia y las de los interlocutores y las actividades que involucran en esas actitudes. Tal cuestión está en consonancia con el objetivo central de este proyecto de investigación, enmarcado dentro de la pragmática sociocultural, en el campo del análisis del discurso de cortesía y de descortesía en el español.

Los medios estudiados son variedades de comunicación electrónica conformadas como interacciones verbales asíncronas que acontecen en el entorno del ciberespacio. Constituyen nuevas formas de relación social de identidad textual y están realizadas por sujetos que integran comunidades de práctica virtuales, corteses o descorteses, caracterizadas por la fragilidad y temporalidad de los vínculos; estas dos condiciones resultan funcionales a las necesidades o deseos *ad hoc* de los interactuantes.

## 2. Imagen y actividad de imagen en el proceso interactivo cara a cara

Los conceptos de *imagen (face)* y de *actividad de imagen (facework)* fueron desarrollados desde una perspectiva sociológica por Goffman (1967). Para este autor, la *imagen social* de un individuo está constituida por los valores sociales positivos que él tiene de sí mismo en relación con los demás y las *actividades de imagen* que ese individuo despliega son el conjunto de sus acciones tendientes a realizar todo lo que concierne a su imagen y es coherente con ella, es decir, el conjunto de sus acciones que intervienen en el proceso interactivo, en el cual está comprometido socialmente.

Las actividades de imagen surgen siempre en relación con el contexto comunicativo socio-cultural y forman parte de él; por tanto presentan mucha variabilidad cultural. La obra de Brown y Levinson ([1978]1987 *Politeness. Some universals in language usage*) sostiene, por lo contrario, que la imagen social posee contenidos de orden universal. Esta obra, que justamente se apoya en Goffman para el concepto de imagen, ha sido la más influyente teoría de la cortesía verbal, la que ha tenido el mayor número de aplicaciones, revisiones y críticas, y la que proporciona una aguda percepción de cómo los lazos sociales se establecen y mantienen en la interacción. Brown y Levinson conciben una noción de imagen como requerimientos o deseos (*face as wants*), es decir que la imagen consiste en dos clases específicas de necesidades atribuidas recíprocamente por los interactuantes: el deseo de no ser impedido en sus acciones (imagen negativa) y el deseo de ser aprobado (imagen positiva). Tales deseos o requerimientos de imagen son respetados por las personas debido a la vulnerabilidad mutua de la imagen durante la interacción.

Los postulados teóricos de Brown y Levinson han dado pie a un gran debate acerca de si los contenidos de imagen son universales o, por lo contrario, vistos desde una posición relativista, están acotados culturalmente. Dada la existencia de cuantiosa literatura destinada a

revisar o discutir estos conceptos teóricos (cf. por ejemplo: Matsumoto, 1988; Ide, 1989; Gu, 1990; Wierzbicka, 1991; Kaul de Marlangeon ([1992]1995-2003); Bravo, 1999 y 2004; Bargiela-Chiappini, 2003; Kerbrat-Orecchioni, 2004; Bargiela-Chiappini y Haugh, 2009; Garcés-Conejos Blitvich, 2013; Hernández Flores, 2013), el punto aquí no es reseñar estas discusiones, sino proveer una breve orientación y puesta al día en relación con el tema que nos ocupa.

Aunque la cortesía sea un fenómeno universal, pues en todas las sociedades humanas se confirma la existencia de comportamientos respetuosos que permiten mantener un mínimo de armonía entre los interactuantes (Kerbrat-Orecchioni, 2004), se ha demostrado que los contenidos de imagen son variables según las culturas, razón por la cual hay que enfocarlos como un fenómeno sociocultural, dentro del contexto del usuario (Bravo, 1999 y 2004). En tales contextos socioculturales precisamente se manifiestan los contenidos básicos de la imagen de un determinado individuo o grupo.<sup>3</sup>

Bravo (1999 y 2004) critica la consideración de las imágenes negativa y positiva de Brown y Levinson (op. cit.) y propone las categorías de *autonomía* y de *afiliación* concernientes a las necesidades humanas que motivarían las relaciones entre el *ego* y el *alter*, plasmadas en el concepto de imagen. En la autonomía, el individuo se percibe a sí mismo y es percibido por los demás como diferente del grupo; en la afiliación, como parte del grupo. Se trata de dos *categorías vacías* que abarcan contrastivamente los aspectos de la imagen social en distintas culturas.

En correspondencia con las categorías de Bravo de *afiliación* y de *autonomía* para la cortesía, Kaul de Marlangeon (2005) introduce respectivamente los conceptos de *afiliación exacerbada* y de

*refratariedad* como motivaciones esenciales para la denominada *descortesía de fustigación* y que es agresión verbal del hablante al oyente, constituida por comportamientos volitivos y estratégicos, destinados a herir la imagen del interlocutor para responder a una situación de enfrentamiento o desafío o con el propósito de entablarla. La afiliación exacerbada estriba en la actitud de verse y ser visto como adepto al grupo, a tal punto de escoger la descortesía en su defensa, y la refratariedad consiste en la autonomía exacerbada de verse y ser visto como opositor al grupo, porque el que critica, vitupera, arremete, combate, agrade, quiere expresar que está en una actitud refrataria respecto de aquello que suscita su oposición.

Tanto en la afiliación exacerbada como en la refratariedad pueden discernirse dos actitudes: una *defensiva* y otra *ofensiva*. Cuando el hablante descortés tiene afiliación exacerbada al grupo, agrade a su interlocutor porque éste manifiesta desde gran autonomía hasta oposición a dicho grupo: hay simultáneamente, por parte del hablante, *defensa* de los valores del grupo y *ataque* a los valores opuestos a ellos. Cuando el hablante descortés es refractario al grupo, agrade al oyente porque éste manifiesta afiliación al grupo: hay simultáneamente, por parte del hablante, *ataque* primario a los valores del grupo y *defensa* implícita de sus propios valores.

En suma, la imagen pública que una persona proyecta en sus encuentros sociales concierne a su ámbito emocional y social. Esta es la razón por la cual los participantes se esfuerzan continuamente por mantener relaciones sociales estables, que eviten los riesgos recíprocos a las imágenes de los interactuantes y es la causa de que la imagen se haya estudiado asociada a la cortesía. Coherentemente, cuando los participantes ponen en riesgo aquella convivencia armoniosa y, en su deseo de agredir, entablan desafíos que llegan a romper los vínculos, no sólo infringen los necesarios requerimientos de imagen propios o los ajenos del oyente y de su grupo, sino que vulneran esas imágenes e incurrir en la descortesía.

<sup>3</sup> Nótese que Bravo, a diferencia de Brown y Levinson, otorga relevancia no sólo a la diada hablante-oyente, sino a la relación individuo versus grupo.

Ahora bien, en los modos de interacción presentes en las comunicaciones mediadas por computadora hay que reconocer diferencias específicas y contemplar el hecho de que la imagen y las actividades de imagen se reconfiguran idiosincrásicamente dentro del complejo contexto de la sociedad-red de Internet.

### 3. Imagen y actividad de imagen en medios electrónicos

En una interacción cara a cara, las fuentes de información se vuelven accesibles a los interactuantes, quienes pueden manejar fácilmente supuestos interpretativos provenientes de datos tangibles como la comunicación no verbal y otros biográficos como raza, edad, vestimenta, sexo, posición social, etc. Por lo contrario, en el discurso electrónico o discurso mediado por computadora, al carecer de información visual, los supuestos interpretativos surgen de los textos y de supuestos mentales del receptor o de los receptores. Muy frecuentemente los sujetos se ven precisados a realizar una construcción de sí mismos y del otro muy próxima al estereotipo, es decir, inducidos a interactuar con opiniones preconcebidas. En Kaul de Marlangeon (2009), a propósito del chiste étnico, abordamos el estereotipo como un conjunto de rasgos percibidos como *permanentes* en los individuos del grupo objeto del chiste, cuyas imágenes aparecen como cristalizadas y reiteradas, a diferencia de la comunicación ordinaria, en que hay una modificación recíproca de las imágenes de los interactuantes, a través de rasgos cambiantes propios de la interacción. *Mutatis mutandis*, en la comunicación electrónica, el estereotipo funciona a nivel de la imagen social de los interactuantes. Éstos perciben dicha imagen como un todo homogéneo, a través de ciertos rasgos permanentes atribuidos a la personalidad de los interactuantes.

Las construcciones estereotípicas mutuas que los sujetos realizan de sus imágenes funcionan ora como índice de afiliación al grupo, ora como índice de refractariedad a él, tal como se observa en los foros

de debate, en Facebook o en las listas de distribución (cf. en este volumen los trabajos de Dandrea, Di Nardo y Núñez).

Los medios electrónicos permiten allanar en parte las limitaciones de la información contextual procedente del entorno físico y también las limitaciones temporales de los intercambios asíncronos; por ello la gente puede entablar relaciones con personas distantes en el tiempo y en el espacio. No obstante, suelen surgir entre los interactuantes interpretaciones diversas acerca de lo que constituye un comportamiento cortés o uno descortés, divergencias que pueden conducir a malentendidos, manifestados en diversas actividades de imagen reactivas por parte del interlocutor (cf. los intercambios de correos electrónicos interculturales de Cordisco en este volumen).

Asimismo, las limitaciones de las pistas del contexto social en Internet y lo efímero de los contactos en esta red frecuentemente conducen a una pérdida de cooperación en las relaciones y a crear climas agresivos (cf. Dandrea, Cordisco y Núñez).

La imagen social incluye las identidades del ego y sus reclamos, variables de persona a persona. Por tanto, imagen e identidad no son conceptos coincidentes, aunque sí relacionados, pues ambos conciernen a la noción del *ego*.

Desde un punto de vista cognitivo, Spencer Oatey (2007: 644) propone que imagen e identidad son similares, ya que ambas comprenden múltiples aspectos del ego, pero que sólo la imagen está asociada a atributos evaluados positivamente y con la pretensión de ser reconocidos por otro u otros; es, por tanto, un fenómeno interactivo.

Por su parte, Garcés-Conejos Blitvich (2013:5) analiza la identidad en términos socioculturales y sociohistóricos. Esta autora considera la identidad como un proceso en constante transformación y la vincula a la actividad discursiva; halla que la identidad está localizada en situaciones interaccionales específicas y que es el resultado de

una constelación de identidades, más que un constructo individual y monolítico; y que surge de procesos de negociación y contextualización.

Ciertamente, la identidad, consecuencia de la interacción social, es un tema de importancia clave en Internet. Aquí identidad e imagen son fenómenos más próximos que en la interacción cara a cara y además están más asociados a la esfera subjetiva de las personas. En efecto, las identidades electrónicas pueden ser inventadas, re-creadas, simuladas, encubiertas u ocultadas a voluntad por los interlocutores; son identidades a medida, circunstanciales y *ad hoc* que otorgan la posibilidad de convertirse en otro o en varios otros.

No obstante, dentro de las redes sociales hay medios como Facebook, en que las personas suelen presentar una identidad auténtica, sin separarse de su nombre real ni de su estilo de vida ni de las normas de la vida cotidiana de su entorno.

Asimismo, como ha señalado (Yus, 2001), las identidades virtuales se moldean a partir del intercambio de textos escritos entre los usuarios. Estas formas verbales desprovistas de connotaciones contextuales son las que definen la identidad, a diferencia de los intercambios en los cuales interviene la presentación corporal de las personas.

El yo usado virtualmente puede ornarse con atributos de que carece en la vida real, pues el destinatario percibe sólo lo que el emisor muestra textualmente.

Di Nardo, en este volumen, se ocupa de un caso de Facebook en que el sujeto, sin falsear completamente sus datos biográficos, exhibe una identidad irónica o sarcástica que probablemente no posee en la realidad.

Las identidades sociales tradicionales, de índole inalterable y estática, que vertebran a los individuos según su nacionalidad, clase social, género, ocupación, capacidades o discapacidades, etc.,

se han diluido en la red, pues el texto es el único portador de los atributos de identidad. Evidentemente, el usuario de internet también puede estructurar su identidad mediante el uso de elementos como hipervínculos, imágenes, animaciones, fotografías que realzan la presentación de los atributos del retrato que desea presentar ante los demás internautas para que éstos lo aprueben.

Adherimos a la opinión de Bauman (2007) sobre nuestros modernos tiempos líquidos, en que el mundo que nos rodea está rebanado en fragmentos de escasa coordinación y nuestras vidas individuales están cortadas en una sucesión de episodios mal trabados entre sí. En esa situación la identidad no es algo por descubrir, sino algo que hay que inventar, proyectos, tareas por encarar. Sostiene este autor que Internet abre posibilidades que la vida real negaba: lograr el reconocimiento para una identidad sin siquiera adoptarla realmente y experimentar con nuevos *egos* a elección, sin el temor a sanciones.

Como en Internet las comunidades son esencialmente textuales, la comunicación compartida determina la configuración de las conductas verbales de sus miembros y proporciona una fuerte identidad grupal (cf. Dandrea, Foros de debate, y Núñez, Listas de distribución, en este volumen).

Según Bravo (1999), las premisas culturales, es decir, el conocimiento de las convenciones sociales, permiten explicar los comportamientos comunicativos de acuerdo con los valores culturales vigentes en una determinada sociedad.

Tales valores son aceptados tácita o explícitamente por cada sociedad y contribuyen a su organización y sostenimiento; por ejemplo, en las sociedades española y argentina se aprecia el ser sincero, honesto, tolerante, tener sentido del humor, mirar a la persona que habla, etc.

Los contenidos de imagen se nutren de los valores del contexto de cultura y éstos se actualizan en cada comportamiento comunicativo.

En los comportamientos corteses los hablantes se acogen a las premisas establecidas socialmente y que resultan adecuadas a esa actitud en particular; aquello que cae fuera de las convenciones sociales o lo que las obstaculiza puede ocasionar conflictos entre sus miembros y originar comportamientos descorteses, que serán sancionados socialmente.

Con respecto a las comunidades electrónicas, a las premisas necesarias para la identificación de la conducta verbal que provienen del más amplio contexto de cultura hay que añadir algunas otras actitudes idiosincrásicas que regulan su funcionamiento; especialmente, aparecen las dos actitudes específicas siguientes:

- *ser popular o ser protagonista o tener afán de vedetismo* (caso extremo de *autonomía* por la necesidad de exhibir contornos propios), que mueve a las personas a intervenir en las redes para la autopromoción, como es el caso de Facebook, de los foros de debate y de las listas de distribución; en ciertas ocasiones tal vedetismo conduce a fustigar al otro en una avidez de *tener la última palabra*;

- *hacer creer o simular sin el riesgo de pasar por mentiroso*, librándose de las enojosas limitaciones o los controles de la vida cotidiana real.

Tanto como las interacciones cara a cara, las interacciones en Internet promueven la creación de *comunidades de práctica cortés o descortés* (Kaul de Marlangeon, 2010), grupos de usuarios que participan de un mismo interés o empresa conjunta, que implica acuerdo o armonía entre sus miembros en el caso cortés, y desacuerdo o desarmonía en el caso descortés.

En una comunidad virtual de práctica cortés hay protección recíproca de las respectivas imágenes públicas de sus miembros, mientras que, por lo contrario, en una comunidad virtual de práctica descortés el desafío, el conflicto o la competencia son el núcleo de la práctica compartida y las imágenes públicas de sus miembros son constante e

intencionalmente vulneradas.

Esta capacidad de intervenir libremente en un sentido o en otro modifica el contexto de las interacciones, pues los contenidos de imagen en los medios electrónicos emergen *ad hoc* e intersubjetivamente durante la interacción.

#### 4. Conclusiones

En el presente artículo hemos analizado imagen y actividades de imagen en variedades de comunicación electrónica conformadas como interacciones verbales asíncronas que acontecen en el entorno del ciberespacio y en la comunicación interpersonal mediada por computadora, específicamente las de correos electrónicos, foros de debate, listas de distribución y Facebook.

Hemos expuesto convergencias y divergencias relativas a los contenidos de imagen entre interacciones cara a cara e interacciones virtuales; ellas nos llevan a sostener que en el contexto electrónico las relaciones sociales cambian por la mediación tecnológica.

De los principales contrastes analizados entre las interacciones cara a cara y las virtuales surge que en éstas últimas:

- al provenir de los textos los supuestos interpretativos, los interactuantes se ven precisados a realizar construcciones estereotípicas de la imagen de sí y del otro;
- tales construcciones suelen operar como índice de afiliación al grupo o como índice de refractariedad a él;
- ocurren malentendidos debidos a diferencias interculturales en la concepción de la imagen social de los interactuantes;
- el anonimato, los contactos efímeros y las limitaciones en las pistas

del contexto social contribuyen a desconocer los requerimientos de imagen y a propiciar la creación de climas agresivos entre los interactuantes;

- tanto la imagen como la identidad, moldeadas textualmente, se encuentran sujetas a un proceso en constante transformación;

- se producen metamorfosis de las imágenes de la vida real de los interactuantes, al punto que ellos suelen hacer gala de contenidos que resultarían insostenibles en una interacción cara a cara.

- junto a las premisas culturales que nutren los contenidos de imagen, suelen enlazarse otras características sociales propias de los medios electrónicos, tales como el protagonismo, la popularidad o la simulación.

## Bibliografía

Bargiela-Chiappini, F. (2003) Face and politeness: new (insights) for old (concepts). *Journal of Pragmatics* 35: 1453-1469.

Bargiela-Chiappini, F. y M. Haugh, (2009) (Eds.) *Face, Communication and Social Interaction* (pp.1-24). Equinox. London.

Bauman Z. (2007). *Vida de consumo*. Fondo de Cultura Económica.

Buenos Aires.

Bravo, D. (1999) ¿Imagen “positiva” vs. imagen “negativa”? Pragmática socio-cultural y componentes de *face*. *Oralia* 2: 155-184.

Bravo, D. (2004) “Tensión entre universalidad y relatividad en las teorías de la cortesía”. En: Bravo, D. y A. Briz (Eds.), *Pragmática sociocultural: Estudios sobre el discurso de cortesía en español*. (pp. 15-37). Ariel. Barcelona.

Brown, P. y S. Levinson ([1978]1987) *Politeness: Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press.

Garcés-Conejos Blitvich, P. 2013 Introduction: Face, identity and im/politeness. Looking backward, moving forward: From Goffman to practice theory. *Journal of Politeness Research* 9(1):1-33

Goffman, E. (1967) *Interactional ritual: Essays on face-to-face behavior*. Doubleday. Anchor Books.

Gu, Y. (1990) Politeness Phenomena in modern Chinese. *Journal of Pragmatics* 14: 237-257.

Hernández Flores, N. (2013) Actividad de imagen: caracterización y tipología en la interacción comunicativa. En *Pragmática Sociocultural. Revista Internacional sobre Lingüística del Español (SOPRAG)*. De Gruyter 1(2): 175–198.

Ide, S. (1989) Formal forms and discernment: two neglected aspects of linguistic politeness. *Multilingua* 8 (2/3): 223-248.

Kaul de Marlangeon, S. ([1992]1995-2003) “La Fuerza de Cortesía - Descortesía y sus Estrategias en el Discurso Tanguero de la década del ‘20”. En *RASAL*. Año III N° 3, págs. 7-38. [1992] Tesis de Especialista en Lingüística. Universidad Nacional de Córdoba, Argentina y (2003), en versión electrónica, [www.edice.org/Documentos/SKaul.pdf](http://www.edice.org/Documentos/SKaul.pdf).

Kaul de Marlangeon, S. (2005) Descortesía de fustigación por afiliación exacerbada o refractariedad (cap.11). En D. Bravo (Ed.), *Estudios de la (des) cortesía en español. Categorías conceptuales y aplicaciones a corpora orales y escritos*. (Vol. I, pp. 299-318). Programa EDICE- Dunken. Buenos Aires.

Kaul de Marlangeon, S. (2009) Estereotipo y descortesía en chistes étnicos. Aplicación a los relativos a las comunidades española y argentina. En Bernal, M. y N. Hernández Flores (Eds.), *Estudios sobre lengua, discurso y sociedad: Homenaje a Diana Bravo. Romanica Stockholmiensia* 27 (pp. 178-190) Stockholms Universitet. Stockholm.

Kaul de Marlangeon, S. (2010) Perspectiva topológica de la descortesía verbal. Comparación entre algunas comunidades de práctica de descortesía del mundo hispanohablante. En F. Orletti y L. Mariottini (Eds.), *(Des)cortesía en español. Espacios teóricos y metodológicos para su estudio* (pp. 71-86). Universidad Roma Tre-Programa EDICE. Roma.

Kerbrat-Orecchioni, C. (2004) ¿Es Universal la Cortesía? En Bravo, D. y A. Briz (eds.), *Pragmática Sociocultural: Estudios sobre el Discurso de Cortesía en Español* (pp. 39-54). Ariel. Barcelona.

Matsumoto, Y. (1988) Reexamination of the universality of face. *Journal of Pragmatics* 12: 403-426.

Spencer Oatey, H. (2007) Theories of identity and the analysis of face. *Journal of Pragmatics* 39: 639-656.

Wierzbicka, A. (1991) *Cross-cultural pragmatics. The semantics of human interaction*. Mouton de Gruyter. Berlin.

Yus, F. (2001) *Ciberpragmática. El uso del lenguaje en Internet*. Ariel Lingüística. Barcelona.

## Macro-estrategias reactivas ante la descortesía en contextos laborales argentinos<sup>1</sup>

Ariel Cordisco<sup>2</sup>

### Resumen

Se analiza el diseño macro-estratégico reactivo ante actividades de descortesía por medio de correos electrónicos en contextos laborales argentinos cuya *lingua franca* es el inglés. Para ello, fue diseñado un instrumento de compleción discursiva en el cual dos escenarios hipotéticos se orientan a comunicar comportamientos descorteses. Luego del análisis textual, en relación interpretativa con el trabajo de imagen realizado, se detalla el diseño macro-estratégico reactivo ante las actividades de descortesía.

**Palabras clave:** macro-estrategias reactivas, descortesía, contextos laborales, Argentina

---

1 Este trabajo se enmarca en el proyecto de investigación "Gestiones de imagen en medios electrónicos", dirigido por la Dra. Silvia Kaul de Marlangeon. Aprobado y subsidiado por SECYT-UNRC, código E/320 (Res. Nº 852/11). Es, además, un avance de la tesis "Descortesía y gestión de la imagen social a través del correo electrónico en ámbitos laborales empresariales argentinos bilingües" en realización para el Doctorado en Ciencias del Lenguaje de la Universidad Nacional de Córdoba y dirigido por la misma profesora.

2 Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba / Instituto de Lingüística, Universidad de Buenos Aires. E-mail: arielcordisco@filo.uba.ar

## Abstract

In this study, I analyze the design of macro-strategic reactive activities of impoliteness, as realized through emails in Argentine workplace contexts in which English is *lingua franca*. To do this, I administered a discursive completion test presenting two hypothetical scenarios aimed at communicating impolite behavior. After the textual analysis, interpretatively related to the *facework* realized, I detail the reactive macro-strategic design pertaining to activities of impoliteness.

**Keywords:** macro-reactive strategies, impoliteness, workplace contexts, Argentina

## 1. Introducción

El propósito de este trabajo es analizar el diseño de opciones macro-estratégicas reactivas a la descortesía presentado por Culpeper, Bousfield y Wichmann (2003:1563). Si bien en las investigaciones sobre la (des)cortesía en español se ha detallado cada vez con mayor precisión el rol que juega el destinatario u oyente, lo que ha posibilitado proponer nuevas nociones y tipos (cf. Kaul de Marlangeon, 2013), el conjunto de respuestas posibles que tiene un interlocutor ante el comportamiento comunicativo descortés se ha mantenido en la consideración micro-analítica de actos, estrategias o comportamientos particulares. Esto es, claro está, sin perjuicio de los trabajos que ciertamente refieren a los *efectos sociales* de (des)cortesía en la interacción comunicativa (Bravo, 2002, 2005; Hernández Flores, 2013) o de su conformación *pragmática*, *macro-dialógica* y *(socio)discursiva*, estudiado ya de forma pionera por Kaul de Marlangeon ([1992]1995, 2003) y luego en Kaul de Marlangeon (2005a), sin olvidar los aportes y elaboraciones de Bolívar (2005), Bernal (2007), Rodríguez-Alfano (2009) y Flores Treviño (2010), entre otros.

El diseño teórico que proyectan Culpeper *et al.* (2003:1563), esquematizado desde Labov (1972) y Harris, Gergen y Lannaman (1986), ha sido revisado críticamente por Kaul de Marlangeon

(2005a:306), quien advierte que tal diseño macro-estructural, estratégico y reactivo de la descortesía se deriva de un análisis de contextos fuertemente institucionalizados, con una marcada asimetría en la variable social *poder* y de roles determinados institucionalmente que, agregamos, resultan impositivos e ineluctables. En un corpus literario (poética tanguera), la autora encuentra posibilidades estratégicas reactivas que, dada su naturaleza, no se presentaron en el corpus conformado por Culpeper *et al.* (2003), tal como la de responder una ofensa con otra (Kaul de Marlangeon, 2005a:307) y, además, de forma *crónica* (Kaul de Marlangeon, 2005b). Los hallazgos de la autora no solamente verifican las opciones reactivas ante la descortesía previstas teóricamente, sino que también permiten pensar la posibilidad de un conjunto mayor de opciones o un diseño estratégico más sofisticado del destinatario ante un comportamiento considerado descortés. Ante tal posibilidad, y enmarcados en un trabajo más amplio sobre el discurso de la descortesía en ámbitos laborales argentinos bilingües español-inglés, este estudio se centra en cotejar el referido diseño en un corpus no natural de textos escritos en inglés por participantes argentinos, todos ellos empleados calificados pertenecientes a tres empresas multinacionales con sede en Buenos Aires y con experiencia mayor a dos años reportando a una jerarquía gerencial estadounidense. A través de un cuestionario de compleción discursiva, estos participantes evaluaron dos escenarios hipotéticos que planteaban situaciones laborales conflictivas a través de correos electrónicos considerados potencialmente descorteses o agresivos. Los participantes produjeron textos cortos escritos en inglés en respuesta a tales correos electrónicos y dichos textos conformaron parte del corpus textual no natural analizado.

El fenómeno de la descortesía en ambientes laborales y de negocios a través del correo electrónico encuentra antecedentes generales para este trabajo. Podemos mencionar el catálogo fraseológico compilado por Handford y Koester (2010), el contacto intercultural elaborado por Holmes, Marra y Schnurr (2008), los comportamientos “incendiarios” a través del correo electrónico empresarial descritos por Turnage

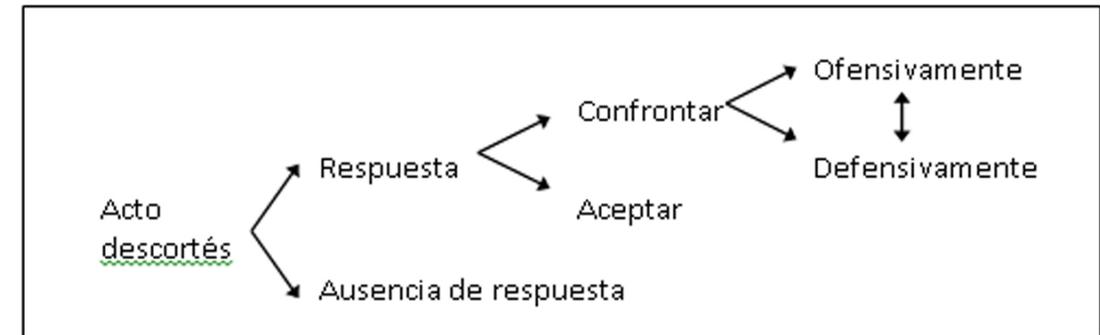
(2007) y la explicación de la función “con copia” también en correos electrónicos realizada por Skovholt y Svennevig (2006).

Los resultados obtenidos proponen enmendar y detallar más el diseño macro-estratégico reactivo diagramado por Culpeper *et al.* (2003:1563) como epítome reformativo de las ideas de Labov (1972) y Harris *et al.* (1986). Estos cambios se dan especialmente en las opciones “no responder”, “aceptar” y “defender(se)” de la actividad de descortesía. En el marco que delineamos a continuación brindamos más detalles de estas opciones reactivas y detallamos nuestros supuestos teóricos básicos.

## 2. Marco teórico

Parte del trabajo de Culpeper, Bousfield y Wichmann (2003:1563) consiste en examinar cómo las estrategias de descortesía se manifiestan durante un intercambio o, según los autores, en el “discurso extendido”. El cambio se produce de estrategias específicas e individualizadas (como las enumeradas inicialmente en Culpeper, 1996) a la co-ocurrencia de múltiples estrategias que se producen a través de diferentes intervenciones y actos comunicativos (por ejemplo, la utilización de construcciones paralelas, repetidas y combinadas; Culpeper *et al.*, 2003:1561-62). Con este sentido global y macro-estructural, con que se describe una serie o conjunto de estrategias realizadas en el desarrollo de un intercambio, consideramos más ajustado utilizar el término *macro-estrategia* de discurso, tal como se desprende de Charaudeau y Mainguenu (2005:245, 367) y usa Kaul de Marlangeon ([1992]1995, 2003; 2005). Así, en cada macro-estrategia se puede diferenciar e individualizar estrategias particulares afines a la meta u operación que se quiera alcanzar durante la actividad comunicativa.

El par macro-estratégico *defender-ofender* conforma parte de un diseño comunicativo que resume binariamente las opciones de respuesta al acto de descortesía, opciones que graficamos en la siguiente Figura 1:



**Figura 1.** Diseño reactivo ante la descortesía según Culpeper *et al.* (2003:1563; versión en español basada en Bernal, 2007:175), siguiendo a Labov (1972) y Harris *et al.* (1986)

La primera opción, *defender*, aglutina la diferenciación que hace Labov (1972:352-353) entre insultos personales y rituales según el reconocimiento que se haga de los comportamientos reactivos puestos en juego durante la interacción. La segunda opción, *ofender*, proviene del estudio sobre agresión verbal de Harris *et al.* (1986:257-262) entre amigos varones y entre los constituyentes de parejas, estudio que analiza la preservación de la imagen a partir de la probabilidad, la conveniencia y lo aconsejable de realizar comportamientos agresivos o conciliatorios. Estas opciones se realizan cuando el destinatario de la descortesía decide contrarrestarla, ya que bien podría no hacerlo y, simplemente, aceptarla. A su vez, *contrarrestar* y *aceptar* suponen, para Culpeper *et al.* (2003:1561-62), una respuesta al acto de descortesía, en cuanto se supone que el destinatario podría no responderlo.

Como adelantáramos más arriba (cf. §1), este diseño ya pasó por el tamiz crítico de Kaul de Marlangeon (2005a:306-7), quien encuentra realizadas las opciones *ofender-ofender* como formas de responder confrontativamente a un acto descortés en contextos no institucionales y con roles sociales menos prefijados. La autora también indica que la ejecución de tales opciones puede volverse *crónica* (Kaul de Marlangeon, 2005b), cuando los individuos de un mismo grupo

fijan sus comportamientos descorteses como *modus vivendi*, una característica de su modo de relacionarse interpersonalmente (Kaul de Marlangeon, 2005b:167-8).

Nuestro trabajo procede a partir del diseño macro-estratégico representado en la Figura 1, aunque con algunos presupuestos básicos que son algo diferentes a los de Culpeper *et al.* (2003) y teniendo presentes las oportunidades de mejora adelantadas por Kaul de Marlangeon (2005a y 2005b). Esto puede alentar, ya desde la reflexión teórica, una reconfiguración de tal diseño.

Entendemos por “comunicación” un *hacer propositivo y referencial* (Kerbrat-Orecchioni, 1997:27-29). Nuestra noción de “discurso” es amplia: refiere a cualquier *complejo, universo o formación* que resulta de la sumatoria del texto y su contexto (Lavandera, 1992:3), o del conjunto de datos situacionales (Kerbrat-Orecchioni, 1997:25), o de prácticas sociales, (psico)cognitivas e históricas (Foucault, 1971) que dan lugar a “posiciones” subjetivas (Pêcheux, 1969[1990]). Uno de tales complejos discursivos se circunscribe en la noción de *imagen* (‘face’) de Goffman (1967:5), el cual aglutina valores y jerarquías sociales idealizadas, consensuadas, aprobadas y reclamadas por los individuos en interacción, tanto por *dación* como por *emanación* (Goffman, 1959:14-5, 46-62)<sup>3</sup>. La *actividad de imagen* (‘face-work’; Goffman, 1967:12) refiere a cómo las personas “administran” sus imágenes para protegerlas, prevenir la pérdida o, sino, recuperarlas. Enmarcada en el área de estudio de la cortesía, Bravo (1999, 2004) refiere que la noción de imagen resume algunas de las relaciones entre *ego* y *alter*, propiciadas por las necesidades individuales de percibirse y ser percibido por los demás con contorno propio dentro de un grupo o como parte del grupo. Para el primer caso, fija la categoría *autonomía* y, para el segundo, *afiliación*; ambas categorías significantes cuyos

significados se conforman según cada sociocultura (Bravo, 2004:30). De forma relacionada, cuando en interacción los interlocutores logran una actividad bidireccional positiva de sus imágenes, o demuestran el intento por alcanzarla, Hernández Flores (2013:185-186) propone un *equilibrio de imágenes*, noción que hace referencia a la búsqueda de un efecto de cortesía.

Kaul de Marlangeon (2005a, 2008a, 2010, 2012) define el fenómeno de la descortesía como un conjunto de comportamientos comunicativos que buscan *atacar la imagen social* o *causar un perjuicio* al interlocutor o, como elabora Bernal (2007:86), *incidir de manera negativa* sobre el clima socio-emocional de la interacción. En otras palabras, la *descortesía* refiere a una representación de la imagen des-idealizada, desvalorizada y disminuida –además del trabajo que se necesita para lograr esa representación. Esa representación, como fenómeno lingüístico y discursivo, se codifica según determinadas convenciones lingüísticas y se interpreta retrospectivamente según las evaluaciones que realizan los interlocutores en el contexto y situación de comunicación (cf. Briz, 2004:71-9). Kaul de Marlangeon (2008; 2012) identifica siete tipos distintos de descortesía, según las actividades de imagen efectuadas sobre cada uno de los interlocutores involucrados (hablante-oyente, emisor-destinatario). Estos tipos se categorizan en *actos formalmente descorteses con un propósito cortés*, *actos descorteses involuntarios* (que engloba las “*meteduras de pata*”, la *escatima involuntaria de la cortesía esperada por el oyente*, y la *prescindencia involuntaria de cortesía*), la *autodescortesía*, los *actos formalmente corteses animados de un propósito descortés*, la *escatima deliberada de la cortesía esperada por el oyente*, el *silencio abrumador* y la *descortesía de fustigación*. Este último tipo reconoce dos variantes: *por afiliación exacerbada* o *por refractariedad*. En nuestro análisis (cf. §4), tomamos en consideración esta tipología para elaborar sobre cómo determinadas respuestas o reacciones ante la descortesía pueden recodificarse, reinterpretarse o “deslizarse” hacia cualquiera de los tipos mencionados.

<sup>3</sup> En palabras de Goffman (1959: 14): “La expresividad del individuo (y por tanto, su capacidad para producir impresiones) parece involucrar dos tipos radicalmente distintos de actividad significativa: la expresión que *da* y la expresión que *emana* de él.” (Traducción de Hildegard B. Torres Perrén y Flora Setaro)

### 3. Marco metodológico

Este trabajo es de naturaleza exploratoria, cualitativa e interpretativa del fenómeno reactivo de la descortesía en la comunicación mediada por correos electrónicos en ámbitos laborales argentinos en contacto interlingüístico con el español y el inglés.

La exploración se realizó en contextos laborales bilingües argentinos, en tres empresas transnacionales con oficinas en Buenos Aires relacionadas con la provisión de servicios empresariales y el desarrollo de tecnología. En esos ambientes de trabajo, el inglés fue *lingua franca* para la comunicación procedural e interpersonal. El estudio se realizó en septiembre de 2012 y formó parte de una investigación mayor.

Los participantes fueron 22, 10 femeninos y 12 masculinos, todos argentinos, la mayoría entre 26 y 35 años de edad, con estudios superiores en curso o completos, y con un manejo experto de la lengua inglesa con propósitos laborales. El promedio de antigüedad laboral rondó los 2.5 años, con un rango entre los 2 a 7 años. 12 de los participantes mantuvieron una dependencia laboral directa con personal jerárquico argentino, 12 con estadounidense, y 4 con dependencia doble argentino-estadounidense.

Casi la totalidad de los participantes (20) afirmaron utilizar al momento del estudio el correo electrónico como medio de comunicación laboral con pares estadounidenses, tarea que les insumió un promedio del 50% de su tiempo de trabajo. El uso del correo electrónico corresponde a comunicar procesos, solicitar información, enviar informes de estado y contactarse con clientes.

Para la conformación del corpus se utilizó un *cuestionario de compleción discursiva*. Se presentaron dos escenarios hipotéticos orientados a sugerir actividades comunicativas descorteses a través de un correo electrónico para provocar la opinión evaluativa discursiva y la respuesta textual escrita. En el Anexo se transcribe el instrumento utilizado. El primer escenario se orienta a representar una *descortesía*

*de fustigación por refractariedad*, mientras que el segundo lo hace por *afiliación exacerbada*, sin perjuicio de otros posibles tipos que puedan emanar de los textos (por ejemplo, en el primer escenario también se puede configurar el tipo *escatima deliberada de la cortesía esperada por el oyente* [destinatario] (Kaul de Marlangeon, 2008). Los correos electrónicos que motivan los escenarios se basan en intercambios y situaciones naturales revelados por informantes ajenos al presente estudio. Todos los nombres incluidos son ficticios para asegurar el anonimato y la no-trazabilidad de los informantes.

El corpus está conformado por las respuestas textuales que simulan correos electrónicos escritos en respuesta a las situaciones hipotéticas planteadas. Los mensajes se organizan en torno de estas situaciones. Los textos están escritos en el inglés que manejan los participantes argentinos. En ocasiones, han glosado sus textos, particularmente cuando comentan metareferencialmente los destinatarios que incluyen en su mensaje o excluyen de él (diseño comunicativo de la función “con copia” y “con copia oculta”, ver §4). La tabla 1 resume las características cualitativas y cuantitativas del corpus recolectado:

Escenarios	Descripción	Nº Textos	Nº Palabras
1. Christina Coble y usted	Comunicación gerente a jefe: menor distancia jerárquica. Con copia del mensaje a destinatarios de menor jerarquía.	19	1058
2. Micaela Godoy y Cecil Far	Comunicación gerente a analista: mayor distancia jerárquica. Sin copia del mensaje a otros destinatarios.	16	770
<b>Total</b>		25	1828

**Tabla 1.** Corpus recolectado

Este estudio se limita a investigar las opciones comunicativas que se diseñan estratégicamente ante el reconocimiento de una actividad descortés. Sin minimizar su importancia, no se analizan aquí aspectos propios de la pragmática interlingüística (Alcón Soler, 2005, 2007; Schmidt, 1993). Los textos analizados se proveen en el original en inglés, con una glosa en español entre comillas simples a modo de referencia orientativa. Está fuera del alcance de este trabajo proveer una traducción experta de los textos en inglés.

#### 4. Resultados y análisis

Se recibieron 22 respuestas completas. Para el primer escenario, el 86% de los participantes (19) afirmaron que responderían el correo electrónico y un 70% (15) indicaron que tales correos escritos por la jerarquía laboral comunican una actitud negativa hacia los empleados. En general, evaluaron que tal actitud se manifestaba en determinadas marcas paralingüísticas, en el diseño comunicativo con la función “copia” y en exigencias laborales desmedidas y sesgadas. Para el segundo escenario, el 72% (16) respondería el correo y, dentro de ellos, un 30% (6) le asigna una actitud negativa. Los que pusieron de relieve la actitud negativa destacaron la demora en aprobar una solicitud y el modo “no constructivo” de marcar un error. Dos de los participantes indicaron que responderían el correo electrónico oralmente, preferentemente a través de un llamado telefónico o una reunión cara a cara. Otro afirmó que reenviaría el correo a la jerarquía superior para que lo considerasen y tomaran la acción necesaria.

Como ya se presentó en §3.4, los participantes escribieron en total 25 textos, con un promedio de 73 palabras cada uno. Son respuestas relativamente breves, ejecutivas, transaccionales, aunque no por eso estratégicamente complejas (ver §4.1). En casi todos los textos (22), los participantes agregaron una nota en la cual brindan detalles acerca de los destinatarios “con copia”. Ninguno indicó si utilizaría la función “con copia oculta”, función que posibilita el correo electrónico.

A continuación se analizan los textos producidos por los participantes.

##### 4.1 Aceptar la actividad descortés

La opción de aceptar la actividad descortés puede resultar muy compleja, ya que conlleva una potencial “pérdida de imagen” (Harris *et al.*, 1986:254). Por ejemplo, un participante del cuestionario consideró que la mejor respuesta al correo electrónico presentado en el primer escenario fuese (1):

(1) [1.15: Con copia a todos]<sup>4</sup>

OK

La respuesta imita la exigüidad del correo electrónico recibido, ya sucinto de por sí (cf. Anexo – Escenario 1). La locución idiomática “OK” expresa un determinado entendimiento entre las partes. Pero, al mismo tiempo, porque no elabora u omite ciertos elementos rituales de la actividad (saludos de apertura y cierre), puede darse el caso de que la respuesta “OK” resalte también una actitud descortés ante los demás miembros del grupo laboral, dejando tal actitud “en evidencia”. La glosa del participante respecto de su texto en (1) (“con copia a todos”) explicita la del interlocutor de exponer su actitud negativa. Es una estrategia riesgosa porque puede fácilmente tomarse igual de negativa por defensa o, incluso, ofensa. En términos de Kaul de Marlangeon (2008b:259), la locución puede recodificarse como un comportamiento ofensivo porque “escatima deliberadamente

<sup>4</sup> Los corchetes encierran la identificación del texto en el corpus. El primer dígito indica el escenario, el segundo su registro individual y lo que sigue luego de los dos puntos cualquier glosa referencial indicada por los mismos participantes; en ocasiones en inglés, otras en español.

la cortesía esperada por el oyente [destinatario]" o "prescinde de cortesía", o también "esgrime deliberadamente su silencio para indicar desacuerdo con la emisión del hablante [emisor]". El silencio se codifica en la vacuidad del "OK": registra apenas la apertura del canal comunicativo. Así, la actitud descortés puede sindicarse como la negación involuntaria o deliberada de la palabra, quizás para resguardar o minimizar la pérdida de imagen. Desde una perspectiva tipológica (Kaul de Marlangeon, 2008b; Kaul de Marlangeon & Alba-Juez, 2012), la expresión "OK" puede interpretarse en (1) como un *acto formalmente cortés animado de un propósito descortés*, o proceder por una *escatima deliberada de la cortesía esperada por el oyente* o por una forma de *silencio abrumador*. De allí la complejidad comunicativa de esta primera opción estratégica ante el posible reconocimiento de descortesía.

Los siguientes ejemplos brindan más detalles al respecto. En (2), el enunciador confirma su intención de entregar el trabajo a tiempo (*You will receive the report*. 'Recibirá el informe.') y, además, lo reafirma con una expresión compromisiva que se orienta a tranquilizar al interlocutor y cerrar el intercambio de forma positiva (*No worries*. 'No se preocupe.'). En (3), el enunciador desarrolla un macro-acto auto-inculpatario que, hiperbólico, repite la admisión de (supuestos) errores (*My boss had to inform me... not me*. 'Mi jefe tendría que haberme informado... no yo. '; *I never ask you...* 'Nunca le pedí...'), asiente con los actos retroactivos y correctivos del interlocutor (*You're right* 'Tiene razón'; *..you're right again* 'tiene razón otra vez') y se disculpa (*...my apologies*. '...mis disculpas. '; *sorry!* '¡perdón!').

(2) [1.3]

You will receive the report. No worries.

(3) [2.13]

Hi Cecil, You are right, my apologies. My boss had to inform you about my vacations, not me. Despite of this, you are right again, I never ask you, just told you what are my plans instead, again, ask for permission. sorry!

Mientras que en (2) el trabajo de imagen se centra en evidenciar determinados rasgos laborales positivos del grupo (por ejemplo, eficacia en el cumplimiento de fechas límites y profesionalismo en la comunicación), en (3) ese trabajo tiene un movimiento doble: se centra primero en exponer rasgos individuales negativos (por ejemplo, no seguir de forma adecuada determinado protocolo o solicitar de forma inadecuada) y, luego, evidenciar los rasgos positivos que demuestra pertenencia al grupo de trabajo (tal como reconocer errores, disculparse adecuadamente y subsanarlos). La aceptación de la actividad descortés en (2) y (3) demuestra una imagen de afiliación, en la cual los miembros del grupo se reconocen como tales en tanto y en cuanto puedan, entre otras cosas, cumplir con las tareas asignadas, aún bajo presión, y seguir o mantener una línea jerárquica laboral. Otros ejemplos similares incluyen los siguientes:

(4) [1.10: Con copia a todos los involucrados en el 1º correo.]

Hi Christina!

I'll sure do my best to meet the deadline. Have a great day!

(5) [1.5]

Hello Cristina,

Thank you for the reminder. I was already aware of that. I'll make sure

I have my work done today. In case I run into any inconveniences, I'll let you know.

Thanks, L

(6) [2.8]

Hi Cecil,

Thanks for approving my vacation time. I'll make sure I adjust the phrasing to be more of a request than a statement next time.

Thanks, M.

(7) [2.15]

Thanks for your APPROVAL. See you in three weeks.

En (4)-(7), el enunciador promete, agradece, reconoce, se disculpa. Accede, inclusive, a hacer un mejor uso del lenguaje utilizado (*I adjust the phrasing to be more of a request than a statement* 'Ajustaré mi redacción para que sea más una solicitud que una aseveración'). Con esta aceptación concluyente, el enunciador parece someterse no solamente al escarnio interlocutivo, sino que también a uno auto-infligido. Especialmente en (3) y (6), donde el escenario habilita especialmente la posibilidad, y a través de la relación jerárquica establecida entre incriminación escarnecedora de un interlocutor impune y su refuerzo confiteor por parte de uno vulnerable, puede emerger, entre otros, la *victimización* como proceso comunicativo. Este puede operarse estratégicamente e invocar consecuencias socio-psicológicas y laborales. Dado tal supuesto, la aceptación más plena de la actividad descortés puede resultar aparente y tener

una respuesta distinta por otros medios. Aceptar el comportamiento descortés, entonces, no involucra la conformidad del destinatario ante el mismo: su respuesta puede estar siendo demorada.

Lo inmediatamente anterior crea una nueva opción posible en el diseño estratégico reactivo de la descortesía. En el caso del correo (8), como en (2), (4) y (5), el enunciador se compromete a finalizar la tarea dentro de la fecha límite asignada (*The work will be sent today COB*. 'El trabajo será enviado hoy al finalizar el horario laboral.'). Sin embargo, y a diferencia de los anteriores ejemplos, inmediatamente invita a una reunión telefónica para discutir "algunos temas", generalización que responde quizás a una actitud cortés del destinatario (*I need to set up a meeting to discuss some matters with you...* 'Necesito agendar una reunión [telefónica] para discutir algunos temas con usted.'). Se replica la misma estrategia en (9): el enunciador primero agradece el correo del interlocutor y luego afirma su necesidad de mantener una conversación telefónica personal (1:1, '1 a 1') para discutir la "cuestión" (*issue*) con mayor detenimiento. Sigue una disculpa y una reafirmación de la necesidad de seguir discutiendo el tema por teléfono (*However, I'd like to discuss this in our next meeting*. 'Sin embargo, me gustaría discutir esto en nuestra próxima reunión').

(8) [1.11]

Hi,

The work will be sent today COB. I need to set up a meeting to discuss some matters with you... I will send you an invite and you can reply with the time seems best for you

Regards, Me

(9) [2.5]

Hello Cecil,

Thank you for the answer. I'm looking forward to our next 1:1 where we can fully discuss this issue. I apologize for any inconveniences my time off request may have created. However, I'd like to discuss this in our next meeting.

Thanks, L.

En ambos ejemplos, el trabajo de imagen de los interlocutores apela a mostrarlos correctos y hasta conciliatorios: prometen, agradecen, se disculpan. Los interlocutores se muestran como parte de un grupo con la superioridad jerárquica. Al mismo tiempo, sin embargo, transfieren el intercambio por otro canal de comunicación menos "comprometido" que el escrito, en clara referencia a la prudencia con lo que se deja "oficializado" en un correo electrónico laboral o a la práctica de utilizar el canal escrito para asuntos estrictamente de producción laboral y el canal oral para comunicar asuntos individuales o interpersonales relacionados con el lugar de trabajo. En este sentido, los locutores en (8) y (9) se delinearán con una imagen de autonomía respecto del grupo, al menos del jerárquico. En las respuestas ofrecidas para el segundo escenario, encontramos otros ejemplos que se configuran de la misma manera compleja:

(10) [2.3]

Thanks. We will talk in the next 1:1

(11) [2.9]

I apologize for not following the appropriate protocol, Cecil, and I'll make sure I do so from now on. I like the idea of continuing this conversation in our 1:1 meeting. Regards,

(12) [2.10]

Hey Cecil,

Is there any way I can have a conversation with you? Can I call you to any extension?

Regards, Me

En lo anterior, los locutores también agradecen, se disculpan por cualquier error cometido y prometen subsanarlo a futuro (*I'll make sure I do so from now on*. 'Me aseguraré de hacer eso de aquí en más.'). Pero tales actividades no se orientan hacia una finalización del intercambio, sino que lo extienden y lo transfieren hacia otro canal comunicativo más informal, menos comprometido, por fuera del registro laboral constituido por la bandeja de entrada de los correos electrónicos. Los textos (8)-(12) muestran una aceptación de la actividad descortés pero, al mismo tiempo, se lo prorroga para su posterior tratamiento, en un intercambio con otras características. Es de notar que esta estrategia se acerca a lo ya descrito por Culpeper *et al.* (2003:1566-7): el destinatario "se retira" de la actividad amenazante o, al menos, la "encapsula" a efectos de limitar el ataque, entre otras posibilidades, a través de un acuerdo insincero. Desde ese acercamiento, la aceptación no terminal puede considerarse como una estrategia defensiva, si bien débil y difusa, para contrarrestar la actividad descortés.

#### 4.2 Rechazar la actividad descortés

En esta segunda opción se reconoce el par defensor-ofensor como forma de ofrecer resistencia a la actividad descortés. En nuestro corpus, el primer elemento del par es más común que el segundo, lo que es comprensible para las estructuras laborales jerárquicas de las comunidades relevadas, donde una ofensa a la jerarquía puede ser pasible de sanciones o directamente comprometer el contrato laboral. La estrategia defensiva se centra en salvaguardar la imagen, minimizar el ataque y mantener la posición del destinatario en el devenir comunicativo. Como ya ha afirmado Culpeper et al. (2003:1563), la opción defensiva puede hibridar con otras estrategias y fácilmente puede tornarse ofensiva. En (13), por ejemplo, el enunciador pone en duda el cumplimiento de las tareas en la fecha asignada (*I don't think I will be able to complete...* 'No creo que pueda completar...'), asegura que hará su mejor esfuerzo (*but I will give it a try* 'pero lo intentaré') y anuncia una nueva fecha de entrega (*and they will definitely be ready by noon tomorrow* 'estarán listas con seguridad mañana al mediodía'):

(13) [1.2]

Hi Christina,

I don't think I will be able to complete all my assignments for today, but I will give it a try and they will definitely be ready by noon tomorrow. I'll contact you if I need anything. Thanks!

En el mejor de los casos, el trabajo de imagen de (13) se orienta a posicionar a un destinatario que se permite disentir con su superior jerárquico siempre que reafirme otros rasgos positivos en su comunicación (mostrar predisposición, dar opciones, mantener

informado). El destinatario trabaja sobre una imagen de autonomía al mostrarse proactivo, objetivo y resuelto. Pero puede haber otros casos donde cabe la contingencia de que no haya una fecha posterior de entrega posible, por lo que la puesta en duda con el cumplimiento del plazo de entrega y su reprogramación hacia el día siguiente contraría la solicitud jerárquica. El trabajo de imagen expresado a través de una actitud positiva puede volver sobre sus pasos y tornarse irónica o sarcástica. En tal caso, la macro-estrategia inicialmente codificada como defensiva muta por interpretación y se recodifica como ofensiva. (13) puede estar animado por actos formalmente cortés animados de propósitos descortés: "usa la cortesía como medio y tiene la descortesía como fin" (Kaul de Marlangeon, 2008:260). Para habilitar este efecto, el destinatario de (13) debe poner en duda o romper el contrato comunicativo que lo vincula con su interlocutor.

El resbalón de defensa a ofensa puede contenerse, sin embargo. Nótese que (14) es básicamente una reelaboración mucho más perspicaz que (13) porque no cae en la negativa o rechazo directo (*I will try to keep them motivated so we can finish the job*. 'Trataré de mantenerlos motivados para que podamos terminar la tarea.') y justifica de antemano el posible incumplimiento del plazo requerido (*This is becoming frustrating for everybody*. 'Esto se vuelve frustrante para todos.'). La defensa en (14) procede a través de una justificación basada en los procedimientos de aprobación de la misma empresa (*...it was the result of an approval process*. '...fue el resultado de un proceso de aprobación.'). y no en una decisión unilateral (*I don't make the decision myself...* 'No tomo yo la decisión...').

(14) [1.7]

Christina,

My team and I are working as hard as we can to reach the deadlines. However, please remind that they are doing extra hours (non paid)

due to the heavy workload. This is becoming frustrating for everybody. I will try to keep them motivated so we can finish the job. I will provide a status as soon as possible.

Thanks, G

(15) [2.1]

Cecil,

I'd like to explain that my e-mail was more a reminder of the dates previously agreed in a formal procedure, than a statement. I don't make the decision myself, it was the result of an approval process. Next time I will include you in the e-mails so you can be aware of the whole process.

Regards,

N.

El destinatario en (14) trabaja en actividades de imagen destinadas al menos dos grupos destinatarios: un grupo jerárquico, al cual parece pertenecer dada la imagen de afiliación realizada (*I will try to keep them motivated* 'Trataré de mantenerlos motivados...'), y, por otro, un grupo directamente subordinado a su puesto (*My team and I are working as hard as we can* 'Mi equipo y yo estamos trabajando lo más posible'). Para ambos grupos se cruzan, por momentos, trabajos de imagen de afiliación y autonomía, según se deslinden o se endilguen responsabilidades. Tal trabajo de imagen también recae en uno apenas referido y que se puede formular como "la empresa" (por ejemplo, cuando se explicita una decisión empresarial de no pagar horas extras de trabajo: *they are doing extra hours (non paid)* 'Están haciendo horas extras (no pagas)'). Es en este "equilibrio

de imagen" (Hernández Flores, 2013:185) entre múltiples grupos destinatarios donde el enunciador compensa su defensa y, así, la contiene para que no sea fácilmente recodificada e interpretada como ofensiva. Similar es la estrategia desplegada en (15), aunque quizás con menos destreza, mientras que el interlocutor puede interpretar que se le indilga desconocer procesos internos de aprobación (*so you can be aware of the whole process* 'para que pueda tener en cuenta todo el proceso') y recodificar la estrategia como ofensiva. Los comportamientos descorteses en (14) y (15) pueden interpretarse como menores e involuntarios, formulados casi como "meteduras de pata" o por "escatima de cortesía" (Kaul de Marlangeon, 2008:260); en todos los casos, se configuran como *actos descorteses involuntarios*, difícilmente justificables como ofensivos. Otros textos similares incluyen los siguientes:

(16) [1.4]

Hi Christina,

How are you doing? I'm notified about your requirement but as I mentioned earlier my team is working at its full capacity. We will try to do our best, and in case we couldn't reach for today what you are asking we will fit to the project priorities. I'll let you know ASAP if we could end today.

Regards, M.

(17) [1.14]

Christina,

I will definitely try my best to provide the task, but please do not forget that our work load has been excessive during the last few days and I'm

not sure I will be able to complete my work COB.

Kind regards,

(18) [2.14]

Hello Cecil,

I understand you need these emails for verification purposes, unfortunately all them are written in spanish since is the working protocol that we follow here for our department, I have no problem in forwarding them to you right now as they are, anyways Im CCing the people involved in this email in case you prefer to know a bit more in this topic. Thank you, My name.

Con mayor o menor habilidad, los textos (16)-(18) siguen el mismo diseño estratégico ya descrito: muestran una defensa que regula el trabajo de imagen entre distintos grupos para alcanzar un equilibrio ante un acto o comportamiento amenazante, privilegiando así la consecución de un objetivo estimado común por los grupos involucrados. Esta reacción defensiva se muestra positiva y busca ser valorada; en su diseño, el interlocutor asume la responsabilidad que corresponda y crea un marco de participación en el cual busca ampliar opciones en lugar de restringirlas. La defensa privilegia la autoimagen grupal, minimiza la individual descentrándola de la actividad comunicativa, y la extiende hacia otros con una fuerza centrípeta, inclusiva. La estrategia rechaza la actividad descortés para (tratar de) transformarla y que su impacto sea en beneficio común; se construye e irradia imagen, no se la refracta. Compárese este tipo de estrategia defensiva con el siguiente par de ejemplos:

(19) [1.6]

Hi Christina,

I'm about to leave and I can't deal with this right now unless you think is HIGH IMPORTANCE. If you think it is important to have this done right now, I think we can do our best this time as an exception and stay late to finish this. If not we'll take care of it first thing tomorrow morning. I wait for your prompt response,

Thank you in advance,

My name.

(20) [1.9]

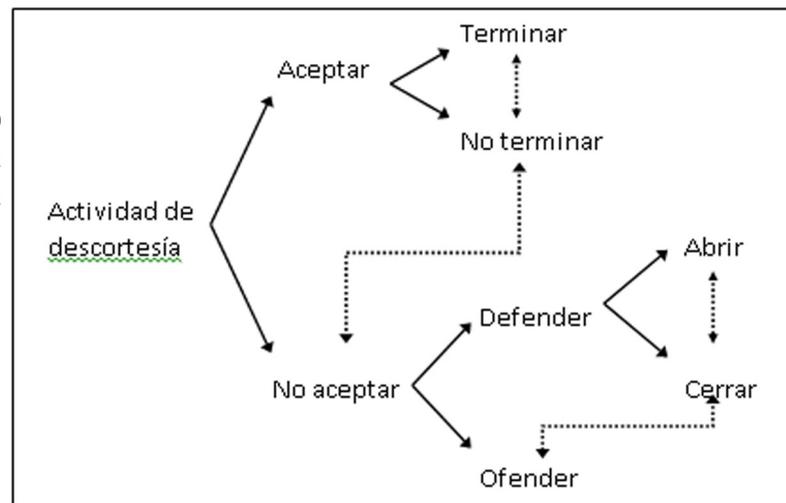
Hi Christina,

You will receive my work as soon as I'm able to complete it within my shift. Due to personal reasons, I won't be able to put in any more extra hours for the time being. Taking into account my current work load, I should be able to finish it EOB tomorrow. Thanks,

La defensa que hace el interlocutor en (19) está orientada a resaltar la imagen de autonomía del grupo (*I think we can do our best this time as an exception and stay late to finish this*. 'Creo que podemos hacer lo mejor posible esta vez como una excepción y quedarnos tarde para terminar esto') y de autoimagen (*I'm about to leave and I can't deal with this right* 'Me estoy por ir y no puedo ocuparme de esto ahora'). Esta última está especialmente reforzada en (20), en donde se condiciona la entrega de la tarea de acuerdo al turno laboral del interlocutor (*as I'm able to complete it within my shift* 'en tanto pueda completarla dentro de mi turno'), se invocan razones

personales para no trabajar horas extras (*Due to personal reasons...* 'Por razones personales') y se agenda unilateralmente una nueva fecha de entrega distinta a la solicitada (*I should be able to finish it EOB tomorrow*. 'Podría terminarlo al comenzar la jornada laboral mañana.'). En ambos casos, el trabajo de imagen no se orienta a equilibrar las necesidades grupales e individuales propias del equipo laboral, sino que se centran en privilegiar aquéllas del grupo no-jerárquico. Ante la actividad descortés, entonces, el diseño estratégico defensivo de los textos (19) y (20) contrasta con los expuestos en (14)-(18): en (19) y (20), se anteponen las necesidades individuales o de determinado grupo, desconsiderando el objetivo laboral que se establece como base constitutiva de la misma comunidad de práctica. Esta estrategia defensiva rechaza la actividad descortés para reflejarla en el destinatario: muestra a un interlocutor que parece limitar sus responsabilidades, invoca condiciones que están por fuera de su control y reduce las posibilidades del curso de acción alternativo. A diferencia de la macro-estrategia defensiva en (14)-(18), ésta no se orienta a transformar la actitud descortés sino que la pone en relieve con un trabajo de imagen similar y que puede correr el riesgo, en definitiva, de ser recodificado e interpretado como ofensivo.

**Figura 2.**  
Diseño reactivo continuo ante la descortesía



## 5. Discusión

Nuestras hipótesis teóricas (cf. §2) suponen que, en el desarrollo discursivo e interactivo, las actividades de imagen y las de descortesía pueden adquirir una naturaleza parcial y contradictoria; en otras palabras, cualquier interlocutor no ideal puede desdeñarse, equivocarse, comunicar inadecuadamente, recodificar o reinterpretar la materialidad comunicativa, dependiendo de la información *dada* y *emanada* durante la interacción (Goffman, 1959:14-5). Esto se pone particularmente de manifiesto en el discurso oral por su naturaleza espontánea, pero también en el escrito por su complejidad intrínseca.

Una consecuencia de lo anterior es que el diseño macro-estratégico de la descortesía debe ser mejor considerado en su naturaleza escalar continua, ya advertido tempranamente por Lavandera (1988) y Kaul de Marlangeon ([1992]1995, 2003). Por extensión, las categorías y opciones estratégicas reactivas presentadas deben también entenderse en tal sentido (cf. Culpeper *et al.*, 2003:1563). También debe tenerse en cuenta que tal diseño representa opciones que no son mutuamente excluyentes y, por ende, sus límites categoriales pueden solaparse, aunque esto no encuadre dentro del marco de una teoría pragmática formalizada (Brown & Levinson, 1987). Así, en el solapamiento, el diseño macro-estructural puede estar representando por categorías que son internamente contradictorias entre diferentes elementos micro-estructurales (por ejemplo, estrategias singulares). Esta posibilidad de contradicción a un nivel local no hace más que responder a lo heteróclito (para usar un término saussureano) de la lengua en uso.

Nuestra concepción de interacción comunicativa y discurso<sup>5</sup> hace extravagante la idea de que un destinatario participe de un circuito comunicativo pueda “no responder” a una actividad comunicativa,

<sup>5</sup> Afirmada también por el marco teórico de la lingüística etnográfica (Duranti & Goodwin, 1992), la sociolingüística (J. Gumperz, 1992; J. J. Gumperz, 2001) y el análisis de la conversación (Schegloff, 1992a, 1999).

de imagen o de descortesía. Podrá adoptar estrategias a nivel micro-estructural (como ignorar, transferir, demorar, denunciar), pero siempre dará o emanará expresiones significantes (Goffman, 1959:14) que orienten hacia una respuesta comunicativa. En nuestro corpus se constató (cf. §4) que un elevado número de participantes responderían los correos electrónicos enviados en las situaciones hipotéticas planteadas, con distintos diseños en la función “con copia” y estrategias procedimentales (por ejemplo, hablar directamente por teléfono o elevarlo a vía jerárquica). A través de esas respuestas, y también por medio de sus glosas que aclararan otros canales o procedimientos comunicativos, siempre se constata una reacción macro- o micro-estratégica ante la actividad de descortesía.

Por las anteriores razones, prescindimos de la opción “ausencia de respuesta” representada en la Figura 1. De esta manera, la primera opción en dicho diseño debería estar representada por macro-estrategias que habiliten al destinatario a *aceptar* o *no aceptar* la actividad de descortesía.

Si decide aceptarla (ver §4.1), tal opción puede servir a efectos comunicativos concluyentes, terminales: esto evita, minimiza o neutraliza un posible conflicto, amenaza o ataque. Con dicha opción, el intercambio de marras se agota en sí mismo –siempre que los interlocutores lo perciban regido por un principio de cooperación apropiado, cimentado en un contrato comunicativo sincero. Por otro lado, la opción de aceptar la actividad descortés también puede ser parcial, provisoria, no concluyente, inestable. Al efectuarse a través de expresiones características de la comunidad de práctica laboral en cuestión, la actitud cortés resulta idiomática y ritualizada. Esta aceptación no se orienta a terminar la actividad de descortesía, sino que se la transfiere a una intervención o intercambio posterior y quizás por otros canales, preferiblemente orales, más inmediatos y sin registro formal (*off the record*). La opción de “aceptar” la descortesía no implica necesariamente una terminalidad de la actividad comunicativa

descortés, sino que se la puede estar demorando, alterando o propiciando en otros eventos o canales. En definitiva, se puede aceptar para terminar con el comportamiento (lo que implicaría una “aceptación incondicional”) o para prorrogar su efecto interpersonal (una “aceptación táctica”).

Si el destinatario decide *no aceptarla* (cf. §4.2), puede hacerlo defensiva u ofensivamente, tal como se representa en la Figura 1. La opción ofensiva no ocurrió en nuestro corpus, dado que sería una macro-estrategia riesgosa, pasible de sanciones laborales posteriores o tornar *crónica* la relación. No profundizamos nuestra discusión con esta opción y referimos al trabajo de Kaul de Marlangeon (2005b).

En nuestro caso, la opción defensiva resulta más interesante ya que, como se analizó en los textos (14) a (18), el destinatario intenta *equilibrar* las necesidades de imagen de los grupos involucrados: hay una búsqueda de un balance positivo, de redistribuir las necesidades de imagen para fomentar un acercamiento positivo y productivo entre los grupos delineados (cf. Hernández Flores, 2013:185). La defensa consiste, pues, en efectuar cortesía para re-abrir o mantener abierto el canal comunicativo y reconfigurar las actividades de imagen allí dadas o emanadas. Sin embargo, la macro-estrategia *defender* no siempre involucra tal apertura transformadora: el destinatario puede incrementar la actividad de descortesía, por ejemplo, al privilegiar ciertas necesidades propias o grupales sobre las de otros. Aquí no se busca el ideal armonizador del hecho socio-comunicativo, sino que se busca socavar dicho ideal por acción u omisión sin recaer en la ofensa. Especificamos la macro-estrategia defensiva con el par “abierto/cerrado” para resumir las mencionadas características. Deseamos referirnos con esta descripción metafórica no solamente al nivel de apertura del canal comunicativo, sino también a la fuerza con la que un grupo contornea sus propios límites (cf. Bravo, 2004:30) para determinar el equilibrio de imagen que desea obtener y, de forma relacionada, sus grados de tolerancia, transigencia y resiliencia.

Nuestra discusión confluye en proponer modificaciones al diseño macro-

estructural y reactivo ante las actividades de descortesía esquematizadas en la Figura 1, motivadas ya por Kaul de Marlangeon (2005a). En la Figura 2 se resumen tales modificaciones, con las salvedades mencionadas al inicio de esta sección. Las líneas punteadas representan la idea de *continuo* entre las categorías, así como su “desplazamiento” por recodificación y reinterpretación entre unas y otras.

## 6. Conclusiones

Este trabajo se centró en considerar las posibilidades de respuesta que tienen los interlocutores ante la descortesía. Animados por la perspectiva crítica iniciada por Kaul de Marlangeon (2005a y 200b), analizamos el diseño reactivo esquematizado por Culpeper *et al.* (2003:1563) siguiendo las ideas de Labov (1972) y Harris *et al.* (1986). El estudio se enmarcó en ámbitos laborales argentinos bilingües español-inglés y, a través de un cuestionario de compleción discursiva, se obtuvo un corpus no natural de textos escritos en inglés por participantes argentinos, empleados calificados con experiencia que reportaban a jerarquías gerenciales estadounidenses. Dichos textos se elaboraron en respuesta a situaciones laborales conflictivas a través de correos electrónicos, potencialmente descorteses o agresivos producidos por gerentes estadounidenses.

Basados en nuestros supuestos teóricos, propusimos considerar las opciones como *macro-estrategias* que engloban realizaciones estratégicas particulares para cada situación comunicativa. En consecuencia, en vez de referirnos a “actos de descortesía”, hemos preferido hacerlo a toda una *actividad de descortesía* que, al tener un anclaje contextual y situacional, depende de condiciones socio-históricas “archivadas” por la comunidad de práctica en cuestión (Kaul de Marlangeon, 2010).

Otra consecuencia de los supuestos teóricos es la imposibilidad de “no respuesta” en tal actividad: la descortesía, al igual que todos

los fenómenos comunicativos, siempre demandará una respuesta o buscará satisfacerla (Goffman, 1959:14-5, 46-62 y cf. nota 3).

Por otro lado, y mediante el análisis del corpus, nos aventuramos a proponer nuevas opciones macro-estratégicas en respuesta a la descortesía. Dichas opciones están en relación *continua* (Lavandera, 1988; Kaul de Marlangeon, [1992] 1995, 2003), son permeables y permiten “deslizamientos” entre unas y otras por recodificación y reinterpretación interlocutiva. En ellas, *aceptar* la actividad de descortesía no implica la terminalidad de la actividad, sino que ésta puede demorarse o recanalizarse como parte de la estrategia. Asimismo, la opción *defender(se)* distingue la gestión del canal comunicativo y, a través del mismo, el equilibrio de imágenes entre los grupos involucrados. Una macro-estrategia defensiva “abierta” ante la actividad de descortesía buscará sostener y aclarar el canal comunicativo, dando evidencia de la búsqueda de un balance conciliatorio entre las imágenes; en cambio, una “cerrada” no dará evidencias de tal búsqueda o constreñirá la comunicación.

Resta trabajo que permita fundamentar estas opciones en otros corpora o situaciones comunicativas, así como precisar qué estrategias particulares se realizan en cada opción y las particularidades interlingüísticas e interculturales se activan en cada grupo. De confirmarse las propuestas, el diseño puede servir como base para tornarlo más granular en la descripción e interpretación de actividades de descortesía.

## Bibliografía

Alcón Soler, E. (2005) “Does instruction work for pragmatic learning in EFL contexts?”. *System*, 33 (3): 417–435.

Alcón Soler, E. (2007) “Linguistic unity and cultural diversity in Europe: Implications for research on english language and learning”. *Intercultural Language Use and Language Learning*: 23-39.

Bernal, M. (2007) Categorización sociopragmática de la cortesía y de la descortesía: Un estudio de la conversación coloquial española. Stockholm University. Stockholm.

Bolívar, A. (2005) “Descortesía y confrontación política. Un análisis crítico”. En D. Bravo (Ed.), Estudios de la (des)cortesía en español. Categorías conceptuales y aplicaciones a corpora orales y escritos. Programa EDICE - DUNKEN. Buenos Aires: 273-297.

Bravo, D. (1999) “Imagen “positiva” vs. imagen “negativa”?, pragmática sociocultural y componentes de face”. *Oralia*, 2: 155-184.

Bravo, D. (2002) “Actos asertivos y cortesía: Imagen del rol en el discurso académico argentino”. En M. E. Placencia y D. Bravo (Eds.), *Actos de habla y cortesía en español*. LINCOM EUROPA. Muenchen: 141-174.

Bravo, D. (2004) “Tensión entre universalidad y relatividad en las teorías de la cortesía”. En D. Bravo y A. Briz-Gómez (Eds.), *Pragmática sociocultural: estudios del discurso de cortesía en español*. Ariel. Barcelona.

## Anexo. Cuestionario de compleción discursiva

### Escenario 1 - Christina Coble y usted

*Por favor, lea el siguiente escenario hipotético.*

Imagine que usted trabaja como jefe o jefa de un equipo local (en su ciudad), con seis personas a su cargo. Su reporte directo es Christina Coble, una gerenta americana con sede en Denver (EE. UU.). En las últimas cinco semanas, Christina le ha asignado múltiples tareas a su equipo, a pesar de sus reiterados avisos sobre el exceso de volumen de asignaciones que está recibiendo. Todo el equipo, inclusive usted, se ha quedado horas laborales extras durante las dos últimas semanas para cumplir con todas las tareas asignadas. Además, debe procesar constantes correcciones hechas por el Departamento de Calidad. Todos sus empleados han accedido a extender el horario laboral, aún sabiendo que la política de la empresa es no pagar horas extras.

Uno de sus empleados locales, Ariel Sirignano, se ha quejado ya de tal situación, que considera como “injusta”. Otra empleada americana en el equipo, Tiffany Kavanaugh, que trabaja de forma remota desde Washington (EE. UU.), ha entregado documentos muy por debajo de los estándares requeridos. Ambos tienen igual antigüedad, conocimientos y habilidades que el resto del equipo. En lo personal, ayer usted solicitó a Recursos Humanos extender por dos horas su horario de almuerzo para realizar un trámite bancario, solicitud que fue rechazada inmediatamente por su gerenta Christina Coble. Antes de terminar la jornada laboral, recibe el siguiente correo electrónico de Christina Coble, con copia a todos los miembros de su equipo excepto a Tiffany Kavanaugh:

---

**From:** Christina Coble  
**Sent:** Monday, January 31, 2011 2:46 PM  
**To:** You  
**Cc:** Sirignano, Ariel; Team A; Team B  
**Subject:** REMINDER: ExB: BO: Reporting

Hi,

Please don't forget to provide your work on this- TODAY

Thanks,  
Christina

1. ¿Cómo evalúa usted la actitud de la gerenta Christina Coble en su correo electrónico?
  - a. La gerenta tiene una actitud positiva.
  - b. La gerenta tiene una actitud neutral.
  - c. La gerenta tiene una actitud negativa.
2. Si encuentra la actitud de la gerenta negativa o neutral, ¿puede explicar por qué?
3. ¿Le respondería a la gerenta?
4. (Si 3 es afirmativa:) ¿Qué le respondería a la gerenta? Escriba su respuesta en inglés.

#### Escenario 2 - Micaela Godoy y Cecil Far

*Por favor, lea siguiente escenario hipotético.*

Micaela Godoy es una analista argentina con ocho años de antigüedad en la empresa TeleNow y cuatro años en el equipo de Innovación y Desarrollo. Su reporte laboral directo es Cecil Far, una gerenta sénior con sede en Englewood, EEUU. Además, Micaela reporta administrativamente en Argentina a Miguel Arduino, un gerente sénior, y a Silvia Pascual y Noelia Soler, ambas directoras de proyectos. Como en febrero del año próximo Micaela desea tomarse sus vacaciones, envía un correo electrónico con un mes y medio de anticipación a la gerenta sénior Cecil Far para comunicarle las fechas precisas de sus vacaciones. Ya que tales fechas no afectaban el desarrollo de los proyectos en marcha, el periodo de vacaciones propuesto por Micaela fue aprobada por la cadena de reporte local Silvia Pascual, Noelia Soler y Miguel Arduino en correos electrónicos internos en español, según el proceso de la empresa y la ley laboral argentina. Este es el correo electrónico enviado por la analista **Micaela Godoy** a Cecil Far:

**From:** Godoy, Micaela  
**Sent:** Tuesday, December 14, 2010 1:51 PM  
**To:** Far, Cecil  
**Subject:** Vacations

**Hi Cecil!**  
I'm sending you the dates of my vacaciones for the following summer (your winter :))  
From the 01/31/2011 to 02/20/2011.

Thanks and regards!

Micaela

Dos semanas después, la gerenta **Cecil Far** envía una respuesta. Este es su correo electrónico:

**From:** Far, Cecil  
**Sent:** Monday, January 03, 2011 3:30 PM  
**To:** Godoy, Micaela  
**Subject:** RE: Vacations

Hi Micaela,

This time is approved with a caveat however. Going forward I would like to see these emails come in as a request for the time off rather than a statement. We can talk about this more in your next 1:1. Three weeks is a long time to be away especially when working on such a high priority project; time off requests should not be automatically assumed.

Please add this time off to the production calendar.

Thanks,  
Cecil

1. ¿Cómo evalúa usted la actitud de la gerenta Cecil Far en su correo electrónico?
  - a. La gerenta tiene una actitud positiva.
  - b. La gerenta tiene una actitud neutral.
  - c. La gerenta tiene una actitud negativa.
2. Si encuentra la actitud de la gerenta negativa o neutral, ¿puede explicar por qué?
3. Imagine que usted es Micaela Godoy, ¿le respondería a la gerenta?
4. (Si 4 es afirmativa:) ¿Qué le respondería a la gerenta? Escriba su respuesta en inglés.

## Descortesía de fustigación en una lista universitaria de distribución<sup>1</sup>

Cristina del Valle Núñez<sup>2</sup>

### Resumen

El propósito de nuestro trabajo es analizar cómo se manifiesta la *descortesía de fustigación* en discusiones que se produjeron en una *lista de distribución universitaria* entre los años 2009 y 2012. Aparece como una actitud destinada a lesionar la imagen de rol de los destinatarios del comportamiento verbal descortés: el grupo de las autoridades universitarias. Este comportamiento lingüístico parece justificarse por una necesidad de desplegar *actividades de imagen de rol* que reconfiguren negativamente en el plano virtual la imagen de *la autoridad universitaria*.

**Palabras claves:** lista de distribución – actividades de imagen de rol – descortesía de fustigación

### Abstrac

---

<sup>1</sup> El presente trabajo integra el Proyecto de Investigación “Gestión de imágenes en medios electrónicos”, aprobado por la Secretaría de Ciencia y Técnica de la Universidad Nacional de Río Cuarto y dirigido por la Prof. Dra. Silvia Kaul de Marlangeon.

<sup>2</sup> Departamento de Lengua y Literatura, FCH, UNRC. [cnunez@hum.unrc.edu.ar](mailto:cnunez@hum.unrc.edu.ar)

The purpose of this paper is to analyze the use of fustigation impoliteness in online discussions that took place in a university list-serve between 2009 and 2012. This attitude damages the role image of a specific group: the university authorities. This linguistic behavior seems to be justified by a need for developing face-work activities that negatively shape the university authority face.

**Key words:** List-serve- role image activities- fustigation impoliteness

## 1. Introducción

En nuestra investigación trabajamos con una lista de distribución universitaria que consideramos medio de comunicación virtual propicio para el desarrollo de discusiones durante las cuales los interlocutores manifestaron comportamientos lingüísticos descorteses. Estos comportamientos estratégicos parecen justificarse por una necesidad de desplegar actividades de imagen de rol.

Algunos autores definen este medio de comunicación como un grupo de personas usuarias de correo electrónico que envían simultáneamente correos a un gran número de receptores o como un receptor colectivo de correos. (Merlo Vega, 1999; Yus, 2001).

Este medio electrónico de comunicación suele ser adoptado, generalmente, por empresas privadas o instituciones, por ejemplo educativas, para lograr una comunicación efectiva y simultánea con todos los miembros de esa comunidad a un bajo costo y sin ninguna limitación espacial ni temporal. Los usuarios de una lista determinada suelen ser miembros de una misma “comunidad científica o profesional” (Merlo Vega, 1999:1) y se unen a la lista *motu proprio* o por una exigencia laboral o patronal. La lista de distribución que estudiamos pertenece a una universidad pública.

Otro aspecto importante, señalado por los autores recién menciona-

dos y por Fuentes Rodríguez (2009), es la ausencia de jerarquías o diferencias de estatus entre los usuarios de las listas. Todas las intervenciones y opiniones son igualmente válidas.

Siguiendo el modelo teórico de Kaul de Marlangeon (2005<sup>a</sup>, 2008), el propósito de nuestro trabajo es analizar cómo se manifiesta la descortesía y más precisamente la descortesía de fustigación, en diferentes discusiones que se produjeron en la lista entre los años 2009 y 2012, como una actitud destinada a lesionar la imagen de rol de los destinatarios del comportamiento verbal descortés.

Nuestro estudio se enmarca fundamentalmente en los planteos de Kaul de Marlangeon (2005a) quien analiza la descortesía que denomina de fustigación y la define desde una perspectiva sociocultural como “agresión verbal del hablante al oyente, constituida abrumadoramente por comportamientos volitivos, conscientes y estratégicos, destinados a herir la imagen del interlocutor; para responder a una situación de enfrentamiento o desafío, o con el propósito de entablarla”.

Esa autora considera dos posibles vertientes para la realización de la descortesía de fustigación: las categorías de *afiliación exacerbada*, es decir, verse y ser visto como adepto al grupo, y la de *refractariedad*, es decir, verse y ser visto como opositor al grupo. Estas dos categorías se corresponden respectivamente con las de afiliación y autonomía pertenecientes al sector de la cortesía (Bravo, 2005).

Aunque tal descortesía de fustigación no es un comportamiento lingüístico generalizado en la lista de distribución, se manifiesta en los ejemplos estudiados en donde parece ser un comportamiento estratégico para desprestigiar el *rol de autoridad universitaria*. Con esas actividades de imagen de rol, el hablante descortés muestra su refractariedad hacia el grupo de autoridades y elige el plano virtual de la lista, más propicio que el plano de la realidad, ya que se borran las diferencias de jerarquías y, a pesar del tono de las discusiones, se evita la posible violencia física.

Grupos que en otros momentos y por otros motivos suelen ser anta-

gónicos, se convierten en aliados y en refractarios a un mismo grupo, el de las autoridades universitarias.

Para la descripción del fenómeno nos situamos en un enfoque discursivo-socio-cultural, siguiendo los lineamientos teóricos de Kaul de Marlangeon (2008a, 2011, 2012).

Desde un punto de vista topológico, Kaul de Marlangeon (2010, 2012) adapta al comportamiento verbal descortés el concepto de comunidad de práctica (CP) formulado por Wenger (1998) para la comunidad educativa. Para Kaul de Marlangeon constituye “una entidad teórica válida como una unidad social”.

Coincidiendo con Kaul de Marlangeon (2010:73-77) aplicaremos el concepto de *comunidad de práctica* (CP) a la universidad a la que pertenece la lista. La aplicación de este concepto brinda ventajas metodológicas ya que nos permite describir e interpretar, con mayor exactitud, los comportamientos lingüísticos que nos interesan.

La consideración del contexto o realidad social de los interlocutores es fundamental en la pragmática sociocultural. Además, debido a la naturaleza del fenómeno estudiado, el investigador queda situado dentro del fenómeno mismo, ya que también es miembro de la comunidad de práctica de cuya lista de distribución se extrajeron los ejemplos que constituyen el corpus. Por esta razón utilizaremos como método de validación para nuestro análisis la introspección. Efectivamente, Bravo (2009:38-39) afirma que para “acceder al *significado del usuario*, partiendo de los textos producidos por los hablantes,” es necesaria la aplicación de este método que toma las propias experiencias del investigador para validar las posibles interpretaciones.

Sin embargo, al focalizar nuestro estudio en la descortesía y atendiendo al grado de creatividad y determinación sociocultural que la constituye, necesitamos valernos también de la consultación espontánea (Kaul de Marlangeon, 2011a, 2011b) como método de verificación de las interpretaciones introspectivas del investigador.

Kaul de Marlangeon (2011:106) afirma que:

“Dado que los efectos descorteses solo pueden aprehenderse en la realidad espontánea de los hablantes en su contexto social, los naturales candidatos a evaluar el efecto descortés en nuestro caso son los interlocutores y los ocasionales circunstantes que dejan sus comentarios en la Web por haber acusado el impacto de esa expresión descortés. Por tanto ellos son los sujetos aptos como *informantes espontáneos* de un proceso de *verificación no programada* del análisis introspectivo efectuado por el analista”.

También, necesitaremos explicitar “las premisas socioculturales que subyacen a las interpretaciones de los analistas” (Bravo, 2009:53), ya que son éstas las que sostienen y fundamentan tales interpretaciones.

El corpus que hemos seleccionado consiste en un recorte realizado a uno de mayor extensión recolectado de la lista de distribución de la comunidad de práctica señalada, entre los años 2009 y 2012. De un total de 30 bloques o discusiones se escogieron dos que sirven para ilustrar el fenómeno en estudio.

	DISCUSIÓN N° 1	DISCUSIÓN N° 2
Asunto	Democracia y democratización	Elecciones 2011
N° de interacciones	28	78
Emisores	Docentes, no docentes	Docentes, no docentes y autoridades

## 2. La lista de distribución y su comunidad de práctica

Merlo Vega y Sorli Rojo (1999) definen la lista de distribución como un receptor colectivo de correos. Es un grupo de personas unidas por un

interés común, ya sea laboral o científico. Los autores establecen las siguientes características:

- Algunas están moderadas y otras administradas.
- Existen dos modelos: pública o abierta– privada o cerrada.
- *Presentan ventajas como:*
  - El bajo costo en infraestructura.
  - El acceso a información gratis y fácilmente distribuible.
  - La existencia de un espacio personal.
  - La posibilidad de compartir experiencias y de establecer vínculos que permiten un enriquecimiento personal.
- Por lo general, en las listas hay un pequeño grupo que interviene asiduamente y le otorga el dinamismo necesario para funcionar. El mayor número de miembros es pasivo y pertenece al grupo “solo lector”.
- Los mensajes pueden ser clasificados según el tema en: administrativos, anuncios, discusiones sobre temas comunes a cada lista en particular, intercambios de información, metadiscusiones, ruido, comunicados institucionales, etc.
- *Otra característica definitoria de las listas es el estatus de igualdad entre todos los miembros.*

Fuentes Rodríguez (2009:331-332) afirma que “la relación se presupone lineal, horizontal y no jerárquica”. Concordando con ella, suponemos que entre los miembros de la lista estudiada existe una relación igualitaria. Los emisores, aunque pertenecientes a distintos estamentos o niveles académicos, no se pueden imponer unos sobre otros.

Los correos se han recolectado de lo que se denomina *Tablón General* y han sido divididos en bloques que reúnen los mensajes enviados en torno de un mismo tema y que se transformaron en una discusión.

Al *Tablón general* llegan diariamente mensajes de todo tipo, académicos, información institucional, propagandas, pedidos, mensajes del sindicato o de la obra social, opiniones, etc. y son de lectura pública. Además, el usuario puede recibir en una así denominada *Bandeja de entrada* aquellos mensajes personales que son de lectura privada.

A la lista que nos ocupa sólo pueden pertenecer docentes y no docentes de la institución, quienes pueden enviar mensajes a cualquiera de las dos entradas.

Aclaremos que cada uno de los ejemplos se transcribió de manera literal, es decir, respetando la grafía original, aunque se omitieron todos los nombres propios o alusiones a personas para salvaguardar la identidad de los interlocutores.

Siguiendo la descripción propuesta por Kaul de Marlangeon (*op. cit.*) y en cuanto a la organización de la CP, vemos que en la universidad es:

“institucional (de interés público, estable, sujeta a normas)”.

Esta CP institucional tiene premisas socioculturales que la definen y está compuesta por grupos cuyos miembros ejercen roles diferentes, con distintos grados de responsabilidad, de nivel académico o de actividad. Existen relaciones de poder asignadas institucionalmente, jerarquías que deben respetarse y es precisamente el respeto hacia esas jerarquías un valor imprescindible para lograr una convivencia armónica en el plano de la realidad.

Siguiendo a Goffman (1981-1959), Kaul de Marlangeon (2012:79) asevera que “cuando un actor asume un rol social establecido, descubre que viene imbuido de una representación colectiva particular que tiende a institucionalizarse, en función de las expectativas estereotipadas abstractas que genera dicho rol”.

En nuestro corpus relevamos la presencia de tres tipos de roles bien definidos. Cada uno posee características, funciones y una asignación de poder establecidos institucionalmente y reconocidos por todos los miembros de la comunidad universitaria.

Docente	No docente	Autoridad en función
---------	------------	----------------------

Sin embargo, y por lo que explicaremos a continuación, en los ejemplos que hemos seleccionado para nuestro estudio, debemos diferenciar dos grupos:

Grupo opositor a la autoridad	Grupo de autoridades
-------------------------------	----------------------

En el primer grupo se encuentran congregados docentes y no docentes que se unen en este caso para mostrarse refractarios a la autoridad universitaria. Esto no siempre es así, ya que, en otras discusiones y por distintos motivos, estos dos grupos suelen resultar antagónicos y discutir hasta el punto de esgrimir, también, la descortesía como comportamiento lingüístico.

## 2.1 Las premisas socioculturales en la comunidad de práctica estudiada

Según Bravo (2009:20) las premisas socioculturales son “los conocimientos de orden sociocultural (...) concepciones socialmente consensuadas acerca de la realidad y de las relaciones interpersonales, las cuales surgen de la experiencia comunicativa anterior de los hablantes y se encuentran presentes en su comunidad de habla”.

La explicitación de las premisas socioculturales representa para nuestro estudio la posibilidad de caracterizar la CP y el instrumento que valida y sustenta las interpretaciones introspectivas del analista.

De acuerdo con nuestras indagaciones, son premisas para esta comunidad de práctica:

- La universidad es un ámbito prioritario del conocimiento, del saber:

Dicho por un interlocutor durante las discusiones en la lista: “*sagrado santuario del saber...*”.

- Allí se debate y construye el conocimiento:

Dicho por un interlocutor durante las discusiones en la lista: “*...en lo que respecta a que el ámbito universitario es un lugar de debate y construcción permanente de conceptos para ahondarnos y aproximarnos cada vez más al SABER, algo que lamentablemente los dogmas no permiten; por esta simple (pero contundente) razón se encuentran fuera del ámbito de la CIENCIA todos ellos... Sean forjadores de la religión que sea, monoteísta o politeísta... ..*”.

- Es una institución idónea para la transmisión de la cultura y para la construcción de una sociedad más democrática:

Dicho por un interlocutor durante las discusiones en la lista: “*...Preocupaciones que no pasan por una diferencia de votos en lo inmediato de una coyuntura, como es lo que parece estar sólo en discusión (seudo democratización), sino por un “Diseño y una Esencia” de la Institución Universidad, instrumento fundamental para la cultura, el conocimiento, la formación de hombres libres y la contribución a una*

*sociedad para un desarrollo en una democracia verdadera....”*

Lo precedente nos lleva a concluir que la universidad es un ámbito educativo de orden superior y como tal, todo lo que en él ocurra debe ser un ejemplo para el resto de la sociedad. Es una especie de termómetro social, de conciencia social, y tiene el deber de fomentar conductas favorables para el resto de la sociedad o denunciar aquellas que sean perjudiciales. En este ámbito se debe mantener el respeto hacia todos como un valor prioritario y debe ser profundamente democrático. Es un lugar para la discusión, el aprendizaje, la investigación, pero siempre dentro del marco que brinda el método científico. Los miembros de esta CP deben ser honestos, responsables y comprometidos con su trabajo, función o rol, en armonía con la naturaleza del ámbito en el que se desempeñan.

### 3. Las actividades de rol en la lista de distribución estudiada

Kaul de Marlangeon (2013:78) expone el concepto de actividad de imagen de Goffman (1967:12) como “el conjunto de las acciones de una persona tendientes a realizar todo lo que quiere hacer en consonancia con su imagen. Por ello expone diferentes tipos de actividades, según las imágenes puestas en juego...”.

Desde una perspectiva sociocultural, la misma autora, en (2013:79) define la imagen de rol como “un concepto de carácter más o menos estable, que es evaluado como contenido de identidad y que corresponde a la posición que ocupa la persona en el grupo”. Y afirma que “algunos roles se relacionan con rasgos permanentes como el género; otros, con rasgos transitorios como ser joven, anciano, etc.; otros de acuerdo a circunstancias externas, ser jefe, empleado, etc.”

Encontramos en los miembros de la CP estudiada una diversidad de roles, actividades, responsabilidades y exigencias. En nuestra lista de distribución distinguimos el rol preponderante de la *autoridad univer-*

*sitaria*, grupo preciso, bien delimitado y reconocido por el resto de la comunidad de práctica como asiento del poder. En cambio, los emisores refractarios a ese grupo constituyen un grupo casi anónimo y circunstancial, de docentes y no docentes, conformado para fustigar al otro y lesionar la imagen de rol de la autoridad

El grupo agredido se define y defiende sin atacar; es lo que Hernández Flores (2012) entiende como *actividades de autoimagen*. El emisor, que en un primer momento es atacado, necesita proteger y reparar su imagen (op. cit.,188) como consecuencia de la mala valoración que han realizado otros en la discusión y lo hace agradeciendo y explicando sus acciones positivas, como se ve en los ejemplos siguientes:

Ejemplos:

En la discusión N°2, de boca de las mismas autoridades, conocemos las características del propio rol de autoridad:

CORREO N° 6

“...Queremos agradecerle a toda la comunidad universitaria -docentes, estudiantes, no docentes y graduados- la participación en estos comicios validando el modelo de universidad abierta, democrática, inclusiva, con compromiso social, preocupada y ocupada en resolver tanto las grandes problemáticas y desafíos que la sociedad nos plantea, como la administración cotidiana para que todos puedan desempeñar sus tareas.”

CORREO N° 11

“...Porque una institución pública se la construye con trabajo y tiempo cotidiano puesto en ese sentido. No se trata de un concepto que se materializa por su simple enunciación. Nos comprometimos en construir, ampliar y mejorar el espacio público y lo hicimos, lo hacemos y lo seguiremos haciendo para favorecer las condiciones de realización de las actividades académicas y científicas, y facilitar el acceso y permanencia en el proceso de formación universitaria...”

En las mismas discusiones se delimitan los otros roles, a continuación, en la intervención de un docente, vemos cómo se menciona a los no docentes y alumnos, que son dos de los cuatro claustros de la universidad.

“...En lo personal no creo que un simple cambio en las cuotas de poder mejore nuestra universidad. Me gustaría saber que proyecto de universidad tienen estos *otros colectivos*, invitar a *los no-docentes y alumnos* a proponer proyectos de universidad como institución donde se cultiva el conocimiento universal. ¿Cómo educarían, plantearían la extensión o los servicios, los nexos con el medio, las prioridades económicas y las decisiones políticas. ¿Cuáles serían los desafíos de la educación, los objetivos científicos y los tecnológicos de los siguientes años y como llevarlos a cabo? ¿Cuáles son nuestras fortalezas y nuestras debilidades?...” [La cursiva es nuestra].

En las dos discusiones analizadas, el primer correo se convierte en el disparador de la interacción y a partir de ahí numerosos miembros comienzan a manifestar sus desacuerdos con las autoridades universitarias de ese momento. La manifestación lingüística que estudiaremos es la descortesía de fustigación, ya que llama la atención su empleo en esta CP con el propósito de desprestigiar la imagen de rol de la autoridad.

Se intenta mostrar ante el resto de la comunidad la incapacidad e ineptitud de las autoridades, además de la ineficacia e impericia de su gestión. En los dos ejemplos, los tópicos son diferentes, pero convenientes para disparar el rechazo hacia la gestión vigente. Resulta interesante que el enfrentamiento se lleve al plano virtual de la lista, evitando así la discusión en el plano de la realidad, y que, como estrategia para desacreditar, se elija la descortesía.

## 4. Análisis

En el análisis mostramos ejemplos de *descortesía de fustigación por refractariedad* que constituyen comportamientos estratégicos para una reconfiguración negativa de la imagen de rol del grupo opositor, en este caso el rol de autoridad, en el terreno virtual de la lista de distribución.

### 4.1 Los ejemplos de descortesía

La descortesía de fustigación entre los miembros de la lista

#### *Discusión 1- Democracia y democratización*

Este primer bloque de intercambios gira en torno al tema de la eliminación de la mayoría absoluta que el claustro docente ejercía en el Consejo Superior de la Universidad, planteado por la conducción universitaria de ese momento.

#### Ejemplo 1

“Está claro que no perderé mi tiempo avalando la pantomima del rectorado y (...) asistiendo a la consulta, sin embargo me parece acertado que dentro del claustro docente se de un debate no solo del tema en cuestión, sino de la realidad de la universidad en general”.

En este primer ejemplo se descalifican las propuestas del “rectorado” asemejándolas a una *pantomima*, cuyo significado remite a una “comedia, farsa, acción de fingir algo que no se siente” (Diccionario de la RAE). La asociación entre las acciones de las autoridades de la universidad y este tipo de representación quita a las primeras toda

seriedad y autenticidad frente a la comunidad universitaria. La descortesía es en este caso por refractariedad hacia el grupo de autoridades universitarias. Es una comparación negativa exagerada que fustiga la imagen del *otro* implicado en el mensaje.

Ese *otro* es la autoridad, aunque sabemos por la propia naturaleza de la lista que el mensaje es recibido por gran parte de la comunidad universitaria.

### Ejemplo 2

“Realmente es una burla la consulta “NO VINCULANTE”? que se va a llevar a cabo en abril(...). Pero en este ambiente de demagogia en que vivimos, avalado por muchos integrantes de los órganos de gobierno de nuestra Casa (...)”.

La descortesía es por refractariedad hacia el grupo de la autoridad. Se la fustiga con la acusación de que para mantener el poder no mide sus actos. Al calificar a los funcionarios de demagogos se está realizando una afirmación agravante, debido a que se los culpa de degenerar la democracia y de tratar de mantenerse en el poder ganándose el favor de la gente. Esta caracterización descalificadora afecta la imagen de rol del grupo cuestionado de manera negativa.

Se menoscaba la imagen de la autoridad mediante la atribución de acciones negativas e incompatibles con la CP en cuestión, en este caso en particular, son acciones corruptas y destructivas del orden democrático.

Es un claro cuestionamiento a la autoridad moral de los funcionarios.

### Discusión 2 – Elecciones

El segundo bloque de intercambios se produce cuando, tras las elecciones, las autoridades en funciones, que se postulaban para la ree-

lección, deben ir a segunda vuelta con la lista que finalmente ganó.

### Ejemplo 1

“O sea, que el mensaje del “voto cautivo” que está dando, es muy inapropiado, máxime viniendo de una autoridad en funciones y que pretende seguir en las mismas.

.... con mentiritas no... Dr. (...)....

..... Tienen patas cortas.....”

La descortesía de fustigación por refractariedad se produce hacia una persona (aunque el correo es de lectura pública) que pertenece al grupo político al cual el emisor es opositor y que son las autoridades en funciones. Y, aunque lo atenúa con el diminutivo *mentiritas*, trata al receptor del mensaje de mentiroso, lo que confirma con la frase siguiente “tienen patas cortas”, haciendo alusión al dicho popular. Entonces, el emisor del correo parece tener como propósito lesionar la imagen de rol de la autoridad, utilizando discurso repetido descalificador o con una clara connotación negativa (un dicho popular). Califica de *mentiroso* al *Dr.*, aunque hay un intento de atenuación con el uso del diminutivo *mentiritas*.

### Ejemplo 2

“Mi voto es cantado, por ser un trabajador universitario cuya dignidad fue pisoteada por el actual rector el proceso de reencasillamiento, donde lo único que se vió es injusticia y amiguismos (...) Pero la verdad no soy muy optimista ahora de que el cambio se dé... los manotazos de ahogado son muy peligrosos, y se puede llegar a hacer cualquier cosa para recuperar votos. Se entiende lo que quiero decir, no...? (...)”

La descortesía de fustigación por refractariedad se produce hacia el mismo grupo político del ejemplo anterior. El emisor se muestra des-

cortés a través de su propio juicio, dudando de que puedan obrar honradamente a la hora de “recuperar votos” y reforzándolo con ejemplos de cómo actuaron en un pasado reciente. El uso del discurso repetido *los manotazos de ahogado* y la ironía contribuyen a atacar e intentar lesionar la autoridad moral de destinatario de la ofensa.

El emisor descortés es irónico “...convencido de la fuerza moral que le asiste...” (Kaul de Marlangeon, 2009:147) y certeramente dispara contra las cualidades inherentes y correspondientes a la imagen de rol de la autoridad universitaria.

### Ejemplo 3

“Sr. Rector:

Entonces entiendo que se enoje porque (...) no valoramos debidamente el hecho que nos haya dado edificios a cambio de votos. Somos unos desagradecidos al fin..... Otra obra pública que no quiero dejar de reconocerle es la CESION de 5 aulas (...) mas otros espacios en sectores cercanos para sus amadísimos “chicos” dirigentes (...) aumentando de este modo la dificultad para disponer de aulas en nuestra pobre Universidad. Posiblemente en su modelo de universidad pública las aulas no sean algo tan necesario y sí son necesarias esta suerte de “empresas en negro” dentro del campus universitario.”

La descortesía de fustigación en este tercer ejemplo es por refractariedad hacia el mismo grupo de autoridades y se esgrime el sarcasmo como “arma ofensiva” (Kaul de Marlangeon, 1999:148). Con el ejemplo de lo que sucedió se los califica de demagogos ya que “realizan obras a cambio de votos” y se los tilda de corruptos por considerar y permitir “esta suerte de `empresas en negro´ dentro del campus universitario”.

### *Introspección del analista*

En las dos discusiones analizadas la descortesía es unilateral (Kaul de Marlangeon, 2012:78), es decir un grupo arremete y el otro calla. El grupo atacado en ambos casos es el compuesto por las autoridades universitarias. En la primera discusión el grupo oponente está conformado por Docentes y en la segunda por Docentes y No Docentes.

En ambos casos el ataque es hacia el rol de la autoridad, intenta desprestigiar su acción su discurso, su gestión y sus acciones futuras (“*y se puede llegar a hacer cualquier cosa para recuperar votos*”). Todo ello se hace apuntando hacia una de las cualidades inherentes a una autoridad en funciones, de una universidad pública, elegida por el voto de toda la comunidad universitaria, que es la honestidad. Se los descalifica tildándolos, directa o indirectamente, de mentirosos, demagogos y falsos (*... con mentiritas no... Dr. (...).... Tienen patas cortas....*).

El comportamiento verbal descortés, ejemplificado con nuestro corpus, es percibido como inapropiado por el analista y asimismo por integrantes de la lista (ver 4.2), para la CP en cuestión.

### **4.2 Consultación espontánea acerca del efecto descortés percibido por los participantes de la lista en las discusiones**

Los mismos compañeros de la lista de distribución perciben en las discusiones la descortesía de algunos mensajes y lo expresan:

#### Ejemplo 1

“Mis saludos a toda la comunidad universitaria...”

El sábado 16 de abril, a las 21:46hs, en plena veda electoral, recibo desde las listas de correo de la UNRC *un nuevo mensaje del estilo “Mi voto es para...”, al cual se suma un reciente mensaje del Sr XX, con características similares y con la típica agresividad con la cual habitualmente esta persona se expresa en las listas de correo.*

Luego de superar mi etapa de sorpresa y de consultarlo con mi almohada, decidí enviar este mensaje.”

(La cursiva es nuestra)

Ejemplo 2

“XX, comparto 100% la cita de Marcelo Bielsa que pusiste al final. Es recíproco. El sentimiento es mutuo.

Y lo mio nunca fue agresividad, aunque a veces a algunos les conviene pensar eso. *Es cómico que sólo hagas incapié en mi mensaje, cuando hay muchos otros similares al mio.*”

(La cursiva es nuestra)

Ejemplo 3

“... y no dejo de entristecerme...

*Acusaciones, difamaciones, verdades, mentiras, fraudes, sinceridades...*

*Quiéren que les diga... creo que como comunidad universitaria democrática*

*damos bastante lástima...*”

(La cursiva es nuestra)

## 5. Comentarios finales

La lista de distribución como medio electrónico de comunicación virtual, propicia un estatus de igualdad para todos sus miembros, por esa razón interpretamos que es la extrapolación de esta igualdad la que permite las expresiones descorteses en una comunidad de práctica tan particular como lo es la educativa.

Este medio se vuelve conveniente para realizar algunas actividades de imagen de rol que quizá en el plano de la realidad se eviten por diferentes motivos. Así, la descortesía de fustigación por refractariedad se vuelve un comportamiento lingüístico estratégico para una reconfiguración negativa de la imagen de rol del grupo al que son opositores los emisores, precisamente el grupo que llamamos “autoridades universitarias”. En la lista, a partir de los comportamientos descorteses, se vulnera la imagen de rol.

Los aportes de cada miembro en el medio virtual contribuyen a construir una nueva imagen de la autoridad en ejercicio, es decir una nueva imagen de rol que no se corresponde con la definición institucionalmente aceptada del rol de autoridad (competente, honesta, etc).

Debido a la naturaleza de la comunidad de práctica (una institución educativa) debería existir el *compromiso mutuo* de ser corteses, por lo que resulta inapropiado que en más de una ocasión se escoja la descortesía como actividad de imagen de rol destinada a lesionar la imagen de las autoridades universitarias.

## 6. Bibliografía

Boretti, S. (2001). “Aspectos de la cortesía lingüística en el español coloquial de la Argentina”. En *Oralia* 4: 75-102.

Bravo, D. (1999) “¿Imagen positiva vs. Imagen negativa?: Pragmática social y componentes de *face*”. En *Oralia* 2: 155-184.

Bravo, D. (2005) “Categorías, tipologías y aplicaciones. En Bravo D. (Ed.) *Estudios de la (des) cortesía en español*”. Dunken. Estocolmo-Buenos Aires: 21-52.

Bravo, D. (2009) “Pragmática, sociopragmática y pragmática sociocultural del discurso de la cortesía. Una introducción”. En D. Bravo, N

Hernández Flores, y A. Cordisco (eds.), *Aportes pragmáticos, socio-pragmáticos y socioculturales a los estudios de la cortesía en español*. Programa EDICE-Dunken. Buenos Aires: 2/: 31-68.

Bravo, D. (2009) “Actos asertivos y de cortesía: Imagen de rol en el discurso de académicos argentinos”. En María E. Placencia y Diana Bravo (eds.), *Actos de Habla y cortesía en español*. Lincom Europa: 141-174.

Escandell Vidal M. V. (1993) “El estudio de la cortesía”. En *Introducción a la pragmática*. Editorial AnthroEpos. Barcelona: 161-181.

Feliu Fornet V. (1999) “Evolución y dinámica de las Listas”. En *Boletín RedIRIS* N° 46-47. Centro de Comunicaciones CSIC/ RedIRIS. Madrid. Texto completo en:

[www.rediris.es/difusion/publicaciones/boletin/46-47/ponencia15.html](http://www.rediris.es/difusion/publicaciones/boletin/46-47/ponencia15.html)

Hernández Flores, N. (2013) “Actividad de imagen: caracterización y tipología en la interacción comunicativa”. En *Soprag* 1(2): 175-198.

Kerbrat – Orecchioni, C. (2004) “Es universal la cortesía”. En D. Bravo y A. Briz (eds.), *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso*

*de cortesía en español*. Ariel. Barcelona: 39- 54. (Versión castellana: Silvia Kaul de Marlangeon).

Kaul de Marlangeon, S. ([1992] 1995 - 2003) “La fuerza de Cortesía - Descortesía y sus Estrategias en el Discurso Tanguero de la Década del `20”. En *RASAL*. Año III N° 3: 7-38. (Versión electrónica en [www.edice.org/Documentos/Skaul.pdf](http://www.edice.org/Documentos/Skaul.pdf).)

Kaul de Marlangeon, S. (1999) “Uso estratégico de la ironía”. En *Anales del Instituto de Lingüística*. Volumen XVIII – XIX – XX – XXI. Mendoza: 141-150.

Kaul de Marlangeon, S. (2005a) “Descortesía de fustigación por afiliación exacerbada o refractariedad”. En Bravo D. (Ed.) *Estudios de la (des) cortesía en español*. Estocolmo- Buenos Aires: Dunken: 299-318.

Kaul de Marlangeon S. (2005b) “Descortesía intragrupal – crónica en la interacción coloquial de clase media baja del español rioplatense”. En *Lodz Papers in Pragmatics* 1: 121-138.

Kaul de Marlangeon, S. (2008) “Tipología del comportamiento verbal descortés en español”. En *Cortesía y Conversación: de lo escrito a lo oral*. III Coloquio Internacional. Programa Edice. Departamento de Filología Española, Universitat de Valencia: 254-266. (Versión electrónica en [www.edice.org](http://www.edice.org)).

Kaul de Marlangeon, S. (2008) “La descortesía en contextos institucionales y no institucionales”. En *Pragmatics* Volumen 18 (N° 4): 729-749.

Kaul de Marlangeon, S. (2009) “Estereotipo y descortesía en chistes étnicos. Aplicación a los relativos a las comunidades española y argentina”. En M. Bernal, N. Hernández Flores (Eds.), *Estudios sobre*

*Lengua, Sociedad y Cultura: Homenaje a Diana Bravo. RomanicaS-tockholmiensia*, 27. Stockholm: StockholmsUniversitet: 178-190.

Kaul de Marlangeon, S. (2010) "Perspectiva topológica de la descortesía verbal". En Orletti, F. y L. Mariottini, *(Des)cortesía en español. Espacios teóricos y metodológicos para su estudio*. Roma. Estocolmo: 71-86.

Kaul de Marlangeon, S. (2011) "Actividades autodescorteses del hablante, descorteses hacia el oyente ¿Estrategia publicitaria para la autopromoción en la cultura narcisista?" En Santiago Alcoba y Dolores Poch, *Cortesía y publicidad*. Ariel Letras. Barcelona: 99-14.

Kaul de Marlangeon, S. (2012) "Encuadres de aspectos teórico-metodológicos de la descortesía verbal en español". En J. Escamilla Morales y G. Henry Vega (Eds.). *Miradas multidisciplinares a los fenómenos de cortesía y descortesía en el mundo hispánico*. Universidad del Atlántico-Programa EDICE. Barranquilla: 76-106.

Kaul de Marlangeon, S. (2013) "Actividades de imagen de rol, de autocortesía y de (des)cortesía en reseñas de publicaciones científicas". En *Soprag*, 1(1): 74-99.

Fuentes Rodríguez, C. (2009) "Cuando la descortesía se convierte en agresividad". En Bravo D. Hernández Flores N. Cordisco, A. (Eds.) *Aportes pragmáticos, sociopragmáticos y socioculturales a los estudios de la cortesía en español*. Dunken. Estocolmo – Buenos Aires: 321-359.

Merlo Vega, J. y A. Sorli Rojo (1999) "La lista de distribución como herramienta profesional". En *Métodos de información (MEI)*, 1999, vol. 6, n. 31: 52-61.

Real Academia Española. (2001). *Diccionario de la lengua española* (22.ªed.). Consultado en <http://www.rae.es/rae.html>

Páez, R. (2007) *Introducción a las técnicas cualitativas de investigación científica*. Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba. Córdoba.

Vieytes, R. (2004) *Metodología de la investigación en organizaciones, mercado y sociedad*. Editorial de las Ciencias. Buenos Aires.

Yus, F. (2001) *Ciberpragmática*. Editorial Ariel, S. A. Barcelona.

## Actividades de imagen en Facebook: un ejemplo de identidad virtual o paralela<sup>1</sup>

Elizabeth Di Nardo<sup>2</sup>

### Resumen

Este artículo enfoca las actividades de imagen en Facebook ya que esta red social posibilita la creación de una identidad paralela o ideal. Específicamente, por medio del análisis de un caso representativo de las actividades de imagen y propicio para validar las premisas socioculturales, describimos la manera en que un profesor de inglés construye una identidad diferente de la real con el propósito de acercarse a la cultura inglesa, objeto de su admiración.

### Palabras clave

Actividades de imagen; Facebook; identidad paralela o ideal; premisas socioculturales.

### Abstract

The overall aim of this paper is to examine facework within Facebook as a new domain to explore the creation of a parallel or ideal identity. Particularly, the research focuses on how an English teacher builds an identity, which is different from the actual one in order to get closer to the highly admired English culture. The study draws on data from a representative case, suitable to validate the sociocultural premises involved.

---

1 Este trabajo se enmarca dentro del Proyecto de Investigación "Gestiones de Imagen en Medios Electrónicos" dirigido por la Dra. Silvia Kaul de Marlangeon, subsidiado por la Secretaría de Ciencia y Técnica de la UNRC. Resolución Rectoral 18/E320. Período: 2012–2014.

2 Departamento de Lenguas, FCH. UNRC. edinando@ing.unrc.edu.ar

## Key words

Facework; Facebook; parallel or ideal identity; sociocultural premises.

## 1. Introducción

La vida de la comunidad en línea (online) se ha convertido cada vez más en una parte importante de nuestra vida social y por lo tanto, ha pasado a ser un campo de investigación de numerosas disciplinas sociológicas e informáticas. Este desarrollo que las redes sociales han experimentado en los últimos años ha puesto de manifiesto su conversión en uno de los medios de comunicación más explotados y, por ende, agentes facilitadores de la presentación personal. En nuestro caso, la red social investigada es Facebook.

Facebook es una red social donde los miembros crean y mantienen una identidad a través de la información que proveen en su perfil/muro (Papacharissi, 2009; West, 2010; Westlake, 2008; Zhang, Jiang y Carroll, 2010; Zhao, Grasmuck y Martin, 2008). De acuerdo con Zywicki y Danowski (2008:2), Facebook les brinda a sus usuarios la posibilidad de crear perfiles personalizados que incluyen información general como educación, trabajo e intereses favoritos. También se encuentra a disposición la opción de agregar aplicaciones específicas para personalizar aún más el perfil.

El propósito del presente trabajo es discutir la manera en que la identidad se construye en Facebook. Se eligió esta red social ya que no sólo es masiva, sino que posibilita la creación de una identidad paralela o ideal. Específicamente, nos enfocamos en la manera en que un profesor de inglés construye una identidad diferente de la real con el objetivo de acercarse a la cultura inglesa, objeto de su admiración. Para ello, nos concentramos en el análisis de un caso representativo de las actividades de imagen en Facebook producidas por un profesor de inglés de Argentina, propicio para validar las

premisas socioculturales intervinientes en la intersección entre estas dos culturas.

Por más de una década, numerosas investigaciones se han abocado al estudio del impacto de Internet en la construcción de la identidad: Schau y Gilly (2003), Spencer-Oatey (2007), Zhao, Grasmuck y Martin (2008), Bolander, B. y M. Locher (2010), Zhang, S., Jiang, H. y Carroll, J. (2010), Shafie, L. A., S. Nayan y N. Osman, (2012), Delise, N. (2012). Todos estos estudios destacan la importancia de indagar sobre el uso de esta nueva tecnología. Sin embargo, se observa que poseen propósitos y encuadres diferentes al de este trabajo. Es por ello que situamos este estudio en el abordaje para la (des)cortesía propuesto por Kaul de Marlangeon (2005, 2006, 2008a, 2008b, 2010, 2011, 2012, 2013), Chen (2001), Bravo (1999, 2002) y Hernández Flores (2008) desde la perspectiva discursiva-socio-cultural.

## 2. Facebook: Características - Construcción de la identidad

Grosser (2011) afirma que desde el comienzo de Internet la gente ha usado esta tecnología para presentarse a sí misma ante el mundo. De todas las redes sociales actualmente conocidas, Facebook ha llegado a ser una de las más populares y abiertas por ofrecer un lugar único para la presentación personal (Papacharissi, 2009). Asimismo, Kelly, F. (2007) asegura que desde 2004 Facebook ha logrado ser el medio de comunicación más empleado por los usuarios no sólo para contactar a sus “amigos”, sino para realizar sus identidades. Por su parte, van Dijck (2013) sostiene que Facebook se enfoca particularmente en facilitar la presentación personal. En su estudio, Delise (2012) asevera que Facebook ofrece una forma única de controlar la presentación de la identidad, y crea una identidad ideal o un “yo” mejorado. Asimismo, Young (2009) explica que la interacción no es meramente entre un individuo y una herramienta (la computadora) sino una forma de socialización reforzada por la decisión inconsciente del individuo de establecer una identidad online que es accesible a los demás. Schau y

Gilly (2003) afirman que los usuarios revelan libremente su verdadero “yo”/identidad e incluso frecuentemente, sus múltiples identidades.

### 3. Actividades de imagen en Facebook

En este estudio partimos de la concepción de *imagen social (face)* y *actividades de imagen (facework)* propuestas por Goffman (1967), quien sostiene que la imagen es un proceso que se construye, un rol social, un estatus o posición que una persona requiere o reclama para sí; no algo material que se posea y luego se exhiba, sino un patrón de conducta, coherente y articulado. Kaul de Marlangeon (2013:78) retoma el concepto expuesto por Goffman (1967:12) y lo formula como “el conjunto de las acciones de una persona tendientes a realizar todo lo que quiere hacer en consonancia con su imagen”. En su investigación de la presentación personal, Goffman (2001) se vale de la imagen teatral para representar o ilustrar la vida cotidiana. De esta manera explica cómo la interacción social va modelando o condicionando los aspectos que se exhiben de la personalidad como así también aquéllos que se tratan de disimular o encubrir. De la misma forma, las conductas de un individuo varían según los contextos de interacción social especialmente en los contactos cara a cara. Es decir, un individuo cumple diferentes roles en distintos contextos con diferentes audiencias.

Se ha demostrado que la actividad de imagen y la actividad de cortesía no son términos equivalentes (Bravo, 2002; Bargiela Chiappini, 2003; Kaul de Marlangeon, 2013; Hernández Flores, 2013). Hernández Flores (2013:175) profundiza sobre el concepto de actividad de imagen partiendo de la concepción de imagen social de Goffman (1967) y propone utilizarlo como categoría de estudio para el análisis de los “comportamientos que afectan a la *imagen social* de los hablantes en la interacción comunicativa: *cortesía, descortesía y actividad de autoimagen*”. Asimismo, esta autora sostiene que la actividad de imagen constituye una categoría más amplia que la de

cortesía, abarcando no sólo a ésta, sino también a la descortesía y a la actividad de autoimagen.

Siguiendo a Kaul de Marlangeon (2013) en su análisis de las actividades de imagen en el género reseña, observamos una clara categorización la cual nos servirá de referencia para nuestro análisis. La autora presenta y describe las actividades de rol, las actividades de autocortesía, las actividades de cortesía y las de descortesía. A continuación, nos referiremos brevemente a cada una de ellas, sin embargo, debido al propósito de nuestra investigación, nos enfocaremos en las últimas tres, a saber: las actividades de autocortesía, las actividades de cortesía y las de descortesía.

La actividad de rol es concebida “como un concepto de carácter más o menos estable, que es evaluado como contenido de identidad y que corresponde a la posición que ocupa la persona en el grupo” (Kaul de Marlangeon, 2013:79). La autocortesía, descrita por Chen (2001:88), como “los casos de la comunicación en que la necesidad de proteger y realzar la propia imagen del hablante influye en lo que éste dice y en la forma en que lo dice”.

La cortesía es abordada desde la perspectiva de las relaciones entre el ego y el alter realizadas por las categorías virtuales de autonomía y afiliación (Bravo, 2004). La autonomía entendida como la capacidad del individuo de percibirse a sí mismo y ser percibido por los demás como diferente al grupo, mientras que la afiliación supone que el individuo se percibe y es percibido por los demás como parte del grupo. Para explicar la descortesía de fustigación, Kaul de Marlangeon (2005, 2008) propone las categorías de afiliación exacerbada –percibirse y ser percibido como adepto al grupo, al punto de escoger la descortesía en su defensa- y refractariedad –autonomía exacerbada de verse y ser visto como opositor al grupo. Estas categorías se corresponden con las categorías de afiliación y autonomía, respectivamente en el seno de la cortesía. En su tipología del comportamiento verbal descortés en español, Kaul de Marlangeon (2008:263) propone una escala de tipos de descortesía en que ubica a la autodescortesía como un tipo más

de descortesía que expresa un grado dentro de ese continuo.

Consideramos pertinente adherir a Bravo (2008:584) en su insistencia en la inclusión de las premisas socioculturales en el análisis de la cortesía, debido a que el fenómeno excede a la esfera de lo lingüístico estrictamente hablando. En un estudio posterior, Bravo (2009:53) corrobora los resultados obtenidos anteriormente y sostiene que “para las investigaciones acerca de la cortesía, debe incorporarse a la metodología de análisis la explicitación de las premisas socio-culturales que subyacen a las interpretaciones de los/as analistas”.

#### 4. Metodología

Debido a la importancia del contexto en los estudios de la pragmática sociocultural para la interpretación de los comportamientos lingüísticos de una comunidad de práctica determinada, como a “la naturaleza creativa y no convencional del fenómeno de la descortesía” (Kaul de Marlangeon, 2011:106), es que consideramos pertinente valernos de los siguientes métodos para el análisis de nuestro corpus: la introspección (Fraser, 1994; Bravo, 2009), la consultación espontánea (Kaul de Marlangeon (op. cit) y la explicitación de las premisas socioculturales (Bravo, 2010).

Recurrimos a la metodología de la introspección (Bravo, 2009), ya que es aquí donde el analista aprovecha su conocimiento como usuario de la lengua para validar sus interpretaciones.

En segundo lugar, adherimos a la postura planteada por Kaul de Marlangeon (2012:95) quien presenta el método de consultación espontánea como apropiado y eficiente para “el objetivo de lograr la confirmación o la corrección del criterio del analista”.

Asimismo, siguiendo a Bravo (2009:53), nos valemos de la “explicitación de las premisas socio-culturales que subyacen a las interpretaciones

de los/as analistas” para el análisis de nuestro corpus, ya que éstas proveen un fundamento para el análisis de los resultados debido al propio conocimiento que el analista posee en su rol de hablante-especialista. Bravo (2010:23) sostiene que la explicitación de las premisas socio-culturales se realiza con posterioridad y forma parte de la tercera fase del procedimiento.

#### 5. Corpus

La recolección del corpus se realizó durante el 2012. Para ello se analizaron 50 cuentas de Facebook de Profesores de Inglés de Argentina, se eligieron 5 perfiles representativos y de estos se escogió uno para el análisis.

Debido a que los usuarios de Facebook pueden cambiar su perfil, diseño, datos, contenido y formas, los perfiles pueden variar con el paso del tiempo. Lo mismo puede ocurrir con las disposiciones o formatos/plantillas estándares de Facebook.

## 6. Análisis

Perfil Completo:

Sujeto 1 “La VC de Inglés”	Acerca de
Biografía	Nací en un lugar indeterminado que no he de revelar... entre Londres y Villa Ortúzar. Hablo inglés desde que tengo memoria. Mi excelencia como profesora está avalada por el hecho de tener las mesas de examen más numerosas, preferentemente en Febrero. No me conmueven las lágrimas ni los desmayos y mantengo un inmutable stiff upper lip, como corresponde.
<b>Información Básica</b>	
Nacimiento	14 de marzo de 2011
Premios	Salí elegida “Bombrera del Año” en el colegio en el cual desempeño mis funciones. En realidad me lo gano siempre.
Sexo	Mujer
Información Personal	De mi vida personal no hablo porque los británicos somos gente reservada. Mi edad es indeterminada, aunque siempre me dieron un poquito más, confieso.
Intereses Personales	Me gusta tomar el 5 o'clock tea con brownies o scones. No sé qué es el mate y en mi vida jamás he sucumbido a los bizcochitos de grasa.

### 6.1 Análisis de la denominación del perfil: la Vieja Chota de Inglés

En primer lugar, se observa que el uso de este apodo, con el que ella se identifica, denota autodescortesía (Kaul de Marlangeon, 2008 y 2013) y mediante el cual asume irónicamente su estereotipo de identidad. En

segundo lugar, podemos inferir, como usuarios de la lengua, que éste es un apodo común entre los adolescentes y jóvenes para referirse a los docentes. A su vez, este apodo conlleva un significado peyorativo, asociado con un estado lamentable, muy venido a menos, achacado, entre otros. Sin embargo, es la denominación con la que se presenta ante sus colegas y algunos alumnos.

### 1.2 Rasgos característicos de profesores de inglés manifestados en Facebook

#### 6.2.1 Poseer una identidad asociada con la dualidad entre dos culturas:

*“Nací en un lugar indeterminado que no he de revelar...entre Londres y Villa Ortúzar.”*

Desde el comienzo de este perfil se observa la lucha o dualidad por que atraviesa esta docente de inglés respecto de con cuál de las dos culturas identificarse, si con la inglesa (objeto de su estudio, esfuerzo y admiración) o con la argentina (tierra de su residencia). El hecho de que una anglófila recalcitrante acote su lugar de nacimiento, pero decida no revelarlo, necesariamente lleva a sobreentender que ese lugar fue la Argentina.

Partiendo del supuesto que el lugar de origen nos da identidad y sentido de pertenencia, esa afirmación denota que la autora no se siente parte ni de su lugar de origen real, ni de aquél al que pretende pertenecer, Londres. En otras palabras, a Londres lo asocia con lo distinguido, de clase, de renombre, mientras que a Villa Ortúzar, con un lugar carente de prestigio y de clase o ni siquiera reconocido.

#### 6.2.2. Ser un docente excelente y estricto

*“Mi excelencia como profesora está avalada por el hecho de tener las mesas de examen más numerosas, preferentemente, en Febrero”.*

En primer lugar, el uso de la nominalización “mi excelencia” denota que ello es algo indiscutible. En segundo lugar, el uso del elemento

intensificador “*preferentemente*” agrega un timbre corroborador al hecho de que sus alumnos no aprueban la materia en otras instancias de evaluación durante el ciclo lectivo. Esto además suma a su imagen de “*excelente profesora de inglés*”, lo cual avala su autoimagen-autocortesía: “reforzar su imagen de reputación personal ante los lectores” (Kaul de Marlangeon, 2013:80), de la cual ella se siente orgullosa.

Recurriendo a la premisa cultural que subyace en este enunciado -ser un docente excelente-, coincidimos en que se espera que un docente cumpla con una serie de requisitos, por ejemplo: ser competente académicamente; ser exigente con los alumnos.

*“No me conmueven las lágrimas ni los desmayos y mantengo un inmutable stiff upper lip, como corresponde”.*

En este caso nuevamente presenta el uso de autocortesía para la construcción de su imagen, la cual evoca al estereotipo británico. En particular, la premisa socio-cultural “stiff-upper lip”, que literalmente significa “labio superior rígido” (mantener un espíritu inconmovible, luchador), se ha utilizado tradicionalmente para describir un supuesto atributo de los británicos quienes eran percibidos como reservados, manteniendo un espíritu inconmovible, impasible e invencible ante cualquier situación. Es también un modismo que describe la moderación y el autocontrol en cuanto a la expresión de emociones que podrían ser interpretadas como muestra de debilidad, incluyendo el miedo y el dolor. Esta frase idiomática se asocia principalmente con los británicos, y es en referencia a la actitud estoica particular que fue cultivada culturalmente durante los tiempos del Imperio Británico. En ese tiempo, a menudo se esperaba que la gente mantuviera una disposición constante, mostrando muy poca o ninguna emoción cuando algo malo les sucedía. Por otro lado, la fortaleza de ánimo asociada con este tipo de disposición era considerada digna de alabanza.

De esta forma, una vez más, se percibe su inclinación a la cultura inglesa a la cual desea pertenecer, como así también el carácter

estricto que se supone debe tener o mostrar un docente. Asimismo, es pertinente hacer referencia a la palabra “*como corresponde*” ya que implica un conocimiento previo sobre cuáles son las conductas o comportamientos socialmente aceptados. Ella voluntariamente manifiesta su adhesión al estereotipo asociado con el docente rígido e intransigente, como así también con la imagen característica del docente de inglés tradicional. Cabe resaltar además, el hecho de que ella explícitamente dice que “*no la conmueven las lágrimas ni los desmayos*”. Esto nuevamente ratifica su actitud inflexible, al oponerse al comportamiento del docente argentino, quien actuaría de una manera diferente.

#### INTERACCIÓN 4 VC VÓMITOS

Situación real: Escuela Primaria. Primera hora del turno mañana. Salón diminuto. Alumnos apiñados unos contra otros. Alumna descompuesta vomita copiosamente. La maestra manda a buscar a la portera mientras asiste a la alumna. En el interín otro alumno vomita por el asco que le produce el olor del vómito de la primera. La maestra contiene las náuseas y asiste a ambos alumnos. Otra alumna vomita por el asco que le produce el vómito de la primera y el segundo. Descontrol general, los alumnos se quieren tirar por el balcón... *si la VC hubiera estado ahí hubiera instado a los alumnos a mantener el inmutable stiff upper lip y seguir estudiando el verbo 'to be'* ¡Usan cualquier estrategia para querer zafar!

16 Me gusta · [Compartir](#)

A 149 personas les gusta esto.

PLN OMG! Muy solidaria la VC! No podes ser tan desubicada!

En la Interacción 4, claramente observamos dos tipos de comportamiento que se oponen entre sí, y que cada uno, a su vez, es representativo de las culturas objeto de análisis: Por un lado, el docente solidario representante de la cultura argentina, y por el otro, el docente que se muestra indiferente a la situación y mantiene el “*stiff upper lip*”, referente de la cultura británica.

El comentario “*Si la VC hubiera estado ahí hubiera instado a los alumnos a mantener el inmutable stiff upper lip y seguir estudiando el verbo 'to*

be” claramente tiende a reforzar la premisa cultural antes descripta (stiff upper lip), ratificando el comportamiento “Modelo” por seguir ante cualquier imprevisto o problema, al punto tal, que la VC ni siquiera consideraría el malestar de varios de sus alumnos para interrumpir momentáneamente el estudio del “verbo to be”. A diferencia de lo que establece o dicta la cultura argentina - ser solidario, humanitario, mostrar empatía por el malestar que está sufriendo la alumna- la VC se aleja deliberadamente de la misma, adhiriendo voluntariamente al comportamiento británico y validando el espíritu inconvencional inglés como digno de imitar.

Siguiendo con el análisis y valiéndonos de la consultación espontánea, advertimos que el usuario/persona “PLN” responde a este comentario de manera condenatoria. En primer lugar, el uso de la expresión *OMG!* (*Oh my God*) que significa: ¡Oh, Dios mío! muestra sorpresa, específicamente reacciona ante el tipo de comportamiento no convencional, ni esperado ante tal situación; en segundo lugar, observamos un caso de ironía: “*Muy solidaria la VC!*”, el cual se corresponde con lo que Kaul de Marlangeon (1999:147) denomina “intención pragmática del castigat ridendo mores”. El usuario “PLN” tiene como objetivo lesionar la imagen positiva de la VC por medio del uso irónico en su evaluación. Finalmente, el usuario ratifica su posición mediante el comentario “*No puedes ser tan desubicada!*” el cual nuevamente corrobora la indignación ante la situación planteada.

### 6.2.3 Ser un docente implacable con sus colegas que son queridos por sus alumnos

*MAXIM OF THE DAY: A true VC debe ser implacable con sus colegas. Always. Pondrá especial empeño en descalificar a los profesores más queridos por sus alumnos. El argumento más utilizado para desacreditarlos será que dichos profesores en realidad no enseñan nada y regalan nota.*  
 PR: HAY VCs malas, eh?  
 Hace 13 horas · Me gusta  
 AG: eso eso  
 Hace 46 minutos · Me gusta  
 MMG: a compañeras como vos no vale la pena tenerlas cerca.  
 Hace 13 horas · Me gusta  
 EU: Qué amiga la colega!!!!  
 Hace 13 horas · Me gusta · 1

En este nuevo extracto se pone de manifiesto que, una vez más, la autora de este perfil, se vale del uso de la autocortesía para ratificar su sentido de pertenencia a la cultura inglesa y al mismo tiempo alejarse de la propia. El uso del adjetivo “*true*” (o sea, una verdadera) aclara que no es cualquier VC, sino sólo la verdadera, la que será implacable con sus colegas, jactándose de ser portadora de tales atributos. Si analizamos este ejemplo a la luz de las premisas culturales propias de nuestra cultura, observamos que en la sociedad argentina prevalecen otros valores que son considerados como dignos de respetar o imitar especialmente entre colegas, a saber: ser buen compañero, solidario, gentil, en otras palabras, todo lo contrario a ser implacable, rasgo sobresaliente en la cultura inglesa. En la siguiente instancia, también se evidencian otros comportamientos que son descalificados por la VC con el objetivo de lesionar la imagen de aquellos profesores que son diferentes a ella. Por ejemplo, les atribuye el hecho de no ser buenos docentes por dos motivos: No enseñar nada y regalar nota: “*dichos profesores en realidad no enseñan nada y regalan nota*”. De la misma manera, el uso de adverbio “*Always* (siempre), intensifica su comentario, ratificando lo vehemente de su conducta contra los

demás docentes que son queridos por sus alumnos. Remitiéndonos a las categorías de afiliación –verse y ser visto como parte del grupo- y autonomía –verse y ser visto como opositor al grupo- propuestas por Bravo (2002), observamos, por un lado, su fuerte sentido de afiliación a la cultura inglesa, por la adopción de todos aquellos comportamientos típicos de dicha cultura, y por el otro, su autonomía frente a sus alumnos y a los docentes que no son como ella.

Asimismo, consideramos pertinente comprobar nuestras percepciones por medio de la consultación espontánea, lo que nos condujo a corroborar lo observado, ya que se evidencia por medio de las intervenciones, que su comportamiento es condenado aún por sus pares: “HAY VCs malas, eh?”, “eso eso”, “a compañeras como vos no vale la pena tenerlas cerca”, “Qué amiga la colega!!!!”. En este último caso, (*Qué amiga la colega!!!!*) se observa nuevamente un uso estratégico de la ironía recurriendo a la “intención pragmática del castigat riendo mores” (Kaul de Marlangeon, 1999) explicada anteriormente.

#### 6.2.4 Adoptar costumbres de la “otra” cultura

*“De mi vida personal no hablo porque los británicos somos gente reservada. Mi edad es indeterminada, aunque siempre me dieron un poquito más, confieso.”*

Es posible observar que este usuario desea mostrar una imagen distintiva de lo que es una profesora de inglés, adoptando rasgos típicos de la cultura inglesa a la cual pretende adherir, plasmados a través de la instancia de autocortesía: “Los británicos somos gente muy reservada”. Es de sumo interés observar la construcción de este enunciado mediante el uso de la primera persona del plural: *somos*, con el cual, ella deliberadamente no solo se identifica con los británicos, sino que se describe como uno de ellos, no dejando lugar a dudas que ella considera a esta cultura como “mejor”, “más sofisticada”, “superada”.

Otro rasgo por destacar y al mismo tiempo por asociar con la cultura británica es el tópico de la edad. Para los británicos hablar de la edad no es apropiado, es considerado como de muy mala educación. Como es de esperar, ella tampoco menciona su edad, haciendo caso a lo que dicta la cultura inglesa.

*“Me gusta tomar el 5 o'clock tea con brownies o scones. No sé qué es el mate y en mi vida jamás he sucumbido a los bizcochitos de grasa.”*

Por medio del uso de la autocortesía, la VC nuevamente manipula estratégicamente su mensaje con el propósito de producir un acto agradador de su imagen (Kebrat-Orecchioni, 2004). Es interesante incluso notar que incluso sus costumbres gastronómicas se encuentran vinculadas con las tradicionales ceremonias inglesas, las cuales constituyen todo un ritual en sí mismas, como por ejemplo el “5 o'clock tea” (es decir, el té de las cinco en punto). Esto contrasta con las costumbres argentinas, las cuales son presentadas en un plano de inferioridad, carentes de protocolo y caracterizadas por la espontaneidad, la informalidad y la improvisación. En la declaración “no sé qué es el mate” observamos, en primera instancia, una negación rotunda en cuanto al conocimiento sobre la existencia de un elemento crucial y definitorio de las costumbres argentinas. Una vez más, percibimos que esto no “encaja” con la cultura británica, objeto de su admiración. Lo mismo ocurre con los “bizcochitos de grasa”, colación común en nuestro país. Cabe además notar el uso del verbo “sucumbido” el cual conlleva el significado de “rendirse” o “ceder” o incluso “bajar de nivel” el cual ella asocia con la ingesta de bizcochitos de grasa.

#### 6.2.5 Hablar inglés todo el tiempo:

*“Hablo inglés desde que tengo memoria.”*

En este ejemplo observamos un caso de autocortesía mediante el cual ella hace referencia al hecho de que no percibe el inglés como ajeno o extranjero, sino como que es algo que refuerza su identidad acercándola más a la cultura inglesa a la cual desea pertenecer. Por otro lado, no lo

ve como una lengua extranjera sino como parte de sí misma, incluso el “*desde que tengo memoria*” hace referencia y enfatiza que su parte racional (memoria) se inclina al inglés y no al español, su lengua materna.

#### INTERACCIÓN 11 VC MÁXIMAS

2 de septiembre de 2012

MÁXIMAS DE UNA VC: A true VC never speaks Spanish at school. Even during breaks, in the teachers' room, among Argentinian colleagues. If somebody is depressed, troubled or undergoing any kind of strong emotion, the VC gives comfort in English. If the other person replies in Spanish, she sticks to English anyway... (Traducción agregada: Una verdadera VC nunca habla español en la escuela. Incluso durante los recreos, en la sala de profesores, entre los colegas argentinos. Si alguien está deprimido, preocupado o pasando por algún tipo de situación difícil, la VC da consuelo en Inglés. Si la otra persona contesta en español, ella sigue con el Inglés de todos modos ...)

1737152Me gusta • • Compartir

A 152 personas les gusta esto.

SK I hate teachers of English who refuse to speak English outside the classroom. It's like, in a way, they're unfaithful to their profession.

(Traducción agregada: Odio a los profesores de inglés que se niegan a hablar inglés fuera del aula. Es como si, en cierto modo, fueran infieles a su profesión).

2 de septiembre de 2012 a la(s) 1:01 • Me gusta • 8

EMK WATAFAK VC (Traducción agregada: ¿qué carajo le pasa VC?

2 de septiembre de 2012 a la(s) 1:04 • Me gusta • 1

MA Stupids! (Traducción agregada: estúpidos, tontos)

2 de septiembre de 2012 a la(s) 1:30 • Me gusta • 1

CM Not only teachers.. people with a job where English is required, can't see a reason to switch to Spanish, ever.

(Traducción agregada: No sólo los profesores .. la gente con un trabajo donde se requiere el inglés, no encuentran una razón para cambiar a español, nunca.)

2 de septiembre de 2012 a la(s) 3:21 • Me gusta

NG Such a vieja chota!

(Traducción agregada: una vieja tan chota)

2 de septiembre de 2012 a la(s) 5:18 • Me gusta

AM You just have to speak English among English teachers or students. You can not speak English outside the classroom. It's a bit rude because not everybody has to speak this language.

(Traducción agregada: Sólo tienes que hablar inglés entre los profesores o los estudiantes de inglés. Usted no puede hablar inglés fuera del aula. Es bastante grosero/descortés, porque no todo el mundo tiene que hablar este idioma.)

2 de septiembre de 2012 a la(s) 7:32 • Me gusta • 3

PV eso es cierto... son unos bichos raros!!

2 de septiembre de 2012 a la(s) 10:04 • Me gusta

CQ VC, I'd only put up with somebody speaking English outside the classroom IF their English is almost perfect. Otherwise, there's no reason to show off, I mean, if your English is like that of Susana Giménez I'd ask you to please please please fuck off...

(Traducción agregada: Yo sólo hablaría inglés fuera del aula, si su Inglés fuera casi perfecto. De lo contrario, no hay razón para presumir, quiero decir, si el Inglés es como el de Susana Giménez le pediría que por favor por favor por favor que se vaya a la mierda ...)

2 de septiembre de 2012 a la(s) 12:34 • Me gusta • 5

MO I agree with CQ: if your English sucks and you really need to practice it, do it somewhere else. XD I see a lot of those around: speaking English to show off in front of those who don't speak the language, because it sounds cool, but they sound pathetic to English speakers.

(Traducción agregada: Estoy de acuerdo con CQ: ¿si tu inglés es una mierda y realmente necesitas practicarlo, hacerlo en otro lugar. XD veo un montón de esos por acá: hablando Inglés para mostrarse delante de los que no hablan el idioma, porque suena de onda, de jerarquía, pero suenan patéticos a los hablantes ingleses.)

2 de septiembre de 2012 a la(s) 13:12 • Me gusta • 2

JQ Teacher C.... this is a true theory that you say..... because when I was at the secondary school I had an old shit teacher who was teacher and the president of school English .... and she spoke english with her colleagues all the time .... ! I hate her !!!!

(Traducción agregada: Profesor C .... esto que usted dice es una teoría verdadera ..... porque cuando yo estaba en la escuela secundaria tenía una vieja profesora de mierda quien era profesora y presidente de la Escuela de Inglés .... y hablaba Inglés con sus colegas todo el tiempo ....! La odio!!)

2 de septiembre de 2012 a la(s) 17:44 a través de celular • Me gusta

VM And if VC meets another VC in the street or at the supermarket, or wherever, they will speak English, of course...

(Traducción agregada: Y si VC se encuentra con otra VC en la calle o en el supermercado, o donde sea, van a hablar Inglés, por supuesto ...)

2 de septiembre de 2012 a la(s) 18:13 • Me gusta • 4

SR Re chota!

2 de septiembre de 2012 a la(s) 18:43 • Me gusta

VC Sure VM! The same applies on those occasions when she meets students or even ex students! even if the ex student is now 40 years old and is accompanied by his/her children and husband/wife.

(Traducción agregada: Claro VM! Lo mismo se aplica en aquellas ocasiones cuan-

do se encuentra con alumnos o incluso ex alumnos! incluso si el ex alumno ahora tiene 40 años y está acompañado por sus hijos y esposo/esposa.)  
 2 de septiembre de 2012 a la(s) 18:48 • Me gusta • 3  
 VC Now that I come to think of it...maybe that's why everybody turns their heads when they see me approaching...well, who cares!  
 (Traducción agregada: Ahora que lo pienso ... tal vez sea por eso que todo el mundo da vuelta la cara cuando me acerco ... Bueno, a quién le importa!)  
 2 de septiembre de 2012 a la(s) 18:54 • Me gusta • 3  
 EG tendrías que agregar además, que una auténtica VC no responde incluso a un alumno con cara de compungido preguntándole con un QUE??? QUE LO QUE?? Ajajaja  
 2 de septiembre de 2012 a la(s) 20:58 • Me gusta • 2  
 AMA Adhiero al comentario de AM: será hipertrofia profesional?. Ja, jaaaa  
 7 de septiembre de 2012 a la(s) 21:45 • Me gusta • 1

En la Interacción 11, se observa nuevamente que la VC sigue construyendo su imagen ideal por medio de instancias de autocortesía. En esta ocasión, lo hace por medio de su refuerzo al hecho de que una Verdadera VC habla inglés todo el tiempo. En el ejemplo anterior, el foco era “*desde que tengo memoria*”, en ésta, el énfasis es en “*todo el tiempo*”. Ni siquiera lo deja de hacer en los recreos, ni en la sala de profesores, ni tampoco con sus colegas argentinos. Es interesante notar la frase “*con sus colegas argentinos*” ya que denota que tampoco intenta establecer un vínculo con ellos, sino que usa el inglés, idioma extranjero y desconocido para el resto de los colegas, como forma de distanciarse de ellos, y de esa manera ubicarse *sobre* ellos, como Kaul de Marlangeon (2008a:255) lo explica “la descortesía sobreviene cuando hay una disparidad de poder entre los interactuantes”. De esta manera, cobra importancia la interacción que se plantea en este ejemplo, ya que se evidencia un juego entre afiliación exacerbada y refractariedad (Kaul de Marlangeon 2005:303) ejercida por los interactuantes. Aquí los grupos antagónicos son los profesores de inglés representados por la VC por un lado, y los demás docentes que no cumplen con los requisitos o estándares propuestos por la VC. La afiliación exacerbada se ve reflejada, por un lado, en los docentes que defienden la postura de la VC y por el otro, en la afiliación de la VC a la cultura inglesa; mientras que la refractariedad se manifiesta por parte

de la VC hacia aquellos docentes que condenan su comportamiento.

*Odio a los profesores de inglés que se niegan a hablar inglés fuera del aula. Es como si, en cierto modo, fueran infieles a su profesión*

Este ejemplo claramente muestra un caso de refractariedad hacia aquellos profesores que no hablan inglés fuera del aula. A su vez, como contrapartida, se observa afiliación exacerbada hacia aquellos profesores que son como la VC. Esta persona literalmente se posiciona en contra de aquellos profesores de inglés que no hablan inglés fuera del aula. Como se ve en el ejemplo, el no hablar inglés todo el tiempo, está asociado incluso con la infidelidad a la profesión.

*WATAFAK VC (Traducción agregada: ¿qué carajo le pasa VC?)*

*Stupids! (Traducción agregada: estúpidos, tontos)*

*Traducción agregada: No sólo los profesores .. la gente con un trabajo donde se requiere el inglés, no encuentran una razón para cambiar a español, nunca.*

*Traducción agregada: una vieja tan chota*

*Traducción agregada: Sólo tienes que hablar inglés entre los profesores o los estudiantes de inglés. Usted no puede hablar inglés fuera del aula. Es bastante grosero/descortés, porque no todo el mundo tiene que hablar este idioma*

*eso es cierto... son unos bichos raros!!*

Todos estos casos conforman instancias de descortesía de fustigación entre grupos, motivadas por refractariedad de un grupo de docentes hacia el grupo de profesores de inglés que hablan inglés todo el tiempo, que no se ubican en el contexto en donde desempeñan sus funciones y que por ende, la actitud que toman es condenada por sus pares. Estos docentes son calificados como “*bichos raros*”, “*estúpidos*”, “*tontos*”, “*una vieja tan chota*”.

CQ VC, I'd only put up with somebody speaking English outside the classroom IF their English is almost perfect. Otherwise, there's no reason to show off, I mean, if your English is like that of Susana Giménez I'd ask you to please please please fuck off...

(Traducción agregada: Yo sólo hablaría inglés fuera del aula, si su Inglés fuera casi perfecto. De lo contrario, no hay razón para presumir, quiero decir, si el Inglés es como el de Susana Giménez le pediría que por favor por favor por favor que se vaya a la mierda ...)

MO I agree with CQ: if your English sucks and you really need to practice it, do it somewhere else. XD I see a lot of those around: speaking English to show off in front of those who don't speak the language, because it sounds cool, but they sound pathetic to English speakers.

2 de septiembre de 2012 a la(s) 13:12 • Me gusta • 2

MO Traducción agregada: Estoy de acuerdo con CQ: ¿si tu inglés es una mierda y realmente necesitas practicarlo, hacerlo en otro lugar. XD veo un montón de esos por acá: hablando Inglés para mostrarse delante de los que no hablan el idioma, porque suena de onda, de jerarquía, pero suenan patéticos a los hablantes ingleses.)

Este ejemplo es un caso de descortesía de fustigación de un grupo (representada por la profesora de inglés) versus un individuo (Susana Giménez). En concordancia con Kaul de Marlangeon (1999 y 2009:187) consideramos el sarcasmo no sólo como “un arma ofensiva por excelencia” sino también como “una expresión inequívoca de refractariedad”. Siguiendo la traducción del ejemplo, enfocamos nuestra atención, en primer lugar, en el significado implícito que se observa en “Yo sólo hablaría *inglés fuera del aula, si su inglés fuera casi perfecto*” lo que muestra que esta docente no va a perder su tiempo hablando inglés con alguien que no tenga un inglés casi perfecto o perfecto como el de ella. En segundo lugar, hace referencia a la famosa conductora televisiva argentina quien se caracteriza por ser muy espontánea, y específicamente, por cometer errores, también en inglés, al descalificar la cultura argentina como modo de configuración de su propia imagen. Otro elemento para destacar es el uso del lenguaje soez presente en el comentario para desacreditar el nivel de inglés que posee.

Nuevamente, para comprobar nuestros datos, recurrimos a la consultación espontánea: en la intervención producida por MO, se corrobora nuestra hipótesis de que “hablar inglés es un rasgo de

## INTERACCIÓN 5 VC ALUMNOS

### VC. lunes

Yo lo que no me banco de mi profesión es a los alumnos...

2Me gusta • • Compartir

A 171 personas les gusta esto.

OO: abuela .... si no fuera x nosotros ud no sabe q hacer!!!!

El lunes a la(s) 16:25 • Me gusta • 4

VC: Alumno OO querido!!! cómo lo extrañé!

El lunes a la(s) 16:26 • Me gusta

VC: (mentira una verdadera VC nunca extraña a nadie)

El lunes a la(s) 16:26 • Me gusta • 16

EF: Los padres de los alumnos diría yo..

El lunes a la(s) 16:33 a través de celular • Me gusta • 2

AG: Ni a los directivos

El lunes a la(s) 16:39 a través de celular • Me gusta

LG: no se sienta culpable VC...los alumnos no la deben bancar a usted tampoco....imaginese cuantos se divertirán imitando su pronunciación British...

El lunes a la(s) 17:58 a través de celular • Me gusta • 4

jerarquía, de onda, de prestigio”.

En la interacción 5 se observa, en primer lugar, la necesidad de autonomía que expresa la VC ante sus alumnos “Yo lo que no me banco de mi profesión es a los alumnos...”. Es interesante que, en esta interacción, se observa que la primera respuesta a este comentario es realizada por un alumno: “OO abuela .... si no fuera x nosotros ud no sabe q hacer!!!!”. Aquí, el alumno se vale del vocativo injurioso (Kaul de Marlangeon, 2003) “abuela” para referirse a la VC. Adhiriendo a Kaul de Marlangeon (2009:187) en su propuesta de estrategias de refractariedad en la descortesía de fustigación, consideramos pertinente aplicar la “estrategia de apocamiento mediante vocativo descalificador con valor de discurso repetido lesivo de imagen” para este caso en donde llamar a un docente “abuela” procura “rebajar al interlocutor recordándole un peculiaridad tenida como valor negativo”: abuela como sinónimo de vieja. Seguidamente, el alumno continúa su comentario manifestando descortesía de refractariedad hacia la docente, inferida a partir de la hipótesis que sin la existencia de alumnos un docente no tiene razón de ser. Ante esto la VC responde irónicamente (Kaul de Marlangeon, 1999) al comentario, el cual es

corroborado como tal por la misma VC en “*mentira una verdadera VC nunca extraña a nadie*”. Este ejemplo constituye una nueva característica de la VC: No extrañar a nadie, quererse sólo a ella misma. En la misma interacción, también se observa la autonomía exacerbada por parte de los alumnos hacia la VC “*no se sienta culpable VC...los alumnos no la deben bancar a usted tampoco... imagínese cuantos se divertiran imitando su pronunciacion British...*”. Nuevamente se presenta la ironía, como elemento minimizador de amenaza a la propia imagen (Kaul de Marlangeon, 1999).

## 7. Conclusiones

A partir de este estudio hemos observado cómo Facebook ofrece una forma única de controlar la presentación de la identidad dando a sus usuarios la posibilidad de crear una identidad ideal o un “yo” mejorado (Delise, 2012).

El análisis de la autocortesía y descortesía presentes en las interacciones escogidas ha permitido advertir las premisas socioculturales idiosincrásicas del profesor de inglés, imbricado entre las culturas española e inglesa. Por un lado, los rasgos de afiliación hacia el grupo de sus pares y por ende a la cultura inglesa; mientras que por el otro, se observa su autonomía con respecto al grupo de sus alumnos.

La VC se presenta en interacciones de desigualdad en términos de jerarquía y clase hacia aquellos profesores/docentes que no hablan inglés o que no actúan de acuerdo a sus principios, valiéndose del uso de la autocortesía como uno de los medios preferidos para la construcción de su imagen en Facebook.

## Bibliografía

Bargiela Chiappini, F. (2003) Face and politeness: new (insights) for old (concepts). En *Journal of Pragmatics*. (35) 1453-1469.

Bolander, B. y M. Locher (2010) Constructing identity on Facebook:

Report on a pilot study. En *SPELL: Swiss papers in English language and literature*. (24) 165-187.

Bravo, D. (1999) ¿Imagen positiva vs. imagen negativa?: Pragmática social y sus componentes de face. En *Oralia*. (2) 155-184.

Bravo, D. (2002) “Actos asertivos y cortesía: imagen del rol en el discurso académico argentino”. En M. Placencia y D. Bravo. *Actos de habla y cortesía en español*. Lincom Europa: Muenchen. (5) 155-184.

Bravo, D. (2004) “Tensión entre universalidad y relatividad en las teorías de la cortesía” en: D. Bravo y A. Briz. *Pragmática sociocultural: Estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Ariel: Barcelona. 15-37.

Bravo, D. (2008) The implications of studying politeness in Spanish-speaking contexts: A discussion. En *Pragmatics*, 18(4), 577-605.

Bravo, D. (2009) “Pragmática, sociopragmática y pragmática sociocultural del discurso de la cortesía. Una Introducción”. En D. Bravo, N. Hernández Flores, y A. Cordisco. *Aportes pragmáticos, sociopragmáticos y socioculturales a los estudios de la cortesía en español*. Dunken: Buenos Aires. 31-68.

Bravo, D. (2010) “Pragmática socio-cultural. La configuración de la imagen social como premisa socio-cultural para la interpretación de actividades verbales y no verbales de imagen”. En F. Orletti y L. Mariottini. *(Des)cortesía en español*. Espacios teóricos y metodológicos para su estudio. Universidad de Roma Tre-Universidad de Estocolmo. Roma-Estocolmo. 12-45.

Chen, R. (2001) Self-Politeness: A proposal. En *Journal of Pragmatics*(33), 87-106.

Delise, N. (2012) “Me, Myself, & Identity Online: Identity Saliency on Facebook vs Non-Virtual Identity”. *University of New Orleans Theses and Dissertations*. Paper 1431. <http://scholarworks.uno.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=2487&context=td>.

Fraser, B. (1994) "Pragmatic Research: Methodological issues". En R. E. Asher y J. M. Y. Simpson. *The encyclopedia of language and linguistics, Multilingua*, 18(4):391-433.

Goffman, E. (1967) *Interaction ritual: Essays on face-to-face behavior*. Anchor. Garden City, NY.

Goffman, E. (2001) *La presentación de la persona en la vida cotidiana*. Amorrortu. Buenos Aires.

Grosser, B. (2011) How the technological design of Facebook homogenizes identity and limits personal representation. Tesis. Disponible en: <http://bengrosser.com/blog/how-the-technological-design-of-facebook-homogenizes-identity-and-limits-personal-representation/>

Hernandez Flores, N. (2008) Politeness and other types of facework: Communicative and social meaning in a television panel discussion. En *Pragmatics*, 18(4), 681-707.

Hernández Flores, N. (2013) Actividad de imagen: caracterización y tipología en la interacción comunicativa. En *Soprag* 1(2):175-198.

Herring, S. C. (2007) A Faceted Classification Scheme for Computer-Mediated Discourse. *Language@Internet* 1. (<http://www.languageatinternet.de>, urn:nbn:de:0009-7-7611, ISSN 1860-2029).

Kaul de Marlangeon, S. ([1992] 1995-2003) La fuerza de cortesía-descortesía y sus estrategias en el Discurso tanguero de la década del '20, en: *RASAL* III(3): 7-38 (Versión electrónica en [www.edice.org/Documentos/SKaul.pdf](http://www.edice.org/Documentos/SKaul.pdf)).

Kaul de Marlangeon, S. (2005) Descortesía de fustigación por afiliación exacerbada o refractariedad. En D. Bravo, *Estudios de la (des) cortesía en español. Categorías conceptuales y aplicaciones a corpora orales y escritos*. Dunken. Buenos Aires. 299-318.

Kaul de Marlangeon, S. (2006) (Des)cortesía y género en graffiti de

baños de mujeres de Buenos Aires. En *RASAL Lingüística*, 1(2), 59-70.

Kaul de Marlangeon, S. (2008a) Tipología del comportamiento verbal descortés en español. En A. E. Briz, *Cortesía y conversación: de lo escrito a lo oral*. Universidad de Valencia, Programa EDICE. Valencia. Estocolmo. 254-266.

Kaul de Marlangeon, S. (2008b) Impoliteness in institutional and non-institutional contexts. En *Pragmatics*, 18(4), 729-749.

Kaul de Marlangeon, S. (2009) Estereotipo y descortesía en chistes étnicos. Aplicación a los relativos a las comunidades española y argentina. En M. Bernal, N. Hernández Flores *Estudios sobre Lengua, Sociedad y Cultura: Homenaje a Diana Bravo*. Romanica Stockholmiensia. Stockholms Universitet. Stockholm. (27): 178-190.

Kaul de Marlangeon, S. (2010) Perspectiva topológica de la descortesía verbal. Comparación entre algunas comunidades de práctica de descortesía del mundo hispanohablante. En F. Orletti y L. Mariottini. *(Des)cortesía en español. Espacios teóricos y metodológicos para su estudio*, 71-86.

Kaul de Marlangeon, S. (2011) Actividades autocortesas del hablante, descortesas hacia el oyente ¿Estrategia publicitaria para la autopromoción en la cultura narcisista? En S. Alcoba y D. Poch. *Cortesía y Publicidad*. Ariel Letras: Barcelona. 99-114.

Kaul de Marlangeon, S. (2012) Encuadros de aspectos teórico-metodológicos de la descortesía verbal en español. En J. Escamilla Morales y G. Henry Vega. *Miradas multidisciplinares a los fenómenos de cortesía y descortesía en el mundo hispánico*. Universidad del Atlántico-Programa EDICE. Barranquilla. 76-106.

Kaul de Marlangeon, S. (2013) Actividades de imagen de rol, de autocortesía y de (des)cortesía en reseñas de publicaciones científicas. En *Soprag*, 1(1), 74-99.

Kebrat-Orecchioni, C. (2004) “Es universal la cortesía”. En D. Bravo y A. Briz. *Pragmática sociocultural: Estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Ariel. Barcelona. 39-53.

Kelly, F. (2007) Face-time: The construction of identity on facebook. Thesis. Miami University. Oxford. Ohio. Disponible en: <https://etd.ohiolink.edu/>

Papacharissi, Z. (2009) The virtual geographies of social networks: a comparative analysis of Facebook, LinkedIn and ASmallWorld. En *New Media & Society*. 11(1&2):199-220.

Schau, H. y M. Gilly (2003) “we are what we post)? Self-Presentation in Personal Web Space”. En *Journal of Consumer Research*. 30 (December), 385-404.

Shafie, L. A., S. Nayan y N. Osman (2012) Constructing identity through Facebook Profiles: Online identity and visual impression management of university students in Malaysia. En *Procedia - Social and Behavioral Sciences* 65. 134-140.

Spencer-Oatey, H. (2007) Theories of identity and the analysis of face. En *Journal of Pragmatics* (39): 639–656.

Van Dijck, J. (2013) “You have one identity”: performing the self on Facebook and LinkedIn. En *Media, Culture & Society*. 35(2). 199-215.

West, L. (2010) Facework on Facebook: How it legitimizes community membership and enables linguistic socialization through intertextuality. Tesis. Washington, DC. April 2010. Disponible en: <https://m.repository.library.georgetown.edu/bitstream/handle/10822/553137/WestLauraE.pdf?sequence=1>

Westlake, E. J. (2008) Friend me if you Facebook: generation Y and performative surveillance. En *The Drama Review* 52(4):21-40.

Young, K. (2009) “online social networking: an Australian perspective” *International journal of emerging technologies and society*, 7 (January),

39-57.

Zhang, S., H. Jiang y J. Carroll (2010) Social identity in Facebook community life. En *International journal of virtual communities and social networking*. 2(4). 66-78.

Zhao, S., S. Grasmuck y J. Martin (2008) Identity construction on Facebook: Digital empowerment in anchored relationships. En *Computers in Human Behavior* 24. 1816-1836.

Zywica, J. y J. Danowski (2008) The Faces of Facebookers: Investigating social enhancement and social compensation hypotheses; predicting Facebook and offline popularity from sociability and self-esteem, and mapping the meanings of popularity with semantic networks. En *Journal of Computer-mediated communication* (14): 1-34.

## **Actividades de imagen de descortesía en foros electrónicos de debate<sup>1</sup>**

Fabio Daniel Dandrea<sup>2</sup>

### **Resumen**

Este artículo analiza actividades de imagen de descortesía en comentaristas de foros electrónicos de debate. Aplicado a un corpus originado en la publicación digital de noticias políticas, el análisis examina la estrategia de exasperación basada en los recursos de nominalización irónica, epíteto denigratorio y exageración de rasgos personales. Los resultados se limitan al contexto sociocultural de Argentina y muestran la conformación de una comunidad de práctica descortés.

### **Palabras clave**

Foro electrónico de debate – comentarista – actividades de imagen de descortesía

---

1 El presente trabajo integra el Proyecto de Investigación “Gestión de imágenes en medios electrónicos”, aprobado por la Secretaría de Ciencia y Técnica de la Universidad Nacional de Río Cuarto y dirigido por la Prof. Dra. Silvia Kaul de Marlangeon.

2 Departamento de Lengua y Literatura, FCH, UNRC. [fdandrea@hum.unrc.edu.ar](mailto:fdandrea@hum.unrc.edu.ar)

## Abstract

### Article: Impolite face-work activities in online forums of political news

This article analyzes face-work activities of impoliteness in online forums of political news corpus. The analysis examines the exasperation strategy based on the resources of ironic nominalization, insulting epithet and exaggerated personal traits. The results are limited to the socio-cultural Argentine context that illustrates an impolite community of practice.

**Key words:** Online forum- commentators forum - fustigation impoliteness

## 1. Introducción

La manera en que los individuos regulan su comportamiento en entornos presenciales puede resultar sustancialmente diferente de la que adoptan en entornos virtuales.<sup>3</sup>Kaul de Marlangeon y Cordisco (2014: 146) examinan las relaciones sociales en contextos electrónicos. Mediante el análisis de un corpus originado en Twitter y Facebook, estos autores estudian la descortesía verbal en el contexto político-ideológico de las redes sociales:

[...] Abordamos la agresión verbal en las redes sociales como una práctica usual en ellas, especialmente cuando se convierten en arena política que fomenta la agresividad entre los participantes, actores sociales devenidos en actores políticos (no necesariamente afiliados a partidos políticos) que utilizan las estrategias de acusar, insultar, calumniar, descalificar, zaherir, atacar

<sup>3</sup> Entre los distintos autores que han abordado esta temática destacamos los aportes pioneros de Turkle (1994, 1996, 1997,1998), Yus (2001, 2010) y Mayans i Planells (2002).

Inspirados en el citado trabajo, en este artículo nos ocupamos de otra variedad de la comunicación electrónica: *el foro electrónico de debate* originado en la publicación digital de noticias de carácter político. Se trata de un espacio habilitado para el registro de comentarios que exponen opiniones, posturas y posiciones referidas al tema enfocado por la noticia. Adoptamos la denominación *comentarista* para referirnos al sujeto que participa de tales ámbitos.

Para el caso de algunas manifestaciones de foros electrónicos de debate, la ausencia de inhibiciones se advierte en el intercambio propuesto por los comentaristas: una buena parte de los registros expone la confrontación y el ámbito resulta favorable para el análisis de la descortesía verbal.

Integrados en el abordaje de la Pragmática Sociocultural (Bravo; 2002, 2004, 2005 y 2009), en este artículo proponemos una aplicación de la teoría de la descortesía de Kaul de Marlangeon ([1992]1995-2003, 2005<sup>a</sup>, 2005<sup>b</sup>, 2006, 2008<sup>a</sup>, 2009<sup>a</sup>, 2010<sup>a</sup>, 2010<sup>b</sup>, 2011, 2012 y 2014), a foros electrónicos de debate originados en noticias de carácter político<sup>4</sup>.

En particular, nos ocupamos de:

- Revisar la conformación del sujeto electrónico *comentarista*, a los efectos de interpretar efectivamente sus comportamientos discursivos descorteses.
- Proponer la filiación de *comentaristas* a una *comunidad de práctica* de carácter descortés (Kaul de Marlangeon, 2010)
- Plantear la realización de *actividades de imagen de descortesía*

<sup>4</sup> Tales noticias han sido publicadas en la versión digital del periódico argentino La Nación ([www.lanacion.com](http://www.lanacion.com))

(Kaul de Marlangeon, 2011, 2013, 2014) mediante estrategias basadas en una composición sociocultural.

- Establecer la evaluación de los comentaristas como mecanismo de *consultación espontánea no programada* (Kaul de Marlangeon, 2011, 2012, 2013 y 2014)

Basamos nuestro trabajo en el marco teórico metodológico provisto por la teoría de la descortesía de Kaul de Marlangeon ([1992]1995-2003, 2005<sup>a</sup>, 2005b, 2006, 2008<sup>a</sup>, 2009<sup>a</sup>, 2010<sup>a</sup>, 2010b, 2011, 2012 y 2014). También incorporamos consideraciones sobre identidad virtual desde el enfoque de la ciberpragmática (Yus, 2001) y la etnografía de la cibercultura (Martínez Ojeda, 2006; Mayans i Planells, 2002).

Adoptamos la propuesta de Bravo (2009: 39) para la cortesía relativa a la combinación del *método de introspección* y del *método de consultación*. Inspirada en Fraser (1994), Bravo explica la introspección como la interpretación basada en la propia experiencia del analista. La consultación, según la autora, refiere a la indagación del usuario de una comunidad sociocultural a los efectos de corroborar los datos obtenidos por introspección. En nuestro caso, la percepción de descortesía que advertimos por introspección se corrobora mediante el método de *consultación espontánea no programada* (Kaul de Marlangeon, 2011, 2012, 2013 y 2014). Para ello, nos servimos de la evaluación que los propios comentaristas realizan mediante sus registros en el foro.

Extraemos ejemplos de un *corpus* representativo para foros electrónicos de debate<sup>5</sup>. Nos limitamos a espacios promovidos por

5 Los ejemplos corresponden al corpus delimitado para la tesis doctoral *La (des)cortesía verbal en procesos discursivos de interacción virtual, un abordaje socio-pragmático del discurso en los foros de debate: ámbitos formales e informales*, integrado por foros electrónicos de debate originados en noticias del ámbito político y deportivo del periódico digital argentino La Nación.com ([www.lanacion.com](http://www.lanacion.com)) y foros electrónicos del I Congreso Online del Observatorio para la Cibersociedad ([www.cibersociedad.net](http://www.cibersociedad.net)).

noticias de carácter político y delimitamos observaciones enmarcadas en las características socioculturales de este ámbito válidas para el contexto de la República Argentina. Interpretamos los comentarios como elementos integrantes de nuestra *unidad de análisis*: el macro acto producido por la totalidad del foro.<sup>6</sup>

En tal análisis será fundamental el concepto de Goffman (1967: 12) de actividad de imagen, que Kaul de Marlangeon (2013:78) interpreta como “el conjunto de las acciones de una persona tendientes a realizar todo lo que quiere hacer en consonancia con su imagen”. La única ocurrencia de ese concepto que analizamos en este trabajo será la aplicada a la descortesía.

## 2. Los medios digitales y la conformación electrónica del sujeto

El progresivo desarrollo de tecnologías de la información y la comunicación (Tic's) estimula una participación masiva y pública de los individuos en escenarios tradicionalmente restringidos o condicionados por normas sociales pre-existentes. El periódico en formato digital ha modificado sustancialmente la relación del medio con el potencial lector. Pastor Pérez (2011: 193) entiende que se trata de nuevas reglas de participación del público:

[...] Los medios digitales han multiplicado los espacios de participación del público, a diferencia del estricto control que aplicaban en las tradicionales secciones de cartas al director. Esta nueva relación ha modificado las reglas por las que se regían los periodistas que escogían cartas para ser publicadas en los diarios, porque ahora las reglas las marca el propio público...

[cibersociedad.net](http://www.cibersociedad.net)). El trabajo es dirigido por la Prof. Dra. Silvia Kaul de Marlangeon y se encuentra en etapa de redacción.

6 Bravo (2009:57) señala que la unidad de análisis desde el enfoque de la pragmática socio-cultural esta constituida por “actividad/es comunicativa/s en relación de co-textualidad y contextualidad realizadas en un *episodio*, considerado parte integrante de la totalidad en estudio”.

Así, la posibilidad de comentar noticias es uno de los aportes que más notoriedad ha cobrado y contrasta notablemente con la tendencia marcada en épocas anteriores. Son los propios medios quienes interpretan esta participación del público como parte de la dinámica de publicación digital y favorecen su intervención mediante espacios creados *ad hoc* (Pastor Pérez, op.cit: 194). Yus (2001: 3) afirma que Internet no sólo constituye un medio de comunicación sino que permite otra manera para la presentación pública de la identidad de las personas. Según este autor español:

[...]La distinción que establece Goffman entre los papeles que desempeñamos ante la sociedad y la realidad personal que se oculta tras la “fachada social” es aplicable, sin duda, a la comunicación por Internet, en la que la identidad de las personas permanece, a menudo, en la trastienda (backstage) de la intimidad, mientras las identidades electrónicas desempeñan su labor social en la parte visible del escenario social.

Descartamos aquí un abordaje de la noción de *identidad*, pues la entendemos compleja y demandante de un enfoque interdisciplinario. Sin embargo, incluiremos algunas consideraciones sobre la manera en que el sujeto asume su participación en la web 2.0.

Entre múltiples estudios, la Ciberpragmática (Yus, 2001, 2010) y la Etnografía de la Cibercultura (Martínez Ojeda, 2002; Mayans i Planells, 2002) han revisado la forma en que los sujetos interactúan bajo el formato electrónico. Algunos de estos autores, inclusive, se refieren a identidad y plantean la necesidad de pensar nuevamente este concepto a partir del escenario propuesto por las nuevas tecnologías de la información y la comunicación. Dado que nuestro estudio enfoca el uso del lenguaje desde un punto de vista discursivo, social y cultural, la manera de definir los contextos en entornos virtuales interesa por sus consecuencias en aquel uso.

El término *ciberpragmática* refiere al estudio del lenguaje en contextos electrónicos y a la correspondiente conformación de identidades: “en tal proceso, la identidad está determinada por la propia interacción, por el uso social del lenguaje y por la sensación de pertenencia a una comunidad, sea ésta virtual o real” (Yus, 2001: 43). Desde una perspectiva etnográfica, Martínez Ojeda (2006) se refiere al homo digitalis y establece una mutación del concepto tradicional de identidad originada en la transformación de las categorías de cuerpo, espacio y tiempo. La autora reconoce una oposición entre un yo interno (real) y un sí mismo (virtual), categorías fundamentales de la personalidad y la subjetividad: “la comunicación mediada por computadores (CMC) promueve la disociación del yo interno y el sí mismo en tanto el primero, actor real y transformador del contexto social, se opone al segundo, cuya identidad es creada y narrada desde la ficción, convertida en texto, conformada y modificada para un acto comunicativo inmediato” (Martínez Ojeda 2006: 62). Por su parte, Mayans i Planells (2002: 109) destaca la identidad virtual como miembro – personaje de un ámbito virtual. Para ello, es determinante el conocimiento de las reglas tácitas y operaciones concretas que rigen el entorno social en cuestión: “los personajes virtuales gozan de estos conocimientos tácitos, a los que han llegado a través de la práctica. Es conocimiento local, situado, tan físico como una experiencia no física (virtual) permite. Es conocimiento materializado, corporizado en un cuerpo inexistente, aquel que encarna imaginaria - virtualmente al personaje”.

En relación con estos aspectos, nos interesa destacar el valor significativo que implica esta conformación electrónica del sujeto. Según nuestro parecer, el riesgo de exposición de imagen social se reduce al mínimo en estos casos y esta condición resulta determinante para entablar una interacción en ámbitos destinados naturalmente a divergir.

### 3. Una comunidad de práctica descortés: el foro electrónico de debate originado en noticias de carácter político

Kaul de Marlangeon (2010: 72) destaca la concepción de *comunidad de práctica*, como “un espacio multidimensional en el cual tanto la cultura dominante como las subculturas o culturas marginales coexistentes con aquella comparten ciertas dimensiones relativas al fenómeno de la descortesía”. La autora refiere la forma en que las dimensiones de compromiso mutuo, empresa conjunta y repertorio compartido - propias de un accionar cortés en el seno de una comunidad de práctica - adoptan una contraparte propia de la descortesía: “por el contrario, el conflicto puede constituir el núcleo esencial de la práctica compartida. Desacuerdos, desafíos y competencia pueden ser sus formas de participación en una suerte de empresa conjunta, cuyo repertorio compartido sean los modos de producir descortesía: palabras, símbolos, gestos, géneros discursivos, acciones y premisas culturales involucradas” (Kaul de Marlangeon, op.cit: 76).

La comunidad de práctica que enfocamos presenta estas características con la particularidad de que el conflicto ya ha sido entablado con anterioridad a la publicación de la noticia que origina el foro. En el ámbito político, la adhesión y el rechazo a determinadas posturas resultan de una práctica idiosincrásica adoptada por el conjunto social en términos de ideología, creencias y valores. El foro de debate, en todo caso, constituye un espacio propicio para que estos grupos ya constituidos continúen confrontando. De esta manera, las *premisas socioculturales* que integran el acervo cultural popular constituyen recursos significativos para los comportamientos discursivos propios del espacio.

### 4. Premisas socioculturales en el ámbito político argentino

Tales premisas refieren al conocimiento de las convenciones sociales que explican comportamientos comunicativos en función de los valores

culturales vigentes en una sociedad (Bravo 1999: 168). Para nuestro análisis, distintos conocimientos culturales vigentes en la sociedad argentina y referidos a política conforman el recurso esencial para la acuñación de estrategias que sirven al propósito de preservar o lesionar la imagen del interlocutor en el foro. Si bien existen trabajos que se refieren en detalle a la idiosincrasia del argentino (cf. Boretti 2001: 75-102, Aguinis 2001), enfocamos aquí algunos aspectos que – por introspección – juzgamos significativos para el análisis del desarrollo de la relación entre los interactuantes que nos ocupan.

Entendemos que en coincidencia con la actividad propia de otros países y regiones, la política argentina ofrece uno de los escenarios más propicios para la divergencia de opiniones y el desarrollo de la acción de debatir. La propia naturaleza del argentino exacerba un sentimiento de pertenencia, el saberse parte del grupo conformaría uno de los valores que el argentino destacaría como prioritario en las relaciones que construye socialmente con otros sujetos. Esta cualidad, por supuesto, se pone de manifiesto en el ámbito político y explica – de manera parcial – la proliferación de denominaciones que pueden identificarse en la historia de la política argentina: desde la dicotomía *unitarios – federales* hasta *kirchneristas – opositores*, vigente en la actualidad<sup>7</sup>. Marcos Aguinis (2001: 103-135) desarrolla una sinopsis del peronismo argentino como un rasgo que constituye el atroz encanto de ser argentino, título de su obra. Expone este autor (op. cit.:103- 104):

[...] Hasta los mismos peronistas se ríen de la punzante afirmación de

<sup>7</sup> *Kirchnerismo* es el nombre con el que se conoce en Argentina a un movimiento político peronista, nacido en el año 2003, que reúne los principales postulados ideológicos plasmados en los gobiernos de los presidentes Néstor Kirchner (2003-2007) y Cristina Fernández de Kirchner (2007-actual). Acompañan al movimiento político algunos sectores que han pertenecido al radicalismo, el socialismo, el comunismo, el humanismo y la ex organización guerrillera montoneros. Véase <http://es.wikipedia.org/wiki/Kirchnerismo>. Fecha de última consulta: 19 de diciembre de 2013.

Borges, en el sentido de que no son buenos ni malos: son incorregibles. Sus enemigos reducen el movimiento que fundó Juan Perón a la categoría de fascismo criollo. Sus glorificadores, en cambio, lo exaltan al nivel de fenómeno original y específico. Nadie puede negar su vigencia de más de media centuria. Pero nadie puede negar tampoco su ambigua identidad. En efecto, para estudiarlo en forma completa se lo clasifica en sucesivas versiones: primer peronismo, segundo, tercero. También se recurre a sus principales protagonistas: el de Evita y Perón, el de Perón sin Evita, el de López Rega y Perón, el de Isabel, el de Menem. O a su color circunstancial: nacional y populista (1946-1950), dictatorial y amigo de las inversiones extranjeras (1951-1955), maldito de la burguesía (1955-1968), socialista y guerrillero (1969-1972), dialoguista (1972-1973), represor de la izquierda y terrorista de Estado (1974-1976), socialdemócrata (1982-1989) y neoliberal (1989-1999). Cada una de estas manifestaciones se proclama auténtica y descalifica al resto.

La síntesis de Aguinis podría continuarse con la integración de los gobiernos de Néstor Kirchner y Cristina Fernández de Kirchner, desde 2003 y hasta la actualidad. Tales gobiernos, de orientación peronista, conforman el marco general en el que se desarrollan los debates incorporados en nuestro corpus.

Con base en la dimensión sociocultural propiamente dicha, y desde una proyección que excede la integración de grupos y gobiernos, destacamos algunas actitudes, valores y creencias referidas a la actividad política y cuyo contenido se esgrime tanto para la defensa como para el ataque de argumentos expuestos en los foros. Desde la generalidad, existiría una concepción negativa de la actividad política: el colectivo argentino, la sociedad en su conjunto, manifestaría una aversión por la actividad política y ello, en gran medida, por entender que se trata de un ámbito propicio para la corrupción del funcionario público<sup>8</sup>. La sensación generalizada de que la política conformaría

<sup>8</sup> La corrupción política en Argentina ha sido tratada en diversos trabajos. Véase, por ejemplo, un análisis acerca de la corrupción política en el financiamiento privado de las campañas electorales en Argentina: <http://www.saap.org.ar/esp/docs-congresos/congresos-saap/VI/areas/06/besada.pdf>

una práctica ligada indefectiblemente a la corrupción hizo eclosión en diciembre de 2001, cuando la posición del colectivo argentino se sintetizó en la expresión “que se vayan todos”.<sup>9</sup>

Además de la corrupción, esta valoración negativa de la actividad política se explicaría también por la incapacidad para la gestión política, por prácticas nepotistas, por la escasa predisposición para acordar con los eventuales opositores. De manera reiterada, estos argumentos se esgrimen, por ejemplo, cuando se indaga sobre el escepticismo de los ciudadanos argentinos con anterioridad a un proceso electoral.

Asimismo, y como componente del ideario político colectivo argentino, podríamos destacar también una orientación ideológica que explicaría actos de gobierno, conductas y comportamientos. La tradicional división entre partidos conservadores y de izquierda se explicitaría - en la actualidad y a propósito de los foros que nos ocupan - en el enfrentamiento entre el gobierno nacional, encarnado en las figuras de Néstor y Cristina Kirchner (quienes reivindicaban su pasado como militantes de la organización *Montoneros*<sup>10</sup>) y el gobierno de la ciudad de Buenos Aires, por ejemplo, encarnado en la figura de Mauricio Macri, que presenta los rasgos estereotipados del empresariado

<sup>9</sup> Una síntesis de lo acontecido en <http://www.youtube.com/watch?v=14lj9YC7kR4>

<sup>10</sup> Montoneros fue una organización guerrillera argentina de la izquierda peronista que desarrolló la lucha armada entre 1970 y 1979. Sus objetivos iniciales fueron la desestabilización del gobierno de facto autodenominado Revolución Argentina (1966 - 1973) y el retorno al poder de Juan Domingo Perón. Una vez que asumió la Presidencia Héctor José Cámpora sus acciones de violencia se dirigían a la instauración de un “Socialismo Nacional”, al que consideraban la evolución natural del justicialismo. Si bien durante sus primeros años recibieron el apoyo de Perón y de buena parte del Movimiento Peronista, a partir del 1 de mayo de 1974 sus acciones provocaron el rechazo de su líder y de los sectores sindicales y políticos ortodoxos, llevándolos a un gradual aislamiento. Su conducción decidió volver a la clandestinidad, el 6 de septiembre de 1974. Un año después, el 8 de septiembre de 1975, fue declarada “ilegal” por el gobierno constitucional de María Estela Martínez de Perón. Su posterior desarticulamiento se dio a manos de la dictadura militar que derrocó a la viuda de Perón el 24 de marzo de 1976. Véase <http://es.wikipedia.org/wiki/Montoneros>

argentino.

Así, la valoración negativa de la política presente en el colectivo argentino se podría explicar – entre otros factores – por:

- Prácticas de corrupción
- Exacerbación de la ideología
- Demagogia
- Ausencia de valores cívicos
- Falta de capacidad de conducción

Tales valores y creencias operan como recursos esenciales en la integración de estrategias que realizan actividades de imagen de descortesía y que se despliegan en los foros electrónicos de debate originados en noticias de carácter político de periódicos argentinos.

### 5. Corpus y metodología

El corpus está conformado por los comentarios registrados en dos foros electrónicos de debate originados en noticias de carácter político y habilitados por el sitio digital argentino La nacion.com ([www.lanacion.com](http://www.lanacion.com)), que no permanece ajeno a la controversia política asumida por los grupos. Por su tradición, el periódico se caracteriza como un medio opositor a la línea política tanto de Néstor como de Cristina Fernández de Kirchner. Esta postura se explicita, por ejemplo, en la estructura organizativa de la información y moldea un escenario que se presenta como propicio para el desarrollo de actividades de imagen de descortesía. Denominamos A y B a cada una de las secciones del corpus. En la tabla que sigue, consignamos los datos sobre las publicaciones:

El material se encuentra disponible en Internet, a través de los hipervínculos informados. Integra un corpus mayor recopilado entre 2010 y 2013 y conformado por registros de foros electrónicos de debate originados en noticias del ámbito político y deportivo del periódico digital argentino La Nacion.com ([www.lanacion.com](http://www.lanacion.com)) y foros electrónicos del I Congreso Online del Observatorio para la Cibersociedad ([www.cibersociedad.net](http://www.cibersociedad.net)).

La primera de las noticias expone una entrevista realizada por el periódico a la escritora argentina Beatriz Sarlo durante abril de 2010. Las preguntas giran en torno a la situación política, social y económica del país. La escritora se muestra crítica de la posición oficial del gobierno de Cristina Fernández de Kirchner y su esposo, Néstor Kirchner. La segunda de las noticias refiere a un discurso de la presidenta argentina, pronunciado durante junio de 2010 en el marco de la celebración de los 75 años del Banco Central Argentino. En tal discurso, la mandataria aborda la política financiera internacional y las decisiones de Argentina en relación a su moneda y su economía.

Sección A	Sección B
<b>Fecha de publicación:</b> 20 de abril de 2010	<b>Fecha de publicación:</b> 03 de junio de 2010
<b>Medio:</b> La Nación.com	<b>Medio:</b> LA NACIÓN
<b>Título:</b> Beatriz Sarlo: "Con Kirchner no se puede acordar ni un picnic"	<b>Título:</b> Cristina Kirchner: "No creo en las brujas, pero que las hay... las hay"
<b>Enlace:</b> <a href="http://www.lanacion.com.ar/1255655-beatriz-sarlo-con-kirchner-no-se-puede-acordar-ni-un-picnic">http://www.lanacion.com.ar/1255655-beatriz-sarlo-con-kirchner-no-se-puede-acordar-ni-un-picnic</a>	<b>Enlace:</b> <a href="http://www.lanacion.com.ar/1271404-cristina-kirchner-no-creo-en-las-brujas-pero-que-las-hay-las-hay">http://www.lanacion.com.ar/1271404-cristina-kirchner-no-creo-en-las-brujas-pero-que-las-hay-las-hay</a>
<b>Comentarios:</b> 194 comentarios y 231 respuestas.	<b>Comentarios:</b> 201 comentarios y 119 respuestas.
<b>Fecha de última consulta:</b> 07 de marzo de 2013.	<b>Fecha de última consulta:</b> 04 de marzo de 2013.

Los comentarios registrados constituyen los textos por analizar. Los reproducimos atendiendo a su estructura originaria, que informa sobre el número de orden, fecha y hora del registro, seudónimo del comentarista y contenido. Nos ocupamos del análisis de la descortesía desde una perspectiva *macro-dialógica* (Bolívar 2003 y 2005, Kaul de Marlangeon y Cordisco, 2014) que considera registros enfocados en el actor político que motiva la cobertura periodística.

Interpretamos que la metodología debe contemplar como condición *sine qua non* la propia naturaleza del corpus (Kaul de Marlangeon, 2011). De manera consecuente, y de acuerdo con Murillo (2007: 56 y 57), entendemos que debe:

1. Desarrollar un trabajo sobre la base de una *descripción exhaustiva del material empírico*, porque interpretamos que la pragmática social tiende a enfoques empíricos y a la recolección de datos con propósitos de descripción.
2. Adoptar un *enfoque de análisis émico* (Spencer-Oatey, 2002), que presenta como característica fundamental el estudio de los comportamientos desde dentro del sistema, examinando solamente una cultura para tratar de descubrir las estructuras relevantes.

Los estudios sobre (des)cortesía han determinado direcciones cuyo propósito es establecer observaciones de alcance general, por un lado, y observaciones acerca de un contexto sociocultural particular, por el otro. Tales posturas han significado una tensión entre lo “universal” y lo “relativo” y en ella quedan incluidas las respectivas metodologías de investigación. En un intento por resolver dicha tensión, desde la perspectiva de la pragmática sociocultural, Bravo (2004) afirma que el contexto constituye un elemento indispensable para el análisis de datos. También destaca Bravo (2009: 39) la necesidad de corroborar las observaciones originadas en la *introspección* a través de mecanismos de *consulta*. Sobre los últimos, Kaul de Marlangeon (2012: 95) señala:

[...] Especialmente en corpora monolingües provenientes de la web 2.0, que facilitan el compartir información, como twitter, Facebook, blogs, foros, etc., el enfoque de primer orden como método de consulta contribuye a acceder al significado del usuario porque en tales corpora las evaluaciones de los participantes constituyen el meollo de la comunicación misma y proveen los datos necesarios para aprehender la realidad espontánea de los hablantes en su contexto social y las premisas socioculturales presentes en la situación comunicativa.

Para nuestro análisis, adoptamos la propuesta formulada por Kaul de Marlangeon (2011, 2012 y 2014) referida a la simbiosis entre la *introspección* (Fraser, 1994 y Bravo, 2009<sup>a</sup> y 2009<sup>b</sup>) - con base en la propia percepción de descortesía por parte del investigador - y la *consulta espontánea no programada*, con base en las evaluaciones de descortesía que practican los propios comentaristas.

## 6. Análisis El planteo de la divergencia política

El objeto de estudio por analizar es el comentario digital. El acto de habla en cuestión, comentar, se realiza en un contexto determinado por:

- a) El *comentarista*, sujeto electrónico consciente de una exposición virtual de imagen que no compromete otros aspectos de sus relaciones personales. Distintos autores (Yus, 2001, 2009; Mayans i Planells, 2002, Fuentes Rodríguez, 2009) se refieren a esto como *anonimato*.
- b) La *comunidad de práctica* que integran los comentaristas. Como proceso común, la ocurrencia de (des)cortesía es efectivamente decodificada por el conocimiento compartido intragrupalmente. Atendiendo al carácter esencialmente estratégico de la descortesía, el método de *consulta espontánea no programada* (Kaul de Marlangeon, 2011, 2012 y 2014) se vincula especialmente con la noción teórica de comunidad de práctica: precisamente, *en su carácter de integrantes de grupo los comentaristas devienen en informantes*

naturales para la percepción de (des)cortesía.

c) *Premisas socioculturales* que caracterizan el contexto y que integran el contenido elemental para la producción e interpretación de comentarios de (des)cortesía. Este conocimiento – que el colectivo argentino actualiza en cada instancia – conforma el principal recurso para la creatividad en la generación del acto de habla. Esto es particularmente significativo para el caso de la descortesía, pues su carácter es esencialmente creativo y, como expresa Kaul de Marlangeon (2012: 88) muestra *individualidad* frente a la *normatividad* de la cortesía. La destreza en el aprovechamiento de este recurso se pone de manifiesto especialmente en las estrategias que despliegan los comentaristas.

d) *La índole de publicación* que origina el foro, pues - ya sea en el ámbito político u otros - las condiciones de la interacción estarían determinadas por una tradición sociocultural sobre las formas y maneras de desarrollar la comunicación: el enfrentamiento que exhibe el foro electrónico de debate político no resulta de la noticia que se publica, su origen debe rastrearse en la extensa tradición sociocultural de la comunidad enfocada. De igual manera, los comentarios que exponen los foros académicos siguen – mayoritariamente – los postulados de participación que ya han sido incorporados en marcos previos, modelos de interacción que también forman parte de la comunidad en cuestión.

Nuestro acto de habla se orienta exclusivamente a la consideración de una imagen social. Ya sea con foco en otro comentarista, en el protagonista de una noticia, o en la posición generalizada de un grupo; el comentario expone la adhesión, el aporte equilibrado o el desacuerdo atendiendo a la naturaleza del ámbito del debate: *el planteo de la divergencia*. Acordando que el propósito es debatir, el interrogante se refiere al *cómo hacerlo*. Con arreglo a los parámetros que conforman el *continuum cortesía-descortesía* (Kaul de Marlangeon, 2012: 84); la preservación, el equilibrio o la lesión de la imagen social constituyen

las alternativas para la realización del acto, según que la fuerza ilocutiva contemple:

- Una orientación creciente hacia el sector de la cortesía: prevalecer la imagen social del interlocutor sobre la divergencia.
- Un equilibrio en el aporte: plantear una posición divergente sin afectar las imágenes que confrontan en el ámbito.
- Una orientación creciente hacia el sector de la descortesía: lesionar la imagen social del interlocutor profundizando la divergencia.

La interacción instala una dinámica en la que los comentaristas componen *una imagen social virtual* encauzada por la relación con el interlocutor eventual. A este respecto, las actividades de imagen se acondicionarían de la siguiente manera:

- Actividades de imagen que se ordenan en el sector neutro de la (des)cortesía.
- Actividades de imagen que se ordenan con arreglo al sector de la cortesía.
- Actividades de imagen que se ordenan con arreglo al sector de la descortesía.

Esta perspectiva impulsa diversas estrategias para la realización de tales actividades de imagen. En nuestro análisis, interesan aquéllas que manifiestan - mediante un determinado recurso pragmático que precisaremos dentro de los límites y condiciones de su contexto de ocurrencia – el valor ilocutivo en relación a la lesión de la imagen social del interlocutor.

### 6.1 Descortesía de fustigación por refractariedad de comentaristas hacia actores políticos y la facción que tales actores representan<sup>11</sup>

Kaul de Marlangeon (2005: 303) propone la *descortesía de fustigación* (en el sentido metafórico de dar azotes) como tipo de descortesía cuyo propósito es herir la imagen del interlocutor. Como contrapartes de las categorías de afiliación y autonomía de Bravo (2004) para el sector de la cortesía, Kaul de Marlangeon (2005:303) instaura la afiliación exacerbada y la refractariedad como las dos posibles motivaciones de la descortesía de fustigación:

[...] Al concepto de afiliación en el seno de la cortesía, correspondería el concepto de afiliación exacerbada en el sector de la descortesía, entendida como verse y ser visto como adepto al grupo. El adepto asume su calidad de miembro con plena conciencia y orgullo. Es partidario de los miembros y de las ideas de su grupo, al punto de escoger la descortesía en su defensa.

Por otra parte, al concepto de autonomía en el seno de la cortesía, hacemos corresponder el concepto de refractariedad en el sector de la descortesía, entendida tal refractariedad como la autonomía exacerbada de verse y ser visto como opositor al grupo, porque el que critica, vitupera, arremete, combate, agrade, quiere expresar que está en una actitud refractaria respecto de aquello que suscita su oposición.

Indagamos acerca de los modos en que la refractariedad y la afiliación exacerbada se moldean socioculturalmente a través de diversas estrategias. Adoptamos, en nuestro trabajo, una concepción de estrategias entendidas como tácticas actitudinales y de comportamiento (Blas Arroyo 2001: 24).

<sup>11</sup> Nos servimos del vocablo *facción* pues retrata con mayor fidelidad la tendencia al enfrentamiento que portan los grupos en los ámbitos seleccionados.

En la comunidad de práctica analizada, los comentaristas adoptan una macro-estrategia que consiste en desacreditar la figura del interlocutor contrario a su postura. En este sentido, el recurso más relevante es el argumento *ad hominem*, el ataque al sujeto como modo de desestimar su posición en la divergencia que plantea el foro de debate.

La fustigación se manifiesta en diversas estrategias destinadas a la lesión de imagen. A continuación, exponemos sólo una variante, que pretendemos sea una muestra sociocultural ilustrativa de las gestiones de imagen en los foros electrónicos de debate político: la exasperación basada en los recursos de *nominalización irónica del actor*, *epíteto denigratorio* (Kaul de Marlangeon, 2009: 165) y *escarnio por exageración de rasgos personales*. La estrategia concierne a la *descortesía de fustigación de un individuo hacia un grupo* por refractariedad del comentarista al actor político enfocado por la noticia y el grupo que este último representa.

### 6.2 Exasperación basada en los recursos de nominalización irónica del actor, epíteto denigratorio y escarnio por exageración de rasgos personales.

Inmersos en la dinámica interaccional de los foros electrónicos de debate, los comentaristas de noticias de carácter político promueven la exasperación creciente del grupo contrario. Las formas que adoptan los comentaristas para referirse al protagonista de la noticia caracterizan un intercambio en que el argumento *ad hominem* se esgrime como recurso esencial. Entre las múltiples formas que puede adoptar identificamos: **Nominalización irónica del actor político**

El ejemplo (1) integra el foro de la sección A y refiere al pensamiento de Beatriz Sarlo, expuesto durante la entrevista.

**(1)**

150

19.04.10

21:07

escritor53

En nuestra Barthes, es bastante inteligente, pero le falta un poco trabajar mas la desmitificación.

Responder

La ironía de *escritor53* opera por la equiparación de la escritora al intelectual francés Roland Barthes y un juicio de valor basado en la concesión de inteligencia. El propósito del comentario se revela mediante el reproche que cierra el registro: *pero le falta un poco trabajar mas la desmitificación*. Una de las respuestas que origina el comentario interpreta la ironía y aprovecha el recurso para una nueva nominalización irónica que profundiza la fustigación:

**(2)**

#3

19.04.10

23.41

Sí, aunque está más próxima a un teclado “Roland” que al homónimo pensador francés.

Los ejemplos (3), (4) y (5) corresponden a la sección B del corpus. Los comentaristas adoptan la denominación *bruja*, plasmada en el título de la noticia y recortada del discurso de Cristina Fernández de Kirchner, para fustigar la imagen presidencial:

**(3)**

1

03.06.10

16:16

136

aguirresuarez

Cristina, no tenes espejos ?No tenés que ir muy lejos para encontrar una.

Responder

**(4)**

2

03.06.10

16:17

jdd1950

Cristina...: ¿No te miraste al espejo?

Responder

**(5)**

4

03.06.10

16:20

epechev

Yo si creo y por desgracia la veo todos los dias por TV, una nena le dijo algo asi como “la señora que vive en la tele.”

Tanto *aguirresuarez* como *jdd1950* extractan la declaración de la presidente y aconsejan el uso del espejo, modo de verse a sí misma como la bruja cuya existencia se sospecha. En el comentario que sigue, *epechev* enfoca el rol presidencial (por la recurrente aparición en tv) y evoca, para que no queden dudas acerca de su referente, el suceso en que una niña se refirió a Cristina Fernández de Kirchner como “la señora que vive en la tele”.

La nominalización irónica es advertida por los adherentes al gobierno, que intentan reducir la lesión de imagen presidencial señalando lo

137

superficial del recurso. La evaluación de *alemar2009* integrada en el ejemplo (6), a su vez, opera como mecanismo de consultación espontánea no programada que informa sobre la percepción de descortesía:

**(6)**

#22

03.06.10

16:32

*alemar2009*

a algun/a forista antiK le da la el cerebro para algo mas que decirle a la Presidenta que ella es la bruja?.... leanse estan cortados con la misma tijera

Responder

Tal intento defensivo, sin embargo, origina una serie de respuestas (ejemplos 7, 8 y 9) que intensifican el enfrentamiento:

**(7)**

#1

03.06.10

16:42

*sieteymedio*

Vos no aportàs muy seguido por estos foros, no es cierto? Porque si te estacionaras diariamente, tendrías la posibilidad de leer la cantidad de adjetivos que le dicen a la sra., que superan con creces el calificativo que nos convoca...

**(8)**

#3

03.06.10

16:50

138

*crisgalicia*

Seguro que hay más y mejores pero esta vez está a la altura de lo dicho por la Reina Batata

**(9)**

#4

03.06.10

22:26

*blanca54*

ohhh, podemos ser muy creativos a la hora de los epítetos. Hoy estamos buenitos y nos conformamos con "bruja"

Mientras *sieteymedio* y *crisgalicia* responden el comentario de *alemar2009* justificando la utilización del calificativo y adoptando otro, inclusive (Reina Batata), *blanca54* intensifica la confrontación mediante una réplica irónica.

**(10)**

33

03.06.10

16:39

*horseman*

Otra vez por TV la maestra ciruela...pregunto?? cuando gobierna...pues entre los peinados, vestuarios, pinturita..etc, y luego los piripipi, mas traslados etc.....cuando atiende los "verdaderos" y "acuciantes" problemas que tenemos los argentinos. No se pierde UNO, esta en todos los lados, donde se asume como la "DISERTANTE DE LUJO UNIVERSAL". No le alcanza con que ayer, el Pepe Mujica la mando de vuelta - diciendole elegantemente, que se vuelva a su pais y arregle con los argentinos el tema de Gualeguaychu !!!!! Le fue a contar a Pepe, que no hay JUSTICIA en la Argentina...como si, un Presidente de otro pais lo pudiera solucionar !! POR FAVOR..NO LE PUEDEN PONER "UN CORRALITO" EN EL CALAFATE, reforzado, para que no se escape....

Responder

El registro también corresponde a la sección B de nuestro corpus. El comentarista *horseman* concentra su crítica en el contenido del discurso de la presidente, la nominaliza irónicamente como *maestra ciruela* (expresión utilizada en Argentina para referirse al rol docente afecto a la exposición) y como *disertante de lujo internacional*. La actitud refractaria se explicita también en una atribución de falta de capacidad para el cumplimiento del rol presidencial, sintetizada en la pregunta retórica ¿cuándo gobierna? y apoyada por la imputación de actividades ligadas a la estética y en la escasa consideración de su par uruguayo José Mujica.

### 6.2.1 Epíteto denigratorio

Los ejemplos (11) y (12) exhiben epítetos referidos a Beatriz Sarlo e integrados en comentarios de la sección A:

(11)

80

19.04.10

15:52

RicardodeQuilmes

Esta escritora es vedet de cuanto programa de medios opositores, cual es su merito, una "borocoto" mas de la politica, en una epoca peronista-progresista, ahora anti-Kirchnerista.-

Responder

(12)

#2

19.04.10

17:41

nubesesenta

Veterana figuretti. Neo gorila. Cahamuyo vacuo.

*RicardodeQuilmes* califica a la entrevistada como escritora *vedette* de programas opositores al gobierno, basado en supuestas contradicciones ideológicas (por referencia al caso del Dr. Borocotó, médico argentino que incursionó en política y que trascendió por votar de manera contraria a los principios que señalaba defender). *Nubesesenta*, por su parte, limita su intervención a un encadenamiento de epítetos denigratorios: veterana figuretti (por una aparente necesidad de aparecer en los medios), neo gorila (término utilizado en Argentina para referirse a las posiciones conservadoras y de derecha) y chamuyo vacuo (por discurso vacío, sin contenido).

El ejemplo (13), referido a Cristina Fernández de Kirchner e integrado en el foro de la sección B del corpus, exhibe plenamente la fustigación por el tratamiento de la presidente (en Argentina, entre otros usos, el vocablo *gato* designa metafóricamente a mujeres que practican la prostitución). La denigración se basa en la atribución de esta práctica y la calificación de *viejo*, que refiere a la edad:

(13)

51

03.06.10

16:49

negrom56

grande criss ,yo la veia mas para gato viejo,madama,pero si dice que bruja,es bruja!!!

### 6.2.2 Escarnio por exageración de rasgos personales

El recurso muestra el argumento *ad hominem* basado en condiciones físicas, comportamientos y prácticas que caracterizan al actor enfocado por la noticia. El ejemplo (14) expone un comentario sobre la foto que acompaña la entrevista a Beatriz Sarlo integrada en la sección A de nuestro corpus:

(14)

69

19.04.10

14:59

maverick20045

Lo siento Beatriz. Pero esta foto no se puede publicar en EL CLUB DE LA BUENA ONDA!

Responder

Tal descalificación, anclada en rasgos personales, es advertida por otros comentaristas, que intentan reducir el alcance de la lesión:

(15)

72

19.04.10

15:09

ardilesd

Resulta curioso que muchos foristas se refieran a las fotos o imágenes de Sarlo de manera despectiva, cuando ellos mismos censuraban cuando algún otro se refería a la presidente mencionando atributos “externos”, como el bótox, la cartera Louis Vuitton o los zapatitos...Lo que se llama coherencia.

Responder

Mientras *maverick20045* se refiere de manera peyorativa a la fotografía que acompaña la entrevista, *ardilesd* – desde el grupo opositor al

gobierno- reprocha el uso del mismo recurso por parte de los adeptos al oficialismo. En (15), asimismo, advertimos otro ejemplo de la evaluación de los propios comentaristas como informantes del método de consultación espontánea no programada: nuestra percepción de descortesía es corroborada por el comentario de *ardilesd*.

En (16) y (17), registros integrados en la sección B del corpus, tanto *ricca2009* como *tamina* concentran su ataque en la figura presidencial atribuyéndole el uso de botox, sustancia utilizada para cirugías estéticas. Asimismo, *ricca2009* lesiona la imagen de Néstor Kirchner por sus condiciones físicas.

(15)

65

03.06.10

17:00

ricca2009

Cada pueblo tiene el gobierno que se merece !!!...y Argenvilla no es la excepción ...nos gobierno un Pinguino Tuerto y ahora BotoxWoman...sin palabras !...

Responder

(16)

20

03.06.10

16:31

Tamina

....dijo la reina después de mirarse al espejo. Y a continuación:¡TRÁIGANME UN BOTOX!!!!!!

Responder

Los ejemplos exponen descortesía de fustigación de un individuo hacia un grupo. Las noticias incluidas en el corpus se concentran en dos figuras: Beatriz Sarlo, opositora al gobierno, y Cristina Fernández de Kirchner, figura protagónica del gobierno. Los comentaristas, integrados en una y otra facción, se muestran refractarios del grupo contrario adoptando el ataque al agente que lo representa. Los registros exhiben la realización de actividades de imagen de descortesía que caracterizan una comunidad de práctica de naturaleza descortés.

1.1. La estrategia de exasperación basada en los recursos de nominalización irónica, epíteto denigratorio y escarnio por exageración de rasgos personales constituye una de las herramientas destinadas a la lesión de imagen pretendida por la descortesía de fustigación. **Actividades de imagen de descortesía en foros electrónicos de debate: dinámica reactiva por escalada simétrica de descortesía.**

El despliegue de esta estrategia anticipa una dinámica discursiva caracterizada por la realización de actividades de imagen de descortesía. Desde nuestra óptica, *esta dinámica descortés resulta esencialmente reactiva*: dado el carácter estratégico que porta la descortesía, aquí cada comentario lesivo de imagen obtiene una réplica; ello caracteriza un enfrentamiento *in crescendo* propio del género. Lo podemos advertir en el siguiente ejemplo (17) extraído de nuestro corpus:

(17)

144

03.06.10

18:26

glzzlbt

Hoy la profesora disertó sobre finanzas internacionales, tema ya abordado por ella otras veces. Pero lo mejor de su cátedra es su incursión por la antropología y el naturalismo al penetrar en los meandros del darwinismo.

Esta mujer hace empalidecer a Sarmiento, humilla a Mitre y ningunea a Frondizi... es la presidente más intelectual que hemos tenido en nuestra historia. Y pensar que el pueblo no logra captar su mensaje. QUE PUEBLO IGNORANTE. Cris, nuestra Palas Atenea, eres una antorcha que arde de sabiduría... Mi deseo es que consumas lo mas rápido posible.

Responder

(18)

#1

03.06.10

18:55

tatirodri

Qué Sarmiento? El que pedía no ahorrar sangre de gauchos? Qué Mitre? El de la secesión de Buenos Aires o el de la guerra del Paraguay? Qué Frondizi? El del Plan Conintes o el de la entrega del petróleo?

(1) (6) Abuso

(19)

#2

03.06.10

22:03

blanca54

#1 las falacias ad hominem no ocultan la mediocridad de tu ídola.

(1) (0) Abuso

El comentario de *glzzlbt* – integrado en la sección B del corpus – incluye también la nominalización irónica por vocativo lesivo de imagen (Kaul de Marlangeon, [1992] 1995 – 2003: 17), para referirse a Cristina Fernández de Kirchner (profesora, Palas Atenea) e implica una referencia a otros protagonistas de la historia argentina. De esa referencia se toma *tatirodri* para replicar, aumentando la confrontación.

Su estrategia es advertida por *blanca54*, que expone el recurso y califica de mediocre a la presidente.

El ejemplo pone de manifiesto cómo los propios circunstancias advierten el uso y abuso del argumento *ad hominem* como mecanismo de desacreditación. Según nuestra interpretación, la dinámica reactiva permite constatar la *escalada simétrica de descortesía*, concepto expuesto por Kaul de Marlangeon ([1992] 1995 – 2003: 8). Afirma la autora que *la presencia preponderante de la descortesía asegura la ocurrencia de la patología de la escalada simétrica y que acaece la descortesía cuando hay un desequilibrio en la relación de poder*.

Las relaciones entre los comentaristas, siguiendo a Kaul de Marlangeon (op.cit.), *deben verse según el poder que cada participante ejercita para ocupar su lugar. En tal caso, pues, P (poder) no depende tanto de evaluaciones sociales estables de individuos o roles, sino que prevalece el factor individual, según quien pretenda arrogarse el poder*.

Podemos corroborar esta aseveración mediante los siguientes intercambios registrados en el foro que integra la sección B del corpus:

**(20)**

27

03.06.10

16:36

emuzini

Me tenés harto con tus críticas, tu mala onda, tu eterna búsqueda de enemigos, tu soberbia y tu inacción. Adonde quiera que vas traés enemigos, hacés papelones y los “verseás” como si fueran tontos. Sos incapáz de mediar ni en una pelea de chicos por un caramelo. No es para llenarnos de orgullo que a alguien tan incapáz para el cargo la hayamos hecho llegar tan lejos.

**(21)**

#1

03.06.10

16:44

alemar2009

Este comentario ha sido reportado por un usuario y rechazado por el moderador.

**(22)**

#2

03.06.10

17:08

emuzini

alemar2009. No soy tan anónimo como vos crees, y estoy seguro que la clase de gente a la que pertenece puede dormir igual, a pesar de hacer tanto daño. Los que estamos algo mas nerviosos somos los que la tenemos que padecer, producto del histórico error de haberla elegido a pesar de sus pésimos antecedentes. Seguramente cuando la mano cambie (siempre cambia), ya no tendrá poder y tal vez, con las raíces del pelo blancas (en las prisiones es mas difícil teñirse) vos vas a seguir conchabado con el poderoso de turno, y seguir escondido detrás de las polleras de tu nik anónimo, insultando gente y creyendo (pobre tipo) que sos un valiente que sirve a una noble causa.

El registro de *emuzini* (ejemplo 20) tiene como destinatario la figura presidencial: el contenido revela el grado de rechazo que provoca Cristina Fernández de Kirchner en el comentarista. La refractariedad de *emuzini* hacia la presidente y su grupo origina una respuesta de *alemar2009*, rechazada y eliminada por el medio ante el reporte de otro usuario (ejemplo 21).

Aun sin el contenido de este registro, la intervención #2 de *emuzini* (ejemplo 22) nos permite hipotetizar que ha leído el comentario antes de su eliminación y que el anonimato ha sido tópico de disputa durante

el intercambio. Inclusive, *emuzini* vuelve sobre esta cuestión y le recrimina a *alemar2009* tal condición: *y seguir escondido detrás de las polleras de tu nik anónimo*. Nuevamente el intercambio exhibe una dinámica reactiva plasmada en la escalada simétrica de descortesía.

## 7. Conclusiones

El análisis permite:

- Aplicar conceptos de la teoría de la descortesía de Kaul de Marlangeon ([1992]1995-2003, 2005<sup>a</sup>, 2005<sup>b</sup>, 2006, 2008<sup>a</sup>, 2009<sup>a</sup>, 2010<sup>a</sup>, 2010<sup>b</sup>, 2011, 2012 y 2014) al ámbito específico de los foros electrónicos de debate originados en noticias de carácter político.
- Considerar un grado mínimo de compromiso de imagen social en comentaristas. El anonimato que estos últimos revisten los coloca en un plano de igualdad para el planteo de la divergencia y favorece la descortesía.
- Establecer que los comentaristas integran una comunidad de práctica de carácter descortés (Kaul de Marlangeon, 2010), con dos grupos delimitados para el ámbito político: los que adhieren al gobierno y los que lo rechazan. Tal delimitación es previa al planteo del debate.
- Corroborar descortesía de fustigación (Kaul de Marlangeon, 2005) por refractariedad de un individuo hacia un grupo.
- Confirmar la realización de actividades de imagen de descortesía (Kaul de Marlangeon, 2011, 2012 y 2014).
- Ilustrar la estrategia de exasperación basada en los recursos de nominalización irónica del actor político, epíteto denigratorio y exageración de los rasgos personales.

- Establecer la evaluación de los comentaristas como mecanismo de consultación espontánea no programada (Kaul de Marlangeon, 2011, 2012 y 2014).
- Considerar una dinámica reactiva basada en una escalada simétrica de descortesía (Kaul de Marlangeon, [1992] 1995 – 2003)

Los resultados son aplicables a foros electrónicos gestados en el contexto sociocultural de Argentina. Futuros trabajos podrían confirmar estas observaciones en otros contextos.

## Bibliografía:

- Alcoba Rueda, S. (2004) "Cortesía e imagen en la lengua de Internet". En D. Bravo y A. Briz (Eds.) *Pragmática Sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Ariel. Barcelona: 357-370
- Blas Arroyo, J.L. (2001). 'No diga chorradas'...La descortesía en el debate político cara a cara. Una aproximación pragma-variacionista. En *Oralia*. 4: 9-45
- Blas Arroyo, J.L. (2010) "La descortesía en contextos de telerrealidad mediática. Análisis de un corpus español". En F. Orletti y L. Mariottini (Eds.), *La descortesía en español: ámbitos teóricos y metodológicos de estudio*. Università degli Studi Roma-Tres-Programa EDICE. Roma-Estocolmo: 183-208
- Bravo, D. (2002). "Actos asertivos y cortesía. Imagen del rol en el discurso de académicos argentinos". En M.E. Placencia y D. Bravo (Eds.), *Actos de habla y cortesía en español*. Lincom Studies in Pragmatics. Londres: 141-174
- Bravo, D. (2004). "Tensión entre universalidad y relatividad en las

teorías de la cortesía”. En D. Bravo y A. Briz (Eds.) *Pragmática sociocultural: Estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Ariel. Barcelona: 15-37

Bravo, D. (2005). “Categorías, tipologías y aplicaciones. Hacia una redefinición de la cortesía comunicativa”. En D. Bravo, *Estudios de la (des) cortesía en español. Categorías conceptuales y aplicaciones a corpora orales y escritos*. Dunken. Buenos Aires: 21-52

Bravo, D. (2009a) “El análisis del discurso de (des)cortesía y la problemática del factor extralingüístico en la interpretación”. En L. Rodríguez Alfano (Ed.) *La (des)cortesía y la imagen social en México. Estudios semiótico-discursivos desde varios enfoques analíticos* UANL – Programa EDICE. Monterrey-Estocolmo: 229-259

Bravo, D. (2009b) “Pragmática, sociopragmática y pragmática sociocultural del discurso de la cortesía”. En D. Bravo, N. Hernández Flores y A. Cordisco (Eds.) *Aportes pragmáticos, sociopragmáticos y socioculturales a los estudios de cortesía en español*. Dunken. Buenos Aires: 31-68

Bravo, D. (2010) “Pragmática sociocultural. La configuración de la imagen social como premisa-socio cultural para la interpretación de las actividades verbales y no verbales de imagen”. En F. Orletti y L. Mariottini (Eds.), *La descortesía en español: ámbitos teóricos y metodológicos de estudio*. Università degli Studi Roma Tre- Programa EDICE. Roma- Estocolmo: 19-46

Fraser, B. (1994) Pragmatic Research: Methodological Issues. En R.E. Asher y J.M.Y. Simpson (Eds.) *The encyclopedia of language and linguistics. Multilingua*, 18 (4): 391-433.

Fuentes Rodríguez, C. (2009) “Cuando la descortesía se convierte

en agresividad”. En D. Bravo, N. Hernández Flores y A. Cordisco (Eds.), *Aportes pragmáticos, sociopragmáticos y socioculturales a los estudios de cortesía en español*. Dunken. Buenos Aires: 321-359

Goffman, E. (1967) *Interaccional ritual: Essays on face-to-face behavior*. Garden City. N.Y.: Anchor Books.

Hernández Flores, N. (2006) “Actividades de autoimagen, cortesía y descortesía. Tipos de actividades de imagen en un debate televisivo”. En J. L. Blas Arroyo (Ed.), *Discurso y Sociedad. Contribuciones al estudio de la lengua en contexto social*. Universitat Jaume I. Castelló de la Plana: 637-648

Hernández Flores, N. (2011) “Actividades de imagen, identidad e ideología en la publicidad comercial impresa”. En S. Alcoba y D. Poch (Eds.), *Cortesía y Publicidad*. Ariel. Barcelona: 79-98

Kaul de Marlangeon S. [(1992) 1995 – 2003) *La Fuerza de Cortesía – Descortesía y sus Estrategias en el Discurso Tanguero de la Década del '20*. RASAL. Año III (3): 7 -38

Kaul de Marlangeon, S. (2005) “Descortesía de fustigación por afiliación exacerbada o refractariedad”. En D. Bravo (Ed.) *Estudios de la (des)cortesía en español*. Dunken. Buenos Aires: 299-312

Kaul de Marlangeon, S. (2008a) “Tipología del comportamiento verbal descortés en español”. En A. Briz et.al. (Eds.) *Cortesía y conversación: de lo escrito a lo oral*. Universidad de Valencia, Programa EDICE. Valencia-Estocolmo: 254-266

Kaul de Marlangeon (2009) “Estereotipo y descortesía en chistes étnicos sobre mexicanos y argentinos”. En L. Rodríguez Alfano (Ed.) *La (des)cortesía y la imagen social en México. Estudios semiótico-*

*discursivos desde varios enfoques analíticos* UANL – Programa EDICE. Monterrey-Estocolmo: 153-169

Kaul de Marlangeon, S. (2010) “Perspectiva topológica de la descortesía verbal. Comparación entre algunas comunidades de práctica de descortesía del mundo hispanohablante”. En F. Orletti y L. Mariottini (Eds.) *Descortesía en español: espacios teóricos y metodológicos para su estudio*. Universidad Roma Tre, Programa EDICE. Roma-Estocolmo: 71-86

Kaul de Marlangeon, S. (2011) “Actividades autocortesas del hablante, descortesas hacia el oyente ¿estrategia publicitaria para la autopromoción en la cultura narcisista?”. En S. Alcoba y D. Poch (Eds.), *Cortesía y Publicidad*. Ariel. Barcelona: 79-98

Kaul de Marlangeon, S. (2012) “Encuadre de aspectos teórico-metodológicos de la descortesía verbal en español”. En J. Escamilla Morales, J. y G. Henry Vega (Eds.), *Miradas multidisciplinares a los fenómenos de cortesía y descortesía en el mundo hispánico*. Universidad del Atlántico Programa EDICE. Barranquilla-Estocolmo: 76-106

Kaul de Marlangeon, S. (2012). Actividades de imagen de rol, de autocortesía y de (descortesía en reseñas de publicaciones científicas. En *SOPRAG Sociocultural Pragmatics 1 (1)*: 74-99

Kaul de Marlangeon, S. y Cordisco, A. (2014). La descortesía verbal en el contexto político-ideológico de las redes sociales. En *Revista de Filología* 32: 145-162

Martínez Ojeda, B. (2006). *Homo Digitalis: etnografía de la cibernsiedad*. Uniandes. Bogotá

Mayans i Planells, J. (2002) *Género chat. O cómo la etnografía puso un pie en el ciberespacio*. Gedisa. Barcelona

Murillo, J. (2008) “Sobre la metodología de investigación en estudios sobre el discurso de la cortesía: a propósito del empleo de cuestionarios de hábitos sociales”. En A. Briz et.al. (Eds.) *Cortesía y conversación: de lo escrito a lo oral*. Universidad de Valencia, Programa EDICE. Valencia-Estocolmo: 53-70

Noblia, V. (2004) “La ironía en las chats. Una forma de preservar las imágenes y administrar conflictos en las conversaciones mediadas por computadoras” En D. Bravo y A. Briz (Eds.) *Pragmática Sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Ariel. Barcelona: 371-395

Noblia, V. (2008) La construcción de la imagen en las chats. En F. Orletti y L. Mariottini (Eds.) *Descortesía en español: espacios teóricos y metodológicos para su estudio*. Universidad Roma Tre, Programa EDICE. Roma-Estocolmo: 503-537

Pastor Pérez, L. (2012) Las nuevas reglas de la participación del público en la prensa digital. Análisis de siete diarios europeos de referencia. *Estudios sobre el Mensaje Periodístico* 193 Vol. 18 Núm. 1 (2012): 193-210

Yus, F. (2001) *Ciberpragmática*. Ariel. Barcelona



## Sección General

## Consideraciones metodológicas en el estudio de la acción colectiva<sup>1</sup>

Hugo Darío Echevarría<sup>2</sup>

### Resumen

Según Teddlie y Tashakkori (2003) en ciencias sociales tenemos tres grandes enfoques: el cualitativo, el cuantitativo y el mixto. Una característica que suele atribuírsele al primero es el hecho de que estudia la realidad desde el punto de vista de los actores sociales. Bericat (1988) realiza un planteo complementario, pues, según él, investigación cuantitativa y cualitativa son dos modelos puros entre los cuales podemos hallar muchas opciones intermedias y propone caracterizar todas las investigaciones sobre la base de seis dimensiones que serían suficientes para esta finalidad. Tomando como base esta concepción, en este trabajo me propongo utilizar una dimensión de las consideradas por Bericat para analizar una investigación determinada: *Entre la ruta y el barrio. La experiencia de las organizaciones piqueteras* de Svampa y Pereyra (2003). *En primer lugar comentaré brevemente la posición de Bericat (1988), en segundo lugar trataré el trabajo de estos dos autores, en tercer*

---

1 Trabajo realizado a partir de una monografía para el Curso de Posgrado "Movimientos Sociales y Protesta Social. Cuestiones teóricas y empíricas". Secretaría de Postgrado. Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río Cuarto (UNRC). Agradezco a su Profesor responsable, Federico Luis Schuster, la ayuda brindada. Este curso corresponde al Doctorado en Ciencias Sociales (Primera Cohorte, año 2012), de la misma Facultad, que cursa el autor.

2 Departamento de Ciencias de la Educación, Facultad de Ciencias Humanas. UNRC, hechevarria2007@hotmail.com.

*lugar usaré el primero para caracterizar al segundo y finalmente haré algunas observaciones metodológicas que pueden ser de utilidad para el estudio empírico de la acción colectiva.*

*Palabras clave: investigación cualitativa, metodología, epistemología, acción colectiva*

### **Methodological considerations in the study of collective action**

According to Teddlie and Tashakkori (2003) in social science we have three major approaches: qualitative, quantitative and mixed. One feature that is often attributed to the first is that it examines reality from the social actors point of view. Bericat (1988) takes a complementary pose, then, according to him, quantitative and qualitative research are two pure models, among which we can find many intermediate options. He proposes to characterize all investigations based on six dimensions that would be sufficient for this purpose. Basing on Bericat's concept, in this paper I propose to use one of Bericat's considered dimensions to analyze a determined research: *Entre la ruta y el barrio. La experiencia de las organizaciones piqueteras*\*\* (Svampa and Pereyra, 2003). At first I will do a briefly comment on Bericat's position (1988), at a second place I will discuss the work of these two authors, and thirdly I will use the first to characterize the second. Finally I will stand some methodological observations that may be useful for collective action empirical study.

\*\*Between the highway and the neighborhood. The Piqueteras organizations experiences.

Keywords: qualitative research, methodology, epistemology, collective action

### **Introducción**

Vivimos en un mundo en el que la desocupación es un problema recurrente, lo que ha llevado a muchas personas a organizarse para enfrentar esta problemática en forma colectiva. En nuestro país en particular, las despiadadas privatizaciones llevadas a cabo en la era menemista, la agudizaron notoriamente, surgiendo una enorme cantidad de organizaciones piqueteras como un modo, a veces desesperado, de enfrentar los graves problemas socioeconómicos que estas privatizaciones generaron. Indudablemente que estamos ante problemas de acción colectiva, concepto que interesó en primer lugar a los filósofos, pero que dio pie a que luego los científicos sociales lleven a cabo investigaciones empíricas sumamente importantes por muchos motivos, entre ellos, porque permiten elucidar cuestiones que son fundamentales para entender los conflictos que atraviesan las sociedades actuales. Por ello, no es una cuestión menor que se hagan siguiendo ciertos cánones metodológicos que garanticen un mínimo de validez de las mismas.

Según Teddlie y Tashakkori (2003: 4) en ciencias sociales tenemos tres grandes opciones metodológicas:

“Currently, researchers in the social and behavioural sciences can be categorized into three groups: a) quantitatively oriented researchers (QUANs) working within the post positivist tradition and primarily interest in numerical analysis, b) qualitatively oriented researchers (QUALs) working within the constructivist tradition and primarily interest in analysis or narrative data, and c) mixed methodologists working within other paradigms (...) interested in both types of data”.

Una característica que suele atribuírsele a la investigación cualitativa es el hecho de que ésta estudia la realidad desde el punto de vista de los actores sociales. Sin embargo, siguiendo a Bericat (1988) podemos decir que esto es demasiado simplista, pues, según él, investigación

cuantitativa y cualitativa son dos modelos puros entre los cuales podemos hallar muchas opciones intermedias y propone caracterizar todas las investigaciones sobre la base de seis dimensiones que serían suficientes para esta finalidad. Ahora bien, más allá de la discusión erudita entre especialistas en metodología, creo que este análisis puede ser de utilidad para elucidar algunas cuestiones metodológicas en investigaciones concretas; específicamente, en este trabajo me propongo tomar una dimensión de las utilizadas por Bericat para analizar una investigación determinada: *Entre la ruta y el barrio. La experiencia de las organizaciones piqueteras* de Svampa y Pereyra (2003). *En primer lugar comentaré brevemente la posición de Bericat (1988)<sup>3</sup>, en segundo lugar trataré el trabajo de estos dos autores, en tercer lugar usaré el primero para caracterizar al segundo y finalmente haré algunas observaciones metodológicas que pueden ser de utilidad para el estudio empírico de la acción colectiva. Aunque antes de continuar, debo hacer la salvedad de que parto de la base de que estamos ante una publicación que podemos situar entre las más elaboradas desde el punto de vista metodológico, sin embargo, siempre es posible plantear nuevas cuestiones que mejoren las investigaciones y es con esta idea que lo realizo.*

### El análisis de Bericat

En los textos sobre los paradigmas de investigación en Ciencias Sociales, suelen hallarse algunas ideas erróneas (o el menos que representan transposiciones didácticas en el sentido de Chevallard, 1991), pero muy arraigadas. Por ejemplo, que existen dos formas de abordar la realidad, la positivista y no positivista. O que existen tres, cuatro o más modos de hacerlo. Si bien en muchos casos se trata de publicaciones dirigidas a principiantes y que por lo tanto intentan mostrar una versión simplificada de los análisis realizados y, pese a lo atractivo que resultan, se trata de caracterizaciones que están lejos de refle-

<sup>3</sup> Puesto que es el único trabajo de Bericat que cito, en adelante en algunos casos no incluiré el año para evitar redundancias. Lo mismo haré con el libro de Svampa y Pereyra.

jar la complejidad del trabajo del científico. La posición de Bericat es más realista, y aunque también tiene no pocas dificultades, resulta un camino promisorio para abordar las cuestiones metodológicas en ciencias sociales.

Siguiendo a Bericat, podemos afirmar que existen investigaciones que son puramente cualitativas (en todas las dimensiones del proceso metodológico se encuadran claramente en esa línea), otras son puramente cuantitativas (ocurre lo opuesto) y las híbridas, que mezclan características de ambas. Algunos autores consideran que mixta es equivalente a híbrida pero, para Bericat, la última es aquella que combina aspectos de los modelos cuantitativo y cualitativo según su cuadro de seis dimensiones. Es decir que híbrido no se opone a monométodo, sino a puro, existiendo modelos híbridos aceptables y otros que no lo son (a los estudios N=1 se los llama a veces estudio de caso único o simplemente estudio de caso, lo que no me parece conveniente porque se lo puede confundir con los estudios de caso cualitativos que son totalmente diferentes; Echevarría, 2005a).

Presentaré un modelo de investigación híbrida para ilustrar este concepto: el estudio N=1, en el que se considera un sólo sujeto y se contrastan hipótesis causales con datos cuantitativos (podrían ser unos pocos casos, pero por razones didácticas supongo que se trata de uno solo; lo que no influye en el análisis que hago a continuación; Leon y Montero, 1993; Cohen y Manion, 1990)<sup>4</sup>. Veamos una por una las dimensiones del proceso metodológico de Bericat (Ob. Cit.) en relación a los estudios N=1<sup>5</sup>.

<sup>4</sup> En estos dos trabajos pueden verse los estudios N=1.

<sup>5</sup> En el estudio N=1 más elemental, "en primer lugar, se selecciona un sujeto que puede ser un alumno de un colegio, un paciente que asiste a tratamiento, un docente, un directivo, etc. En segundo lugar, antes de la intervención, se lleva a cabo un conjunto de observaciones, que se denominan serie o fase, cuyo objetivo es establecer la línea base, registrando la conducta que se quiere modificar (variable dependiente) en varios momentos. (...) Esta línea de base, nos permite conocer qué valor asume la variable dependiente sin intervención (nos da una estimación de ella, por ejemplo, tomando el promedio de todas las observaciones de la serie). En tercer lugar, se realiza la intervención, y durante este período también medimos la variable dependiente" (Echevarría, 2005: 62-63). La eficacia del tratamiento se establece

Diacronía-sincronía: los estudios N=1 no estudian procesos, pues hacen un análisis causal, en ningún momento se indaga la evolución de algún aspecto de la realidad. Es decir que son sincrónicos.

Extensión-intensión: no son extensos (consideran un solo sujeto, o unos pocos), ni analizan en profundidad (con intensidad) en fenómeno de estudio. En esta dimensión existen en realidad al menos dos de las planteadas por Bericat: extenso y no extenso, e intenso y no intenso. Pero, independientemente de esto, una cosa resulta clara: por la cantidad de sujetos se ubica en la investigación cualitativa y por el tipo de datos en la cuantitativa, o sea que no es un modelo puro, por lo tanto es híbrido. A su vez no es mixto, pues utiliza sólo datos cuantitativos<sup>6</sup>.

Objetividad-subjetividad: se encuadra claramente en el polo objetividad, pues utiliza datos como media, mediana, etc. según las variables estudiadas y lo más estandarizados posibles. No analizan la realidad desde el punto de vista de los sujetos bajo estudio.

Análisis-síntesis: claramente se diferencia en ellos una variable independiente y al menos una dependiente, por lo tanto se ubican en el extremo *análisis*.

Deducción-inducción: son hipotético-deductivos, pues como en todo estudio experimental se parte de una hipótesis. Salkind (1999) consi-

---

comparando la serie sin intervención con aquella que la tuvo, calculándose algún estadístico que representa a cada serie, como la media por ejemplo. Otros diseños N=1 agregan más series, pero se basan en el mismo principio. “Un ejemplo puede ser el siguiente. Se quiere investigar si cierto modo de organizar las actividades de enseñanza (con clases de corta duración y períodos de distracción entre cada actividad llevada a cabo en el aula) disminuye la conducta hiperactiva, ante lo cual se selecciona un niño que manifiesta esta característica y se lo observa durante cinco días sin realizar ningún cambio. En la semana siguiente, se establece esta nueva forma de enseñanza, también se registra la cantidad de veces que manifiesta signos de hiperactividad y, finalmente, se comparan las medias de cada una de las series desarrolladas” (Ibídem: 63).

<sup>6</sup> Recuérdese la definición de investigación mixta de Teddlie y Tashakkori (2003) incluida más arriba. En general, para que sea mixto, además de usar datos cualitativos y cuantitativos, se exige que se combinen las fortalezas de cada tipo de estudio, sin hacer lo propio con sus debilidades (véase por ejemplo, Teddlie y Tashakkori, 2009).

dera que son cuasiexperimentales, Cohen y Manion manifiestan que “la investigación de caso único como *metodología experimental* se ha extendido hasta tan diversos campos como la psicología clínica, medicina, educación, trabajo social, psiquiatría y asesoramiento” (1990: 263, cursivas mías).

Reactividad-neutralidad: el ideal de estos estudios (N=1) es trabajar con condiciones controladas, por lo que los ubicamos en el polo reactividad y, aunque podría trabajarse con ellos en condiciones naturales, se trata de mantener en la mayor medida posible el control como en todos los estudios experimentales.

Pero lo más importante es que estos estudios son híbridos, ya que tienen al menos una característica atribuida habitualmente a la investigación cualitativa (estudiar uno o pocos casos), sin embargo no son de este tipo (pues en todas las otras dimensiones se ubican en el polo cuantitativo). Aquí simplemente me propuse mostrar que existe diferencia entre mixto e híbrido y justificar el uso que hago del primer término en adelante. En el apartado siguiente, desarrollaré con un poco más de detalle la dimensión Objetividad-subjetividad, señalaré una dificultad que tiene según como se la concibe habitualmente y aplicaré estas ideas al análisis del trabajo de Svampa y Pereyra.

### ¿Objetividad-subjetividad u Objetivista-subjetivista?

Es muy común que se diga que la investigación cualitativa es *subjetiva*, mientras que la cuantitativa es *objetiva*. Hernández Sampieri et al. (2010: 11), por ejemplo, sostienen que el enfoque cuantitativo “busca ser objetivo”, mientras que el cualitativo “admite subjetividad”. Teddlie y Tashakkori, mencionan el paradigma cualitativo como paradigma constructivista naturalista -Constructivist (Naturalist) Paradigm- y presentan una tabla con las características de éste y el positivista (Positivist paradigm). Al comentarla afirman:

“Table 2.5 indicates that positivists and postpositivists perceive this relationship as being ‘objective’ with a dualism or separateness existing between the knower and the known. On the other hand, constructivists perceive research as ‘subjective’, with researchers and participants working together to co-construct social realities” (2009: 89-90).

Reichardt y Cook, sostienen que “del paradigma cualitativo se afirma que postula una concepción global fenomenológica, inductiva, estructuralista, *subjetiva*, orientada al proceso y propia de la antropología social” (1986: 28, cursivas mías).

Por supuesto que sería ingenuo creer que todos estos autores no tienen en claro que la investigación cualitativa no debe renunciar a la pretensión de un mínimo de objetividad. De hecho, algunos mencionan esta postura para criticarla y abogar por la integración de los métodos cualitativos y cuantitativos. Pero el problema es que se están usando los términos “objetivo” y “subjetivo” con dos sentidos distintos, y aunque esto está ampliamente aceptado, es conveniente diferenciarlos.

Es decir, en un sentido, es equivocado sostener que la investigación cualitativa es subjetiva, o al menos, no podemos afirmar que los investigadores renuncien a la pretensión de que ella es en algún sentido objetiva, *sin que esto implique la adopción de un punto de vista fuerte sobre la misma*. Este tema (la objetividad) ha sido por demás tratado tanto por epistemólogos como en textos de metodología de la investigación. Ya sea que nos refiramos a la objetividad como acuerdo intersubjetivo, explicitación de los supuestos, instrumentos y procesos de inferencias, o en términos del modo de lograrla (por ejemplo, con la clásica forma de la investigación estándar, esto es, calculando la correlación interobservadores); cualquier investigador sensato no renunciará a sostener que su trabajo logra un mínimo de objetividad. Así, hablar de investigación objetiva y subjetiva encierra el peligro de confundir una característica metodológica (que tiene que ver con los

cánones de calidad de la investigación científica) con los objetivos que se persiguen.

Por lo anterior, propongo modificar el modo de mencionar a esta dimensión, para llamarla *Objetivista-subjetivista* (estos términos han sido usados por varios autores, aunque no siempre resulta claro el sentido en que lo hacen). La primera categoría se refiere a aquellas investigaciones desarrolladas desde el punto de vista del investigador, mientras que la segunda, a las que tratan de captar el punto de vista de los sujetos estudiados. Esto permite seguir usando el término “objetivo” como una cualidad de los datos, de los instrumentos o del proceso de investigación, independientemente de que aún no se ha logrado acuerdo sobre el modo de lograrla, al menos en la investigación cualitativa (tema que por otro lado, escapa ampliamente a los objetivos del presente trabajo).

Pero hay que notar que más que de investigación objetivista o subjetivista, debemos hablar de enunciados de uno u otro tipo. De hecho, no existe ningún inconveniente en que en un estudio concreto se mezclen ambos tipos de afirmaciones. Lo problemático en todo caso, es que se confundan unos con otros. Un *enunciado objetivista* se refleja en el hecho de que no habla de cómo otros ven la realidad, sino que directamente hace ciertas afirmaciones sobre ella desde el punto de vista del investigador, lo que a su vez implica haber adoptado definiciones operacionales explícitas para cada uno de los términos usados. En cambio, una afirmación *subjetivista* debe ir precedida de ciertos signos gramaticales tales como: “el sujeto estudiado piensa que”, “los sujetos estudiados creen que”, “a tiene/tuvo la intención de”, “a está motivado por”, “a pensó p, q, r y por lo tanto hizo B” (aunque estos signos a veces estén implícitos). También cuando un autor hace afirmaciones sobre determinadas representaciones o teorías implícitas, opiniones, percepciones, visión, cosmovisión (entre otras denominaciones) que tienen los actores sociales, están hablando desde un punto de vista subjetivista.

Si bien, como acabo de decir, estos signos a veces están implícitos, en una investigación subjetivista debiera quedar claro si estamos

queriendo reflejar lo que piensan los sujetos investigados o lo que cree el investigador. En ella las definiciones a las que se pretende llegar son las de los sujetos bajo estudio (veremos más adelante los conceptos de *trabajo digno* o *indigno* entre otros ejemplos).

También hay que resaltar que en esta concepción (la que estoy presentando), también conviene mantener la dimensión Objetividad-subjetividad, aunque no para caracterizar a la investigación en cuanto a sus objetivos o su naturaleza, sino para referirnos a una de sus características metodológicas, que puede ser útil para analizar la calidad de la misma; esto es, contar con un mínimo de objetividad es uno de los criterios de calidad que debe cumplir, ya sea que se haga desde un punto de vista objetivista o subjetivista. Hechas estas consideraciones metodológicas pasemos al estudio que analizaré.

### El trabajo de Svampa y Pereyra

El análisis de los movimientos sociales ha llamado la atención de muchos investigadores. Los movimientos latinoamericanos no son la excepción, lo cual es entendible si tenemos presente que en este continente ha surgido una gran cantidad de ellos. Zibech (2003: 185) señala que

“los movimientos sociales de nuestro continente están transitando por nuevos caminos, que los separan tanto del viejo movimiento sindical como de los nuevos movimientos de los países centrales. A la vez, comienzan a construir un mundo nuevo en las brechas que han abierto en el modelo de dominación. Son las respuestas al terremoto social que provocó la oleada neoliberal de los ochenta, que trastocó las formas de vida de los sectores populares al disolver y descomponer las formas de producción y reproducción, terri-

toriales y simbólicas, que configuraban su entorno y su vida cotidiana”.

En este contexto, el trabajo de Svampa y Pereyra representa un aporte de indudable valor pues se trata de un estudio empírico (o al menos de una publicación desarrollada a partir de un estudio empírico) que se prolongó por varios meses. Los autores sostienen que se basaron en una investigación empírica llevada a cabo desde abril a octubre de 2002 (prescindo aquí de los agregados que se hicieron a las sucesivas ediciones). El trabajo de campo implicó: a) Entrevistar alrededor de sesenta personas, incluyendo “referentes barriales y militantes de gran parte de las agrupaciones citadas, así como la observación de diferentes instancias de deliberación y participación (asambleas, plenarios, reuniones de coordinación, entre otras” (Svampa y Pereyra: 17). b) “dos viajes de investigación” a las ciudades de Tartagal y General Mosconi, ambas ubicadas en Salta, como así también a dos ciudades de Neuquén: Cutral-Co y Plaza Huinul. c) Un “breve pasaje” a Jujuy en el que fueron entrevistados algunos dirigentes y militantes de organizaciones de desocupados; d) También sostienen que incluyeron a “otros actores sociales y políticos (dirigentes gremiales, empresarios, ex trabajadores de YPF, representantes políticos)” (:17); e) Finalmente agregan que el trabajo de campo también se desarrolló en “diferentes zonas del conurbano bonaerense” y en las ciudades de Capital Federal y La Plata.

Un aspecto sumamente importante para el tema del presente trabajo es el uso que se hace de los datos recolectados. Los autores a veces comienzan un apartado con una cita de algún entrevistado, por lo general incluyen en el cuerpo del trabajo y en notas al pie otros segmentos, en menor cantidad observamos citas de notas de diarios, generalmente de Clarín (por ejemplo p. 132), pero a veces La Nación, Página 12 u otros, y de alguna publicación sobre el tema (libro o artículo de revista científica).

A modo de ejemplo, voy a analizar la Parte I del Capítulo 4. Puede verse que se presentan datos de diferentes tipos (Tabla 1): segmentos

de entrevistas, segmentos de un diario y algunos textos académicos. En los apartados analizados (identificados acá con las mismas letras y los mismos subtítulos que usan los autores), sin embargo los datos que se presentan son muy diferentes. Puede verse que el apartado b) no cuenta con ningún tipo de ellos, en el otro extremo, notamos el apartado c) en el que se observan todos los tipos.

Si analizamos las columnas de la Tabla apreciamos cuántas clases de datos se incluye en cada caso. Por ejemplo, epígrafe puede verse en dos apartados -c) y d)-, citas en el texto se observan en todos, excepto en el apartado b).

Podemos hacernos varias preguntas acerca de los enunciados de este trabajo, pero acá me haré sólo una: ¿Se hacen desde el punto de vista subjetivista u objetivista? Además, puesto que resulta extremadamente complejo analizar cada apartado, tomaré a modo de ejemplo, el punto “c) Las ambivalencias del protagonismo femenino: entre el asistencialismo y la politización”. Esta elección se debe a que es uno de los apartados que más detalladamente analizan los aspectos tratados.

Comencemos con algunos de los enunciados:

“Para algunas mujeres el trabajo en los barrios precedió la salida a las rutas. Así, desde fines de los 80 y con mayor fuerza durante toda la década de los 90, las mujeres de los sectores populares fueron asumiendo la gestión de tareas comunitarias, vinculadas a la organización de la reproducción y el consumo cotidiano (guarderías, comedores). Mientras que algunas mujeres hicieron sus primeros pasos en la lucha reivindicativa por la tierra y la vivienda, otras se desempeñaron como manzanas del Plan Vida. (...) Las mujeres decidieron dejar el ámbito doméstico y barrial y salieron a cortar la ruta en muchos casos sin el acuerdo de sus maridos, como último recurso, esto es, cuando la realidad desnuda del desempleo

se cruzó sin más con la experiencia límite del hambre” (Svampa y Pereyra: 163).

Así, todas estas afirmaciones que acabamos de ver remiten a hechos, no a la visión que tienen los sujetos acerca de algún aspecto de la realidad, lo que nos haría pensar que se hacen desde el punto de vista objetivista. Sin embargo, más adelante los autores afirman que desde el inicio de las acciones piqueteras se dio un debate entre los protagonistas sobre lo que es *trabajo digno* o *indigno*, conceptos relacionados al tema del hambre. El primero es considerado por los actores sociales como un auténtico trabajo, tiene una remuneración fijada por ley o por convenios colectivos y evita la precarización (falta de obra social, aportes jubilatorios, etc.), que es típica del segundo. Los planes sociales, para muchos, son trabajos indignos en la medida en que representan una dádiva que le da el estado a los desocupados<sup>7</sup>.

Respecto de otras proposiciones, en algunas de ellas cuesta identificar a qué punto de vista responden. Por ejemplo, “la cuestión del poder no aparece enunciada abiertamente (en las entrevistas, la mayoría de ellas tiende a naturalizar el hecho de que los dirigentes máximos sean los hombres)” (Svampa y Pereyra: 167). Parece que se trata de una interpretación que hacen los autores acerca de cómo ven los actores sociales esta cuestión, y aunque no resulta totalmente claro, al hablar de las entrevistas pareciera que se refiere a las realizadas a mujeres.

<sup>7</sup> Incluso en otro apartado se ve más claramente el enfoque subjetivista: Los planes “comenzaron a ser percibidos cada vez más por las organizaciones -sobre todo por sus bases- como derechos adquiridos antes que como prestaciones asistenciales. Poco a poco, en la medida en que las organizaciones fueron tomando cuerpo y forma, los planes comenzaron a ser tematizados en discusiones que rozaron muy de cerca un problema fundamental, a saber: ¿qué se entiende por trabajo genuino? La respuesta a esta gran pregunta pone al descubierto las diferencias que en términos estratégicos recorren a las organizaciones piqueteras” (191). Acá se ve claramente un enfoque subjetivista, no habla de lo que son los planes, sino de cómo estos son percibidos por los actores estudiados y de las diferencias de concepción entre organizaciones o entre los dirigentes y las bases.

Tabla 1. Datos presentados en cuatro apartados del libro de Svampa y Pereyra.

Apartado			Citas en el texto	Citas en nota al pie
a) Las dimensiones de la heterogeneidad	1 5 5 - 160	• No tiene	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Castell (2000, p. 155)</li> <li>• (CCC -Corriente Clasista y Combativa-, La Matanza)<sup>1</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Castell (2000, p. 155)</li> <li>• Lista Gris 17 de Octubre La Matanza (cuanti, nota 6)</li> <li>• Piquetero MTD Solano (cuali)</li> <li>• Referente de la CCC (cuali, nota 7)</li> </ul>
b) La presencia de las clases medias	1 6 1 - 162	• No tiene	• No tiene	• No tiene
c) Las ambivalencias del protagonismo femenino: entre el asistencialismo y la politización	1 6 2 - 167		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Piquetero MTD Solano</li> <li>• Referente CCC</li> <li>• Referente CCC La Matanza</li> </ul>	• <sup>2</sup>
d) La productividad de la identidad piquetera	1 6 8 - 174		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Militante MTD Florencio Varela</li> <li>• Referente Barrial, FTV, La Matanza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kessler, 1996; Soldano 1997</li> <li>• Germán Pérez (2001)</li> <li>• Militante CCC La Matanza<sup>3</sup></li> </ul>

Veamos otro que también resulta difícil de caracterizar: en los varones, la desocupación los condujo hacia “la pasividad, la reclusión, la vergüenza, la autoculpabilización” (Svampa y Pereyra: 164). Para probarlo, luego los autores agregan:

“Esta situación puede ser ilustrada paradigmáticamente por la anécdota que sigue, relatada por un piquetero del MTD de Solano: *‘Un vecino estaba construyendo la casa y se quedó sin trabajo. Entonces la casa estaba a medio construir, el baño estaba afuera,*

*y él se queda sin trabajo, toda la vida trabajó ese hombre, entonces él no podía aceptar que se quedaba en la casa sin trabajo. Entonces se quedaba encerrado en la casa todo el día, no salía todo el día de la casa, y a veces tenía que salir para ir al baño. Pero para ir al baño salía por la ventana de atrás porque tenía una sola puerta, estaba medio a construir la casa, salía por la ventana a escondidas y se metía al baño para que no lo vieran’” (Svampa y Pereyra: 164-165).*

Esta afirmación, ¿a qué punto de vista responde? Pareciera que responde a un punto de vista objetivista, ya que los autores no sostienen que “según la visión de ...a los varones la desocupación los condujo a ....” (aquí lo subrayado sería la clave que falta para que sea claramente subjetivista). Es decir, afirman enfáticamente algo que sucedió a los varones y en ningún momento dejan entrever que esto es lo que percibe tal o cual grupo, podemos decir que es claramente la visión de los autores. Sin embargo, al incluir otro testimonio, sostienen que

*“lo que está planteando esta mujer es la asociación entre una cultura machista y la dificultad para redefinir desde ese lugar la nueva situación, marcada por la desocupación. Finalmente, esta redefinición activa del nuevo contexto provino no solamente de los hombres, activistas y ex delegados sindicales, sino también de las mujeres, quienes a través de su involucramiento masivo en marchas y cortes de rutas colocaron la demanda en un nuevo lugar, al tiempo que realizaron un trabajo activo de reconstrucción de la cotidianidad” (Svampa y Pereyra: 165, cursivas mías).*

Aquí da la impresión de que se sitúan en un punto de vista subjetivista al sostener “lo que está planteando esta mujer”. No afirman directamente la asociación entre cultura machista y dificultad para redefinir la situación por los hombres, sino que esta asociación es lo que la entrevistada cree.

Sucede lo mismo cuando sostienen: “‘desde afuera’ la participación de la mujer tiende a ser comprendida desde un lugar fundamental: ella es el vehículo de la necesidad de los otros (esto es, de la familia)” (Svampa y Pereyra: 166, menciona el epígrafe para justificar esta afirmación). Si bien no aclaran qué significa “desde afuera”, se refieren a quienes no son mujeres y específicamente al intendente de su ciudad. Incluso, si bien el testimonio es de una referente barrial, en realidad toman para argumentar las palabras del intendente:

“Yo estoy soltera, yo no tengo hijos, yo plantee acá al gobierno que están sectorizando la sociedad, porque los desocupados por un lado, los solteros por el otro, los que tienen dos hijos por otro lado, los que tienen siete hijos por otro. (...) Yo le planteé al intendente por qué los solteros no podían ir, porque también teníamos nuestros derechos y él me dijo: ‘Bueno, hacete un hijo, así me dijo’ (Svampa y Pereyra:162).

El segmento es mucho más extenso, pero es sumamente interesante, pues usan para argumentar las palabras del intendente tomadas del testimonio de la referente barrial.

Creo que esta última afirmación, si bien es claramente subjetivista, queda una cierta ambigüedad en cuanto al punto de vista de quien se realiza. Parece que se refiere a todos los que no son mujeres (“desde afuera”, ¿desde afuera de qué?, o ¿desde afuera de qué grupo?), aunque se ponen solo las palabras del intendente como prueba

reproducidas por una entrevistada.

En síntesis, podemos apreciar en este apartado afirmaciones objetivistas y otras subjetivistas, si bien respecto de las últimas, no siempre queda claro el punto de vista de quienes representan<sup>8</sup>. Surge entonces una interesante pregunta: en un informe de investigación en que se hacen afirmaciones subjetivistas, ¿debiera estar absolutamente claro el punto de vista de quien representa cada afirmación?<sup>9</sup> Sin duda que esto es lo más conveniente, y el hecho de que los autores presenten datos sobre distintos actores sociales sugiere que con ellos se podría hacer un análisis comparativo acerca de cómo ven al movimiento piquetero. En la Tabla 1 puede apreciarse que muestran testimonios de “referentes”, “militantes”, un conocido dirigente (Castell), diarios y publicaciones especializadas. No pretendo agotar todo el tipo de testimonios que utilizan a lo largo del libro pues analicé un sólo apartado; pero si se pueden formar grupos con ellos, se podría hacer un análisis comparativo tratando de responder a preguntas tales como: ¿ven del mismo modo al movimiento piquetero los militantes, las autoridades, o el ciudadano común?, ¿coinciden en cuanto a la definición de trabajo digno o del rol que debe tener la mujer?, ¿cuál debe ser éste para unos y otros?, ¿ven del mismo modo estos aspectos “las bases” y los dirigentes?

De ningún modo pretendo agotar todas las preguntas que podrían responderse con los datos con que cuentan los autores. El análisis realizado aquí puede servir para sugerir un modo de continuar el trabajo planteando diseños o planes de análisis en los que en principio ellos no pensaron. En otro lugar (Echevarría, 2011) establecí que la

<sup>8</sup> Esto por otro lado puede sugerir que el trabajo es híbrido, en tanto que mezcla características de los estudios cualitativos (visión subjetivista) y los cuantitativos (visión objetivista).

<sup>9</sup> Podemos preguntarnos si puede haber investigaciones objetivistas o subjetivistas puras, esto es, que tengan enunciados de un sólo tipo. En última instancia los enunciados subjetivistas se prueban con otros objetivistas. Por ejemplo, para sostener que “a piensa que o cree que c”, diremos que expresó tal o cual cosa, que hizo tal otra, etc. No obstante, sí podemos pensar en estudios cuyos enunciados principales seas objetivistas o subjetivistas exclusivamente, y a eso me refiero al hablar de investigaciones subjetivistas u objetivistas puras.

investigación cualitativa generalmente se lleva a cabo con diseños no estructurados, y que siguiendo diferentes planes de análisis se podrían lograr diseños diferentes, los que nos permitirían cumplir con distintos objetivos. A su vez, se torna sumamente importante establecer cuáles son los casos y cuáles las unidades de análisis, lo que facilita organizar tanto el modo de recolección de los datos, como el análisis de los mismos. También traté en este trabajo, la relación que existe entre objetivos, casos, unidades de análisis, diseño y plan de análisis de los datos. Aquí solo tomaré un aspecto sumamente acotado para ver cómo se puede aplicar al trabajo de Svampa y Pereyra.

“Para evitar ambigüedades, llamo caso a la unidad principal y unidad de análisis a las subunidades que incluye el caso. Las unidades de análisis son los objetos o sujetos a los que se les aplican los instrumentos de recolección de datos, mientras que los casos son los objetos que las contienen, aunque a veces pueden coincidir. Esta es una definición general, por ello hablo de objetos, tomando este último término en un sentido muy amplio, que puede incluir cualquier sujeto, institución, grupo, proceso, rol, etc.” (Echevarría, 2011: 19)<sup>10</sup>

Los casos son los objetos (en un sentido general) de interés para la investigación. Además de los recién mencionados, pueden ser organizaciones o movimientos sociales. Cuando el caso incluye subunidades decimos que el diseño es inclusivo, y ésta es sin duda la situación en el trabajo de Svampa y Pereyra. Desde el título

<sup>10</sup> Pese a los problemas que tiene adopté la terminología de Yin (2009) ya que ésta es la más usada al tratar el estudio de caso. Este autor define las unidades de análisis como la “fuente de información”, generalmente son sujetos, pero pueden ser organizaciones, documentos, artefactos, etc. Tal vez sería mejor usar el término “unidad de observación” pues en definitiva la unidad observada en la fuente de donde proviene el dato.

resulta claro que los casos son las organizaciones piqueteras y en varios pasajes realizan análisis comparativos, no obstante estos no son sistemáticos. Por ejemplo, en el Capítulo 3 sostienen que se concentrarán “en la reconstrucción de las dos grandes experiencias ‘modelos’ que marcaron fuertemente la acción de los movimientos de desocupados durante los años 90: los casos de Cutral-Co-Plaza Huinca (Neuquén) y de Mosconi-Tartagal (Salta)” (Svampa y Pereyra: 103). Estos casos son paradigmáticos por lo menos en Argentina (este parece ser un supuesto aceptado por los especialistas) y por lo tanto se tratan con detalle a lo largo del escrito<sup>11</sup>.

Sin duda que el análisis del trabajo de Svampa y Pereyra podría continuarse en muchas direcciones, pero más que profundizar en el mismo, voy a tratar de extraer algunas conclusiones de lo visto hasta aquí para el estudio de la acción colectiva.

### **El estudio de la acción colectiva y algunas cuestiones metodológicas**

Hasta aquí he tratado la concepción de Bericat y luego la apliqué al análisis del trabajo de Svampa y Pereyra. En él hemos visto que los autores usan enunciados objetivistas junto a otros subjetivistas, dándose que no siempre es posible identificar con total claridad el punto de vista de quienes representan los últimos. Uno podría inferir que se trata de ver la realidad desde la visión de los propios integrantes de las organizaciones, pero esto no resulta totalmente claro en algunos de los enunciados considerados. Además, las organizaciones están integradas por personas muy heterogéneas. En lo que sigue, haré

<sup>11</sup> No obstante no siempre los análisis son comparativos, lo cual no es un problema, por supuesto (también hacen el análisis de un caso, como por ejemplo, en la Parte III del Capítulo 3, Piquetes y puebladas en el norte salteño. Del “efecto Mosconi” al “modelo Mosconi”) y en general los análisis son diacrónicos (acá me estoy refiriendo a la dimensión diacronía-sincronía que mencioné al tratar la postura de Bericat, más arriba).

algunas observaciones sobre el trabajo de estos autores que, creo, pueden aplicarse a los estudios acerca de la acción colectiva.

“Supongamos que cada miembro de un grupo tiene la opción de dedicarse a cierta actividad o de no dedicarse a ella. El grupo tiene un problema de acción colectiva si es mejor para todos si algunos lo hacen a que no lo haga nadie pero es mejor para cada uno no hacerlo” (Elster, 1996: 126). Está claro entonces que si estudiamos la acción colectiva, no puede prescindirse del analizar grupos. De todos modos el análisis podría ser intragrupo (analizar la interacción al interior de él) o intergrupos. Este último es el caso de Svampa y Pereyra, con lo cual los casos son organizaciones sociales y sus integrantes las unidades de análisis, aunque hay que hacer algunas salvedades, ya que se aprecian distintos niveles de ellas: sujetos, éstos a su vez forman las organizaciones (incluso estas forman también organizaciones de nivel superior), estas organizaciones forman el movimiento piquetero. Pero también está el tema de la interacción de estas organizaciones con otras (como los partidos políticos, los gobiernos municipal, provincial, nacional, poder legislativo, poder judicial, etc.); además, hay que analizar la relación con los especialistas en el tema y con la prensa, en tanto y en cuanto sus artículos o notas son una nueva unidad de análisis, ya que los autores a veces los toman como datos. Esto sugiere que los diseños cualitativos usados son inclusivos. Es importante identificar el tipo de diseño a usar pues de él se derivan los análisis de datos posibles y a su vez conociéndolo podemos identificar posibles errores de inferencias<sup>12</sup>.

Otro aspecto a considerar es el relativo al diseño en un plano más general. Excepto un Gráfico que presentan en la página 37 con datos cuantitativos (Huelgas y cortes de ruta en Argentina: 1989-1999), los datos que observamos son de tipo cualitativo: fundamentalmente

12 Diseño inclusivo es aquél en que “los casos incluyen más de una unidad de análisis” (Echevarría, 2011). En este trabajo, me referí a las relaciones entre objetivos y modo de seleccionar y reordenar segmentos en investigaciones cualitativas con el programa Atlas.ti. Estos reordenamientos por un lado, facilitan la obtención de inferencias y, por otro lado, una vez que estas se realizaron, también hacen más simple su corroboración volviendo a los datos brutos, como por ejemplo, con la inducción analítica.

segmentos de entrevistas y citas de notas de diarios en ese orden, entre otros tipos. ¿Alcanza este gráfico para decir que el estudio es mixto? Independientemente de esta respuesta, es indudable que la adopción de diseños decididamente mixtos ayudaría a darle mayor solidez al trabajo, por ejemplo, haciendo análisis estadísticos de los grupos de sujetos entrevistados, sobre todo cuando lo que se quiere es comparar. Más arriba mencioné la comparación que hacen entre los casos de Cutral-Co-Plaza Huinul (Neuquén) y de Mosconi-Tartagal (Salta). Sin duda que si incluyeran descripciones estadísticas de los entrevistados de cada una de estas organizaciones brindarían un panorama mucho más completo que permitiría al lector juzgar la calidad de las inferencias realizadas. Estaríamos ante un diseño mixto con predominio de los datos cualitativos y surge la interesante pregunta acerca del papel que pueden jugar en el estudio de la acción colectiva. Creo que pueden ser sumamente importantes, pues la parte cuantitativa puede dar cuenta de la representatividad de la muestra extraída para estudiar cada organización y la cualitativa de las diferencias sustanciales que existen entre ellas. Como sabemos se ha enfatizado la importancia de estas descripciones para generalizar los resultados de la investigación, si bien el tipo de generalización que se busca es diferente a la que se lleva a cabo en los estudios cuantitativos. Esta descripción podría responder a algunas preguntas de interés para el lector, como por ejemplo: ¿qué características tienen los sujetos entrevistados de esta organización?, ¿se parecen a los de la organización en la que estoy investigando o trabajando?, ¿qué diferencias hay con los que se presentan en otra publicación?, ¿se parecen a aquéllos con quienes estoy por implementar una propuesta de intervención?

Un tercer aspecto que puede resultar interesante se relaciona a otros tipos de análisis que se pueden usar con estos datos, dando lugar a otros diseños de investigación. Del trabajo de los autores surge que las diferencias entre las organizaciones no son solo estratégicas, también existen diferencias ideológicas que a nivel más profundo explican las estrategias, y éstas a su vez, pueden dar cuenta del accionar de una organización. Parece haber algunas grandes estrategias: 1)

crear organizaciones para solucionar problemas locales sin cambiar radicalmente el modo de distribución de las riquezas (dentro del sistema capitalista podemos acceder a bienes si nos organizamos y trabajamos duro), en todo caso, al generar las organizaciones sus propias riquezas se está transitando hacia una mayor igualdad; 2) cambiar el modo de hacer democracia (en vez de elecciones usar las asambleas de las organizaciones para decidir, o sea, cambiar la forma de democracia representativa por una democracia directa) y 3) Cambiar todo a través de una asamblea constituyente. En el fondo se pueden identificar: a) las estrategias (cómo cambiar la realidad); b) la ideología (qué se debe cambiar, qué se debe lograr). Parece que todas las organizaciones usan las mismas estrategias pero lo hacen con finalidades distintas.

Es indudable que con los datos con que cuentan los autores, podrían hacerse análisis comparativos entre las distintas organizaciones y estudiar sistemáticamente las diferencias entre ellas en relación a los aspectos recién mencionados, por ejemplo, usando la inducción analítica. Aunque con los conceptos desarrollados también se podría hacer una tipología de las organizaciones que tal vez podría generalizarse a todas aquellas que realizan protestas sociales o implementar un análisis Cluster como un modo de sistematizar los datos que incluyen en el informe.

En la Tabla 2 se muestra cómo podría construirse una matriz de datos para ello. En las filas se incluiría cada organización y en los encabezados de columna distintos aspectos de las acciones colectivas llevadas a cabo. Las categorías (lo que contendrían las celdas de la Tabla) para Piquete, Movilización, Paro y Elecciones podrían ser: las aceptan como estrategia principal, como estrategia secundaria, no las aceptan. Por ejemplo, una organización puede considerar que los verdaderos cambios se logran con la lucha armada, pero usar mientras tanto la movilización y el piquete como una forma de ir avanzando hacia aquélla (como estrategias secundarias).

**Tabla 2.** Posible matriz de datos para el trabajo de Svampa y Pereyra

Organización	Piquete	Paro	Movilización	Elecciones	Revolución armada	Concepción planes sociales	Objetivos
A							
B							
C							
D							
...							

Entre los objetivos podemos incluir modificar las estructuras socioeconómicas básicas (por ejemplo, romper con el sistema capitalista de producción), insertar las organizaciones en el sistema capitalista sin modificar en lo absoluto las bases del mismo y también se podrían plantear situaciones intermedias, más difíciles de analizar. De este modo se lograría una mayor generalidad y sistematicidad en los conceptos desarrollados, si bien estos son emergentes y fueron elaborados para describir la acción colectiva de las organizaciones piqueteras de Argentina.

También podría usarse esta tabla con otra finalidad. Según Erickson (1989) un informe de investigación cualitativa debe contener nueve elementos, entre ellos lo que llama descripción particular y descripción general. Al referirse a la primera sostiene que “los ejemplos de acción social se informan mediante retratos narrativos o citas directas de las notas de campo. (...) La descripción particular está respaldada por otros informes más sinópticos de los patrones existentes en las unidades básicas de análisis. Esto puede llamarse descripción general” (: 272). Si bien los autores incluyen muchas descripciones particulares, excepto el gráfico de la página 37, no sucede lo mismo con las descripciones generales. Esto fue mencionado pues la Tabla 2, sin hacer ningún otro tipo de procesamiento puede utilizarse como una forma de descripción general, lo que daría al lector una idea más global de lo que contienen los datos recolectados en el campo (aunque también se podrían construir otras tablas cuantitativas que servirían a la misma finalidad).

La Tabla 2 es muy similar a algunas de las que muestra Ragin (2007, la única diferencia entre ellas se da porque en las que presenta este autor las variables siempre son dicotómicas). Estas permiten otros tipos de análisis que podemos situar a mitad de camino entre los métodos cualitativos y cuantitativos. Por un lado, se retoman aspectos de los últimos (como la idea de estudiar relaciones causales y buscar leyes generales) pero, por otro lado, no se basan en la cuantificación sino en establecer relaciones lógicas entre las categorías de los encabezados de columnas que al construir la Tabla se transforman en variables dicotómicas (en la Tabla 2 sucede lo mismo, pero no todas son dicotómicas, por ejemplo, las variables Piquete, Movilización, Paro y Elecciones tendrían tres categorías: se aceptan como estrategia principal, como estrategia secundaria y no se aceptan).

Hay que notar que estos últimos análisis propuestos pueden hacerse tanto desde el punto de vista objetivista como subjetivista, ya que para llenar las celdas de la Tabla 2 se puede apelar tanto a datos de uno como del otro punto de vista. Aquí nuevamente se corre el riesgo de mezclar ambos tipos de enunciados, lo que no es demasiado difícil de evitar con sólo tomar algunas precauciones<sup>13</sup>. Incluso se podría analizar si existe coincidencia entre la visión de los propios actores y un enfoque objetivista. Por ejemplo, sería factible caracterizar las estrategias que usa cada organización según la opinión de sus integrantes mediante entrevistas (visión subjetivista) y compararlas con de las acciones registradas en las notas de los diarios de campo o de observaciones llevadas a cabo con una lista de cotejo (visión objetivista). De cualquier modo, siempre el investigador debe tener en cuenta el tipo de datos con que cuenta para establecer el tipo de inferencias que es posible lograr con ellos.

## A modo de conclusión

Son muchas las cuestiones metodológicas que pueden analizarse en un trabajo como el de Svampa y Pereyra. Aquí me focalicé en una de ellas como es el tipo de enunciados con que los autores intentaron caracterizar a las organizaciones piqueteras de la Argentina. Utilicé una de las dimensiones que plantea Bericat para hacerlo: Objetividad-subjetividad (que propuse llamar Objetivista-subjetivista por las razones que expresé más arriba). En este análisis vimos que Svampa y Pereyra establecieron afirmaciones que podemos caracterizar como subjetivistas juntos a otras objetivistas. Si bien esto no necesariamente implica dificultades, lo problemático es que se confundan o no resulte inequívoco de qué tipo son, esto es, que no esté del todo claro el punto de vista de quienes representan. En ese sentido, puesto que cuentan con datos de actores sociales muy diferentes (militantes que forman las bases de las organizaciones como otros que podríamos caracterizar como dirigentes, pero también autoridades, ex empleados de YPF; incluso integrantes de otras empresas, dirigente políticos, etc.) creo que sería conveniente que los autores, ya sea cuando hacen análisis comparativos como cuando esto no sucede, incluyan una descripción cuantitativa de cada uno de los grupos de comparación, lo que daría mayores posibilidades de fundamentar las conclusiones a las que llegan y, al mismo tiempo, más posibilidades de generalizar los resultados a otros actores o contextos diferentes (esto implicaría el uso de diseños decididamente mixtos). Esto también se puede lograr con otros análisis de los datos con que cuentan los autores para lograr descripciones generales, las que, salvo algunas excepciones, brillan por su ausencia.

No quiero terminar este artículo sin recordar que el trabajo de Svampa y Pereyra fue elegido por ser uno de los más logrados desde el punto de vista metodológico, y que las críticas que se le realizaron en modo alguno pretenden quitarle su mérito. Estoy totalmente convencido de que la metodología debe ayudar a los investigadores a mejorar sus trabajos, pero en modo alguno debe usarse para desacreditar a los

<sup>13</sup> Además, como dije más arriba, podemos mezclar ambos tipos de enunciados. Lo problemático es que no resulte claro de que tipo son, o que se tomen unos por otros.

investigadores, y mucho menos en este caso, cuando estamos ante un estudio que representa un aporte de indudable valor en el tema que se desarrolló.

### Bibliografía:

Bericat, E. (1998). *La integración de los métodos cuantitativos y cualitativos en Investigación Social. Significado y medida*. Editorial Ariel. Barcelona.

Campbell, D. y Stanley, J. (2005). *Diseños experimentales y cuasiexperimentales en la investigación social*. Amorrortu Editores. Buenos Aires

Chevallard, Y. (1991). *La transposición didáctica. Del saber sabio al saber enseñado*. Aique. Buenos Aires.

Echevarría, H. (2005). *Los diseños de investigación y su implementación en educación*. HomoSapiens Ediciones. Rosario.

Echevarría, H. (2011). *Diseño y plan de análisis en investigación cualitativa*. Rosario. HomoSapiens Ediciones.

Elster, J. (1996). *Tuercas y tornillos. Una introducción a los conceptos básicos de las ciencias sociales*. Gedisa. Barcelona.

Erickson, F. (1989). "Métodos Cualitativos de Investigación sobre la Enseñanza". En Wittrock, M. *La Investigación de la Enseñanza. Métodos Cualitativos y de Observación*. Editorial Paidós.

Ragin, Ch. (2007). *La construcción de la investigación social. Introducción a los métodos y su diversidad*. Bogotá: Siglo del Hombre Editores. SAGE Publications. Universidad de los Andes.

Reichardt, Ch.; Cook, T. (1986). "Hacia una superación del enfrentamiento entre los métodos cualitativos y los cuantitativos". En Cook, T. y Reichardt, Ch. *Métodos cualitativos y cuantitativos en investigación evaluativa*. Madrid. Morata: 25-58.

Svampa, M. y Pereyra, S. (2003). *Entre la ruta y el barrio. La experiencia de las organizaciones piqueteras*. Buenos Aires. Biblos

Teddlie, Ch. y Tashakkori, A. (2009). *Foundations of mixed methods research. Integrating quantitative and qualitative approaches in the social and behavioral sciences*. Sage Publications. California.

Yin, R. (2009). *Case study research. Design and Methods*. California. Sage Publications.

Zibechi, Raúl. 2003. "Los movimientos sociales latinoamericanos: tendencias y desafíos". En *OSAL: Observatorio Social de América Latina*. (9):185-188.

(Footnotes)

1 CCC (Corriente Clasista y Combativa). No se sabe si es un referente, un militante o la Página Web de la CCC.

2 Hay varias notas al pie que no refieren específicamente al tema tratado en el apartado.

3 Aquí también hay varias notas al pie que no refieren específicamente al tema tratado en el apartado.

## **La disputa por “el campo”. Discursos y prácticas de actores socioterritoriales en Río Cuarto<sup>1</sup>**

Autores: Brizzio, Marcela y Forlani, Nicolas <sup>2</sup>

### **Resumen**

En este trabajo vamos avanzar en la presentación de dos actores contrapuestos en la escena local –Ciudad de Río Cuarto, provincia de Córdoba- que fueron construyendo a partir de situaciones conflictivas, sus propias definiciones identitarias y socio-territoriales, sus propios discursos y prácticas políticas. Por un lado el movimiento social “Río Cuarto sin Agrotóxicos” quien va a plantear un modelo territorial caracterizado por la defensa de los bienes naturales, el cuidado de la tierra, el agua, el aire y la biodiversidad. Frente a él, y a los fines de traslucir el debate sobre las construcciones territoriales de los diversos actores sociales, presentaremos el discurso hegemónico del “campo”. Dicho modelo discursivo-territorial basa su idea fuerza en la generación de trabajo y riqueza que como derrame se vuelca a la sociedad local. Las situaciones de conflicto/protesta social serán las que nos den el marco temporal y el recorte documental para la presente investigación.

---

1 Este trabajo se enmarca dentro de una beca de investigación financiada por el Consejo Interuniversitario Nacional cuyo tema es la “protesta social frente al avance de la agricultura convencional en la ciudad de Río Cuarto en el período 2009-2012”. La investigación se desarrolla a su vez en el marco de un proyecto denominado “Protesta y organizaciones sociales en Argentina y América Latina en la crisis del capitalismo global en el siglo XXI. Entre la refundación y la reacción conservadora”, aprobado y subsidiado por Secyt.

2 Departamento de Historia, FCH. UNRC. [marce1965b@hotmail.com.ar](mailto:marce1965b@hotmail.com.ar)  
Departamento de Ciencias Jurídicas, políticas y sociales, FCH. UNRC. [nico\\_forlani@hotmail.com](mailto:nico_forlani@hotmail.com)

**Palabras clave:** actores socioterritoriales – territorialidad - Río Cuarto – campo

### Abstract

In this paper we advance the presentation of two opposing players in the local-Town scene of Río Cuarto, Córdoba, which were built from conflict situations, their own identity and socio-territorial definitions, their own discourses and political practices. On the one hand the social movement “Río Cuarto without pesticides” who will pose a territorial model characterized by the defense of natural resources, caring for the land, water, air and biodiversity. In front of him, and in order to betray the debate on territorial constructions of various social actors present the hegemonic discourse of the “field”. This discourse-based territorial model your idea force in generating work and wealth as spill turns to local society. Conflict situations / social protest which will give us the time frame and the film cuts to the present investigation.

**Keywords:** socio-territorial actors - territoriality - Río Cuarto - field

### Introducción

El agro argentino registro en las últimas décadas mutaciones profundas que cristalizaron en un nuevo modelo de agricultura asentado en la innovación tecnológica, la ampliación de la frontera agrícola y una reorganización de las relaciones productivas. El ciclo de crecimiento económico del sector que comenzó a fines de los noventa acelerándose en el presente siglo, junto a las modalidades que adquiere, va a tener una influencia sustantiva en la conformación de nuevos actores, discursos y prácticas sociopolíticas.

En este trabajo vamos avanzar en la presentación de dos actores contrapuestos en la escena local –Ciudad de Río Cuarto, provincia de Córdoba- que fueron construyendo a partir de situaciones conflictivas,

sus propias definiciones identitarias y socio-territoriales, sus propios discursos y prácticas políticas.

El movimiento social “Río Cuarto sin Agrotóxicos” nuclea a organizaciones sociales, culturales, sindicales y vecinos autoconvocados de la ciudad de Río Cuarto. El mismo va a plantear un modelo territorial caracterizado por la defensa de los bienes naturales, el cuidado de la tierra, el agua, el aire y la biodiversidad. El concepto fuerza va a ser el de “soberanía alimentaria”, cuyo punto central se eleva en la lucha por la decisión y el control social de “qué” se produce en el espacio agrario. Se trata de un modelo que piensa al territorio desde una perspectiva socio-comunitaria, donde la producción haga al buen vivir de los pueblos.

En términos discursivos este movimiento social va a cuestionar el discurso hegemónico que se plantea sobre “el campo”, completando su posición discursiva con un proyecto alternativo anclado en la producción agroecológica.

Frente a él, y a los fines de traslucir el debate sobre las construcciones territoriales de los diversos actores sociales, presentaremos el discurso hegemónico del “campo”. Dicho modelo discursivo-territorial que podría ser caracterizado en principio por el uso privado de la tierra y la fuerte utilización de recursos tecnológicos aplicados a la producción para exportar, basa en última instancia su idea fuerza en la generación de trabajo y riqueza que como derrame se vuelca a toda la sociedad local.

Las situaciones de conflicto/protesta social serán las que nos den el marco temporal y el recorte documental para la presente investigación. En particular, al momento de referirnos a quienes hegemonizan el discurso agrario y su territorialización se hará hincapié en el lockout agrario del año 2008, pues en él será posible advertir las articulaciones y horizontes de sentido que este sector agrario despliega en su disputa política frente al gobierno nacional.

Poder caracterizar la construcción de territorio que los actores socio territoriales “Río Cuarto sin agrotóxicos” y “campo” realizan dentro de un mismo espacio geográfico, implica identificar aquellas dimensiones sociales, económicas, culturales, políticas y ambientales que los actores destacan, explotan, exaltan y a la vez ocultan, minimizan y recortan. Para poder dar cuenta de la complejidad de la disputa-conflicto que entre los territorios se va a producir es necesario comprender que la construcción de territorio que hacen cada uno de los actores implica un sentido de totalidad, es decir de concepción de su territorio como el espacio geográfico todo. De allí que a la luz del análisis, además de comprender y describir cómo cada uno de los sujetos colectivos construye su territorio y organiza su estrategia para imponerlo y mantenerlo sobre la subjetividad de conjunto de la comunidad, sea necesario no perder de vista el carácter plural del espacio, es decir, el carácter eminentemente multiescalar y multidimensional de un mismo espacio geográfico( Mançano Fernandes, 2013).

En este sentido consideramos que las disputas y conflictividades que se dan en un mismo territorio y entre diversos actores sociales, tienen como telón de fondo el tema del poder y de allí lo político. En esto seguimos a Mouffe cuando pensamos a lo político como la dimensión de antagonismo que es inherente a las relaciones humanas. Mientras que la política es el conjunto de prácticas, discursos e instituciones que tratan de establecer un cierto orden y organizar la coexistencia humana en condiciones que son siempre potencialmente conflictiva porque se ven afectadas por la dimensión de lo político (MOUFFE, 2000:114). En este intento de sutura de lo social que realiza la política se actualiza la noción de antagonismo, ya que al tener como objetivo la conformación de una unidad debe crear necesariamente un nosotros en oposición a un ellos a partir de establecer una frontera radical en el espacio social. Pero este ellos nos dice Mouffe (2000:115) no debe ser visto como un enemigo al cual es preciso eliminar sino que debe ser considerado un adversario, esto es alguien cuyas ideas combatimos pero cuyo derecho a defender dichas ideas no ponemos en duda de allí la propuesta de revitalizar la democracia a partir de la democracia agonista.

## El Modelo Hegemónico

A partir de fines del siglo XX, el agro argentino ha sufrido una serie de transformaciones, resultado de múltiples dinámicas que interactúan en el nivel local, nacional e internacional. El aumento de la demanda y de precios de cereales y oleaginosas, el desarrollo tecnológico en la agricultura y nuevas formas de gestión han impactado en este sector económico, y lo han relanzado como componente trascendental en la modernizada economía capitalista nacional.

Este capitalismo agrario que se fue configurando en las últimas décadas, especialmente a partir de los noventa, al son del neoliberalismo, ha cristalizado en un modelo de agricultura asentado en la innovación tecnológica ( siembra directa, utilización de sofisticada maquinaria, aumento del uso de productos químicos herbicidas, fertilizantes, semillas transgénicas), la ampliación de la frontera agrícola y una reorganización de las relaciones productivas, tanto en lo que respecta a la propiedad de la tierra, como a la gestión interna y sus relaciones con la utilización de trabajo asalariado.

Junto a este sector agropecuario modernizado (que incluye una trama de actores sociales que van desde pequeños y medianos productores a grandes pooles de siembra) se desarrolla toda una poderosa red de agentes económicos que incluye a empresas proveedoras de insumos, agroindustriales de transformación, profesionales, distintas entidades de servicios, instituciones financieras; tanto de capital nacional como multinacionales.

La importancia que ha adquirido el agro en el contexto económico y político argentino queda demostrada por las importantes disputas y debates que se vienen dando en los últimos años. En el año 2008 el incremento de la alícuota de las retenciones a las exportaciones agropecuarias disparó el llamado conflicto entre el “campo” y el gobierno. Durante los 5 meses que duró, y que incluyó el cese de comercialización, cortes de ruta, movilizaciones, cacerolazos, los

sectores agrarios modernizados desarrollaron una discursividad legitimante de una territorialidad dominante, cuya inevitabilidad quedó marcada por el recurso de “oportunidad histórica”. Así el vicepresidente de la Federación Agraria Argentina, Pablo Orsolini afirmó: “en la actualidad el país tiene las mejores oportunidades mundiales de todos los tiempos”, por los altos precios de los productos del campo, y remarcó: “ahora se demoniza a la soja, cuando fue la soja lo que salvó a la Argentina”. Las identidades de los sujetos sociales que en este contexto conflictivo tomaron la denominación de “campo” se nos presentaron ancladas en una dimensión histórica de un pasado nada lejano de gauchos, trabajadores criollos y chacareros inmigrantes, que al amparo de banderas argentinas unieron dicho concepto al de “patria”. Así en Carta abierta a los Argentinos el 8 de mayo de 2008, las organizaciones rurales que patrocinaron el lockout patronal lanzaron la consigna *“Todos somos el campo. Ponéte la escarapela por el país. Ponéte la escarapela por el campo”*.

Iniciado el conflicto el 11 de marzo, a poco andar y en la batalla discursiva comenzó a transparentarse la identidad actual del sector, que más allá de sus heterogéneos componentes, podría caracterizarse como “capitalista agrario”.

Así y en primer lugar la identidad “productor agropecuario” emergió como una constante en los discursos tanto de los actores involucrados como de los medios de comunicación que daban cuenta del conflicto. En muy pocas ocasiones se utiliza la expresión “chacarero”, y sí tiende a identificarse al “productor” como un “empresario”; cuyo carácter estaría dado por su condición moderna, visible en la racionalidad técnica, en la innovación tecnológica y en el abandono de formas tradicionales de producción. En la defensa que se hace del abandono de las retenciones móviles queda demostrada esta condición en tanto el productor ha adoptado el paquete tecnológico y se ha transformado en cierto sentido en empresario.

La defensa de una territorialidad capitalista, que tiene como eje la

propiedad privada de la tierra y el derecho a la renta producida en el trabajo de la misma, aparece como una constante. Considerar “confiscatorio” el aumento de las retenciones es un ejemplo. En los intensos debates que se sucedieron en el Congreso Nacional, en cuyo seno debió ser ratificada la Resolución 125, en julio de 2008, continuamente se alude a ello. Los bienes producidos son bienes de apropiación individual, y la renta obtenida también.

La presentación del productor agropecuario como un empresario que invierte y asume riesgos en su empresa individual, se asocia a la idea de producción de riqueza y bienestar para toda la sociedad. Las decisiones de qué y cómo producir quedan relegadas al ámbito privado; entendiendo que dicha decisión se complementa perfectamente con el interés público (común a todos). En un comunicado publicado el 11 de mayo de 2008 la Sociedad Rural de Río Cuarto expresa:

“El campo no es adversario de nadie sino que trabaja por el crecimiento de la familia rural, el desarrollo regional y el bienestar de todos los argentinos. Es por eso que la Rural se siente en la obligación de reiterar que el movimiento ruralista trabaja en forma coherente y unida en defensa de la producción nacional y que el paro de estos días se mantendrá firme hasta día 15, cuando la dirigencia de las entidades que nos representa se reúna para analizar cómo sigue nuestro reclamo” (OFICINA DE PRENSA – SOCIEDAD RURAL DE RÍO CUARTO).<sup>3</sup>

La relación interés privado-interés público en el actor “campo” se presenta como una línea de continuidad y no como términos contrapuestos. Las autoridades políticas provinciales quienes son los representantes de ese interés público así lo manifiestan:

<sup>3</sup> Publicado en [http://www.telediariodigital.net/2008/05/ante\\_la\\_agresion\\_mas\\_lucha/](http://www.telediariodigital.net/2008/05/ante_la_agresion_mas_lucha/)

El gobernador, sin embargo, aclaró que sus dichos no significan “ni que estemos en contra del Gobierno nacional ni que dejemos de ser peronistas”, sino que simplemente “significa defender a los que consideramos importantes para nuestra provincia y a un sector que es un ejemplo de contracción al trabajo”. “Defendemos la actitud del hombre y la mujer del campo de nuestra provincia porque ellos, cuando les va mal, siempre apuestan a producir más; y cuando les va bien reinvierten todo aquí en nuestra Córdoba. Nunca se llevan la plata afuera”, destacó el jefe provincial, reivindicando a los productores (Diario Puntal 29-5-2008)

Algunos diputados nacionales por Córdoba en el debate del 4 de julio de 2008<sup>4</sup> de la sesión ordinaria del Congreso de la Nación asumen la identidad agraria expresando:

“Votaré de esa manera porque he comprendido a los hombres de campo. Pude ver cómo en 2002 se recuperaban, cómo se esforzaban, cómo incorporaban nueva tecnología y cómo ordenaban sus iniciativas, sus deseos de emprender y su combinación con la agroindustria. Pude palpar sus deseos de prosperidad y la defensa de lo que ellos llaman la ruralidad, que no es otra cosa que volver al pueblo para ordenarlo, darle vida y, fundamentalmente, servicios.” (César Alfredo Albrisi, en [www.diputados.gov.ar](http://www.diputados.gov.ar))

“Los productores invierten en la Argentina. Invierten en viviendas y en obras de equipamiento urbano que generan mano de obra para obreros, albañiles, electricistas y plomeros. Asimismo crean fuentes de

trabajo en el sector agroindustrial y metalmecánico, que de esa manera contribuye al desarrollo y crecimiento de los pueblos del interior.” (Heriberto Agustín Martínez Oddone, en [www.diputados.gov.ar](http://www.diputados.gov.ar))

En este continuo puede apreciarse la asociación de productor agropecuario - “campo”, donde “campo” se presenta como una idea global tendiente a incorporar en un colectivo mayor no sólo a la gente que vive y trabaja en el ámbito rural, sino a la gran mayoría de habitantes de los pueblos y ciudades directamente vinculados a las actividades agropecuarias. Geográficamente dichos núcleos urbanos menores constituyen lo que se denomina “interior”. La estudiosa de la temática agraria Carla Gras considera que “el interior adquirió una nueva visibilidad...Esta relación entre los actores agrarios y el territorio asocia así a los primeros con la reactivación de la economía pampeana específicamente y a la bonanza en distintos pueblos y ciudades de dicha región con posterioridad a la devaluación del 2002” (Carla Gras, 2010:291)<sup>5</sup>

En una nota del Diario Puntal del 10-7-2008 se informa acerca de un documento por el cual la Sociedad Rural de Río Cuarto declara persona no grata al Diputado Alberto Cantero, entre los fundamentos expuestos, la entidad agropecuaria advierte que “la magnitud del saqueo permitido por el voto sumiso de los legisladores kirchneristas sólo será valorado en su real dimensión cuando al cabo de la próxima campaña terminen de confirmarse *las estadísticas de caída de la producción de granos, leche y carne, la disminución de las ventas de maquinaria agrícola, insumos y servicios para el campo, con la consiguiente disminución de los puestos de trabajo* en todas aquellas actividades que forman parte de la cadena de valor agroalimentaria y de la industria y el comercio que, aunque de otros rubros, se desarrollan en *las comunidades del interior del país*”. Las comunidades

<sup>4</sup> Recordemos que a mediados de junio el Gobierno Nacional había enviado el proyecto de Resolución para su ratificación por parte del máximo órgano legislativo.

<sup>5</sup> Si bien la autora expresa que dicha relación debería ser interrogada a partir de análisis circunstanciados, consideramos que en el conflicto agrario del 2008, dicha relación fue explotada por el actor “campo” para legitimar sus reclamos.

del interior, en las cuales se integran un vasto frente de transportistas, comerciantes, profesionales, dueños de empresas industriales y de servicios (agro industrias, maquinarias, entre otras), adoptaron la identidad “campo” y expresaron su apoyo a los reclamantes tanto en la ciudad de Río Cuarto como en la ruta donde se desarrollaba el piquete. Por ejemplo el Centro Empresario, Comercial, Industrial y de Servicios de Río Cuarto (CECIS) hizo pública su adhesión a la acción gremial dispuesta por el sector agropecuario en rechazo de las medidas que viene adoptando el Gobierno Nacional con relación a ese sector y, en especial, las correspondientes a las retenciones practicadas a los granos. Mediante un comunicado de prensa la entidad consideró que la decisión gubernamental “afecta directamente al campo e indirectamente a la ciudad y la región”, ya que seguramente disminuirá la actividad económica en general por el conocido hecho de que Río Cuarto y la región que la circunda están inmersas en un espacio con preponderancia del sector agropecuario. Asimismo, los sectores empresarios que representa el CECIS entienden que el nivel de retenciones “supera todo límite razonable” y que “persigue sólo fines fiscales que continúan perjudicando al interior del país en general y a las regiones productoras en particular”.<sup>6</sup>

La idea fuerza subyacente tiene que ver con la generación de riqueza y empleo que como derrame se vuelca a toda la sociedad local.

“A nosotros nos extraña mucho que no haya más ciudadanos de Río Cuarto, porque la realidad es que *todos vivimos del campo*. Y no sólo eso, también simpatizamos con el federalismo y por eso tenemos que ponerle un freno a un Gobierno unitario que todo se lo lleva a ese agujero negro que es Buenos Aires”, Víctor Löchel, dirigente de la Cámara de Industriales Metalúrgicos de Río Cuarto. (Diario Puntal 19-3-2008)

El paso de un reclamo gremial-sectorial a una disputa política mucho más general conllevó a que distintos sectores de la dirigencia política (especialmente los intendentes) tomaran partido y expresaran sus opiniones. Es el caso del por entonces intendente de Río Cuarto, Benigno Rins, quién si bien en sus orígenes se manifestaba en apoyo a las políticas de gobierno del Frente para la Victoria y del matrimonio Kirchner, debió moderarlo ya que por esos días también se estaba desarrollando la campaña electoral por renovación de autoridades municipales. En un documento entregado a los manifestantes Rins señala:

“Este campo que hoy reclama es un campo del que todos conocemos sus beneficios”. “Este mismo campo -que hace posible que nuestra ciudad crezca ediliciamente y multiplique estudiantes universitarios, entre tantas felices circunstancias para su economía, afectado ahora por las retenciones, compromete a todos los argentinos con el temido y peligroso desabastecimiento”. (Diario Puntal 28-3-2008)

Por todo lo expuesto consideramos que la identidad “campo” que el sector agropecuario construye en el conflicto busca legitimar la apropiación de recursos (la alta rentabilidad que caracterizara la Sra Presidenta Cristina Fernández en su discurso ) a partir de una nueva forma de relacionarse con el territorio, tejiendo una red de relaciones con otras capas empresariales, con el poder político y con la ciudadanía, en la cual los aspectos beneficiosos para la comunidad superarían con creces cualquier cuestionamiento. En este sentido, interpretamos que en el marco del conflicto con el gobierno nacional el sector agrario supo articular un conjunto de demandas y actores que le dieron la posibilidad de obtener una victoria política. Esa victoria, si bien fue de trascendencia histórica, juzgada a la luz del proceso posterior (recuperación del partido oficialista y triunfo con el 54% de los votos en el año 2011) no logró quebrar el proyecto de vocación

<sup>6</sup> Publicado en Diario Puntal 15-3-2008.

neo-desarrollista encarado desde el 2003. Por lo dicho, coincidimos con Mouffe (2007:24) en el carácter contingente de toda articulación política y orden social pues como se ha evidenciado en este proceso histórico no existen construcciones de poder que se mantengan impermeables al paso del tiempo y a la acción de los sujetos (aun en escenarios de presunta victoria o derrota de uno u otro actor social). Resumiendo: el modelo hegemónico de “campo” se caracteriza por la defensa de la propiedad privada (tanto de la tierra como de la renta por ella producida), en el cual la decisión de qué producir queda en manos del empresario rural, en función de las demandas del mercado (nacional e internacional). La legitimación del modelo viene dada por un lado, por la defensa de la modernización de las actividades, de la inversión y la gestión racional, y por el otro por la generación de riqueza y bienestar para toda la población.

La exaltación de los beneficios económicos y sociales que dicho modelo importa para el “interior”, oculta o minimiza otras cuestiones sociales, económicas o ambientales. Serán los movimientos contestatarios de dicho modelo hegemónico quienes saquen a la luz los ocultamientos.

### **Movimiento Social Río Cuarto Sin Agrotóxicos**

Para poder arribar a las definiciones identitarias, los discursos y las prácticas políticas de la asamblea “Río Cuarto Sin Agrotóxicos” (de aquí en más RCSA) será necesario comprender la construcción de territorio que a lo largo del tiempo este actor va realizando.

El periodo de tiempo en el cual se analizará el accionar del actor mencionado va a comprender el año 2010, año en el cual se gesta RCSA, y los años 2011 y 2012, este último de mayor intensidad en cuanto a la visibilidad de la asamblea en el espacio público. Es importante destacar, no obstante, que en el año 2013 y 2014 el colectivo social continúa con diversas actividades.

RCSA, en tanto actor socio territorial, va a nuclear a organizaciones sociales, culturales, sindicales y vecinos autoconvocados de la ciudad de Río Cuarto. Este movimiento social que a lo largo de los meses va a ir planteando un modelo territorial caracterizado por la defensa de los bienes naturales, el cuidado de la tierra, el agua, el aire y la biodiversidad va a emerger a fines del año 2010 advirtiendo sobre los efectos de las fumigaciones agrícolas en los campos que rodean a la ciudad; desarrollando para ello paneles de discusión (Río Cuarto: charla-debate “¿Somos una ciudad fumigada?- 2010-”) con la participación de referentes locales, académicos, vecinos afectados, organizaciones sociales.

Podemos advertir, acto seguido, en lo que refiere al itinerario de la asamblea, que ésta va a intensificar su accionar y participación en el espacio público para el segundo semestre del año 2012, año en el que se va a desarrollar el juicio en contra de las fumigaciones con agroquímicos librado por “las madres del barrio Ituzaingó” de la ciudad de Córdoba.

¿Qué implicancias tuvo el juicio de Ituzaingó para la activación de RCSA? ¿Por qué el juicio motivó a la asamblea a intensificar su visibilidad pública? ¿Qué conexiones existieron y existen entre la búsqueda de justicia de “las madres de Ituzaingó” y la lucha del movimiento riocuartense? Responder estos interrogantes nos permitirán comenzar a identificar los motivos que unen a los diferentes actores que forman parte de este colectivo a la vez que nos acercará a uno de nuestros objetivos propuestos: caracterizar la identidad del actor socio territorial RCSA.

El juicio de las madres del barrio de Ituzaingó <sup>7</sup> fue motivo central para la activación de RCSA, pues es en este período cuando se van a comenzar a producir distintas concentraciones en la plaza central de

<sup>7</sup> Luego de más de dos meses de juicio un productor agropecuario y un aerofumigador fueron encontrados culpables de contaminar y afectar la salud de la población del barrio de Ituzaingó de la ciudad de Córdoba, y recayó sobre ellos una pena de tres años de prisión condicional.

la ciudad en las que los militantes del movimiento difundían volantes en los que decía: “Justicia para las madres de barrio Ituzaingó...”, “que Monsanto no instale plantas de semillas transgénicas en Río Cuarto y Córdoba”, “que se erradiquen los depósitos de agroquímicos cercanos a viviendas y se pare de fumigar”, “que dejen de destruir la naturaleza para las ganancias de unos pocos”. (Folletos, 2012)

En este marco podemos advertir una primera cualidad en la identidad de este actor socioterritorial, a saber, el carácter defensivo y de resistencia frente a lo que desde el movimiento caracterizan como el modelo agropecuario dominante en la región, cuyas características recaen en el carácter extractivista- contaminante de la producción. El juicio de Ituzaingó, y más aun la lucha de las madres de ese barrio contra las fumigaciones, motivaron a los miembros de la asamblea RCSA a desarrollar acciones que tendían a ofrecer resistencia sobre las fumigaciones periurbanas y los depósitos de agroquímicos ubicados en la ciudad. Resistencia que va a constituirse en uno de los pilares identitarios de este colectivo social. Pero, por otro lado, es importante advertir que el colectivo social rioquartense paralelamente va a ir reclamando y proclamando un modelo alternativo de producción en el espacio rural donde, podemos adelantar, el concepto fuerza va a ser el de soberanía alimentaria. Es decir, en paralelo con la resistencia, el movimiento lucha-pregona por la democratización de la decisión de lo que se produce en el espacio agrario, la forma de producirlo y el destino de lo generado: “Necesitamos debatir y pensar colectivamente otras formas de producir, que prioricen el cuidado de la naturaleza, la distribución equitativa de los recursos y la soberanía alimentaria, en donde la comunidad pueda decidir qué producir, cómo producir y para quiénes.” (Documento emitido por la asamblea, 2012).

### **“Río Cuarto Sin Agrotóxicos”: Construcción discursiva, entre la denuncia y la alternativa**

En términos discursivos este actor socioterritorial va a cuestionar el discurso hegemónico que se plantea sobre “el campo” en esta región

agrícola pampeana. Por un lado va a poner énfasis en el carácter contaminante y expoliador de recursos naturales que la agricultura dominante (que fuera descrita en la primera parte de este trabajo) genera:

“La amplia adopción del paquete tecnológico de los transgénicos es la principal causa del creciente aumento del uso de agroquímicos, en particular del glifosato. Estos productos generan un importante impacto en la salud de la población, causando malformaciones, cáncer, abortos espontáneos, alergias, entre otras graves consecuencias. (Documento emitido por la asamblea, 2012)”

A la vez que va a denunciar la conflictividad social inherente a este modelo concentrador de tierra: “El avance de los cultivos transgénicos también genera importantes consecuencias sociales, ya que destruye un modelo agropecuario de desarrollo familiar, provocando una creciente concentración de la tierra” (Documento emitido por la asamblea, 2012)

RCSA además va a cuestionar fuertemente a las empresas multinacionales que están asociadas a esta agricultura demandante de agroquímicos, tales como Monsanto, Cargill, Bayer Cropscience, etc.:

“Entendemos que toda esta problemática responde a un modelo productivo hegemónico que beneficia a las corporaciones y empresarios del agro quienes – en relación con los gobiernos de turno- convirtieron la producción de alimentos en un mercado agroindustrial para solventar las necesidades de exportación y no los requerimientos alimenticios de nuestra población. (Documento emitido por la asamblea, 2012)”

Es posible advertir, posicionados desde la teoría del discurso (Laclau, Mouffe), que en estas citas textuales se manifiesta con claridad ese *otro* (adversario en el sentido que Mouffe piensa a la democracia: pluralismo agonístico) responsable de que las demandas del movimiento socioterritorial no sean atendidas. Un *ellos* (“multinacionales del agronegocios”, “gobiernos cómplices”, “grandes productores rurales”) cuya identificación por parte de RCSA como adversarios es clave; pues es lo que, en buena medida, le va a permitir construir a las Asamblea ese *nosotros* que incluye un abanico amplio/heterogéneo de organizaciones sociales, sindicales, políticas y vecinos de a pie.

Finalmente, es importante destacar que la posición discursiva defensiva que plantea el movimiento se completa con el bosquejo, tras la denuncia, de un proyecto alternativo anclado en la producción agroecológica, es decir, un modelo productivo que se desarrolle en armonía con la naturaleza, que respete la biodiversidad y que procure alimentos sanos a la comunidad.

### **Algunos aspectos que permiten visualizar la construcción de territorialidad**

Para analizar la construcción de territorialidad por parte de un colectivo social, en este caso RCSA, se requiere indefectiblemente partir de una definición de territorio y territorialidad. Nosotros tomamos a tales efectos la conceptualización ampliamente desarrollada por Maçano Fernandes quien va a sostener que:

“El territorio es el espacio apropiado por una determinada relación social que lo produce y lo mantiene a partir de una forma de poder. Ese poder (...) es concedido por la receptividad. El territorio es, al mismo tiempo, una convención y una confrontación. Precisamente porque el territorio posee límites, posee fronte-

ras, es un espacio de conflictualidades”. (Fernandes, M 2013: 3)

Esta definición supera cualitativamente la noción de espacio geográfico al advertir que territorio es producto de determinadas relaciones sociales atravesadas por el poder. En este marco, en un mismo espacio geográfico es posible reconocer distintas territorialidades, o territorios en construcción, que se disputan no solo la materialidad del espacio sino el significado y horizonte de las prácticas sociales (dimensión simbólica).

Esta noción de territorio tiene implicancias teórico-prácticas para el caso que venimos estudiando. Pues, si toda construcción de territorio se produce inexorablemente en un escenario de conflictualidad, esto quiere decir que la apropiación de los significantes (su dotación de sentidos) por parte de RCSA va a producirse en una disputa con otros actores locales. De allí que podamos referirnos a RCSA como un actor socioterritorial contrahegemónico al discurso de las entidades que nuclea a los productores rurales (ejemplo Sociedad Rural) y a las empresas vinculadas al agro (Monsanto, Beyer, Syngenta, Cargill), entre otros actores ligados al modelo del agronegocio en Río Cuarto.

Para lograr observar algunos elementos que hacen al diseño de territorio deseado por los miembros de de la asamblea (y advertir con ello la disputa de este espacio subalterno frente a los promotores del modelo agrícola hegemónico) será necesario identificar las caracterizaciones y conceptualizaciones sobre la realidad agropecuaria de la región y las definiciones de modelo de agricultura alternativo impulsadas por RCSA.

Con elación al primer aspecto (percepción de la realidad agrícola de la región) es de destacar, tal como se lo puede visualizar en los documentos y en los materiales de difusión que utilizan quienes forman parte del colectivo socioterritorial, la introducción de categorías analíticas distintas a las utilizadas por los defensores

del agronegocios. Tal es el caso de re-significar uno de los insumos básicos para la agricultura convencional, esto es, los agroquímicos, como “agrotóxicos” (documento por un Río Cuarto Sin Agrotóxicos 2012); o bien, el de asociar el monocultivo con la “monocultura”. Con ello la asamblea va a caracterizar el espacio agrícola actual dominante como un escenario altamente contaminante que perjudica la biodiversidad, la salud humana y que tiende a la homogeneización cultural.

A su vez, en términos de denuncia, es común la utilización de adjetivos que desprestigian la actividad, tales como (agricultura - modelo) “contaminante”, “extractivista”, “concentrador/a”, “dependiente”, etc. Tales descripciones funcionan, al mismo tiempo, como elemento aglutinador al interior de la asamblea. Es decir que constituyen apreciaciones que todos los miembros comparten.

Por otra parte es posible advertir marcas de una nueva territorialidad propuesta a partir de la identificación de conceptos trascendentales como “el buen vivir”, “la soberanía alimentaria” “la agroecología”, “los bienes comunes”. Conceptualizaciones que configuran una nueva territorialidad en la que la defensa de los bienes naturales, en tanto bienes comunes, constituyen el núcleo central para el buen vivir de la comunidad. Hay, en este sentido, una marcada insistencia en que el carácter colectivo debe primar sobre la lógica individualista que, desde el movimiento advierten, acontece en el escenario rural.

### **RCSA: dinámica interna, ocupación del espacio público y repertorios de acción**

La asamblea RCSA , como se mencionó con anterioridad, está conformada por diversas organizaciones sociales, sindicales, culturales, instituciones públicas y vecinos autoconvocados<sup>8</sup> que

<sup>8</sup> Wichan Ranquen, Colectivo Grietas, CTA-Malón, MNR, Partido Socialista, Vecinal Quintitas Golf, Agrupación Ágora, La Casa Azul, Secretaría Extensión UNRC, Programa de Apicultura de la UNRC, Centro Cultural Agroecológico UNRC, Observatorio de Conflictos Socioambientales UNRC, Agrupación Los Nadies, Agrupación TEA, Movimiento Sur, El Hormiguero Casa Cultural, músicos, artistas y vecinos autoconvocados.

se organizan internamente en asamblea en la que semanalmente los representantes de los distintos colectivos, así como los vecinos autoconvocados, debaten las acciones y posturas a adoptar sobre temas afines a la problemática de los agroquímicos, los transgénicos y las multinacionales patrocinadoras del actual modelo agroproductivo hegemónico.

Para poder avanzar en la enumeración y descripción de las acciones de RCSA, debemos remitirnos al ya mencionado segundo cuatrimestre del año 2012 en el que, en el marco del juicio de las madres de Ituzaingó y de la noticia de la instalación inminente de la multinacional Monsanto, la asamblea va a intensificar su accionar en el espacio público a los fines de ampliar la llegada del contenido de su discurso a la sociedad riocuartense.

Para estos meses RCSA va a desarrollar acciones de concentración, movilización y actividades culturales en apoyo a “las madres” en el juicio, por la resistencia contra las fumigaciones con agrotóxicos en el ejido urbano de Río Cuarto, y por la promoción de una agricultura agroecológica.

#### **ENCUENTRO REGIONAL POR UNA VIDA SIN AGROTÓXICOS**

“Del modelo extractivo al modelo ecológicamente sustentable”

Jornada de debate, articulación y construcción para encontrarnos personas y organizaciones en lucha contra las fumigaciones y problemas derivados del modelo extractivista

EJES:

- El modelo contaminante de los Agronegocios y las implicancias en la salud, la alimentación y el ambiente
- Aspectos legales: ¿qué posibilidades legales se nos abren a partir del precedente del juicio de las Madres de B° Ituzaingó? ¿Cómo seguimos?
- Otro modo de producir es posible: experiencias agroecológicas y biodinámicas por la soberanía alimentaria.



Como lo muestra el afiche, además de las consignas, denuncias y reivindicaciones, es importante resaltar el componente artístico-cultural del accionar de la asamblea reflejado en la invitación de grupos musicales, conciertos en vivo y en la utilización de un vestuario distintivo: “Los manifestantes se reunieron en el centro y a través de diversas expresiones, que involucraron también lo artístico, apuntaron contra la multinacional (Monsanto). Algunos llevaron barbijos y otros trajes para el trabajo con químicos como repudio a la contaminación de los tóxicos...”. (Diario puntal 20/07/2012)

Para el mes de octubre la asamblea impulsa un “encuentro regional por una vida sin agrotóxicos”:

En este encuentro es posible advertir con mayor fuerza no solo la resistencia al “modelo contaminante de los agronegocios...” y la búsqueda de herramientas (aspectos legales) para la defensa del ambiente y la vida, sino la promoción de la alternativa: “...experiencias agroecológicas y biodinámicas...”. Luego, tras la noticia de la posible instalación de la multinacional Monsanto en la ciudad<sup>9</sup>, la asamblea se moviliza al Consejo Superior de la UNRC para exigir el rechazo por

parte de la institución académica de la instalación de la empresa. Es importante destacar aquí la resolución<sup>10</sup> del Consejo Superior de esta Universidad, pues va ser una herramienta legitimada y legitimante para las disputas futuras (años 2013-2014) que RCSA desarrollará. Finalmente, para diciembre de ese año, los miembros de la asamblea realizan una “bicicleteada por la vida” en rechazo a Monsanto:

Parte de Prensa (02/ 12/ 2012)

La Asamblea Río Cuarto sin Agrotóxicos invita a la Bicicleteada en contra de la instalación de la empresa Monsanto en la ciudad a realizarse el próximo domingo 2 de diciembre. La concentración será en la Plaza Roca a las 16hs para partir desde allí hacia el predio donde se está construyendo la planta. En el lugar se realizará una sentada y manifestaciones artísticas informativas y de repudio pacífico. Esta actividad se realizará en el marco de la “Semana Mundial de la Lucha contra los Agroquímicos”.



<sup>10</sup> Resolución 322/12 del 30 de noviembre del 2012, en su artículo 7 “...Expresar públicamente el desacuerdo de la UNRC respecto de la instalación de las empresas multinacionales del monopolio del agronegocio en particular Monsanto, en la Ciudad de Río Cuarto...”

<sup>9</sup> Véase <http://www.radioriocuarto.com/r7/nota.php?id=024684>



Fuente propia 02/12/2012



Fuente propia 02/12/2012

Nuevamente, como se aprecia en las imágenes, un elemento a tener en cuenta, en lo que respecta a la caracterización del modo en que el movimiento se presenta en el espacio público, es la recurrencia a repertorios no convencionales de acción, en este caso una

“bicileteada” cuyo impacto desde lo visual se magnifica. En los años 2013 y 2014 RCSA continúa con diversas acciones y frentes de disputa, prácticas y discursos que serán abordados en futuros análisis.

En síntesis, RCSA constituye un actor socio territorial que construye su propia identidad a partir de una doble práctica, inescindible la una de la otra: la denuncia y la resistencia frente al modelo de agrícola hegemónico de la región pampeana por un lado, y la proclamación y difusión de las prácticas agroecológicas de producción por otro.

El énfasis puesto en la soberanía alimentaria y la crítica radical a la actual forma dominante de producir en el agro da cuenta de la territorialidad que asume y enarbola la asamblea: un territorio donde la defensa de los bienes comunes, la democratización de lo que se produce y el modo de producir en el espacio rural, y el innegociable compromiso con la sustentabilidad del ecosistema y la calidad de vida de las generaciones presentes y futuras; se expresan en el discurso y en las prácticas simbólicas-artísticas-culturales de la lucha territorial que despliega la asamblea.

### A modo de cierre

Hemos presentado hasta aquí dos de los actores que disputan, dentro de un mismo espacio geográfico pampeano, (Río Cuarto-Pcia de Córdoba) dos modelos de desarrollo agrario. Cada uno de ellos construyendo su propia organización, identidad, repertorios de acción y legitimación; en tanto sus territorialidades se superponen van originando divergentes producciones de sentidos y, por sobre todo, relaciones de poder, que terminarán intensificando los conflictos.

Así, mientras el modelo de desarrollo agrario capitalista (hegemónico) sienta su organización territorial en la propiedad privada, en la inversión y el riesgo que asumen empresarios modernos que utilizan insumos

y tecnología para la generación de riqueza que, como derrame se vuelca a toda la comunidad; la propuesta de la Asamblea Río Cuarto sin agrotóxicos resiste, cuestiona y denuncia los aspectos ocultos en tal modelo de “campo”. El impacto negativo para la salud y el medio ambiente que generan los “agrotóxicos” se traduce, señalan desde la asamblea, en la multiplicación de las malformaciones y los casos de cáncer en la población, a la vez que en la pérdida de biodiversidad de los ecosistemas. La territorialidad que plantea RCSA como modelo alternativo implica la democratización de la producción en donde el leivmotiv es el debate abierto y plural en el que la comunidad toda pueda decidir qué producir, el modo de producir y el destino de la producción. Agregar a esto último, a su vez, el planteo de un acercamiento entre la producción y los consumidores, entre el lugar de producción y la comunidad que se alimenta, a los fines de reducir el gasto energético que implican muchas veces los cientos de kilómetros que recorren los alimentos para ser consumidos.

Los sectores vinculados al modelo agrario capitalista vehiculizan su construcción identitaria a partir de las redes de relaciones económicas, sociales y políticas que han tejido con diversos actores de la comunidad. No sólo serán las propias organizaciones gremiales quienes defiendan el modelo productivo, sino también los referentes empresariales de otras actividades económicas vinculadas, a saber Centro de Comercio, Cámara Metalúrgica. Tanto los líderes políticos como los medios de comunicación se harán eco de la defensa, otorgando legitimidad pública....

Frente a este modelo de construcción en red, el RCSA intenta vehiculizar su discurso a partir de formas alternativas de disputa del espacio público. Ganar la calle con actividades movilizadoras de otra ética y otra cultura, llamando la atención de la comunidad sobre los aspectos negativos del actual modelo hegemónico de producción en el agro y visibilizando, a la par, el modelo agroecológico como alternativa posible y deseable. A tales propósitos la asamblea ha reconocido la importancia suprema-estratégica de contraponer al discurso dominante estudios serios, integrales y legitimados (“saber científico”), de allí la

vinculación que ha sabido tejer con sectores académicos y áreas políticas al interior de la propia Universidad Nacional de Río Cuarto, logrando inclusive colocar agenda y obteniendo resoluciones del tenor antes mencionado del propio Consejo Superior. En termino de legitimidad es necesario agregar que la asamblea construye la “razón de ser” de su lucha no solo a partir de las diversas investigaciones científicas que aportan datos contundentes sobre el impacto negativo del agro dominante sino también, y muy especialmente, a partir de la persistente acción de darle visibilidad pública y de colaborar con los reclamos y el malestar de los sectores que, por lindar a los espacios rurales, padecen las consecuencias más directas de la contaminación. Se trata de sectores - grupos sociales que poseen, importante es mencionarlo, muchas veces grandes dificultades socioeconómicas; y que en consecuencia ven reducido el arco de herramientas –legales y mediáticas- para hacerse escuchar.

La caracterización presentada como contraposición nos permitió traslucir el debate de diversos actores presentes en un mismo territorio sobre la construcción del perfil de desarrollo agrario. Asimismo nos ofrece algunos elementos para profundizar futuras líneas de análisis. Será necesario indagar acerca de los cambios, continuidades y matices en esas construcciones que puedan vincularse a otros contextos, en el caso del “campo” por ejemplo fuera del ciclo de protesta por las retenciones. En el movimiento asambleario Río Cuarto sin agrotóxicos, más allá de su novel experiencia, sería importante indagar en su proceso de cimentación como actor contrahegemónico del paradigma de capitalismo agrario, y su potencialidad para recuperar y reformular una territorialidad en resistencia más allá de la trama que compone el tapiz de los moldes del sistema.

## Referencias

Aronskind, Ricardo y Vommaro, Gabriel (comps). (2010) *Campos de Batalla. Las rutas, los medios y las plazas en el nuevo conflicto agrario*. Buenos Aires. Prometeo Libros.

Carrasco, Andrés. (2010) *Efecto del glifosato en el desarrollo embrionario de Xenopus laevis*(Teratogénesis y glifosato), Chem. Res. Toxicol.

Fernandes, Bernardo Mançano. *Territorio, teoría y política*. Disponible en <http://www.fagro.edu.uy/~socrural/wp-content/uploads/Territorio-teor%C3%ADa-y-politica.-B-Mancano.pdf>. Última consulta 10-8-2013

Fernandes, Bernardo Mançano. (2005) *Movimientos socioterritoriais e movimentos socioespaciais: contribuição teórica para uma leitura geográfica dos movimentos sociais*. En OSAL Año 6 n° 16 (junio 2005) Buenos Aires. Clacso.

Gras, Carla. (2010) *Actores Agrarios y formas de acción política en la Argentina contemporánea. Un análisis a partir de los grupos de "autoconvocados" en la región pampeana*. En Aronskind, Ricardo y Vommaro, Gabriel (comps). *Campos de Batalla. Las rutas, los medios y las plazas en el nuevo conflicto agrario*. Buenos Aires. Prometeo Libros.

Mañas Fernando y Aiassa Delia. *Aberraciones cromosómicas en trabajadores rurales de la Provincia de Córdoba expuestos a plaguicidas*, Buenos Aires, BAG, J. basic appl.genet. v.20 n.1

Mouffe, Chantal. 2000 *La paradoja democrática*. España ed. Gedisa.

Mouffe, Chantal 2007. *En torno a lo político*. Buenos Aires Fondo de Cultura Económica.

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación. (2003), *Agricultura Orgánica: una herramienta para el*

*desarrollo rural sostenible y la reducción de la pobreza*. Costa Rica, disponible en [http://www.fao.org/docs/eims/upload/230027/30476\\_es\\_RUTAtaller.pdf](http://www.fao.org/docs/eims/upload/230027/30476_es_RUTAtaller.pdf)

Sartelli, Eduardo, et al. (2008). *Patrones en la ruta. El conflicto agrario y los enfrentamientos en el seno de la burguesía, marzo-julio de 2008*. Buenos Aires. Razón y Revolución.

Schuster, Federico. (2005) *Las protestas sociales y el estudio de la acción colectiva*, en Schuster, Federico L., Francisco Naishtat y Gabriel Nardacchione (compiladores) *Sujetos de acción colectiva*. Buenos Aires. Prometeo.

Svampa, Maristella. (2011) *Extractivismo y desarrollo y movimientos sociales. ¿Un giro ecoterritorial hacia nuevas alternativas?* En Mas Allá del desarrollo. Grupo permanente de trabajo sobre alternativas al desarrollo. Fundación Rosa Luxemburg/Abya Yala. Quito Ecuador.

Zibecchi, Raul. (2007) *Autonomías y emancipaciones: América latina en movimiento*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Fondo Editorial de la Facultad de Ciencias Sociales. Lima

Zibechi, Raúl. (2011) *Pensamiento crítico y movimientos sociales*, En OSAL Año XII n° 30 (noviembre de 2011). Buenos Aires. Clacso.

## Referencias Documentales

Diario Puntal. Editorial Fundamento SA. Versión electrónica disponible en [www.puntal.com.ar](http://www.puntal.com.ar)

Diario la Mañana de Córdoba. Editorial Medios del Interior SA Versión electrónica disponible en [www.lmcordoba.com.ar](http://www.lmcordoba.com.ar)

Documento Río Cuarto sin agrotóxicos (2012).

Honorable Congreso de la Nación. Cámara de Diputados. Sesiones, versiones taquigráficas, disponibles en [www.diputados.gob.ar/secparl/dtaqui/versiones/index.html](http://www.diputados.gob.ar/secparl/dtaqui/versiones/index.html)

Materiales de difusión de la asamblea Río Cuarto Sin Agrotóxicos. Versión electrónica disponible en <http://www.riocuartosinagrototoxicos.blogspot.com.ar/>

Resolución del Consejo Superior de la UNRC 322/12 del 30/10/2012.

## **La construcción social del riesgo en la escuela. Propuesta educativa para el nivel medio<sup>1</sup>**

Elina del Carmen Sosa, Gabriela Inés Maldonado y  
María Cristina Valenzuela<sup>2</sup>

### **Resumen**

Como resultado del proceso histórico de construcción social del territorio, donde el modo de uso del espacio y de los recursos impuesto por el modelo neoliberal prevaleciente en los países emergentes, existe un aumento en la proporción de población expuesta a sufrir daños por una amenaza, de origen natural o tecnológico. Así, los desastres en estos países van en aumento, generando gran cantidad de víctimas, pérdidas materiales y donde los niños y adolescentes en edad escolar, suelen ser los más vulnerables. Atendiendo a esto, se pretende instalar el tema de los riesgos ambientales dentro de la escuela y de su gestión en el ámbito escolar a partir de una propuesta educativa.

Los proyectos escolares de gestión del riesgo o los planes escolares de emergencia, contribuyen a mejorar la seguridad de la escuela y también a formar ciudadanos capaces de contribuir a una sociedad más sostenible en un territorio más seguro.

1 Este trabajo se enmarca en los resultados obtenidos, avances realizados y experiencias desarrolladas fundamentalmente en dos proyectos de investigación: el primero titulado "El proceso de producción del espacio como constructor de riesgos ambientales. Los escenarios posibles en la Carlota, Córdoba", aprobado por SECyT/UNRC, periodo 2009-2011, bajo la dirección de la Prof. María Cristina Valenzuela; y el segundo "Territorio usado y problemáticas ambientales. El proceso de organización espacial de las Sierras del sur de Córdoba", aprobado por SECyT/UNRC, periodo 2012-2015, bajo la dirección de la Prof. Elina del Carmen Sosa.

2 Departamento de Geografía, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de Río Cuarto. Correos electrónicos: esosa@hum.unrc.edu.ar; gimaldonado@hum.unrc.edu.ar

**Palabras clave:** riesgo ambiental, escuela segura, propuesta educativa

### Abstract

An increase in the proportion of population exposed to risk of harm by the threat of natural or technological disasters is registered in developing countries as a result of the processes of social construction of the territory. In these countries, the way of use of territory and resources is determinate by the neoliberal economic model. In consequence, there is an increase of disaster manifestation that generates an increasing in the number of victims and material losses in which the children and teenagers are the more vulnerable. In this context, the discussion about environmental risks and risk management must to be introduced in the school level. So, the developing of projects in the school about risk managements may to contribute to improve the scholar security and educate citizens in order to make a territory more secure and sustainable. For this aim, an educational proposal about risks management is presented in this paper.

**Key Words:** environmental risks, safe school, educational proposal

### Introducción

Los desastres en el mundo van en aumento, generando gran cantidad de víctimas, de pérdidas materiales y donde los niños y adolescentes en edad escolar, suelen ser los más vulnerables. Atendiendo a lo anterior, el presente trabajo tiene por finalidad instalar el tema de los riesgos ambientales emergentes -tanto dentro de la escuela como en su entorno inmediato- y de su gestión en el ámbito escolar.

Los pronósticos realizados en los últimos años por científicos abocados

al estudio del Cambio Climático Global y el Calentamiento Global (Barros, 2006; Martínez y Fernandez, 2004; Intergovernmental Panel ClimateChange, 2001a; Intergovernmental Panel Climate Change, 2001b) marcan una realidad que ya no se puede soslayar. Los efectos catastróficos pronosticados para el planeta no se apartan de una realidad que, a menor escala de magnitud, se verifican crecientemente desde hace unas décadas atrás.

Sin embargo, y a pesar de la denominación de *natural* que suele acompañar a las palabras *catástrofe* o *desastre*, es importante enfatizar que éstos son eminentemente procesos de construcción social. En el proceso histórico de construcción social del territorio, las formas de ocupación humana, los modelos de uso del suelo, los modos de producción urbana y rural, la falta de planificación espacial y las profundas carencias de infraestructuras básicas, combinados con el rápido crecimiento poblacional y un incremento notorio de la pobreza urbana –producto del desempleo y subempleo generados por el modelo neoliberal prevaleciente en los países emergentes-, generan una proporción creciente de población que se expone más frecuentemente a sufrir daños por una amenaza que puede tener origen natural o tecnológico.

En este marco cabe afirmar que la premisa “escuela segura en territorio seguro” (Estrategia Internacional para la Reducción de los Desastres/ United Nations International Children’s Emergency Fund, [EIRD/ UNICEF]. 2008, p.vii) es fundamental para proteger a los integrantes de la comunidad educativa como una de las estrategias para alcanzar un desarrollo seguro y sostenible.

Cabe aclarar que en este artículo se abordará el análisis del peligro dentro de la escuela, dejando para otra oportunidad la identificación de la amenaza en el entorno próximo a la institución escolar.

### Algunas precisiones conceptuales sobre el riesgo

Existen diferentes disciplinas que abordan esta temática, desde las ciencias exactas hasta las sociales. En el marco de la Sociología, el desastre es definido como

“los efectos adversos o las alteraciones intensas que se causan sobre las personas, los bienes, los servicios y/o el medio ambiente, como resultado de la ocurrencia de un evento, un proceso o la combinación de fenómenos de origen natural, social, tecnológico o provocados por el hombre. Son las consecuencias de la materialización de una amenaza sobre un grupo de elementos expuestos, vulnerables a dicha amenaza” (Cardona, 1996, p.8).

En otras palabras, para que se produzca un desastre, la amenaza –de origen natural o social- debe impactar negativamente en un territorio susceptible de ser dañado por ese peligro, o sea vulnerable. En muchos países, cuando se produce un hecho de estas características, la población y/o sus instituciones no son capaces por sí mismas de dar una respuesta adecuada frente a la emergencia e incluso se ven obligadas a solicitar ayuda externa.

Lavell (1997) proporciona una ecuación que resume las componentes de un desastre:

AMENAZA x VULNERABILIDAD = RIESGO O RIESGO DE DESASTRE

La peligrosidad o *amenaza* la constituyen aquellos fenómenos o procesos naturales (inundaciones, terremotos, huracanes, tsunamis), de organización humana-tecnológica (explosiones, derrames de sustancias tóxicas, incendios) y mixtos (inundaciones por desviaciones o alteraciones arbitrarias de cursos de agua, desecación de humedales u obstrucción con basuras o escombros), que son potencialmente peligrosos.

La vulnerabilidad se define “por las características sociales, económicas, culturales, etc., de un grupo social previas a la ocurrencia del evento catastrófico, que otorgan una capacidad diferenciada de hacerle frente. En la vulnerabilidad interesan las heterogeneidades de la sociedad implicada, ya que éstas determinarán, en gran parte, las

consecuencias catastróficas de la peligrosidad. Los niveles de organización e institucionalización del manejo del desastre (preparación, prevención, recuperación) también son un componente central de la vulnerabilidad” (Barrenechea, Gentile, González y Natenzon, 2003, p. 180).

En resumen y siguiendo a Wilches-Chaux (2008, p. 36)

“una amenaza es la posibilidad de que ocurra algún hecho o evento que representa un peligro para la comunidad que debe afrontar sus efectos. Si ese hecho o evento representa un peligro, es porque la comunidad no está en capacidad de resistir esos efectos. Es decir, porque es débil o vulnerable frente a los mismos. Si no lo fuera, ese hecho no sería amenaza”.

Por ejemplo, un aguacero no constituye por sí solo una amenaza para una vivienda con un buen techo, pero sí lo es para una casa que tenga un techo cuyas tejas, maderas o material en general se encuentre en mal estado.

Estos dos conceptos *-amenaza y vulnerabilidad-* están íntimamente ligados: un evento solamente constituye una amenaza si existe la posibilidad de que afecte a un territorio vulnerable, y esa vulnerabilidad se establece siempre frente a un tipo de amenaza particular. Así por ejemplo, una vivienda precaria de cartón, madera o chapas puede ser poco vulnerable frente al impacto de un terremoto, pero muy vulnerable frente a los efectos de un aguacero.

Estas consideraciones son perfectamente aplicables al caso de cualquier escuela Latinoamérica que se encuentre ubicada al pie de una ladera inestable, cerca de las márgenes de un río, en una zona sísmica, cercana a una fábrica militar, a una fábrica de agroquímicos, a una carretera de alto tránsito, los ejemplos son innumerables, incluso la peligrosidad aumenta si se consideran escuelas cuyos edificios son muy precarios, antiguos, sin mantenimiento o, simplemente, que no poseen las medidas básicas de prevención ante eventos peligrosos

comunes, como los incendios. En estos casos, la vulnerabilidad de los alumnos, los docentes y no docentes es muy elevada frente a cualquier amenaza.

### **Desarrollo sostenible, gestión ambiental y desastres**

En el proceso de globalización el capital se despliega en búsqueda de mercados especializados, promoviendo la dispersión espacial de la producción, la retirada del Estado-nación de las políticas intervencionistas y la liberalización y privatización de la producción en general y de la provisión de servicios. En este proceso se generan profundas contradicciones que se manifiestan en un empobrecimiento cada vez mayor de un número creciente de población, incrementando la polarización social entre la población con mayor riqueza y la población con mayor pobreza. Así mismo, está ampliamente reconocido que no se pueden generalizar los niveles actuales de consumo per cápita de los países ricos al resto de las personas que habita el planeta. Incluso hay quienes afirman que tampoco esos sectores podrán mantener por mucho tiempo tales grados de consumo dado lo finito de los recursos del mundo. Estos elevados niveles de vida del primer mundo contribuyen a agotar las reservas mundiales de bienes y a deteriorar la calidad del ambiente en especial en los países emergentes, que es donde las empresas multinacionales explotan y extraen las materias primas necesarias para su producción. Esta degradación es la que finalmente desemboca en desequilibrios y desarticulaciones que generan situaciones de riesgo comprometedoras del desarrollo de los países.

Los actuales patrones de uso del medio y de los recursos comprometen la existencia de los mismos y disminuyen la capacidad del planeta para absorber los desperdicios generados por los sistemas productivos.

Por otra parte, la existencia de un enorme número de población empobrecida contribuye a un mayor deterioro ambiental y a un incremento de la vulnerabilidad socio-territorial.

De esto se puede inferir que el actual modelo de desarrollo es altamente degradante del ambiente, es injusto y antidemocrático y amenaza

con la desintegración social, productiva y económica de los territorios emergentes. Ante tal estado de situación, el desarrollo sostenible se presenta como una alternativa válida para enfrentar al modelo neoliberal prevaleciente, y debe ineludiblemente avanzar en la discusión sobre la inviabilidad social de los supuestos que orientan al sistema neoliberal.

La sostenibilidad no sólo se refiere al ambiente, a la justicia socio-territorial y al desarrollo, sino también se trata de la sobrevivencia de las personas y de las culturas de los diversos países. Consiste en una *“estructura diferente más acorde con las posibilidades de la tierra para mantener y reproducir la vida”* (Barkin, 1998, p. 26). Para su instrumentación, el desarrollo sostenible significa enfrentar los intereses de las minorías que detentan la riqueza, el poder y los actuales patrones de consumo. Esta concepción del desarrollo conlleva a la modificación del actual proceso económico y social de apropiación del espacio y de los modos de producción, a fin de alcanzar un nuevo modelo de uso del medio y de los recursos a través de la instalación en las sociedades de una forma de vida con valores superadores de la sociedad de consumo. Este nuevo modelo ha de sustentarse en un tipo de racionalidad distinto al vigente, de manera tal que articule la mediación Sociedad-Naturaleza de forma equilibrada, justa y democrática.

Es en este marco de referencia donde se debe encuadrar la gestión del riesgo ambiental, como una de las estrategias para alcanzar el desarrollo sostenible de los territorios. La posibilidad de reducir y hasta de eliminar las pérdidas humanas y materiales por desastres ambientales, a través de la instrumentación de un nuevo modo de uso del espacio basado en esta concepción, se convierte en una meta a alcanzar por las sociedades. Para ello se debe reducir la presión sobre el territorio y sus disponibilidades, cambiando los altos estándares de nivel de vida para unos pocos por una mejor calidad de vida para todos. (Sosa y Valenzuela, 2004)

En el caso de Argentina, la degradación que constituye la base de los desastres ambientales, responde a la implantación del neoliberalismo que se manifiesta, entre otros aspectos, a través de la explotación y extracción de los recursos hasta el agotamiento. Un ejemplo lo

constituye la explotación de los suelos en la región pampeana y su extensión hacia sectores extrapampeanos, con un monocultivo predominante de soja transgénica, que hipoteca el futuro alimentario de las generaciones actuales y venideras y compromete la capacidad productiva de los suelos de la región (Cóccaro y Maldonado, 2009). La misma racionalidad orienta la producción de hidrocarburos y minerales, poniendo en riesgo la capacidad del abastecimiento energético nacional, exportando recursos minerales sin mayor valor agregado, en un contexto de flexibilización de la normativa ambiental y laboral. Esta forma de producción de los recursos incrementa las situaciones de riesgo por una doble vía: por un lado, la flexibilización de la normativa ambiental habilita el desarrollo de procesos de degradación que incrementan tanto la probabilidad de manifestación de amenazas como su magnitud. Por otro lado, los excedentes generados no son captados por los actores locales, por lo que el uso de los recursos del lugar poco o nada aporta al desarrollo integral de los territorios, acentuando el proceso de construcción de la vulnerabilidad socio-territorial.

### La gestión del riesgo ambiental

La gestión del riesgo implica interpretar el tema de los desastres y los riesgos desde una perspectiva social, entender que son parte de la realidad de los territorios y de su proceso de organización, que se construyen día a día y que es necesario intervenir en este proceso para prevenir sus efectos negativos.

Se trata de una construcción de la que ha participado el conjunto de la sociedad y en la que la intervención debe tener un fundamento y una base local -el municipio o la comunidad local e incluso la escuela- en un proceso ascendente, pero que también debe contar con un correlato desde la esfera estatal a escala nacional, provincial y municipal en una línea descendente a través del diseño de políticas de gestión del riesgo como estrategia para el desarrollo sostenible.

Toda planificación para el desarrollo, en países emergentes, debería adoptar la gestión del riesgo como estrategia. Incorporar la variable

riesgo presupone identificar las condiciones de vulnerabilidad existentes, los peligros que amenazan al territorio, las personas y las infraestructuras e identificar las soluciones para reducir esa fragilidad a niveles aceptables; soluciones que deberán ser técnicamente viables y económicamente factibles, táctica fundamental para hacer realidad un proceso de crecimiento en condiciones de seguridad y sostenibilidad.

En síntesis, la gestión del riesgo consiste en identificar la amenaza, evaluar vulnerabilidades y proponer planes de prevención, mitigación, respuesta, rehabilitación y reconstrucción, elaborados en forma participativa.

### Ciclo para el manejo integral del riesgo

“La gestión del riesgo debe entenderse, cada vez más, como una caja de herramientas para la resolución de conflictos entre la dinámica de la naturaleza y la dinámica de las comunidades, y entre distintos actores y sectores sociales” (Wilches-Chaux, 2008, p. 43).

La visión convencional sobre el tema de los desastres y las emergencias debe cambiar. Un nuevo enfoque implica una revisión del problema, de las causas y los factores que lo generan. Desde esta perspectiva, la cuestión del riesgo y de los desastres debe ser considerada dentro de un marco dado por la problemática global de la degradación ambiental.

La gestión del riesgo ambiental consiste en el proceso integrado de acciones para su administración y manejo; debe ser realizado con una visión global y holística, entendiendo al riesgo ambiental como el resultado de un proceso de desarticulación de la mediación Sociedad-Naturaleza.

En el marco de la gestión se deben tener en cuenta todos los aspectos visibles e invisibles, físicos, legales, sociales, culturales y económicos que configuran el territorio. Las acciones básicas para implementar el manejo integrado del riesgo son:

- evaluar el riesgo ambiental (amenazas y vulnerabilidades),
- establecer las políticas,
- formular los planes,
- implementar los programas,
- diseñar los proyectos y
- ejecutar los proyectos.

Asimismo, se considera que la *interdisciplina*, la *intersectorialidad* y la *participación ciudadana* son las herramientas básicas para implementar dichas acciones.

Es así como la escuela se convierte en el lugar propicio para comenzar con la gestión local del riesgo, tanto por su rol en la construcción del conocimiento, de las conductas y de los valores en niños y adolescentes como por su ascendencia y prestigio en las comunidades. Los proyectos escolares de gestión del riesgo o los planes escolares de emergencia, no solamente contribuyen a mejorar la seguridad de la

escuela sino también a formar ciudadanos capaces de contribuir a una sociedad más sostenible en un territorio más seguro.

### Ciclo del riesgo

Si entendemos que el riesgo ambiental es el producto de un proceso, su manejo también se debe interpretar desde el punto de vista procesual y cíclico, ya que el mismo tiene un ciclo de producción y de manifestación de efectos (figura 1). Su gestión comprende una serie de etapas: Respuesta, Rehabilitación, Reconstrucción, Mitigación y Alerta. Estas etapas se agrupan en tres fases o momentos:

- Antes (prevención)
- Durante (respuesta)
- Después (recuperación)

En el *antes*, están involucradas todas aquellas medidas previas a la ocurrencia del desastre y cuyo fin es evitar o reducir la amenaza y/o vulnerabilidad del territorio. Las actividades que involucra son la prevención propiamente dicha, la mitigación, la preparación y el alerta. Al respecto, la Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior de la República de Chile (1997) sugiere algunas fases que se considera importante volcar aquí:

*Prevención:* son todas aquellas actividades destinadas a suprimir o evitar definitivamente que sucesos naturales, generados por la acción humana o mixtos, causen daño. Como medidas de prevención se pueden citar: la erradicación de viviendas de lugares peligrosos; la erradicación de industrias localizadas en zonas urbanas; sistema de cierre automático de válvulas para evitar escape de sustancias químicas y sistemas de extinción rápida para impedir incendios, entre otras.

*Mitigación:* son las medidas tendientes a reducir o aminorar el riesgo, reconociendo que en ocasiones es imposible evitar la ocurrencia de un evento. Por ejemplo, la creación de códigos de edificación sismorresistente; la construcción obras de represamiento

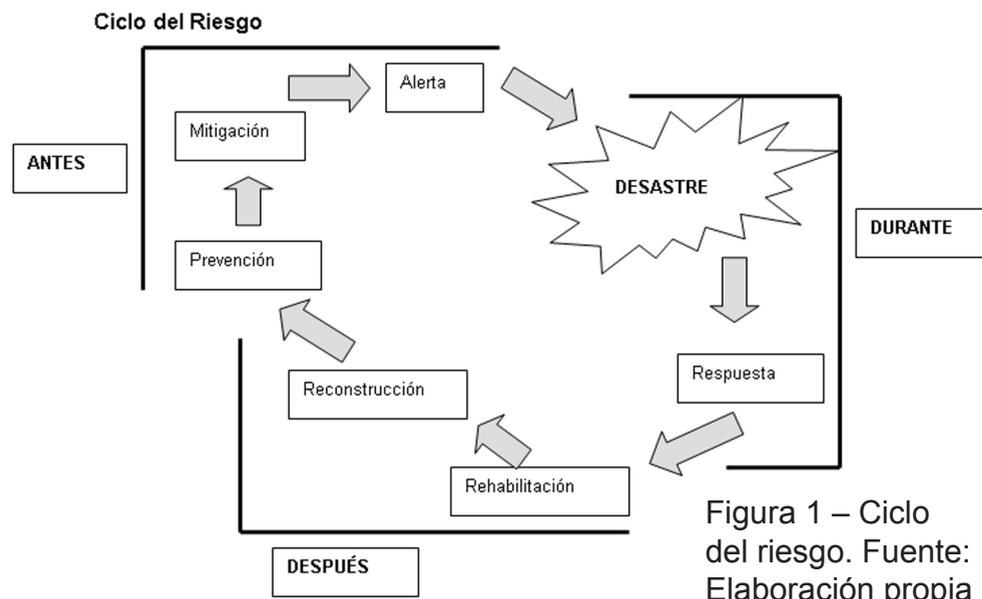


Figura 1 – Ciclo del riesgo. Fuente: Elaboración propia

o encausamiento de ríos o canales; la construcción de vías exclusivas para transporte de carga peligrosa, entre otras.

*Preparación:* consiste en un conjunto de medidas y acciones previas al evento destructivo, destinadas a reducir al mínimo la pérdida de vidas humanas y otros daños, organizando los instrumentos y procedimientos de respuesta y rehabilitación para que éstas sean oportunas y eficaces. Algunos ejemplos de este tipo de medidas son: la realización de un inventario de recursos humanos y financieros; la elaboración de Planes de Emergencia; la realización ejercicios de simulacro; la capacitación de personal de diversas instituciones y de la comunidad en general; la ejecución de campañas de información a la comunidad, entre otras.

*Alerta:* es un estado declarado con el fin de tomar precauciones específicas, debido a la probable y cercana ocurrencia de un evento adverso. La declaración de alerta debe ser:

- clara y comprensible;
- accesible, es decir, difundida por la totalidad de medios posibles o existentes;
- inmediata, sin demora, puesto que cualquier retardo puede sugerir que el fenómeno no es ni probable ni cercano;
- coherente, sin contradicciones;
- oficial, procedente de fuentes autorizadas.

*Durante* el desastre corresponderán las actividades propias para su atención. Las mismas se llevan a cabo inmediatamente después de ocurrido el evento destructivo. El objetivo es el *socorro*: salvar vidas, reducir el impacto en el territorio afectado y disminuir pérdidas, a través de, por ejemplo: la **búsqueda y rescate**, la asistencia médica, la evacuación, el alojamiento temporal, el suministro de alimentos y abrigo.

En el *después* está la recuperación, su objetivo es volver a la

situación inicial, previa al evento, del territorio y a sus funciones y, preferentemente, superar ese nivel. Contiene las etapas de rehabilitación y reconstrucción.

*Rehabilitación:* corresponde al período de transición comprendido entre la culminación de las acciones de respuesta y el comienzo de la reconstrucción. La rehabilitación consiste en la recuperación, en el corto plazo, de los servicios básicos y el inicio de la reparación del daño físico, social y económico (restablecimiento del servicio de agua potable, de la energía eléctrica, despeje de caminos, atención psicológica de las personas afectadas por trauma).

*Reconstrucción:* se trata de la reparación y/o reemplazo, a mediano y largo plazo, de la infraestructura dañada y en la restauración y/o perfeccionamiento de los sistemas de producción, se pueden citar acciones como la, construcción de viviendas y edificios públicos, la reparación de carreteras, la reforestación, la recuperación agrícola, el reordenamiento de la comunidad y del ámbito físico, entre otras.

Al tratarse de un ciclo, existe una estrecha interrelación entre cada etapa y cada fase, a tal grado que es difícil diferenciar los límites entre una y otra. Así, al tomar las decisiones para la respuesta, se deben promover la recuperación o rehabilitación más rápida y en la etapa de reconstrucción, se deben adoptar medidas que favorezcan la prevención.

Hasta aquí se ha volcado el marco conceptual básico para comprender los procesos que generan el riesgo y las premisas para su gestión integral. En los siguientes apartados se abordará el tema específico del manejo del riesgo en la escuela.

### La seguridad en la escuela

Toda sociedad tiene la responsabilidad ética de garantizar que la escuela sea capaz de proveer un ambiente de aprendizaje seguro a la comunidad escolar, pues los niños y los adolescentes son sus integrantes más vulnerables y, a menudo, se encuentran expuestos a niveles inaceptables de riesgo. Esto muchas veces sucede incluso

dentro de las escuelas, espacios que deberían garantizarles protección y condiciones adecuadas para el pleno ejercicio de sus derechos.

Cuando las sociedades reconocen las amenazas a las que están expuestas, los modos en que construyen nuevos riesgos y las capacidades y los recursos con que cuentan para enfrentarlas, incrementan sus posibilidades de prevenir los desastres o, por lo menos, de mitigar sus impactos.

“Todos los esfuerzos educativos que tengan como objetivo la prevención de los desastres, constituyen acciones para el desarrollo y por la vida. Mientras mayores sean la educación y la organización de una comunidad, mayores serán las capacidades para prevenir, reducir y mitigar los factores de riesgo, y para recuperarse de los efectos de los desastres desencadenados por fenómenos naturales o por acciones humanas” (Briceño, 2008, p. 7).

Además de cumplir con obvias funciones como centros de enseñanza, los edificios escolares son una de las infraestructuras más importantes de una comunidad: albergan una gran cantidad de niños y sus maestros durante casi todo el día, en ocasiones se utilizan como lugares de reunión, centro de actividades y hasta como albergues en casos de emergencia. Muchas escuelas tienen además la valiosa función social de convertirse en comedores escolares e incluso comunitarios. También contienen valiosas bibliotecas y equipamientos didácticos informatizados y hasta suelen ser centros tecnológicos.

Es por estas razones que las escuelas deberían ser lugares libres de riesgos y, además, ser capaces de irradiar seguridad y protección hacia el resto de la comunidad. Tarea que no es sencilla y que requiere de un trabajo permanente y sistemático en esa dirección. Si una escuela es vulnerable a las amenazas tanto naturales como antrópico-tecnológicas, se arriesga el bienestar de la comunidad. Es por ello que es necesario trabajar en este tema a fin de prevenir, mitigar, reducir y hasta eliminar la vulnerabilidad escolar frente a los

desastres ambientales.

Un diagnóstico realizado respecto de la seguridad en las escuelas centroamericanas, aplicable también a la realidad de las escuelas en Argentina, dice que los problemas más comunes en las instituciones educativas son:

- La falta de organización y preparación de la comunidad educativa para responder adecuadamente, antes, durante y después de un desastre.
- La casi inexistencia de planes escolares de preparación para emergencias en los centros educativos.
- La poca formación y capacitación que reciben los docentes en prevención, preparativos y respuesta para emergencias y desastres.
- La falta de integración en la currícula de un eje temático relacionado con los riesgos y desastres, que faciliten la sistematización de la Educación en este campo.
- La escasez de equipo y materiales de apoyo para atender las emergencias y el mal uso que se le da a lo poco que existe.
- La falta de voluntad y/o recursos para implementar metodologías que permitan la elaboración de mapas de amenazas o peligros de la comunidad, la escuela y el aula.
- El hacinamiento en las aulas por falta de infraestructura, mala planificación o la conjunción de ambas.
- El escaso mantenimiento y la deficiente supervisión técnica de las construcciones escolares.
- La omisión de condiciones básicas de construcción para la seguridad de la población estudiantil y docente.
- La localización de los centros escolares en zonas de alto riesgo. (Centro de Coordinación para la Prevención de los Desastres Naturales en América Central/Coordinación Educativa y Cultural Centroamericana/Organización de Estados Americanos [CEPREDENAC/CECC/OEA],

1996, p. 12)

Para que una escuela esté en capacidad de ofrecer seguridad a su comunidad escolar, es necesario tener en cuenta dos factores: el estructural y el no estructural.

El *factor estructural* se refiere al edificio o inmueble donde funciona la escuela, con todo su equipamiento y mobiliario y al mantenimiento que se realice de ellos.

El *no estructural* hace referencia a los aspectos organizacionales de la institución, tales como el Proyecto Educativo Institucional, su relación con la comunidad y con sí misma.

Cabe aclarar que la presente propuesta abordará en esta oportunidad los aspectos estructurales de la escuela con todo lo que ello implica. Los factores no estructurales, por sus propias características y complejidad, requieren de un tratamiento que supera la extensión y la finalidad de este capítulo.

### Los factores estructurales en la seguridad escolar.

Todas las escuelas han sido construidas en territorios que son resultado de la interacción entre los procesos naturales y los procesos sociales, de esta interacción resultan amenazas tanto naturales como antrópicas que pueden impactar negativamente en su estructura y, por consiguiente, en su población. Por lo tanto, es importante identificar las amenazas a las que están expuestas.

“El diseño debe ser adecuado a las condiciones ambientales del lugar en donde va a estar ubicada la escuela, no solamente frente a los eventos “excepcionales” que pueden provocar un desastre, sino también frente a las dinámicas normales del medio” (EIRD/UNICEF, 2008, p. 58).

Si una escuela está ubicada en una *zona sísmica*, su edificación debe ser sismorresistente, es decir, debe soportar sin derrumbarse los efectos de un terremoto. Además, en su diseño se deben tener en cuenta vías de escape adecuadas para la evacuación, que todas las puertas se abran hacia afuera, se deben prever espacios abiertos

libres de amenazas secundarias como, por ejemplo, caída de cables eléctricos, mamposterías, postes, entre otros.

En el caso de una región sometida a *vientos fuertes*, de tipo huracanado, la construcción debe ser diseñada teniendo en cuenta este fenómeno: los techos serán reforzados, sin elementos sueltos que puedan desprenderse tales como tejas o chapas; el tanque de agua en lo posible debe estar bien sostenido y fuertemente fijado, la cartelería debe estar adherida a la pared no perpendicular a ella. Respecto de las antenas de telefonía, radio o televisión, si no están en uso deben ser removidas o de lo contrario su fijación debe estar reforzada. En cuanto a las ventanas con vidrios, tanto en el caso de la amenaza sísmica como en la de vientos fuertes se deberían reemplazar por policarbonato.

En cuanto a una zona con *lluvias frecuentes e importantes*, la edificación escolar debe contar con techos en pendiente, con un sistema de desagües y alcantarillado apropiados para los volúmenes esperados y, fundamentalmente, ser mantenidos en forma adecuada.

Con respecto a aquellos lugares sometidos a la posible caída de **cenizas** por una *erupción volcánica*, los techos, terrazas, canales, desagües y otros elementos arquitectónicos similares deben estar diseñados y construidos para resistir el peso que tienen que soportar y, asimismo, para facilitar la rápida limpieza o remoción de esa carga.

En el caso de las *inundaciones*, si bien toda escuela debería ser construida en áreas no inundables, la realidad de los países emergentes muestra que esta premisa no siempre se cumple. Por lo que si el edificio se inunda se pueden tomar las siguientes medidas estructurales: construcción de compuertas y defensas móviles que impidan el ingreso del agua; escaleras de acceso a los techos o terrazas, los que serán convenientemente reforzados y adecuados para soportar el peso de la población escolar mientras espera su evacuación.

En lo referente a los *muebles y equipamiento de apoyo escolar*, también hay que tomar ciertas precauciones.

Los muebles de la escuela deben contribuir a reducir la vulnerabilidad de sus usuarios, para ello no deben tener bordes cortantes, astillas o clavos sobresalientes, pinturas tóxicas o inflamables. En zona sísmica se recomienda que las mesas y los pupitres sean lo suficientemente resistentes como para utilizarlos como elementos de protección en caso de terremoto o bien para treparse en ellos en caso de inundación.

La *ubicación del mobiliario*, equipos y materiales de enseñanza también debe ser tenida en cuenta, puesto que los mismos ante un terremoto o un huracán pueden generar amenazas adicionales. Los muebles altos (armarios, vitrinas, bibliotecas) donde se guardan libros, recipientes de vidrio, productos químicos, objetos pesados y otros similares, deben estar convenientemente amurados. Las puertas deben poseer también un sistema que evite que se abran y caigan los elementos guardados y las estanterías deben contar con pequeñas barandas para que no se deslicen los productos peligrosos. Tampoco deben obstruir la circulación en pasillos y dejar libres las salidas de emergencia.

Para que el equipamiento analizado mantenga sus características de seguridad es necesario un mantenimiento constante.

Los *equipos de emergencia* tales como extinguidores de incendios, mangueras, camillas, botiquín de primeros auxilios y todos aquellos elementos necesarios para cuando las personas resulten lesionadas por la materialización de una amenaza o para controlar una emergencia, deben estar accesibles y a cargo de personal especializado. Es recomendable que toda institución escolar cuente con un espacio destinado a la enfermería atendida por personal idóneo.

Para casi la totalidad de las amenazas analizadas e inclusive para las antrópico-tecnológicas es imprescindible cortar los suministros de energía eléctrica, gas y agua, por ello es importante que las llaves de corte estén accesibles y bien señalizadas. Además el cableado eléctrico debe estar empotrado.

El edificio debe contar con un sistema de *iluminación de emergencia* que se active automáticamente cuando se produzca un corte energético por cualquier circunstancia.

La *señalización*, como por ejemplo salidas de emergencia, rutas de evacuación, peligro por electricidad o por gas, ubicación de los equipos de emergencia, entre otras, debe estar ubicada en lugares estratégicos, visibles y que no den lugar a dudas.

Entre las *amenazas antrópicas* se pueden considerar los incendios, accidentes con sustancias químicas y explosiones. Estos pueden presentarse en aquellas escuelas que tienen una orientación técnica, agronómica e incluso química, ya que en estos casos los edificios escolares están provistos de laboratorios y talleres.

Lo adecuado es que el *taller, laboratorio o sala de máquinas*, cuente con dos puertas de acceso con apertura hacia afuera y siempre despejadas; los extintores serán de polvo triclase; los productos químicos estarán correctamente identificados y los más peligrosos guardados bajo llave; debe mantenerse todo en orden y limpio. Todas las máquinas deben contar con resguardos en sus transmisiones y puntos de operación; las herramientas manuales y portátiles serán mantenidas en buen estado de conservación; la red eléctrica en buen estado de mantenimiento con llaves termo-magnéticas y disyuntor diferencial; todos los artefactos eléctricos contarán con puesta a tierra.

La mayor parte de los colegios primarios del país poseen *comedores*. En estos casos, se deben extremar las precauciones por peligro de incendios o escapes de gas. Para ello se tendrán en cuenta las sugerencias dadas en el párrafo anterior y se observarán, de ser posible, los siguientes aspectos: los productos de limpieza estarán separados de los alimentos, los pisos no deben ser resbaladizos, evitar guardar materiales inflamables en los almacenes o despensas y, fundamentalmente, cumplir con las normas de instalación dictadas por la autoridad competente.

Como se ha visto, en esta propuesta sólo se proporcionan los medios necesarios para la identificación de las amenazas o peligros dentro del colegio. El resto de la planificación para la gestión del riesgo, es decir en el antes, durante y después del desastre -con sus pasos- es pertinente realizarlo con el asesoramiento y la supervisión de organismos especializados en protección civil del lugar que se trate,

como Bomberos y Defensa Civil, entre otros.<sup>1</sup>

### Propuesta didáctica

Esta propuesta está referida a un aspecto esencial de la gestión del riesgo y es el de la identificación de la amenaza o peligro dentro de la escuela. Es válida para todas las escuelas del nivel medio<sup>2</sup>, debido a que los edificios en general no han sido diseñados y construidos contemplando la reducción de los riesgos. Incluso es posible encontrar escuelas donde la población se duplica o triplica porque son ocupadas en los tres turnos posibles: mañana, tarde y noche. Esto incrementa la vulnerabilidad frente a la concreción de una amenaza cualquiera.

Otro aspecto a considerar sobre la necesidad de la seguridad del edificio escolar está referido a su papel como lugar de albergue para la población evacuada en caso de desastres. Si bien la mayoría de los organismos internacionales aconsejan que “las escuelas no deben usarse como centro de evacuación tras los desastres, porque los estudiantes se quedan sin casas y sin la contención escolar” (Zagalsky, 2013, p. 41), esto en la realidad de los países latinoamericanos no se cumple por la carencia de edificios seguros y con condiciones para fungir como centros de evacuación.

Puesto que la finalidad última del equipo de trabajo<sup>3</sup> es instalar el tema de los riesgos y su manejo integral en el ámbito de la comunidad educativa en general, enfatizando en el concepto de la construcción social de los mismos, en esta propuesta se comienza con un primer paso que es el de la identificación de la amenaza a través de la elaboración

<sup>1</sup> Se han volcado los aspectos estructurales más relevantes, pero si el docente requiere ampliar la información puede recurrir a las siguientes fuentes disponibles en Internet: [www.estrucplan.com.ar](http://www.estrucplan.com.ar); [desastres.usac.edu.gt](http://desastres.usac.edu.gt); [educacionygestiondelriesgo.cridlac.org](http://educacionygestiondelriesgo.cridlac.org), entre otras.

<sup>2</sup> A través de una simplificación de las actividades planificadas, esta propuesta podría ser implementada también en el nivel primario.

<sup>3</sup> El mismo pertenece al Departamento de Geografía de la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de Río Cuarto y se ocupa desde la Geografía de los Riesgos, en formar profesionales preparados en estos temas. Razón por la cual se sugiere que sea el Profesor de Geografía quien aborde la temática en el colegio, por su particular visión de los temas socio-territoriales como el de los riesgos ambientales.

de un mapa de peligros múltiples. La tarea puede ser encarada por toda la escuela, partiendo de su propia percepción del peligro e incluso en forma interdisciplinar. Pero el tratamiento del tema no se agota en este paso sino que luego se deberá trabajar en la evaluación de la vulnerabilidad y en el ciclo completo del riesgo, tal como se muestra en la figura 1, siempre con el auxilio de los organismos pertinentes en el tema de seguridad, para llegar finalmente a la elaboración del Plan de Emergencia Escolar.

Dentro de estas consideraciones, el objetivo general de la propuesta didáctica es:

- Internalizar la problemática de los riesgos ambientales a los que están expuestos los alumnos y demás integrantes de la escuela.
- Aplicar los conocimientos ya adquiridos y los conocimientos nuevos en la resolución del problema que plantea el manejo de los riesgos en la escuela.

Los objetivos específicos planteados son:

- Identificar las amenazas naturales y antrópicas a las que está expuesta la escuela.
- Relevar las amenazas adicionales derivadas de los aspectos estructurales del centro educativo.
- Elaborar el Mapa de Peligros Múltiples de la escuela a partir de la percepción que los alumnos tienen sobre los diferentes peligros o amenazas a los que están expuestos.
- Reconocer cómo el desconocimiento sobre la localización de las salidas de emergencia, extintores, botiquín, entre otros, aporta a la construcción de la vulnerabilidad social.
- Socializar los resultados obtenidos a fin de que la comunidad educativa tome conciencia del riesgo.

## Propuesta de actividades:

### Actividades del Docente

1-El Profesor desarrollará una o varias clases referidas al tema de los riesgos ambientales enfatizando en la construcción social de los mismos. Este capítulo inicialmente puede aportar el marco teórico necesario para desarrollar durante el transcurso de las clases.

2-El Profesor debe proveerse del plano de la escuela, elaborado a una escala conveniente para su manejo propio y el posterior uso por parte de los alumnos.

3-Identificar las amenazas naturales, antrópicas y derivadas del factor estructural de la escuela (hacer un listado donde consten los elementos que hacen a la inseguridad).

4-Elaborar la simbología con que se identificarán las diferentes amenazas (utilizar simbología cartográfica, de arquitectura o cualquier otra).

5-En un recorrido por el colegio, identificar y volcar en su plano, utilizando la simbología elegida, todas aquellas amenazas ya identificadas y las nuevas que puedan surgir de la observación.

6-Con la información recopilada elaborar el Mapa de Peligros Múltiples.

7-En los sectores donde se combinen y/o se superpongan varios peligros, identificarlos con una simbología especial (por ejemplo un círculo en color rojo) determinándolos como Áreas Críticas.

Es importante señalar que el Profesor de Geografía puede aquí contar con la colaboración de otros docentes (Dibujante Técnico, Químico, Ingeniero, Arquitecto, Físico, Agrimensor y otros) cuyas especialidades contribuyan a diseñar un mapa de peligros más completo y fundado en el trabajo interdisciplinar. También se podría trabajar con otras áreas

dentro de las ciencias sociales. Un elemento interesante a indagar junto a Historia, para enfatizar en el proceso de construcción social del riesgo, es por qué la escuela se sitúa en el lugar donde está, cuál fue su origen y función en su inicio y, si ocurrieron cambios edilicios o funcionales, cuáles han sido.

1-Dividir la clase en grupos de trabajo.

2-En función del tamaño de la escuela, dividir su plano según el número de grupos formados a los efectos de evitar superposiciones en el relevamiento.

3-Proveer a cada grupo el sector que le corresponda. En ese plano irán indicados el Norte y la escala.

4-Guiar y orientar a los alumnos en sus actividades prácticas.

El docente no entregará a los alumnos el listado de las amenazas que él ha elaborado, de esta manera podrá evaluar qué es lo que los alumnos consideran importante al momento de identificar los peligros (percepción de la amenaza). Esto le permitirá al docente diagnosticar la vulnerabilidad social emanada del conocimiento-desconocimiento de los peligros derivados de la infraestructura edilicia de la escuela.

Por otra parte, el ejercicio planteado de esta forma inducirá a los alumnos a la construcción del conocimiento. Igualmente, la forma de trabajo en grupo prestará al debate con el consecuente enriquecimiento del aprendizaje, teniendo en cuenta la premisa que *se aprende haciendo*.

### Actividades de los alumnos:

1-Cada grupo de alumnos, en el aula y sin ningún relevamiento previo por su parte, apelando solamente a su memoria, deberá marcar la localización en el plano (o en el sector asignado) de todos aquellos elementos que hagan a la seguridad/inseguridad del colegio, como por ejemplo:

-Aulas. Espacios de mayor concentración de personas.

- Pacios: internos y externos.
- Talleres: limpieza y orden.
- Comedor.
- Laboratorio.
- Salidas: comunes y de emergencia.
- Tipo de pisos.
- Tipos de puertas y sentido en que se abren.
- Ventanas y ventanales: con y sin rejas. Tamaño. Tipos de vidrios.
- Matafuegos;
- Cableado eléctrico: Interno o Externo.
- Oficinas de gestión.
- Luces de emergencia.
- Botiquín.
- Escaleras. Escaleras de incendio.
- Rampas.
- Armarios, Vitrinas y Bibliotecas.
- Señalizaciones
- Llaves de corte de electricidad, gas y agua.
- Sistema de almacenaje de productos químicos y peligrosos del laboratorio, entre otros aspectos.

Para unificar el criterio de trabajo, el Profesor puede hacer un pequeño ejercicio de ensayo en el aula. Allí los alumnos aprenderán el sistema de actividades para realizar el mapa y el uso de la simbología y los

colores. Se recomienda que los alumnos trabajen con los colores del semáforo, asignando verde a los lugares que recuerden que tengan mayor presencia de elementos de seguridad, amarillo donde haya falta de elementos de seguridad o exista alguna amenaza específica y rojo donde se superpongan la falta de elementos de seguridad con el tipo de función desarrollada o la presencia de productos peligrosos. Por ejemplo, para el primer caso, se pueden marcar con verde aquellos sectores donde se dispongan de buenas puertas de emergencia, que abren hacia afuera y, en lugar de vidrios, tienen policarbonatos. En amarillo, amplios lugares sin señalización alguna en donde, en caso de una evacuación, las personas podrían desorientarse. En rojo la conjunción de una cocina con la falta de extintores.

2 - Recorrido de la escuela con el Profesor con el objeto de confirmar y completar la presencia, localización y estado de todos los elementos estructurales que hacen a la seguridad/inseguridad del edificio escolar, tales como:

- Aulas. Espacios de mayor concentración de personas.
- Pacios: internos y externos.
- Talleres: limpieza y orden.
- Comedor.
- Laboratorio.
- Salidas: comunes y de emergencia.
- Tipo de pisos.
- Tipos de puertas y sentido en que se abren.
- Ventanas y ventanales: con y sin rejas. Tamaño. Tipos de vidrios.
- Matafuegos; Tipo, localización, fecha de vencimiento.
- Cableado eléctrico: Interno o Externo. Estado de mantenimiento.

- Oficinas de gestión.
- Luces de emergencia.
- Botiquín.
- Escaleras. Escaleras de incendio.
- Rampas.
- Armarios, Vitrinas y Bibliotecas: altura, estabilidad, fijaciones, productos almacenados.
- Señalizaciones: estado y pertinencia.
- Llaves de corte de electricidad, gas y agua.
- Estado de mantenimiento de herramientas y máquinas.
- Sistema de almacenaje de productos químicos y peligrosos del laboratorio, entre otros.

3- En el aula los alumnos realizarán la comparación de los planos realizados en las actividades 1 y 2. Incluso se puede incorporar el mapa del docente, para ampliar y enriquecer el diagnóstico. El objetivo es ver cuán parecidos o distintos son los planos elaborados a fin de reconocer el grado de conocimiento previo que se posee del lugar y sus características y enfatizar en la construcción social del riesgo.

4- Con toda la información recopilada, los alumnos elaborarán en conjunto un Mapa de Peligros Múltiples de la escuela destacando las Áreas Críticas. Luego el mismo mapa debe ser llevado a un poster de mayor tamaño, con el objeto de socializar los resultados en todo el colegio.

El Mapa de Peligros, según el curso, debería ser elaborado trabajando la noción de escala, norte geográfico y semiología cartográfica. Las referencias deben ser claras y completas.

5- En el poster, que se puede adosar al Mapa de Peligros, incorporar

leyendas, cuadros, figuras y todo lo que los alumnos deseen, en las que se destaquen los elementos que faltan y los complementos de los que están (otras puertas, cambiar el sentido de apertura de las existentes, matafuegos, ventanas de policarbonato, escaleras de incendios, etc.), a fin de alcanzar una escuela segura.

A manera de ejemplo se muestra una parte de la experiencia realizada por la Licenciada en Geografía Alicia Villegas (Villegas, 2007) en la escuela provincial Bernardino Rivadavia de la ciudad de Río Cuarto.

Al respecto, la autora tiene en cuenta para la definición del peligro los siguientes indicadores: “materiales de construcción, el tamaño de las aulas (relación tamaño/ alumnos), el mantenimiento y seguridad de: baños, cocina, patio, puertas y ventanas. En cuanto a las aulas y salas de usos múltiples también se tuvieron en cuenta esos aspectos. Respecto de los servicios (electricidad, agua, gas) se analizaron su conexión con las redes urbanas, mantenimiento, exposición y en el caso de las cloacas, si existe tal servicio.” (Villegas, 2007, p.53).

Para la elaboración del plano, Villegas vuelca los datos en un cuadro de doble entrada, ponderando cada uno de ellos. La sumatoria total, le permitió definir niveles de peligro (bajo, medio y alto) en los diferentes sectores de la escuela (ver cuadro N° 1).

Cuadro N° 1 – Evaluación del peligro estructural en la Escuela Bernardino Rivadavia.

	ABERTURAS									MUROS		
	PUERTAS Y VENTANAS									PAREDES		
	Materiales		Alum/		Mantenimiento			Rejas		Mantenimiento		
	Vidrio		SI	NO				SI		Bueno		Malo
	2	1	1	2	1	2	3	2	1	1	2	3
Baños 1	x			x		x		x			x	
Baños 2	x			x			x	x		x		
Cocina	x		x		x				x		x	
Patio	x		x		x				x	x		

SERVICIOS													
ELECTRICIDAD							AGUA						
Llave de corte		Mantenimiento			Exposición		Origen		Mantenimiento			Exposición	
SI	NO	Bueno	Regular	Malo	SI	NO	Propio	Red	Bueno	Regular	Malo	SI	NO
1	2	1	2	3	2	1	2	1	1	2	3	2	1
x			x			x	x		x				x
x				x		x	x		x				x
x			x			x	x			x		x	
x		x				x	x			x			x

SERVICIOS										TOTALES
GAS						CLOACAS				
Origen		Mantenimiento			Exposición		Presencia			
Propio	Red	Bueno	Regular	Malo	SI	NO	SI	NO		
2	1	1	2	3	2	1	1	2		
x		x				x		x		24
x		x				x		x		25
x			x			x		x		24
x		x				x		x		20

Fuente: Villegas (2007, p. 55)

Corresponde aclarar que el cuadro aquí presentado es solo una parte de un cuadro mayor donde se evalúan todos elementos que hacen a la seguridad/inseguridad estructural en la escuela.

Con respecto a la ponderación de cada uno de los elementos considerados se realiza teniendo en cuenta la mayor o menor peligrosidad y en función de ello se le otorga un valor, por ejemplo en el caso del gas, se considera que si es de *origen propio* (tubos, garrafas, depósito de gas comprimido) es más peligroso que el de red de gas natural, por lo tanto se le otorga el mayor valor, en este caso 2 puntos. Igualmente se valora el estado de *mantenimiento* de la instalación



Un elemento importante con el que debe contar la comunidad educativa es el Plan Escolar de Emergencia, para responder adecuadamente en caso de que, a pesar de todos los esfuerzos tendientes a evitarlo, se produzca una emergencia o un desastre.

Es importante tener en cuenta que la educación para la gestión del riesgo no se agota con la existencia de un Plan Escolar de Emergencia, como tampoco sería completa ni concreta si, entre sus resultados, no contempla ese plan.

A su vez, es necesario enfatizar nuevamente que ese plan y su puesta a punto debe ser realizada por la comunidad educativa y siempre bajo la supervisión de Bomberos, Protección Civil u otros expertos en seguridad.

Los actores sociales que tienen la responsabilidad de garantizar que las escuelas sean seguras desde el punto de vista de los factores estructurales y no estructurales, son:

-El Ministerio de Educación con sus autoridades educativas de nivel nacional, quienes deben aplicar la política nacional sobre seguridad escolar, de acuerdo con los lineamientos que surjan de la Dirección Nacional de Protección Civil dependiente del Ministerio del Interior y Transporte, de la Presidencia de la Nación.

-La principal autoridad política según la jurisdicción a la que pertenezca la escuela en cuestión: Nacional, Provincial o Municipal.

-La comunidad educativa de la institución encabezada por el Director o Directora, las juntas de padres de familia (si las hubiere), los docentes y los estudiantes en general.

Los Directores de Escuela son los que deben gestionar los recursos necesarios para que la escuela sea segura o para reubicarla en caso que se encuentre en una zona de riesgo no mitigable. La seguridad de la escuela en sus factores estructurales y no estructurales es un derecho que deben ejercer y reclamar.

-Los organismos de socorro como Protección Civil, Cuerpos

de Bomberos, Cruz Roja, pueden contribuir y acompañar en la capacitación de la comunidad educativa y poner en marcha planes escolares de gestión del riesgo y planes de emergencia.

-Los medios de comunicación pueden convertirse en aliados de la comunidad educativa para motivar a los tomadores de decisiones a que adopten las medidas necesarias para garantizar la seguridad escolar.

Si la escuela es un lugar seguro en sí mismo, se transformará en un agente clave en el proceso de reducción del riesgo de la comunidad y de promoción de estrategias de desarrollo. Al respecto hay numerosas experiencias en Latinoamérica, de una de ellas se repetirá las palabras de uno de los estudiantes participantes en el proyecto de reducción de riesgos en la comunidad educativa

“...en la escuela hay una gran fortaleza que son los estudiantes y tenemos que aprovechar nuestra juventud y poner todas nuestras fuerzas para sentir que somos importantes, con iguales capacidades que los adultos, hay que caminar de la mano juntos, para cambiar y lograr ciudades distintas, ciudades seguras, ciudades para la vida....”(EIRD, 2006, p.3)

## Bibliografía

Barkin, D. (1998). *Riqueza, pobreza y desarrollo sostenible*. Centro de Ecología y Desarrollo. México.

Barrenechea, J.; E. Gentile.; S. González y C. Natenzon (2003). “Una propuesta metodológica para el estudio de la vulnerabilidad social en el marco de la teoría social del riesgo”. En Lago Martínez, S.; G. Gómez Rojas & M.S. Mauro. (Coords.) *En torno de las metodologías: abordajes cualitativos y cuantitativos*. Proa XXI. Buenos Aires: pp. 179-196.

Barros, V. (2006). *El cambio climático global ¿Cuántas catástrofes*

antes de actuar?. Libros del Zorzal. Buenos Aires.

Briceño, S. (2008). "La reducción de desastres empieza en la escuela". En M.A. Fernández (Comp.). *Ciudades en riesgo. Degradación ambiental, riesgos urbanos y desastres* La Red, USAID. Lima, Perú: pp. 2-14.

Centro de Coordinación para la Prevención de los Desastres Naturales en América Central/Coordinación Educativa y Cultural Centroamericana/ Organización de Estados Americanos. (1996). *Anexo Institucional Estratégico en la Educación sobre Riesgos y desastres y Reducción de Vulnerabilidad*. Coordinación Educativa y Cultural Centroamericana. San José, Costa Rica.

Cóccaro, J.M. y G.I. Maldonado. (2009). "Reflexiones críticas para repensar el territorio hoy. El pretexto de la soja en Argentina. Vulnerabilidad social y ambiental". En *Revista Reflexiones Geográficas* (13), 181-206.

Estrategia Internacional para la Reducción de los Desastres & United Nations International Children's Emergency Fund (2008). *Escuela segura en territorio seguro, Reflexiones sobre el papel de la comunidad educativa en la gestión del riesgo*. Coordinación Educativa y Cultural Centroamericana. Naciones Unidas. Panamá.

Estrategia Internacional para la Reducción de los Desastres; United Nations International Children's Emergency Fund; Comisión Europea de Ayuda Humanitaria & Coordinación Educativa y Cultural Centroamericana (2008). *Escuela Segura en territorio seguro*. Departamento de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea y Gobierno de los Países Bajos. Netherlands.

Intergovernmental Panel Climate Change (2001a). *Cambio Climático 2001, Impactos, adaptación y vulnerabilidad. Tercer Informe de Evaluación*. Organización Meteorológica Mundial. Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente. Ginebra, Suiza.

Intergovernmental Panel Climate Change (2001b). *Cambio Climático*

2001, *Mitigación. Tercer Informe de Evaluación*. Organización Meteorológica Mundial. Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente. Ginebra, Suiza.

Lavell, A. (1997). "Comunidades urbanas, vulnerabilidad a desastres y opciones de prevención y mitigación: una propuesta de investigación-acción para Centroamérica". En A. Lavell (Comp.). *Viviendo en Riesgo. Comunidades Vulnerables y Prevención de Desastres en América Latina*. FLACSO, CEPREDENAC. Lima, Perú: pp.39-57

Martínez, J. y A. Fernández (2004). *Cambio Climático: una visión desde México*. Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales. Instituto Nacional de Ecología. México D.F.

Oficina Nacional de Emergencia. (1997). *Manual operativo gubernamental frente a emergencias y desastres. Proyecto de Apoyo al Sistema Nacional de Protección Civil*. Ministerio del Interior. Santiago, República de Chile.

Sosa, E. y M.C. Valenzuela (2004). "Apuntes para una gestión integral del riesgo ambiental y los desastres". En *Revista Reflexiones Geográficas*, (11), 208-217.

Villegas, A. (2007). Estudio de la Vulnerabilidad Territorial en la Comunidad Educativa de la Escuela Bernardino Rivadavia, en la Ciudad de Río Cuarto. TFL Licenciatura en geografía, FCH, UNRC. Manuscrito inédito.

Wilchez – Chaux, G. (2008). "Herramientas conceptuales: La gestión del riesgo: del deber de la esperanza a la obligación del milagro". En Estrategia Internacional para la Reducción de los Desastres; United Nations International Children's Emergency Fund; Comisión Europea de Ayuda Humanitaria & Coordinación Educativa y Cultural Centroamericana (Eds.), *Escuela Segura en territorio seguro*. Departamento de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea y Gobierno de los Países Bajos. Netherlands: pp.11-46.

Zagalsky, R. (2013, 14 de abril). "Cuando la Descoordinación impide que la gente ayude". *Diario Clarín*, Buenos Aires.p.41.

## **La rurbanidad en la prensa: una interpretación sobre el uso de las fuentes<sup>1</sup>**

Ramón Monteiro<sup>2</sup>

### **Resumen**

La *rurbanidad*, proceso que identifica la relación continua entre lo urbano y lo rural, refiere al conjunto de problemas y situaciones surgido por la interposición de lógicas contrarias que crean un espacio en el que lo *urbano se ruraliza* y lo *rural se urbaniza*. Este proceso de interposición aparece recurrentemente en los medios masivos de comunicación. En este trabajo se examina el tratamiento propiciado por el matutino local, *Puntal*, a las fuentes informativas vinculadas con la temática *rurbana* de la ciudad de Río Cuarto. El procedimiento metodológico utilizado es el cuantitativo. Los resultados muestran que entre las fuentes informativas y el diario existe una compleja red relacional que incide en las maneras de formular y difundir la problemática *rurbana*.

Palabras claves: *rurbanidad*-prensa-fuentes informativas

---

1 Trabajo realizado en el marco del Proyecto "Comunicación y rurbanidad. Formas y expresiones situadas" dirigido por el Dr. Edgardo Carniglia. SECYT-UNRC 2012-2014.

2 Docente investigador perteneciente al Departamento de Ciencias de la Comunicación y al Dpto. de Ciencias Jurídicas, Políticas y Sociales. Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río, email: [rmonteiro@hum.unrc.edu.ar](mailto:rmonteiro@hum.unrc.edu.ar)

## Abstract

*Rurbanidad*, is defined by the process that identifies the relationship between urban and rural. It refers to the combination of problems and situations, emerged by the interposition of opposites logics which create a space where urban gets rural and rural gets urban. This process of interposition recursively appears in media.

In this paper it is examined the treatment given by the newspaper *Puntal* to the information sources linked to the topic *rurbana* of Río Cuarto city. The methodological used is the of quantitate methods. The results show that between the information sources and the newspaper exist a complex network that influences the formulation and diffusion of *rurbana* problematic.

**Key words:** *rurbanidad*-media- information sources

## Fundamentos y antecedentes del tema

Desde hace más de una década en la Universidad Nacional de Río Cuarto/Argentina, se llevan a cabo actividades de investigación en torno de la problemática de la *rurbanidad*. Dos líneas se desarrollan. Una, la que muestra a actores sociales e institucionales como manifestación socio cultural y política de la *rurbanidad* (Carniglia y Cimadevilla, 2009. Carlosena, 2003. Kenbel, 2006). La otra, toma como caso de estudio a la *rurbanidad* en el proceso de visibilidad pública mediática (Monteiro, 2011. Demarchi y Capiello, 2008).

Cada orientación se fundamenta en posiciones teóricas-referenciales que van desde el campo de la comunicación hasta el proceso de desarrollo, pasando por las prácticas socio económico y cultural y las políticas públicas implementadas desde los órganos del Estado.

Los esfuerzos investigativos giran en torno de dos *núcleos* temáticos:

*i.-* el referido al conjunto de problemas, situaciones y acciones que vinculan e interponen en sus múltiples expresiones los procesos urbanos y los rurales, creando un espacio atravesado donde lo *urbano se ruraliza y lo rural se urbaniza* (Cimadevilla, 2009). Proceso de interpenetración de lógicas contrarias que se inmiscuyen aunque exista una predominancia urbana en la relación. La tecnificación de zonas rurales, la presencia de máquinas digitalizadas para trabajos rurales, asentamientos de personas en zonas residenciales cerradas, usos de animales –caballos- para trabajos precarios, son -entre otras- muestras de ese proceso híbrido y complejo.

*ii.-* el proceso *rurbano* analizado con relación a las actividades que grupos lindantes a la exclusión social llevan a cabo en sus trayectorias cotidianas, buscando cierto ‘rebusque’ que les permita satisfacer sus necesidades económicas de sobrevivencia, como es el caso de carreros y cirujas presentes en la calles de la ciudad de Río Cuarto. (Kenbel, 2006).

Estas indagaciones están en concordancia con otras realizadas en nuestro país (Barros, 1999. Thuillier, 2005) e incluso en otras latitudes (Carneiro, 1999. Carvaho Braga, 2002). La *rurbanidad*, aparece cada vez que se trata de conocer cómo los procesos urbanos y rurales generan espacios materiales y/o simbólicos de intersección. En otros términos, cuando se encuentran y relacionan ámbitos que superponen lógicas de acción históricamente situadas en planos separados, creando una interposición significativa.

Ese encuentro genera alteraciones recíprocas que pueden explicarse si se conocen las mixturas entre lo urbano y lo rural, debido entre otras, a la cercanía que facilita flujos *bidireccionales*, produciendo una trama constante capaz de entrelazar mundos que parecen estar desligados entre sí.

Para eso, se debe atender a una trama analítica que recupere la lógica de complementación y de interposición capaz de dar cuenta tanto del orden epistemológico, con sus razonamientos de validación científica, como del orden de la praxis, lugar de encuentros y disputas

propios de escenarios que no se resignan a perder sus exclusivas formaciones logradas a través del tiempo.

Lugares y territorios que requieren de una rejilla analítica que de respuestas a los encuentros producidos, aún cuando no se los busque intencionalmente. En otros términos, se debe profundizar en el análisis que responda a las maneras en que lo urbano y lo rural se interponen, se incrustan, pero también se expulsan entre sí.

Si la urbe cambia como consecuencia de que lo rural avanza, lo es también al contrario, debido a que la ciudad se ramifica en el campo. Se genera cierto proceso de interpenetración que *ruraliza lo urbano y urbaniza lo rural*, creando un “continuum” permanente, un escenario de hibridación.

En ese contexto de interposición, los medios masivos de comunicación (MMC) ocupan un lugar importante, toda vez que tienen la capacidad de transferir un repertorio (noticias) a un conjunto heterogéneo de personas en forma simultánea. Con una predominancia temática urbana consolidan perspectivas y representaciones que acotan las posiciones a puntos de vista donde el centro de sus preocupaciones se conecta con lo ocurrido, básicamente, en la ciudad (Monteiro, 2011).

Los medios de comunicación aparecen como un sistema articulado con capacidad de proporcionar mucho más que mensajes y/o contenidos: son configuradores del presente social e informativo. Actividad realizada a partir de un escenario plagado de eventos y acontecimientos. Los medios generan una atmósfera informativa que “traducen” e “indican” lo que es importante en la sociedad (Lippmann, 1964).

Si los medios adquieren una impronta sustantiva en la sociedad se debe a que han conquistado a través de su derrotero una presencia que no estaba pensada inicialmente, como por ejemplo, ser caja de resonancia de reclamos que deberían ser solucionados por otras instituciones como, por ejemplo, el Estado. De ahí que la acción

de los medios debe ser comprendida en los marcos de una esfera que reclama ser considerada como de “interés social”: actúan en la sociedad convertidos en soportes de acciones individuales y/o colectivas.

D. McQuail (1998) indica que los medios, mirados así, aparecen como uno de los recursos de poder, con capacidad de incidencia y control en la sociedad. Emergen como la fuente importante de definiciones, representaciones e imágenes sobre la realidad. Son el origen de un sistema de significados ordenados y públicos, proporcionan lo que es normal, empírica y subjetivamente en la sociedad.

Pero esa descripción no implica reflotar a los medios como meros ordenadores hipodérmicos de la realidad. Por el contrario, inscriben sus actividades en sociedades muy complejas donde cada uno de los actores sociales, mediáticos u de otra índole son capaces de reportar y ofrecer sus perspectivas sobre el acontecer social. No obstante, aparecen como uno de los recursos que poseen capacidad y privilegio de llegar simultáneamente a un conjunto amplio y disperso de personas.

Los medios de comunicación son organizaciones que no deben ser considerados meros instrumentos tecnológicos, forjan estrategias para poder ser los portavoces de lo simbólicamente importante en la sociedad. Al estar inmersos en una trama social necesitan de otras instituciones y de los públicos para satisfacer sus necesidades informativas; con lo cual, muchas veces, aparecen amarrados a un limitado número de *fuentes informativas* desde donde nutrirse. Esta situación puede ceñir sus puntos de vista a lo indicado por esas *fuentes*, poniendo en dudas, por ejemplo, el grado de independencia que reclaman los periodistas por su actividad diaria (Aruguete, N. 2010).

Así la cuestión, los medios generan cierta interdependencia con las fuentes informativas toda vez que éstas les proveen apuntes para la producción de las noticias, y paralelamente, ellos les propiciarán un espacio en las agendas informativas diarias.

A partir del contexto referencial planteado, el análisis de las fuentes informativas es central en nuestro trabajo. Más concretamente, el *objetivo general* del estudio busca *examinar el tratamiento propiciado por el matutino local a las fuentes informativas vinculadas con la temática rurbana de la ciudad de Río Cuarto.*

¿Qué fuentes informativas son las privilegiadas en las noticias relacionadas con la *rurbanidad*? ¿Cómo son presentadas? ¿A quiénes se les da preeminencia? ¿Qué expresan sobre el problema *rurbano*? Son algunas de las preguntas que orientan el escrito y que serán respondidas a lo largo del trabajo.

Metodológicamente el trabajo recurre al análisis cuantitativo: procedimiento que admite cuantificar los acontecimientos con la finalidad posterior de realizar un proceso de inferencia e interpretación válido aplicable al contexto (Krippendorff, 1990). Aquí, mediante la utilización de la técnica de Análisis de Contenido se lleva a cabo ese proceso con el propósito de revelar sentidos y significados de los textos periodísticos (noticias).

El corpus de análisis está constituido por 72 noticias sobre la *rurbanidad* seleccionadas del diario *Puntal*, en su versión impresa<sup>3</sup>, en el periodo junio-noviembre del año 2013.

### Breves referencias sobre la *rurbanidad*

Los cambios producidos en la relación entre lo *urbano* y *rural* son múltiples: márgenes urbanos cada vez más difusos; uso de espacios verdes con finalidad de viviendas permanentes o zonas de esparcimiento, presencia tecnológica doméstica en zonas rurales que facilita la conexión con el resto del mundo a través de satélites y telefonía celular, trabajos netamente rurales en cercanía de poblaciones, radicación de emprendimientos agroeconómicos en los

<sup>3</sup> El matutino, además de la versión impresa, posee una versión *on line* que se actualiza constantemente siguiendo ciertas rutinas específicas para el periodismo digital. ([www.puntal.com.ar](http://www.puntal.com.ar)). *Puntal*, fue fundado el 9 de agosto de 1980.

márgenes del ejido urbano, son algunos de los hechos que muestran los cambios producidos entre lo urbano y lo rural.

Estas variaciones revelan la emergencia de una *zona híbrida* compuesta por factores venidos tanto de la ciudad como del campo. Esa zona de hibridez toma sentido al fundarse un nuevo estadio en el que tienen cabida actores, situaciones y expresiones que enlazan mundos que en principio están desligados. Así, el mundo urbano y el mundo rural se interponen, se influyen y se tensan en una relación en la que los actores sociales, políticos, institucionales y económicos están presentes.

Esa hibridación se conoce como *rurbanidad*: proceso de interpenetración entre el mundo urbano y el mundo rural. Revela múltiples formas en las que esos mundos se cruzan para constituir un nuevo ámbito caracterizado por la inclusión de componentes procedentes de espacios distintos, pero que generan prácticas y saberes que inciden sobre zonas y actores sociales.

Así, el análisis de la *rurbanidad* debe atender a la diversidad constitutiva. Indagar en ella es comprender los explícitos, o a veces, pocos perceptibles cambios producidos en esferas que tendrían sus propias reglas de acción y que sin embargo, cuando se interponen mudan conjuntamente.

Por eso, el proceso de interposición entre lo rural y lo urbano no puede ser conocido con criterios exclusivamente que ubiquen el acento en uno u otro lugar. Desde hace tiempo, las ciencias sociales (Ciamdevilla y Carniglia, 2009) buscan responder a la emergencia de esa hibridez con razones que revelen cómo se produce y desarrolla el *continuum* creado entre lo rural y lo urbano. Conocerlo es dejar ver *la ruralización de lo urbano y la urbanización de lo rural*. Es visualizar los modos en que la interposición de lo urbano y lo rural crea espacios de intersección, material y/o simbólicos, debido a la existencia de flujos *bidireccionales*, que posibilitan una trama capaz de entrelazar mundos que se presentan inicialmente separados entre sí (Barros, 1999).

G. Cimadevilla (2009) sostiene que la ciudad viene siendo objeto de estudio, no solo por oposición a lo rural sino desde una perspectiva de contextura compleja debido a la interpenetración de lógicas diferentes, donde zonas particulares se mueven con una dinámica incluyente. Una perspectiva fundada en el razonamiento de que todo proceso social es inestable por la presencia de componentes múltiples que fluctúan desde lo social hasta lo cultural, lo económico e incluso lo ideológico.

Así, el fenómeno de transformación de los espacios urbano-rural oscila en combinadas direcciones resultantes de movimientos de acercamientos y de interposiciones de grados diversos. Desde esta óptica, esos procesos pueden pensarse como instancia de composición mutua albergando especificidades de cada uno de ellos: entonces, dice Cimadevilla: “postular la interpenetración de contrarios en la dicotomía urbano-rural, supone simplemente afirmar que la predominancia de un polo sobre el otro no inhibe el proceso contrario. Por esa razón, reconocidos los procesos de penetración de lo urbano sobre lo rural, incluso casi hegemónicos también se requiere observar sus procesos opuestos, o lo que puede designarse como ruralización de lo urbano” (Cimadevilla, 2009:175).

Desde esta base referencial: ¿cómo se presenta la *rurbanidad* en la ciudad de Río Cuarto?, ¿Qué tipos de actores sociales e institucionales aparecen?, ¿Qué actividades se destacan? Son algunos de los interrogantes que serán respondidos con el análisis a las noticias publicadas por el diario local.

### Notas sobre las Fuentes Informativas

Los medios de comunicación tienen entre sus fines publicar todos los días un conjunto de noticias que le permita mantener el vínculo con sus lectores, audiencias o televidentes. Esa actividad se representa a través de un complejo proceso de producción donde entran en consideración: la organización y estructura del medio, la cultura periodística, la ideología de los periodistas, las rutinas que se llevan a cabo en el proceso de transformación del acontecimiento en noticia.

Sobre esa base, lo que está en juego es la agenda temática que se expresará públicamente luego de realizar la selección, inclusión y exclusión de temas y problemas que pueden adquirir *status* de *noticiabilidad*, según los criterios de cada medio.

Si la *noticiabilidad* refiere al conjunto de “criterios, operaciones, instrumentos con los que los aparatos de información abordan la tarea de elegir cotidianamente, entre un número imprevisible e indefinido de acontecimientos, una cantidad finita y tendencialmente estable de noticias” (Wolf, M. 1987: 216) es porque la producción de las noticias precisa de una serie de trabajos rutinizados y estandarizados permanentes, que le facilitan la maximización del tiempo en la elaboración del producto informativo.

Esto es parte de una actividad como la periodística que centra su acción básicamente en una ‘perspectiva práctica’, donde los sucesos reunidos son valorados de manera que muchas de las veces se piensan en relación a la conexión que tendrán con los consumidores mediáticos.

Esta zona de acción llevada a cabo por los productores de las noticias (periodistas) es conocida como el estudio de los emisores o *Newsmaking* (Wolf, 1987). Mediante este proceso se logra acceder a las rutinas de producción debido a un conjunto de herramientas que facilitan el análisis del papel y disposición de quienes generan el evento informativo (Acosta Peña, R. 2013). Criterios eminentemente prácticos predominan en el momento en que la información es transformada en valor noticiable. Estos criterios son denominados por M. Wolf (1987) como *valor-noticia*, un componente de la *noticiabilidad* que al actuar ‘como paquetes’ impregnan todo el recorrido de la creación informativa. Son unas ‘líneas-guías’ que orientan donde debe enfatizarse, en última instancia, dice Wolf, son ‘reglas prácticas’ que los profesionales tienen en cuenta.

En la rutinización de acciones efectuadas por los periodistas, las fuentes informativas, aparecen ocupando un lugar primordial. Así entonces, ¿Qué son las fuentes informativas?, ¿Cuál es la importancia en el proceso de producción de las noticias?

Inicialmente, son personas, grupos de personas e instituciones a las que el periodista accede u observa y que le proporcionan las informaciones de base o los apuntes para las noticias. Claro está que esa relación entre periodistas (medios) y fuentes nunca es de corte ideal, por el contrario, está surcada por múltiples intereses que cada uno de los extremos intenta defender o imponer al otro.

Si bien los medios están relativamente supeditados a los ‘subsidiarios informativos’ que las fuentes les proveen, estas a la vez, buscan maneras de entrar en las agendas transferidas al espacio público. D. McQuail (2000) refiere a este vínculo como “*media-fuentes*”, modos específicos de relación entre quienes aparecen como suministradores de información y los periodistas que buscan afanosamente recoger material para transformar en noticia publicable. Así, para el autor, los medios suelen establecer contactos con organizaciones y personas con el objeto de conseguir ‘información autorizada’, que de otra manera sería muy complicado acceder.

Esta decisión no agota la base de extracción de información desde las fuentes, de hecho los propios medios de comunicación se convierten en proveedores, creando lo que M. McCombs (1992) denomina, proceso de *intermedia*. Uso de las noticias o información que otros medios de comunicación difunden y que son considerados significativos para incluirlos en las agendas y rutinas de creación noticiosa.

Entonces, a las fuentes informativas no solo las proveen las organizaciones, las personas, sino que desde el interior del sistema comunicacional se crea un proceso de retroalimentación informativo, máxime en la actualidad donde la tecnología cumple un papel importante en la acumulación de bases de datos, produciendo cierta *consonancia informativa*: predilección por las mismas noticias, aunque se les imprima encuadres y tópicos diferentes (Wolf, 1987).

En última instancia, lo que hace que un evento noticioso adquiera el estatus de evento público es una pugna entre actores con poderes disímiles, que tiene en el centro de la disputa a las fuentes, los periodistas y los propios consumidores de información (Alsina, M.

1989). Sin embargo, dirá Alsina, las fuentes informativas nunca son simétricas. En general, las vinculadas al poder político suelen estar entre las más consultadas por los medios. De hecho, señala que “el poder político tiene la capacidad de influir la información mediante la producción de acontecimientos superficiales dotados de sentido” (Alsina, M. 1989:115) que podrían redefinir la comprensión de la realidad.

En ese marco, la función de los periodistas es crear un relato capaz de aportar un contexto lo más transparente posible. No obstante, esa construcción está surcada por la mutabilidad y la inestabilidad permanente, por lo que la búsqueda de un equilibrio siempre está en el centro de la práctica periodística: práctica “sujeta a negociación ideológica y lingüística y sobre todo a influencias exteriores al campo informativo” (Alsina, M. 1989:116).

En este juego de tensiones y negociaciones, las fuentes informativas son jerarquizadas por los periodistas, fundamentalmente cuando provienen de las instituciones más representativas del campo político. Esto no es gratuito, toda vez que se constituye un campo de acción que lleva a la “institucionalización de las fuentes”, se genera una esfera donde algunos actores sociales aparecen como los principales en el momento de acceder a la noticia.

Al llevar a cabo esa jerarquización, los periodistas crean una esfera *indexada* sobre quiénes acceden a la visibilidad pública. Varios estudios dan cuenta de esta característica, donde las fuentes son jerarquizadas debido a su componente y cercanía con el poder (Aruguete, N. 2010. Amadeo, 2002). Así, la relación entre fuentes informativas y periodistas cubre un abanico que muestra posiciones, perspectivas y ordenamientos entre las fuentes que acceden al proceso de producción de las noticias.

Mar de Fontcuberta (1993) señala que la elaboración de la noticia está sujeta a dos factores fundamentales: 1.- la elección de los aspectos formales de la información. 2.- la selección de las fuentes informativas.

El primero refiere al modo en que la “estética” de la información está presente en cada noticia. Es el diseño que el medio, en particular el escrito, propone como referencia para que sus lectores se encuentren con la información buscada: la estructura interna de las páginas, la ubicación en el espacio y los temas presentes.

El segundo de los factores, las fuentes informativas, compuestas por personas, instituciones y organismos de toda índole que proveen información necesaria para producir las noticias. Según Mar de Fontcuberta (1993) la relación entre las fuentes y medios es de tal complejidad que puede alterar sustancialmente la construcción de las noticias cuando se produce alguna falla o interrupción en la relación.

Así, las fuentes aparecen como un recurso necesario para la creación de las historias de noticias. Pero esa cuestión, de por sí densa, requiere tener presente el número de fuentes que acceden a la historia, la calidad que permita credibilidad y, obviamente, el manejo del concepto de pluralismo. Todas razones que la noticia demanda para ser creíble por los integrantes de la opinión pública.

En términos de Fontcuberta (1993), la información procedente de las fuentes informativas crea un ambiente que le garantiza la fidelidad de sus públicos, pero además, lleva implícita la idea de fidelidad a los hechos. Entonces, dice la autora que hay cuatro aspectos a tener presente cuando se trata del uso de las fuentes informativas: a.-dar fuerza y credibilidad al material informativo; b.-uso de opiniones y puntos de vistas diferentes; c.- cuando el periodista *no* tiene exactitud de los hechos y, d.- cuando se dan a conocer conclusiones o declaraciones en torno de los acontecimientos (1993: 60).

La relación entre fuentes y medios (periodistas) es la búsqueda de un acuerdo permanente. Los medios necesitan de información y las *fuentes* que se conozca lo que saben y hacen. Esa relación, siempre interesada, independientemente de que si son fuentes formales o informales, se produce porque la inmediatez a la que están sujetos los medios no les permite desviar esfuerzos para recabar información que no sea de quienes ya le ofrecen. Pero hay un elemento más, los

medios no podrán decir cualquier cosa de las fuentes ya que si lo hicieran potenciarían las posibilidades de conflictos entre ellos, lo que podría redundar en dificultades para los medios, y por correspondencia, para los periodistas. Entonces, el acuerdo es algo ‘habitual y tácito’.

Lorenzo Gomis (1997) dice que ese acuerdo se asienta en una fórmula relativamente flexible por parte de los medios de comunicación: “están técnicamente interesados en entrar en contacto con las fuentes oficiales y difusamente obligados a tener atenciones con ellas” (1997: 63). Sin embargo, les resultaría muy engorroso a futuro revelar las fuentes ocultas, dar información errónea o construir pseudoeventos no creíbles a partir de la información ofrecida desde las diversas fuentes.

Entonces, lograr la mayor credibilidad y transparencia por parte de los periodistas, conlleva la necesidad de validez de la información recabada. No solo es transmitir información, sino que es necesario reconocer que en esa acción periodística viene incluida una tensión de intereses puestos a rodar en una relación que se sostiene en cierta confianza mutua. Por eso, no se puede desechar la idea de que las fuentes proveedoras de información son siempre o casi siempre interesadas. No es la mera difusión de hechos lo que las estimula, sino un ordenamiento y jerarquización de la vida social.

S. Martini y L. Luchessi (2004) dicen: la práctica de recibir y dar información crea sospechas, adhesiones e indignaciones, fruto de que se produce una *red relacional* que involucra a muchos actores con intereses y negocios variados que puján por la representación de la vida en la sociedad. “... la puja entre quienes desean instalar temas y quienes tienen posibilidad de difundirlos vuelve a la práctica periodística un campo apropiado para disputar espacios en el seno del poder” (2004:148); disputa que, según las autoras, puede llevar a un menoscabo y baja en la calidad informativa.

De ahí que la práctica periodística requiera de una *red de fuentes informativas* para poder llevar a cabo su trabajo con la mayor credibilidad y transparencia posible. Ese proceso de interacción social entre fuentes, medios y periodistas se fortalece siempre a través de

la presencia de una “multiplicidad de fuentes”, lo que facilita una variedad de puntos de vista, aunque debe aceptarse que los ritmos de producción noticiosa pueden quedar encorsetados en solo algunas fuentes proveedoras de informaciones. Dichas fuentes, según H. Borrat (2006), pueden ser sustentadas en apoyo, oposición o cierto consenso con sectores poderosos de la sociedad, estimulando, de esta manera, un conjunto de mecanismos institucionalizados de circulación de información, unas fuentes privilegiadas, que los periodistas atienden diariamente y de los que les resulta altamente costoso dejarlas de lado.

Con este contexto referencial, ¿cuál es el tratamiento de las fuentes informativas que realiza el diario local, *Puntal*, sobre la *rurbanidad*? ¿De qué manera se expresa ese tratamiento? ¿Quién habla y qué sobre la *rurbanidad*? Las respuestas a los interrogantes forman parte del análisis a las noticias transferidas por el matutino local en el periodo junio-noviembre del año 2013. El corpus está constituido por 72 noticias seleccionadas.

La siguiente *matriz* muestra las categorías y criterios que se utilizan para realizar el análisis sobre las fuentes informativas referidas a la *rurbanidad*.

Matriz N° 1 *Fuentes Informativas*

<i>Procedencia</i>	<i>Actores</i>	<i>Acceso</i>	<i>Tipos</i>
Oficiales	Institucionales/Gubernamentales	Exclusivas	Identificadas
No oficiales	Políticos	Compartidas	Vedadas
S/r	Sociales	S/r	Omitidas
	MMC		Profesionales
	Ciudadanos		No Profesionales
	Empresarios		Interpretativas
			Descriptivas
			Opinión
	<i>Cobertura</i>	<i>Consecuencias</i>	
Primera persona	Conferencia de prensa	Agendas temáticas	
Tercera persona	Entrevistas	Jerarquización	
	Parte de prensa	Representaciones	
	Informes	Propositivas	
	Investigación	Causas	
Una sola		Cercanía con el poder.	
Más de una			

Elaborado sobre la base de los aportes de H. Borrat (2006), R. Alsina (1989), E. Zunino y N. Aruguete (2012). Fontcuberta de Mar (1993)

## **Análisis e interpretación de las noticias sobre la *rurbanidad*.**

### **Breves consideraciones metodológicas.**

Formuladas las consideraciones referenciales sobre la *rurbanidad* y las fuentes informativas, en este apartado se examinan las noticias publicadas por el diario *Puntal* entre los meses de junio y noviembre del año 2013 con el fin de responder al *objetivo* y a los interrogantes planteados oportunamente. El universo seleccionado se compone de 72 notas. El procedimiento metodológico escogido es el cuantitativo: recurso que admite cuantificar los acontecimientos con la finalidad posterior de llevar a cabo un proceso de inferencia e interpretación válida aplicable al contexto (Krippendorff, 1990).

En ese sentido, el Análisis de Contenido, propio de este tipo de métodos, es de suma importancia. Entendido como una descripción objetiva, sistemática y cuantitativa del contenido manifiesto, este tipo de análisis aparece como una técnica de investigación mediante la cual se logran inferencias reproducibles y válidas con posibilidades ciertas de aplicación a su contexto. Así, el Análisis de Contenido se revela como una forma particular de “semántica cuantitativa” que atiende más a las ideas expresadas que al propio texto, donde las unidades analizadas no son las palabras sino los significados (Krippendorff, K. 1990).

De esta manera, se recupera una mirada centrada en los significados y sentidos transmitidos sin que represente un recorte a los niveles de complejidad y controles. Lo central no es la técnica sino los significados emanados de los mensajes difundidos.

Con la utilización del Análisis de Contenido se intenta, entonces, establecer una estrategia metodológica que exceda lo meramente estadístico, y facilite la inferencia e interpretación de las noticias publicadas por el medio de comunicación (*Puntal*), que en nuestro

caso, implica dar sentido a la problemática *rurbana*.

Considerando el espacio disponible de este escrito, el análisis de las fuentes informativas vinculadas con la *rurbanidad* en la ciudad de Río Cuarto, se realiza desde las siguientes categorías: *i.*- Agenda de temas y eventos *rurbanos*; *ii.*- Procedencia de las fuentes, *iii.*- Actores del acontecimiento; *iv.*- Acceso a las fuentes; *v.*- Visibilidad de las fuentes; *vi.*- Competencias profesionales de las fuentes; *vii.*- Modo de presentación de las fuentes; *viii.*- Cantidad de fuentes, *ix.*- Cobertura de las fuentes; *x.*- Género periodístico.

### **1. Agenda de temas y eventos *rurbanos***

Existe una larga tradición teórica-referencial sobre el análisis del establecimiento de la agenda de temas y acontecimientos por parte de los medios de comunicación. En términos concisos dice: los medios tienen capacidad de seleccionar repertorios temáticos para darle visibilidad pública con el fin de que los integrantes de la opinión pública discutan en sus entornos lo sugerido por ellos.

Esta afirmación deja constancia de la idea de un poder *mediacéntrico* significativo en la producción del presente informativo de las sociedades. La discusión es compleja pero alcanza en estas líneas con señalar: los medios al proponer un repertorio de temas y eventos llevan a cabo un proceso de selección, inclusión y exclusión de temas que son considerados noticiables y que poseen un ‘valor-noticia’, lo suficientemente importante para acceder a la agenda temática diaria.

La propuesta de la agenda temática desde los medios nunca es definitiva, sino que se realiza para un breve lapso de tiempo pero con un fin concreto, ser la base pública sobre lo que es fundamental discutir socialmente (Luna Pla y McCombs, 2003). No se trata de decirles a las personas qué pensar sino sobre qué pensar y, en última instancia, estimular el cómo pensar los temas prioritarios seleccionados.

En nuestro caso de estudio, el diario *Puntal* de la ciudad de Río Cuarto/ Argentina, en el periodo junio-noviembre del año 2013, propone los siguientes temas relacionados con la *rurbanidad*.

Cuadro N° 1: *Agenda de temas y eventos rurbanos*

<i>Agenda de temas</i>	<i>Porcentaje (%)</i>
Ambientales	44(%)
Políticos	32(%)
Sociales	12(%)
Salud	9(%)
Económicos	3(%)
Total	100(%)

Observe que el diario local, para el periodo seleccionado, construye la agenda temática *rurbana* basada en cinco temas o eventos. Los temas referidos a la problemática “ambiental” concentran el mayor porcentual: 44% de las notas son de este tenor.

Un comentario sobre este valor: las noticias ambientales, sin ser las únicas, están prioritariamente en relación con la disputa generada por la radicación de una fábrica productora de agroquímicos<sup>4</sup> en los límites del ejido urbano riocuartense. Las movilizaciones callejeras de agrupaciones ambientalistas, los debates en los recintos parlamentarios y judiciales ponen contexto a ese porcentaje de noticias aparecidas en el matutino local.

Claro está que el campo *político* se ve sacudido por el problema ambiental, por ejemplo a través de la palabra del Intendente municipal quien fija posición ‘adversa’ sobre la radicación de la empresa. Sin

<sup>4</sup> Las noticias refieren a la planta industrial multinacional “Monsanto” que tiene pretensión de instalarse en la ciudad de Río Cuarto.

embargo, las noticias referidas a acontecimientos políticos, 32%, amalgaman otros hechos que rozan o tocan directamente la cuestión *rurbana*. La conexión de agua potable para sectores sociales asentados en la periferia de la ciudad, el uso de tierras “fiscales” para poder construir viviendas, las jornadas del sector agropecuario en la fiesta anual de la Sociedad Rural Argentina, son ejemplos de noticias transferidas por el diario local con un tono político sobre la *rurbanidad*.

Con el 12% de las notas, *Puntal* muestra los eventos *sociales*. Sin ser muy significativos los valores, hay que señalar que el diario construye relatos periodísticos con características sociales apelando a la ‘emotividad’ y ‘sensibilidad’ de los públicos. Temas como –por ejemplo- el problema de una persona que se queda sin el animal – caballo- para poder trabajar porque es denunciado por agrupaciones defensoras de los animales, forman parte de las noticias referidas a los temas sociales *rurbanos*.

Finalmente, se pueden ver los datos de temas vinculados con cuestiones de *salud* (triquinosis, fumigaciones en cercanía de escuelas rurales) y *económicos* con porcentuales sensiblemente inferiores: 9% y 3%, respectivamente.

## 2. Procedencia de las fuentes

El cuadro N° 2 presenta los datos sobre de la “Procedencia” de las fuentes informativas. La procedencia de fuentes “oficiales” prevalece sobre las “no oficiales”. 54% y 46% respectivamente.

Es interesante reconocer en este tipo de valoración el ámbito donde *Puntal* busca sus informantes en el momento de llevar a cabo la producción de noticias. Este tipo de predilección por las ‘fuentes oficiales’ revela la *indexación* que el matutino genera. Se sabe que los medios indexan las fuentes en el momento de privilegiar a algunas por encima de otras (Aruguete, N. 2010). Aquí es claro que ese proceso indexatorio se realiza sobre la base de atender a las fuentes oficiales

por encima de las demás.

Una derivación importante de este proceder es que el matutino puede encontrar *subsídios informativos* permanentes en las fuentes oficiales, cuestión que podría delimitar ciertamente el acceso a otras con la finalidad de transferir sus puntos de vista sobre la realidad social (en nuestro caso sobre la *rurbanidad*). Pero además, la preferencia por las fuentes informativas “oficiales” abre la probabilidad de que el presente informativo quede encorsetado en una disputa entre medios e instancias oficiales por la representación de la vida social (Amadeo, 2002).

Obviamente, la realidad social es más amplia de lo que pueden ofrecer las fuentes exclusivamente oficiales, por ese motivo *Puntal* apela además a fuentes “no oficiales”, con el objeto de que le faciliten informaciones para ser transformadas en materia noticiable: asociaciones profesionales, ciudadanos, están en esta clasificación.

Cuadro N° 2: *Procedencia de las Fuentes*

Procedencia	Porcentajes
Oficiales	54 %
No Oficiales	46 %
Total	100 %

### 3. Actores del acontecimiento

En este ítem se analiza la presencia de los “actores” en las fuentes informativas. Se parte de que las noticias están formadas por acontecimientos y hechos sociales que incluyen a múltiples actores sociales, políticos, económicos e institucionales que le dan dinámica a las más variadas situaciones.

En el caso que se analiza, la producción de noticias *rurbanas* se focaliza mayoritariamente en actores *institucionales/gubernamentales*. 39% de los actores presentes en las rutinas informativas provienen de esas esferas. El dato no es menor, si se anota que la Universidad Nacional de Río Cuarto y el Municipio local, a través de sus diferentes dependencias, ocupan el privilegio de ser quienes están incluidos en las historias difundidas.

Hay un dato más que debe ser observado. La temática *ambiental*, no solo concentra los mayores porcentajes (ver Cuadro N° 1) sino que son la Universidad local y sectores del Municipio quienes están efectivamente presentes en esa temática a través de sus representantes. Estos, se constituyen en fuentes proveedoras de información, aparecen como palabra autorizada para ‘hablar’ públicamente. Así, los facultados a expresarse son actores vinculados con instituciones representativas y con poder en la sociedad local. Entonces, el problema *rurbano* adquiere unos tonos muy específicos, los representados por esos actores sociopolíticos: secretarios, dirigentes institucionales.

Los “ciudadanos” y los “políticos” concentran cada uno el 19% de las notas publicadas sobre la *rurbanidad*. No solo son importantes los valores para cada uno de ellos, sino que para el caso de los *ciudadanos*, estos están concentrados en actores que tienen expresión en la vida pública o en las calles de la ciudad, mediante la participación en asambleas y manifestaciones contra la radicación de una empresa agroquímica<sup>5</sup>.

Ciertamente, no son los únicos *actores ciudadanos* en las noticias de *Puntal*. La presencia de vecinos lindantes al ejido urbano que reclaman públicamente que se les preste el servicio de un bien elemental, como es el agua potable, están entre los incorporados en las noticias.

Mientras que en el caso de los actores *políticos* incluidos en las rutinas informativas relacionadas con la *rurbanidad*, sobresalen legisladores, locales y provinciales, comprometidos con situaciones y problemáticas distintas. Por caso, incluidos en las noticias por su participación en

<sup>5</sup> La empresa agroquímica es Monsanto, involucrada en una disputa política pública con grupos ambientalistas y el propio poder municipal.

el debate y decisión sobre la radicación de empresa agroquímica, pero también y emparejado con el problema de los agroquímicos, por realizar oposición a que se desarrollen tareas de fumigación en cercanías de escuelas ubicadas en los perímetros del ejido urbano.

Con datos, sensiblemente inferiores, están los 'actores sociales' (10%), y las 'empresas' (7%). Los actores ubicados en estas categorías son personas o grupos que representan sectores sociales que lindan, por ejemplo, con la vulnerabilidad social y económica como es el caso de quien es juzgado por el uso del caballo para tareas de sobrevivencia.

Los demás datos son muy pequeños y están representados por los propios medios de comunicación 4% y Sin referencia, 2%, respectivamente.

Finalmente, se debe expresar que la participación de los actores como fuentes informativas está intrínsecamente conectada con relaciones, identificaciones, pujas y rutinas, donde los actores institucionales y políticos sobresalen en el momento de ser exhibidos (Cervantes Barbas y McCombs, 2003); no obstante, para nuestro caso de análisis, también aparecen en un lugar significativo los actores incluidos en la categoría de "ciudadanos", lo que permite hipotetizar que el medio local ubica en sus rutinas a estos actores según sea la importancia temática del momento.

*Cuadro N°3: Actores del acontecimiento*

<i>Actores</i>	<i>Porcentajes</i>
Instituciones-Gubernamentales	39(%)
Ciudadanos	19(%)
Políticas	19(%)
Sociales	10(%)
Empresas	7(%)
MMC	4(%)
S/r	2(%)
<i>Total</i>	<b>100(%)</b>

#### 4. Acceso a las fuentes

Uno de los núcleos importantes que tiene el tema de las fuentes informativas es la forma de *acceder* por los medios de comunicación.

Se sabe que existe un vínculo permanente y fluido entre medios y fuentes con el fin de que ambos logren por el contacto *subsidiarios* diferenciados, propio de relaciones entre organizaciones y/o grupos con capacidad y visibilidad diferentes.

Para los medios de comunicación, la probabilidad de que sean *subsidiarios informativos* con carácter de 'exclusividad' los posiciona en el acceso a los eventos pero también en el proceso de visibilidad pública, toda vez que los hechos (*rurbanos*) son relatados a partir de la configuración particular propiciada a la realidad informativa; mientras que para las fuentes informativas, la posibilidad de ser favorecidas en el momento de transferir contenidos al espacio público, difundiendo sus perspectivas y puntos de vista, las convierten en informantes autorizados (McQuail, 2000).

En el caso analizado, diario *Puntal* presenta una diferencia importante entre el acceso a fuentes exclusivas, 65%, con las fuentes compartidas, 26%, y apenas el 9% para las noticias que no exhiben referencias.

Los datos permiten hipotetizar que el acceso a las fuentes exclusivas podría devenir de las rutinas de trabajo periodístico (newsmaking) creadas por el medio gráfico, lo que implica menor tiempo en la búsqueda de fuentes alternativas o la posibilidad de no trasladarse de la redacción periodística. Esas cuestiones tienen consecuencias para la noticia producida en los talleres de *Puntal*, creando una suerte de 'institucionalización de las fuentes' (Alsina, 1989) lo que achicaría seriamente las posibilidades de acceso de otras en los mismos acontecimientos. Se produce un proceso significativo de *indexación* acerca de quiénes son los que acceden de manera diferenciada para plantear sus perspectivas sobre el acontecer *rurbano*.

Cuadro N°4: Acceso a las fuentes

Acceso	Porcentajes
Exclusivas	65(%)
Compartidas	26(%)
S/r	9(%)
Total	100(%)

## 5. Visibilidad de las fuentes Informativas

Foncuberta (1993) expresa que la información procedente de las fuentes crea un ambiente de fidelidad de los públicos hacia lo que se expresa, una cierta fidelidad “hacia los hechos”, por eso, que las fuentes sean *visibles o identificadas* agrega una cuota a esa credibilidad.

En ese sentido, cuando diario *Puntal* difunde las noticias sobre la *rurbanidad* apela, principalmente, a la función *identificatoria* de las fuentes: 82%. Mientras que casi no aparecen fuentes “vedadas” u “omitidas”: 10% y 8% respectivamente.

Esta decisión editorial de privilegiar un tipo de visibilidad crea condiciones de transparencia informativa, saber quién dice qué respecto a lo que se publica. Pero además se agrega la idea de que el diario, al producir las noticias, se apoya en una *red relacional* que involucra a actores de intereses variados y que son visibilizados comunicacionalmente. Como dicen S. Martini y L. Luchessi (2004): la función mediática, en última instancia, es la puja por la representación de la vida en la sociedad. En nuestro caso, plasmado principalmente, por ejemplo, en personalidades políticas y funcionarios que ‘hablan’ y a veces deciden sobre el desarrollo de los procesos *rurbanos*, como por ejemplo, cuando se decide sobre la ampliación del ejido urbano.

Cuadro N° 5: Visibilidad de Fuentes

Visibilidad de Fuentes	Porcentajes
Identificadas	82 (%)
Vedadas	10 (%)
Omitidas	8(%)
Total	100(%)

## 6. Competencias profesionales y/o técnicas

El análisis de las noticias sobre la *rurbanidad* muestra que el matutino local apela especialmente a fuentes informativas “no profesionales” o técnicas, en el 74% de los casos. Así, el diario prefiere incluir en sus rutinas a representantes políticos, dirigentes sociales, e incluso, ciudadanos, por encima de quienes tienen competencia profesional o técnica para “hablar”, por ejemplo, sobre temas o tópicos que pueden afectar la salud de la población como es el caso de la falta de agua potables en barrios ‘no urbanizados’, o la proliferación de basurales urbanos.

Aunque ese porcentaje es significativo, hay que decir que fuentes informativas con competencias *profesionales* o técnicas son también incluidas en las rutinas periodísticas (24%). Este tipo de fuentes se revela con capacidad explicativa sobre diversas situaciones o dificultades que aquejan a las poblaciones lindantes del ejido urbano, por ejemplo, médicos u otros profesionales que aportan soluciones a los problemas de salud de los pobladores. Son fuentes “propositivas”, presentan las causas y proponen qué hacer para solucionar lo que perturba a la población contigua a los márgenes de la ciudad riocuartense.

Queda claro que la recurrencia a uno u otro tipo de fuentes se relaciona con situaciones, temáticas o problemas que tienen como finalidades

diferentes tópicos en el momento de explayarse sobre la *rurbanidad* local.

Cuadro N° 6: Competencias Profesionales y/o Técnicas

<i>Tipos de Competencias</i>	<i>Porcentajes</i>
Profesionales	26(%)
No Profesionales	74(%)
Total	100(%)

## 7. Modo de presentación de las fuentes

Entre las cuestiones que dan sentido al *uso* de las fuentes informativas está el “modo de presentación” de quienes son los proveedores de informaciones sobre la *rurbanidad* local.

El análisis sobre este tópico permite revelar cómo son mostrados públicamente los actores participantes de los eventos. Situación no menor, si se considera que exponerlos de una u otra forma evidencia el abordaje a la problemática difundida. Justamente, en el caso de la *rurbanidad*, diario *Puntal* prioriza la exposición de los actores en “primera persona”, en el 69% de las notas.

Con esta decisión periodística, el diario deja al descubierto la intención de que sean los propios participantes de los sucesos *rurbanos* quienes se expresen públicamente. Más allá de los recortes propios de las rutinas periodísticas, como es el espacio disponible en la hoja del diario, lo cierto es que darles la palabra a los propios actores revela la impronta que tienen los hechos *rurbanos* para el periódico local.

Con el 29% de las historias noticiosas, el matutino propone una estrategia comunicacional que pone la palabra de los actores intervinientes de modo ‘indirecto’, es decir, el diario le propicia un

abordaje discursivo a través del cual los actores son ‘hablados’ e interpretados por el medio local y con ello, el consiguiente proceso de resignificación de la palabra.

Los demás datos están expuestos en el cuadro N° 8.

Cuadro N° 7: Modo de Exposición

<i>Exposición</i>	<i>Porcentajes</i>
Primera persona	69(%)
Tercera persona	29(%)
S/r	2(%)
Total	100(%)

## 8. Cantidad de fuentes

La *cantidad* de fuentes utilizada en cada noticia es importante, revela cuántos son los participantes escogidos en cada pieza informativa.

En nuestro caso de estudio, las noticias *rurbanas* publicadas por el diario *Puntal* entre junio y noviembre del año 2013, arroja una supremacía del uso de *una sola fuente* (50%), mientras que el uso de *más de una fuente* concita el 43% de las notas.

Los valores predominantes son plasmados básicamente en las noticias referidas a los problemas ocasionados por la radicación de una empresa productora de agroquímicos, como en aquellas vinculadas con las fumigaciones realizadas en los bordes del ejido urbano, lo que puede originar ‘enfermedades ambientales’ por el uso de productos agroquímicos sobre el territorio. Así queda retratada esa estrategia comunicacional cuando *Puntal* facilita que funcionarios municipales, ambientalistas y ciudadanos se manifiesten negativamente sobre el

uso de esos productos en la ciudad de Río Cuarto.

Decisión distinta para el caso de los representantes de la empresa u organizaciones profesionales que están a favor de la radicación de la productora de agroquímico en la ciudad. Aquí, las fuentes no son únicas, sino que deben compartir el espacio con otras como las institucionales o el propio medio gráfico, creando un contexto discursivo de tensión entre posiciones.

En otras palabras, con esta decisión, el matutino crea las condiciones de visibilidad que tendrán las fuentes informativas seleccionadas para expresarse públicamente sobre la *rurbanidad*: no sólo saber quiénes ‘hablan’ o deciden, sino si se incluirá *una o varias voces* en cada noticia. De esto último, depende, en parte, la pluralidad de puntos de vista sobre los temas *rurbanos* acontecidos en la ciudad de Río Cuarto

El 7% de las noticias no explicita la cantidad de fuentes utilizadas.

Cuadro N° 8: Cantidad de fuentes

Cantidad	Porcentajes
Una sola	50(%)
Más de una	43(%)
S/r	7(%)
Total	100(%)

## 9. Cobertura

La *cobertura* que tienen las notas sobre la *rurbanidad*, muestra la preferencia de recolectar la información desde ‘entrevistas’ (49%). Esta particularidad es importante si se considera que *Puntal* elige fundamentalmente fuentes *oficiales y actores institucionales y gubernamentales* para ‘hablar’ sobre la *rurbanidad*.

El diario, al realizar este tipo de *cobertura* crea cierta exclusividad de los actores que formarán parte de la problemática *rurbana*, situación que puede ser la causa de una relación de acuerdo mutuo con las fuentes informativas sobre el momento y la modalidad de cubrir el evento. Cuestión que no ocurriría, si la información es conseguida mediante ‘conferencias de prensa’ (21%), pues significa que se comparta la información con otros medios de comunicación.

Los *Informes* son otras de las formas de cubrir periódicamente un suceso. El diario a través de periodistas especializados o colaboradores, genera un campo de significación que describe, diagnostica y presenta probables soluciones a los hechos *rurbanos* analizados, como es el caso de las enfermedades zoonosis aparecidas en la ciudad.

Cuadro N° 9: Cobertura

Cobertura	Porcentajes
Entrevistas	49(%)
Conferencia de prensa	21(%)
Parte de prensa	10(%)
Informes	19(%)
Investigación	1(%)
Total	100(%)

## 10. Género periodístico

Por último, el examen de las fuentes informativas utilizadas por el diario *Puntal*, requiere incorporar el análisis del “género periodístico” adoptado en las noticias, con la finalidad de reconocer cómo son abordados los hechos *rurbanos*. Esta característica muestra el contexto discursivo en el que los eventos son representados, de modo que las fuentes informativas son insertadas en una construcción discursiva con cierta valoración.

El diario *Puntal* apela prioritariamente a las noticias de tipo “interpretativas”. El 64 % de los acontecimientos *rurbanos* tienen este tono. Interpretar es dar a conocer un específico punto de vista sobre lo acontecido. Así, el diario expone su versión de los hechos, posicionándose públicamente acerca de cómo entiende la problemática *rurbana*. La interpretación, que siempre está sujeta a variadas posiciones, puede oscilar entre enfoques o perspectivas positivas, negativas o neutras sobre la *rurbanidad*.

*Describir* un suceso, significa que se le atribuyan cualidades sobresalientes sin que conlleve rasgos definitorios sobre lo señalado. Eso es lo que realiza *Puntal* en el 24% de las notas sobre la *rurbanidad*. Apelar al género periodístico descriptivo le permite desagregar las situaciones sin involucrarse a través de toma de posiciones, aun cuando temáticas como la *rurbana* son de incidencia permanente sobre la vida de la población. Con la descripción, el diario construye una estrategia periodística de acercamiento a la problemática, estableciendo una distancia ‘prudente’ con el objeto difundido.

Finalmente, diario *Puntal* apela al género periodístico de ‘opinión’ para mostrar la *rurbanidad* local (12%). Aunque el porcentaje es relativamente pequeño, deja en claro que el matutino toma en algunas ocasiones posición abierta sobre la temática, sobre todo en situaciones relacionadas con las fumigaciones en los bordes del ejido urbano, como también en el caso de vulnerabilidad social de los ciudadanos, o en el de la higiene urbana.

Por último, si se toman en conjunto los datos de las notas *interpretativas* con las de *opinión*, se logra el 74% del total. Este valor es una manifestación evidente de que el matutino privilegia unos puntos de vistas y encuadres particulares sobre la *rurbanidad* en la ciudad.

Cuadro N° 10: Género Periodístico

Género Periodístico	Porcentajes
Interpretativas	64(%)
Descriptivas	24(%)
Opinión	12(%)
Total	100(%)

### Conclusiones

La *rurbanidad* es el proceso continuum ocasionado por la interposición entre el mundo urbano y el mundo rural. Esa superposición se produce cuando se encuentran esferas o ámbitos que entrecruzan lógicas de acción históricamente situadas en planos separados.

Con múltiples expresiones, la *rurbanidad* se plasma en cuestiones que van desde la ocupación de zonas rurales por asentamientos empresariales, hasta el uso de tecnología que incide en las actividades agrícolas, como en la salud de la población (uso de agroquímicos).

Los medios de comunicación se hacen eco de esas situaciones, así queda explícito en el análisis realizado a las noticias del diario *Puntal* de la ciudad de Río Cuarto. Este muestra cómo la *rurbanidad* es transformada en pieza noticiosa y qué uso se hacen de las fuentes informativas utilizadas.

Los datos del análisis destacan que el diario prefiere acudir a fuentes informativas *oficiales* (municipio, legislatura municipal) creando un proceso de *indexación* del acontecimiento, toda vez que la preferencia de ese tipo de fuentes jerarquiza quiénes son los protagonistas de las noticias difundidas, en este caso, actores gubernamentales e institucionales, conjuntamente, y en menor medida, con los ciudadanos

de la localidad.

Así, la *rurbanidad* es ‘hablada’, representada e interpretada, desde lo que suponen los organismos oficiales, muchas veces responsables de generar soluciones a los problemas existentes, tal es el caso de las fumigaciones efectuadas en zonas ‘no urbanizadas’. Esta decisión revela la presencia de fuentes *no técnicas*, sino de aquellas vinculadas con el campo del poder o de organizaciones sociales.

Por otro lado, es importante destacar que el matutino cuando construye los sucesos *rurbanos* tiene pocos escollos, toda vez que accede a través de *entrevistas* de modo ‘exclusivo’ a los actores que hablan sobre la problemática *rurbana*. Cuestión por demás significativa porque es el medio gráfico casi sin interferencias quién crea los acontecimientos que son presentados bajo la tónica de noticias ‘interpretadas’.

Además, el diario establece una estrategia comunicacional que colabora en la transparencia del uso de las fuentes informativas cuando decide que sean preponderantemente ‘identificadas’ en el texto. Esto tiene como consecuencia un campo de significación que facilita el proceso de credibilidad pública sobre lo emitido: conocer quién dice lo publicado. En otras palabras, reconocer las voces que se expresan sobre la *rurbanidad* en cada uno de los eventos producidos.

Finalmente, “*La rurbanidad* en la prensa. Una interpretación sobre el uso de las *fuentes*”, permite reconocer que el fenómeno producido por la interposición de dos esferas que parecieran tener pocas vinculaciones (urbano-rural) es una zona posible de ser indagada desde la presencia en la prensa, como es el caso del diario *Puntal*. Los modos de presentarlos públicamente están en parte delimitados por el uso de las fuentes informativas.

## Bibliografía

- Alsina, M. (1989) *La construcción de la noticia*. Paidós. Buenos Aires.
- Amadeo, B. (2002) La teoría del framing. Los medios de comunicación y la transmisión de significados. *En Revista de la Facultad de Comunicación*. I. 6:32.
- Aruguete, N. (2010) Poder y comunicación. Una vulneración al derecho a acceder a la agenda de los medios. *En Revista Diálogos de la Comunicación*. 88 (82) 1:8.
- Barros, C. (1999) De rural a rururbano: transformaciones territoriales y construcciones de lugares al sudoeste del área metropolitana de Buenos Aires. *En Scripta Nova (online)*. 3 (45) (51) ([www.dialnet.unirioja.es](http://www.dialnet.unirioja.es)).
- Borrat, H. y Mar de Foncuberta (2006) *Periódicos: sistemas complejos, narradores en interacción*. La Crujía. Buenos Aires.
- Capiello, V. (2008) El Fenómeno de la rurbanidad. Un abordaje desde la prensa digital. *En XII Jornadas Nacionales de Investigadores en Comunicación*. “Nuevos escenarios y lenguajes convergentes” Facultad de Ciencia Política y RR.II. UNR – Rosario.
- Carvahlo Braga, H. (2002) El trabajo de los *Badaneiros*: superando los umbrales de la miseria. *En Scripta Nova (online)* VI (119) ([www.ub.edu/geocrit](http://www.ub.edu/geocrit)).
- Carlosena, M (2003) Iniciativas Municipales Vinculadas a la Rurbanidad. Las particularidades de su comunicación. *En Encuentro Argentino de Comunicación*. San Juan/Argentina.
- Carneiro, J. (1999) “O ideal rurbano: campo e cidade no imaginario de jovens rural”. En Teixeira da Silva y Otros (Orgs.) *Mundo rural e política. Ensayos interdisciplinarios*. Campus/Pronex. Brasil: 1-17.

Cimadevilla, G. y E. Carniglia (Coord.) (2009) *Relatos sobre la rurbanidad*. Universidad Nacional de Río Cuarto. Río Cuarto/Argentina

Cimadevilla, G. (2009) "De la dicotomía urbano-rural a la emergencia rurbana". En Cimadevilla, G. y E. Carniglia (Coord.) *Relatos sobre la rurbanidad*. Universidad Nacional de Río Cuarto. Río Cuarto/Argentina. pp. 163-183.

Demarchi, P. y V. Capiello (2008) La Desurbanización de la ciudad. Notas para entender el tratamiento informativo que la prensa realiza sobre la rurbanidad. *En XIII Jornadas Internacionales Interdisciplinarias*. ICALA, Río Cuarto.

Fernández Pedemonte, D. (1998). *Diarios y empresas. Relatos de conflictos*. Universidad Austral. Buenos Aires.

Gomis, L. (1997) *Teoría del periodismo. Cómo se forma el presente*. Paidós. España.

Kenbel, C. (2006) *A mitad de camino entre lo urbano y lo rural. Actores y actividades de rebusque*. TFL. UNRC. Río Cuarto.

Lippmann, W. (1964) *La opinión pública*. Fabril. Buenos Aires.

Krippendorff, K. (1990) *Metodología de análisis de contenido*. Paidós. Buenos Aires.

McQuail, D. (2000) *Introducción a la teoría de la comunicación de masas*. Paidós. Buenos Aires.

McQuail, D. (1998) *La acción de los medios. Los medios de comunicación y el interés público*. Amorrortu, Buenos Aires.

Mar de Fontcuberta (1993) *La noticia. Pistas para percibir el mundo*. Paidós. España.

Martini, S. y L. Luchessi (2004) *Los que hace las noticias. Periodismo, información y poder*. Biblos. Buenos Aires.

McCombs, M. (1992) Explorers and surveyors: expanding strategies for agenda-setting research, *En Journalism quarterly*. 69: 813-824.

McCombs, M. y Luna Pla, I. (eds.) (2003) *Agenda setting de los medios de comunicación*. Universidad Iberoamericana, México.

Monteiro, R. (2011) La Rurbanidad en la ciudad: de Medios y Representaciones. *En XV Jornadas Nacionales de Investigadores en Comunicación: Recorridos de comunicación y cultura. Repensando prácticas y procesos*. UNRC. Río Cuarto/Argentina.

Thullier, G. (2005) El impacto socio-espacial de las urbanizaciones cerradas: el caso de la región Metropolitana de Buenos Aires. *En Revista Eure*. XXXI (939): 5-20. ([www.eure.cl/](http://www.eure.cl/)).

Wolf, M. (1987) *La investigación de la comunicación de masas*. Paidós. España.

Zunino, E. y Aruguete, N. (2012) La responsabilidad de los actores en la cobertura mediática del "conflicto del campo" de 2008: un estudio de caso a partir de la realidad argentina. *En Intersecciones en Comunicación (Online)*. (6): 27-56. ([www.soc.unicen.edu.ar/](http://www.soc.unicen.edu.ar/)).

## La lectura de la música sin claves visuales<sup>1</sup>

Nilda Elena Brizuela<sup>2</sup>

### Resumen

Artículo referido al proceso de lectura musical desarrollado por músicos ciegos, antes y después de la aplicación de sistemas de lectoescritura y musicografía creados por Luis Braille.

La información obtenida sobre la obra de numerosos músicos ciegos, reconocidos históricamente y en nuestros días, aporta referencias sobre diversos sistemas de lectura táctil y su compleja utilización.

En el acceso a la lectura mediante el sistema de musicografía, se detectan dificultades de diversa índole, en su mayoría vinculadas con la complejidad del propio sistema y el reducido número de personal capacitado para su enseñanza, lo cual condiciona el aprendizaje y desalienta el interés por aprender a leer música.

Con frecuencia, la práctica musical de las personas ciegas, se sustenta en el ejercicio audioperceptivo y memorístico. No obstante, sin acceso a la lectura se limita la posibilidad de ampliar el horizonte de conocimiento y de experiencia musical.

La atención que demanda tal situación, requiere acciones efectivas para recuperar la enseñanza de la lectura musical en braille e introducir

1 En el marco de la investigación: Percepción Musical y Educación Inclusiva: estudio sobre la cualidad espacial del sonido y de la música en la experiencia perceptiva de niños y jóvenes no videntes y con visión normal. Proyecto aprobado y subsidiado por Secretaría de Ciencia y Técnica. UNRC. Res. Rec. 852/2011.

2 Departamento de Educación Inicial, Facultad de Ciencias Humanas, UNRC. nbrizuela@hum.unrc.edu.ar.

mejoras, mediante la utilización de herramientas tecnológicas, para agilizar notablemente el proceso de transcripción y acceder con mayor rapidez a la lectura.

**Palabras claves:** lectura. música. ciegos.

### Abstract

This article describes the musical reading process developed by blind people, before and after applying literacy and music Braille created by Louis Braille. The work of numerous historic and current well-known blind musicians provides background information about several tactile reading systems and their complex application.

The access to reading using music Braille presents difficulties of all sorts mainly associated to its complex nature and the reduced number of trained staff to teach it. Therefore, learning is limited and people are discouraged to read music.

The musical practice of blind people is sustained frequently with audio-perceptive and learned by rote exercises. However, without access to reading there are limited possibilities to increase knowledge and musical expertise.

This situation requires attention so that proper actions can be taken to bring back the teaching of musical reading by using technological tools that can speed up the transcription process and provide fast access to reading.

**Key words:** reading, music, blind people.

Esta aproximación a la experiencia de los músicos ciegos, en torno a la lectura de la música, marca un punto de inflexión respecto de la práctica musical limitada al desarrollo de competencias audioperceptivas y memorísticas que con frecuencia se observa en el caso de las personas ciegas.

Sin embargo, la lectura y la aludida práctica no son excluyentes, ambos términos se complementan necesariamente en la resolución del trabajo creativo e interpretativo. A través del tiempo, es posible observar cómo esa complementación se hace efectiva a medida que se configuran diferentes sistemas de lectura.

Precisamente el siguiente recorrido recupera información sobre diferentes modalidades de acceso a la lectura musical y paralelamente alude a la obra de músicos ciegos que alcanza relevancia en diferentes épocas y en nuestros días.

Entre ellos, la historia reconoce a *Francesco Landino* (1325-1397), compositor y organista italiano, que alcanzó renombre también como intérprete de laúd, flauta y otros instrumentos. *Miguel de Fuenllana* célebre vihuelista español, que publica en 1554 *Orphenica Lira*, obra que consiste en una recopilación de composiciones de autores españoles y transcripciones para vihuela (instrumento español, encordado como el laúd y antecesor de la guitarra).

Contemporáneamente, *Francisco de Salinas* (1513-1590) teórico y organista que se desempeña como profesor en la cátedra de Música de la Universidad de Salamanca, durante muchos años, publica una colección de canciones folklóricas españolas en su obra *De música libri septem* (1577). Se destaca la obra de *Antonio de Cabezón* (1510-1566) que, como Fuenllana, estuvo al servicio de Felipe II durante largo tiempo. Desarrolló una escuela de organistas que alcanzó gran reconocimiento y por la calidad de su técnica contrapuntística ha sido llamado “el Bach español” (Scholes, 1970).

Posteriormente, alcanza notoriedad el español *Pablo Bruna* (1611-

1679), conocido como “el ciego de Daroca” que trasciende como compositor, organista y formador de numerosos músicos; asimismo el londinense *John Stanley* (1713-1786) relevante compositor y organista, graduado en Oxford y director de la banda real (Demidoff, 1998; Guzmán, 2009).

Respecto de la complementación del ejercicio audioperceptivo y memorístico con la lectura de la música, una mirada retrospectiva devuelve información sobre ciertas manifestaciones musicales, por ejemplo los cantos cristianos -denominados “cantos llanos” y otras canciones- que se aprendían mediante audición y se transmitían de generación en generación. Gran cantidad de música era conservada de este modo y se utilizaba cierta notación que servía de orientación para el cantante respecto del repertorio y del canto memorizado.

Un punto clave para el estudio y desarrollo de la lectura musical suele ubicarse en el siglo XI, a partir de un sistema ideado por el monje italiano Guido d'Arezzo (995-1050), en base a un grupo de seis notas consecutivas consideradas como unidad para el canto y la lectura. La utilización de este sistema se extendió por varios siglos y progresivamente se amplía la pauta de dos líneas hacia las cinco que integran el pentagrama.

Paralelamente, perduró por varios siglos la utilización de otros sistemas de notación que incorporan letras, números y otros signos, conocidos como tablaturas o cifrados. La variedad de cifrados, según época y contexto, responde a la combinación de tales signos para indicar tanto la altura de las notas como la cuerda, el orificio, la tecla, el registro y la digitación que debía utilizar el intérprete, según las características del instrumento.

Ante la diversidad de elementos que se incorporan a la notación musical, probablemente los músicos ciegos apoyaron el ejercicio audioperceptivo y memorístico con cifrados, incorporando letras.

En este sentido, Valentín Haüy -creador de la primera escuela de

ciegos, en París, 1784- había inventado un sistema basado en moldes de letras en posición inversa que al ser aplicados sobre papel húmedo, aparecían en relieve del lado correcto (Crespo, 1980).

### Los sistemas de lectoescritura y musicografía Braille

En el siglo XIX, un profesor ciego, el francés *Louis Braille* (1809-1852), provoca un cambio importantísimo al proponer sistemas de lectoescritura y musicografía a partir de la modificación de un sistema creado por Barbier (1767-1841) para enviar mensajes cifrados en el ejército.

Charles Barbier de la Serre, militar francés, había diseñado un sistema que permitía a los oficiales franceses escribir sin luz, que se conoce como *escritura nocturna*. Se trata de un sistema basado en puntos en relieve, producidos mediante una especie de punzón, para ser leídos con la punta de los dedos.

Los puntos se corresponden con un alfabeto y se organizan a partir de un signo generador conformado por dos columnas de seis puntos cada una.

Sobre esa base, Braille diseña un sistema puntiforme más simplificado. Reduce el signo generador a dos columnas de tres puntos cada una. La combinación de puntos en diferentes posiciones abarca todo el alfabeto, los signos musicales, los números, los signos de puntuación.

En cuanto al sistema de musicografía, sólo como referencia elemental, las notas musicales se representan en correspondencia con ciertas letras: d=do; e=re; f=mi; g=fa; h=sol; i=la; j=si.

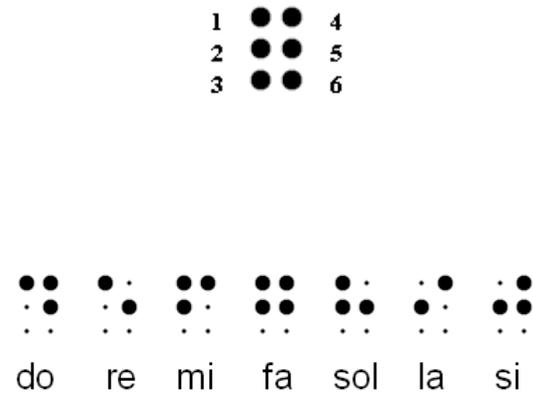


Figura 1: Musicografía Braille: signo generador (arriba) y notas musicales.

Los puntos 3 y 6 se usan para precisar el valor de las notas: para representar la redonda se usa 6 y 3; blanca 3; negra 6 y para la corchea quedan en blanco como en el caso de la figura 1.

La complejidad propia de la escritura musical, demanda en este sistema de musicografía, la utilización de aproximadamente trescientos signos y la combinación de los mismos.

Es necesario explicar que para obtener una partitura Braille, los músicos ciegos desarrollan un lento y paciente trabajo. Requieren la asistencia de una persona vidente con conocimientos musicales, para dictar nota por nota de la partitura escrita “en tinta”, es decir aquella escrita con la signografía tradicional.

A través de tal dictado, la persona ciega escribe cada signo musical utilizando una pauta o tablilla y punzón sobre papel adecuado. En este caso, debe escribir de izquierda a derecha para que al revertir el papel, cada signo pueda leerse correctamente mediante el tacto.

Otra opción es utilizar una máquina de escribir en braille o “de punto positivo”; también denominada Perkins en referencia al lugar de su producción (Massachusetts, USA). Consta de seis teclas, una para cada punto y de otras teclas con diferentes funciones: espaciadora, de retroceso y cambio de línea. La ventaja de su utilización es que escribe los puntos hacia adelante, por lo tanto permite escribir de izquierda a derecha y leer inmediatamente mediante el tacto, sin retirar el papel para leer del reverso como en el caso anterior.

Una vez que completa la transcripción al sistema braille, la persona ciega accede a la lectura táctil, puede memorizarla y finalmente llegar a la interpretación musical (2005:4).

La difusión del sistema Braille y el surgimiento de centros educativos para ciegos en diferentes países durante las primeras décadas del siglo XIX, incrementa las referencias sobre la formación cultural y las actividades pedagógicas desarrolladas por músicos ciegos.

En las postrimerías del siglo XIX, sobresale *Louis Vierne* (1870-1937) compositor, brillante pedagogo y organista titular por más de treinta años de la Catedral de Notre-Dame de París (Scholes, 1970).

En el siglo siguiente se destaca el maestro alemán *Helmut Walcha*, (1907-1991) organista de reconocida trayectoria, quien graba la obra completa para órgano de Johann Sebastián Bach.

Sobresale la obra del compositor español *Joaquín Rodrigo* (1901-1999) que estudió en París con reconocidos maestros, entre ellos Paul Dukas; compuso numerosas obras, entre las que se encuentra el Concierto de Aranjuez, para guitarra y orquesta; dictó clases en la Universidad de Santander y la Universidad Complutense. Desarrolló actividades de crítico y conferenciante; ejerció diferentes cargos, en la sección de Arte de la Organización Nacional de Ciegos Españoles (ONCE); asesor de Música en Radio Nacional (España); miembro de la real Academia de Bellas Artes (San Fernando); Vicepresidente de la Sección española de la Sociedad Internacional de Música

Contemporánea. Recibió numerosos premios tanto en España como en el extranjero en reconocimiento a su labor. (Vayá Pla, 1977).

En Argentina, se resalta la actividad desplegada desde el antiguo Instituto Nacional de Ciegos de Buenos Aires y la institución sucesora, el Patronato Nacional de Ciegos; asimismo la labor de profesores ciegos en diferentes ciudades del interior como Rosario y Córdoba, que impulsaron el aprendizaje del sistema de musicografía.

En este sentido, el significativo aporte del violinista español *Julián Baquero* (1888-1942), verdadero promotor de los sistemas de lectura, escritura y musicografía braille; fundador de la Biblioteca Argentina para Ciegos en 1924. Asimismo, se destaca *Carlos Larrimbe* (1917-1969), fundador del Coro Polifónico Nacional de Ciegos y *Pascual Grisolia* (1904-1983), creador de la Banda Sinfónica Nacional de Ciegos (1947); emprendimientos que constituyen fuentes de formación artística musical y a la vez ofrecen posibilidades laborales concretas (Guzmán, 2009).

En la ciudad de Córdoba, la pianista y docente *Elvira Ceballos* (1949), merece una mención especial por la intensa actividad que despliega como instrumentista y su compromiso con la enseñanza musical que imparte a personas ciegas y con visión normal. Gran defensora del sistema de musicografía y en su afán por difundirlo, desarrolla una importante actividad de capacitación, que se proyecta hacia otros países de Latinoamérica (Brizuela y Asaad, 2008).

En el actual y amplio territorio de la música, alcanzan gran popularidad: *Ray Charles Robinson* – conocido como *Ray Charles* (1930-2004) cantante, saxofonista y pianista (soul, blues y jazz). *José Montserrat Feliciano García* (1945) conocido como *José Feliciano*, cantante de boleros, baladas y destacado intérprete de guitarra española. *Andrea Bocelli* (1958), tenor y productor musical italiano, ha grabado nueve óperas completas además de discos con canciones clásicas y música pop. *Stevland Hardaway Judkins* (1950) conocido como *Stevie Wonder*, cantante, compositor, instrumentista (batería,

bajo, piano, armónica), precursor en el empleo de sintetizadores. Ha grabado numerosos temas musicales que se han convertido en éxitos; recibió entre otras distinciones, varios premios Grammy. Ha efectuado importantes colaboraciones junto a diversos y famosos cantantes entre ellos, Luciano Pavarotti, Paul McCartney, Barbra Streisand, Michael Jackson.

### Contribuciones tecnológicas

Actualmente, el vertiginoso avance tecnológico provee herramientas que permiten a las personas ciegas, acceder a gran cantidad de información sonora y facilitar el acceso a la lectura en general. Existen diferentes modelos de anotadores parlantes (“braille hablado”) que presentan un teclado similar al de la máquina Perkins, pero en vez de grabar en papel se almacena en una memoria o en soporte digital. Luego se puede leer a través de un dispositivo de voz sintetizada o imprimir en braille.

Otras iniciativas como la creación de bibliotecas digitales para ciegos, posibilitan obtener mayor información y acceso a la cultura; asimismo el aprendizaje y utilización de la computadora cobra un sentido claro y concreto. En 1999, un grupo de personas ciegas ha creado en Buenos Aires, “Tiflolibros” que se nutre de libros escaneados por los propios usuarios, por obras en soporte digital cedidas por editoriales, autores y voluntarios (Vilar, 2004).

En el terreno de la música, los aportes tecnológicos posibilitan agilizar notablemente la obtención de partituras en braille; se puede scanear aquella escrita “en tinta”, mediante la aplicación de programas de computación (entre otros, Braille Music Kit; Goodfeel Braille Music Translator for Windows, 2000) y obtener inmediatamente la transcripción e impresión en braille para proceder a la lectura táctil.

## Consideraciones Finales

La creciente búsqueda de formación musical por parte de personas ciegas enfrenta diversas problemáticas: falta de interés por la alfabetización musical, que se manifiesta en diferentes contextos educativos de nuestro país; la complejidad del sistema de musicografía y la falta de capacitación docente; la necesidad de asistencia por parte de personas videntes; la carencia de equipamiento tecnológico adecuado; ciertos argumentos basados en la minoría de casos, utilizados como justificación de la inacción, que obstruyen la implementación de acciones superadoras.

La experiencia educativa del músico ciego, permite entender que su situación parece desestabilizar aquello que se encausa por caminos normales. La presión para transitar por esa vía, parece conducir a la sobrevaloración de competencias audioperceptivas y memorísticas, que se supone naturalmente propias de las personas ciegas, a partir de lo cual se resuelve limitadamente, la enseñanza y el aprendizaje musical.

Tal situación contrasta con la extendida aplicación que se observa en otros países. Entre los más cercanos, Brasil ha incorporado oficialmente la enseñanza del sistema de musicografía en diferentes instituciones como el Instituto Benjamin Constant de Río de Janeiro, la escuela de Música de Brasilia y otras escuelas para ciegos de São Paulo, que además se dedican a la producción de material específico en braille (Dias Bertevelli, 2010).

Ejemplos de este tipo, aportan a la construcción de conciencia colectiva para recuperar y extender la aplicación de la lectura musical en braille; revelan la necesidad de revisar la puesta en práctica de políticas educativas inclusivas, para lograr el mejoramiento en la formación y aportar a la autonomía en el ejercicio profesional del músico ciego.

## Bibliografía

Brizuela, N. y D. Sigal. El Aprendizaje Musical en Personas Ciegas (2005). En El Cisne, publicación especializada en temas sobre Discapacidad, Educación y Rehabilitación. Reg. Propiedad Intelectual N°195234. Junio. Año XV.(N° 178): 4. Buenos Aires.

Brizuela, N. y Asaad, C. (2008) "Elvira Ceballos. La música y el poder de ser libres. Testimonio de vida de la pianista cordobesa no vidente". (Video) ISBN 978-950-665-481-8. Ed. Universidad Nacional de Río Cuarto.

Centro Bibliográfico y Cultural de la ONCE. La Musicografía Braille (2001). Un acercamiento a la escritura musical para uso de las personas ciegas. Madrid: ONCE / Organización Nacional de Ciegos Españoles.

Crespo S. y colaboradores. (1980). Educar al niño discapacitado visual. Instituto Helen Keller. Córdoba.

Demidoff de Joltkevitch, N. (1998). El sistema Braille Musical. En Revista EUFONIA N°13:89-95. Barcelona.

Dias Bertevelli, I. C. (2010) La educación musical de personas con deficiencia visual y la musicografía braille. En Actas IX Reunión de la Sociedad Argentina para las Ciencias Cognitivas de la Música (SACCoM):58-64. Buenos Aires.

Scholes, P. A. (1970) The Oxford Companion to Music [Diccionario Oxford de la Música. Tomo I y II (Trad. John Owen Ward) Barcelona: Edhasa/Hermes/Sudamericana, 1984] Oxford University Press.

Guzman, Osvaldo (2009). Músicos ciegos: Louis Braille un antes y un después. En Revista-e Claves Musicales. <http://www.musicaclassicaymusicos.com/musicos-ciegos.html>

Rest, M. (2011) El último hombre. Historia de la Banda Sinfónica

de Ciegos. (Video) Documental. Producido por Tiempo Beta SRL. Argentina.

Vayá Pla, V. (1977) Joaquín Rodrigo su vida y su obra. Real Musical, S.A. Madrid.

Vilar, M. L. (2004) Tiflobros, la Biblioteca para ciegos en internet. En Discapacidad visual hoy. Año 8. N° 10. Pág. 20-23. Edición digital. INTERREDVISUAL.



## Conferencia

## Geografía y Espacio Banal

María Laura Silveira

*Conferencia de la Dra. María Laura Silveira ofrecida en la Universidad Nacional de Río Cuarto el 16 de mayo de 2014 a los alumnos de las carreras de Profesorado y Licenciatura en Geografía.*

*La Dra. Silveira es Profesora y Licenciada en Geografía por la Universidad Nacional del Comahue (Neuquén, Argentina) y Doctora en Ciencias: Geografía Humana por la Universidade de São Paulo (Brasil). Actualmente se desempeña como Investigadora Independiente del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Tecnológicas en el Instituto de Geografía "Dr. Romualdo Ardissonne" de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.*

*La transcripción y revisión de la conferencia estuvo a cargo de la **Dra. Gabriela Inés Maldonado**.*

### Introducción

Podríamos iniciar esta conferencia diciendo que el espacio geográfico, que es sinónimo de espacio banal, es un conjunto de virtualidades materiales e inmateriales, de valor desigual, en permanente reconstrucción en función de la disputa permanente entre actores de fuerza diferente. Y allí ciertas antiguas preguntas vuelven a adquirir actualidad: ¿Cómo comprender la totalidad sin homogeneizar? Porque, al final, el espacio geográfico es una totalidad. ¿Cómo entender las

singularidades sin por eso caer en una interpretación fragmentaria del espacio, de la región, del paisaje? ¿Qué conceptos utilizar? Y sobre todo ¿Cómo podemos alcanzar una Geografía que al mismo tiempo sea teórica y comprometida, sea útil e independiente?

Quiero comenzar por aquí para reflexionar con ustedes porque me parece que cuando una disciplina se propone como punto de partida lo que es un resultado y deja de estudiar los procesos pierde su valor explicativo. Muchas veces, esa es la visión que se tiene de la disciplina. Y ustedes habrán tenido que responder, más de una vez, a sus familias y amigos preguntas como “¿Qué estudias? ¿Geografía? ¿Qué es eso? ¿Mapas, ríos, montañas?” Pero todos estamos tratando de hacer una Geografía nueva y por esa razón queremos dejar de pensarla solamente como resultado y, más que nunca, comenzar a interpretar los procesos. No tener en cuenta los procesos es dejar de considerar la actualidad; lo que está delante de nosotros son los procesos, la acción es siempre una actualidad, que se realiza sobre cosas que vienen del pasado, pero siempre es actual. Creo que una Geografía que se contenta con describir resultados, formas, tamaños, límites, queda reducida a ser una disciplina secundaria. En el pasado esa visión era la de la Enciclopedia y hoy, que tenemos una gran virtualidad que son todas las técnicas que usamos en Geografía para conocer y describir el planeta, no podemos sucumbir al peligro de volver a trabajar sólo con descripciones y resultados, formas, tamaños, límites en lugar de pensar los procesos. Es necesario actualizar las categorías para comprender las cosas nuevas y los procesos.

Me parece que la pregunta fundamental es la pregunta por el método. Por eso quería compartir con ustedes una frase de un filósofo francés llamado Gabriel Tarde, quien afirma que estamos empeñados en buscar “la llave que abre casi todas las cerraduras”. Finalmente eso es el método, y es fundamentalmente lo que nos tenemos que llevar de la Universidad, para que después, cuando estemos solos, podamos enfrentar los trabajos.

## Espacio banal: algunas consideraciones

Quería contarles un poco sobre esta idea de “espacio banal”, que fue propuesta por François Perroux para hacer un contrapunto con su propia noción de “espacio de flujos”. Ese economista consideraba que los movimientos de mercadería, órdenes y dinero conformaban un espacio de flujos que se daba sobre un espacio banal. Milton Santos retoma y redefine esta idea y propone que el espacio banal sea visto como sinónimo de espacio geográfico, es decir, el espacio de todas las personas, de todas las empresas y de todas las instituciones, que puede ser entendido como un sistema de objetos animado por un sistema de acciones.

Esta idea de espacio banal es interesante, tanto teórica como políticamente. Teóricamente porque es una forma de exorcizar el peligro de fragmentar el espacio. Políticamente, porque es esto lo que queremos, queremos un espacio más integrado, no queremos sólo preocuparnos con los que tienen más poder en el espacio. Entonces ese espacio de todos, de todos los agentes, no sólo de las empresas, no sólo de los pobres, no sólo de los ricos, es un espacio donde todos los actores participan, independientemente de su fuerza desigual, o mejor diríamos, a pesar de su fuerza desigual.

En ese espacio banal incluimos todas las técnicas, todos los capitales, todas las organizaciones. ¿Con esto qué quiero decirles? Que no queremos fragmentar nuestro objeto de estudio en un espacio agrícola, un espacio turístico, un espacio industrial. Lo que buscamos es trabajar todo ese conjunto, aunque después en las materias y en nuestros trabajos, tengamos que, evidentemente, hacer recortes para abordarlo.

En ese espacio existe una pluralidad de divisiones territoriales del trabajo, es decir, de formas de trabajar y de repartir el trabajo. El espacio banal es, al mismo tiempo, materialidad y vida social. Una materialidad que es condición para la acción, límite e invitación a la acción y vida social, que no existe sin acción recíproca – organizada o espontánea – aceptando la materialidad existente y creando otra.

En tiempos de redes, tal vez sea necesario insistir en que el espacio

banal es también el espacio de la contigüidad física, es decir, no sólo las líneas, las redes sino también todas las áreas que a veces las redes no abarcan. Un espacio de “co-presencia” – el término es de Giddens – donde todos están presentes construyendo y reconstruyendo ese espacio. En tiempos donde los paradigmas económicos son tan dominantes es preciso también enfatizar que el espacio banal es el espacio de todas las relaciones, y no sólo de las relaciones económicas. Ahí entran también la cultura, la política, lo social.

Ese espacio banal está hecho de relaciones entre personas en la contigüidad física, en ese convivir lado a lado en el espacio. Otro filósofo, que ustedes ya deben conocer, Jean-Paul Sartre, se refiere a la “condición de vecindad”. De ese modo en el espacio hay una identidad, lazos culturales en los intercambios, razones plurales. De allí la necesidad de un enfoque existencial, como propone Milton Santos.

Por lo tanto, parece necesario escapar, tanto cuanto sea posible, de los dualismos sobre los cuales la geografía vive debatiendo como hombre-medio, hombre-naturaleza, físico-humano, para evitar escisiones absolutas, fragmentaciones, y trabajar con conceptos más híbridos, menos puros y más híbridos, como el de espacio banal.

El tiempo histórico que vivimos nos presenta como un desafío para nuestra disciplina el hecho de que, a pesar de que el mundo se hizo más complejo, también se volvió más concreto. Cuando Vidal de la Blache, a inicios del siglo XX, se refería a una geografía general del mundo, en la cual se estudiaban las interrelaciones planetarias, y a una geografía regional, que describía los grupos humanos desarrollando sus géneros de vida distintos y a veces aislados, la geografía general era una abstracción y la geografía regional era concreta. Para Vidal de la Blache lo que mostraba que la Tierra era una eran las masas de aire, la circulación atmosférica, los climas. Pero la historia humana no era todavía común. Se escribía una historiografía universal, pero era más una abstracción que una realidad concreta. Así, en ese momento de la historia, estudiar una porción del espacio era lo más concreto. Como la totalidad era algo abstracto, lo más concreto era estudiar una región, como lo hizo Vidal de la Blache y lo hicieron todos sus discípulos. Lo que era visible era el paisaje, que ellos identificaban

con la región y con el modo de vida, una noción que tomaron de la Sociología. El modo de vida o el género de vida, como aparece en los escritos de Vidal de la Blache, era la reconstrucción permanente del medio geográfico que un grupo humano iba haciendo con ciertas técnicas. De esa manera transformaban una región natural en una región histórica y cada región tenía una cierta cara, distinta de otra, porque los métodos de transformarla, la técnica o las herramientas, la cultura, eran distintos. Entonces diríamos que lo más concreto para estudiar eran las fracciones del espacio porque era lo que estaba frente a los ojos de los geógrafos.

Sin embargo hoy es lo contrario. ¿Por qué lo contrario? Es lo contrario porque en virtud de esta base material planetaria, de la técnica que tiende a globalizarse, de la información que surca el planeta y del sistema financiero que pasa a regular cada rincón del mundo, la historia universal realmente existe y no es sólo una idea de los filósofos o de los historiadores. Hoy el planeta existe como una realidad unitaria. Diferente en sus porciones, pero existe como uno. Entonces, las fracciones del espacio, que antes aparecían como lo más concreto, hoy estudiadas separada o aisladamente son abstracciones. No hay ninguna región que pueda estudiarse *per se*, por sí misma. Cuando estudio una región tengo que mirar esa región y sus lugares, pero también el país y el mundo. El valor de cada región no está en ella misma sino en sus relaciones con un sistema más amplio, que está dado por los contextos nacional y mundial. La unidad del planeta ya no es una idea de los filósofos de la Enciclopedia sino que es una realidad que está ahí para ser estudiada por la Geografía.

¿Esa es la realidad de la globalización? Sí, porque la globalización es la producción de una extensión planetaria. La extensión de la obra humana se confunde con el planeta. Ustedes se acordarán de aquella idea de *ecúmene*, el espacio habitado. Hoy el *ecúmene* y el planeta se funden y se confunden y, al mismo tiempo, ese *ecúmene* muestra su extrema diversidad, mucho más que hace un siglo.

¿Por qué si la Tierra se hace una, los lugares son tan diferentes? Porque en los lugares tenemos un cotidiano compartido entre las personas, las firmas de distinto tamaño y las diversas instituciones. En ese cotidiano compartido, las técnicas que hoy tienden a ser únicas

en el planeta y las formas de organizar el trabajo se combinan de manera distinta. Por eso, nosotros los geógrafos necesitamos seguir estudiando los lugares, sólo que me parece que, menos que antes, podemos estudiarlos aisladamente.

En los lugares vemos lo que también decían los viejos geógrafos, una vida de relaciones. Vidal de la Blache y sus discípulos hablaban de la vida de relaciones de una ciudad. Otras geografías, especialmente las anglosajonas, más tarde trabajaron la jerarquía urbana y las conexiones, por ejemplo, con qué otras ciudades se conecta esta ciudad, hasta qué distancia este banco tiene clientes o cuál es el área de influencia de un periódico de esta ciudad. Inclusive se dibujaban isóneas para marcar esas áreas de influencia. Pero ese cotidiano compartido, esa vida de relaciones, se da en los lugares en cooperación y conflicto, que es la base de la vida en común, tal como lo vemos todos los días en las tapas de los diarios y en nuestra vida social. ¿Por qué cooperación y conflicto? Porque los hombres usan los objetos de formas distintas, con finalidades y fuerzas distintas, pero todo eso sucede en el espacio común que es el espacio banal o, en otras palabras, en el planeta y sus porciones, que son las regiones.

### Enrejado de divisiones territoriales del trabajo

El espacio banal es un enrejado de divisiones del trabajo. Y la división del trabajo es, como explica Milton Santos, un motor de la vida social y de la diferenciación espacial. Es una trama o un enredo de objetos y de formas de trabajar que se distribuyen de modo distinto en el espacio geográfico. Por ejemplo, una planta industrial al instalarse encuentra condicionantes en la forma en que el lugar ya venía siendo usado y trata de resolverlos. Esa firma se depara frente a condicionantes porque necesita un acceso desde la carretera hacia la planta industrial y consigue que el Estado construya ese empalme; o necesita una determinada calificación en la mano de obra y allí las escuelas y universidades públicas y privadas se proponen responder a esa demanda. Pero la planta industrial también encontró posibilidades en el lugar, por ejemplo, materia prima en las cercanías o energía

eléctrica a buen precio. De ese modo, cambia la vida de relaciones de la ciudad porque puede aumentar el número de empleos – si la planta no es muy robotizada; pero también esta industria condiciona el sistema educativo del lugar o provoca migraciones porque viene gente de otro lado a trabajar; crece el comercio y los servicios; se necesita más transporte público; hay déficit de vivienda, que no había antes en el lugar; puede aumentar el costo de vida. Todo eso va modificando esa vida de relaciones. Y aquí vuelvo al principio, no podemos ver todo esto en una foto. Para ver esas transformaciones del espacio banal necesito comprender los procesos, porque la vida de relaciones está cambiando todo el tiempo y, cada vez que cambia, alguien pasa a tener más poder y alguien menos. Y en esas transformaciones se multiplican los conflictos porque la historia de la humanidad se produce de ese modo.

Sin embargo, todo esto que explicamos podría ser una historia de 1950, pero ¿qué es lo que tiene de nuevo hoy en 2014? Lo nuevo es que la división territorial del trabajo hegemónica, o sea la que domina a las otras, es bastante más compleja que la de períodos históricos anteriores porque es un conjunto de técnicas y una forma de utilizarlas y de repartirlas, que están impregnados de aquello que algunos autores llaman *tecnociencia*, ciencia y técnica, ciencia y tecnología. Pero esa *tecnociencia* no se realiza sin una alta dosis de información. Hoy, cada proceso industrial moderno necesita de un poderoso *hardware* pero también de un *software*. Sin un flujo permanente de información hacia las bases de datos no hay una producción moderna. Pero, al mismo tiempo, el sistema financiero cobra una importancia que no tenía hace treinta o cincuenta años, entre otras razones, porque la incorporación de técnicas a los procesos productivos necesita de abundante capital anticipado en los lugares. De ahí esta profusión de bancos que vemos en los lugares porque hoy casi nada se hace sin crédito, es decir, crédito a la producción, para adquirir las máquinas y los insumos, pero también crédito al consumo, para que las empresas puedan contar con mercados importantes para los productos que fabrican. Radovan Richta, ya en la década de 1970, decía que la ciencia se había tornado un factor de producción. El geógrafo Max Sorre, que ustedes deben conocer, en la década de 1950 escribía que “*la ciencia nos armó de un verdadero poder creador, al mismo tiempo que puso a nuestra disposición mecanismos siempre eficaces*”. Y el marroquí Hassan

Zaoual, que es un economista no ortodoxo, irónicamente decía que hoy vemos una “*santa alianza*” entre técnica, ciencia y mercado.

Esto pone de manifiesto que la tecnología actual es diferente de las anteriores especialmente por la existencia de la denominada técnica de la información. La técnica de la información, que resulta de la convergencia entre cibernética, informática y electrónica, permitió la conformación de las grandes redes técnicas que permiten transmitir la información en tiempo real a cada punto del planeta. Permite lo que se llamó tiempo real, es decir, hace posible la simultaneidad en la transmisión no sólo de textos sino también de imágenes y sonidos.

Esta revolución informática que vivimos y que caracteriza a la técnica actual aseguró la movilidad de las personas, mercaderías, datos, órdenes, dinero y energía. Esto va llevando a una racionalización del espacio geográfico porque cada acción que los actores hegemónicos realizan en el planeta ha sido antes calculada. Un aspecto que caracteriza al período de la globalización y que lo distingue de periodos anteriores es que casi todo ha sido previamente estudiado. Desde la Segunda Guerra Mundial cada innovación material e inmaterial ha sido previamente producida en laboratorios, en las Think tanks o en cosas del género. Cada vez hay menos lugar para la acción espontánea y más para la acción calculada, calculante, científica, tecnológica, la que obtiene el efecto deseado con la máxima eficacia. Pero, podríamos parafrasear a Max Weber cuando se refería a las cosas y extender su idea a los lugares, para afirmar que ningún lugar es irracional en sí mismo, sino solamente desde un punto de vista racional particular. Con esto queremos decir que, en cada momento de la historia, quien tiene poder se arroga el derecho de aseverar que su acción es racional pero, si observamos detenidamente, vemos que a la “racionalidad” contemporánea le brotan irracionalidades por todas partes, por ejemplo, cuando se gastan cantidades absurdas de energía y de agua, o se provocan desastres ambientales, cuando se promueven desplazamientos improductivos o profundas desigualdades socio-económicas. Me parece que son intersticios, cada vez más anchos, dentro de un sistema que se dice racional y que pretende ahogar otras racionalidades llamándolas irracionales pero que cada vez más deja ver que, para la mayor parte de la sociedad, la racionalidad hegemónica no tiene nada de razón.

Esto es lo que queremos enfatizar con la idea de espacio banal porque el espacio banal contiene todo, es decir, esa racionalidad poderosa de la que estamos hablando y todas las otras formas de razón, de racionalidad, o las razones y las emociones como escribe Milton Santos en el título de su propio libro. ¿Qué son las emociones? Las emociones son las acciones que la gente, cuando está junta, produce o cuando se rebela contra alguna cosa. Deberíamos “parar las antenas” frente a aquellas cosas que están en los intersticios de los cuales hablamos, estas acciones que no son las dominantes y que muchas veces no vemos.

Podríamos decir que, en ese enrejado del espacio banal, existe un conjunto de divisiones territoriales de trabajo de grandes empresas y actores planetarios, que están constituidas por altos grados de técnica, información, organización y finanzas y que extienden sobre nuestros territorios lo que podemos llamar topologías o geometrías, es decir, puntos y áreas de interés para completar su proceso productivo: una oficina aquí, un puerto privado allí, un campo agrícola aquí o una planta industrial allí. Estos grandes actores no utilizan necesariamente el espacio de la contigüidad, sino que desparraman puntos en los mapas de nuestros países y, por ese motivo, necesitan las redes y cuando ellos mismos no las hacen las demandan al Estado. Estas empresas, bancos y demás actores planetarios tienen una lógica internacional, aunque a veces su cuna sea nacional, y por lo tanto sus reglas no consideran los intereses de la nación sino la competitividad global. Están más preocupados por el producto global que por su lugar de origen. Y estas empresas son, al mismo tiempo, productoras y usuarias de la tecnociencia y de la información que necesitan para sus procesos y para convencer a los otros de la importancia de su trabajo. Desarrollan relaciones funcionales y verticales con los lugares porque demandan a la sociedad local aquello que necesitan y, cuando las condiciones no les son más beneficiosas, comienzan a extorsionar a la sociedad y al Estado, y se van cuando las perspectivas ya no les resultan satisfactorias. Al partir dejan, muchas veces, un pueblo fantasma. De esa forma el territorio se torna nervioso, porque las lógicas y topologías de estos grandes actores son movedizas, se mueven al ritmo de su búsqueda de lucro que es muy acelerada. Así introducen al suelo de una región o de un país una lógica también movediza, sólo que todos sabemos que cuando se van (y aquí también hablamos de

los hipermercados, por ejemplo) nada queda como era antes de que lleguen... ésta es la gran diferencia, la vida de relaciones es otra. ¿Por qué? Porque cuando uno de esos actores planetarios se instala en un lugar cambia la naturaleza y la distribución del empleo, el presupuesto municipal o provincial, las infraestructuras, para tratar de adaptarse a sus demandas. También se establecen nuevas relaciones comerciales, como por ejemplo, un gran supermercado establece relaciones con los productores del lugar, destruyendo el tejido anterior. Si el Sr. Pedro, que produce huevos y le vendía a diez almacenes, deja de venderle a estos pequeños comercios para venderle a *Walmart*, cuando *Walmart* se va él tampoco tiene ya esta red de diez clientes, inclusive porque probablemente hayan quebrado. Esto es una situación de monopsonio u oligopsonio, es decir que existe un único comprador o unos pocos para su producción, que imponen precios, calidades, variedades, plazos de entrega, formas de pago. De ese modo, es posible que un lugar crezca pero que también se torne más débil en cuanto a su vida de relaciones e, inclusive, más pobre.

Sin embargo, ese mismo espacio banal también está formado por un conjunto enorme de pequeñas empresas y otros actores, que trabajan con grados más bajos de capital, tecnología y organización. En esos casos, sus acciones no superan las fronteras nacionales, los límites regionales o, a veces, los límites del barrio, como en las grandes ciudades donde hay muchas empresas cuyo mercado es solamente el barrio. Podemos denominar no hegemónicas estas otras formas de trabajar, de usar la técnica y de dividir el trabajo porque son actores subordinados, es decir, pueden eventualmente seguir desarrollando sus actividades pero el valor de su trabajo será menor. De otro modo, podríamos decir que cuando los grandes actores llegan a las porciones de nuestro territorio crean un orden para sí mismos y un desorden para la sociedad como un todo. Por esa razón las crisis se multiplican por todos lados, mientras se van acumulando regresiones sociales bajo la promesa de un futuro mejor y la política alimenta una fe ciega en las bondades del crecimiento. El crecimiento es la nueva fe contemporánea.

Esos grandes actores demandan y crean técnicas de alto desempeño y velocidad, buscan ser fluidos y autónomos en la esfera financiera y producir información económica para sus negocios, es decir, la

técnica va apareciendo como un absoluto, es preciso modernizarse, porque esto *per se* es bueno. De ese modo esa forma de organizar los lugares se vuelve incontestable. Resulta muy difícil oponerse o criticar la instalación de ciertas inversiones porque se promete que van a producir crecimiento, van a aumentar los ingresos de la población, aunque sabemos que tales cosas no siempre suceden. Además, ese orden, creado por los actores planetarios, necesita cada vez más vigilancia para perdurar. Armand Mattelart se refiere a las “técnicas de intrusión”, que son las que controlan a las multitudes en movimiento, los comportamientos sospechosos, el escaneo de los rostros, las comparaciones con registros anteriores, los bio-registros, la biometrización que en nuestro país fue instalada sin la menor discusión política, las tarjetas de transporte, de crédito, de débito, con las cuales vamos dejando nuestras huellas por todos lados... La sociedad pasa a ser vigilada porque esto asegura el orden y, por lo tanto, la racionalidad necesaria a los negocios. Frases intimidatorias que escuchamos diariamente y naturalizamos como, por ejemplo, “*esta conversación está siendo grabada...*” o “*esto está siendo filmado*” previenen el desorden pero también son un nicho de mercado. Nuevas demandas mercantiles y nueva vigilancia a los descontentos, a los que están disconformes, para asegurar la gobernabilidad. Creo que cosas como éstas, que vienen siendo trabajadas por los filósofos, los sociólogos, los politólogos, también deberían interesar más a los geógrafos.

### **Pensando el futuro**

Sin embargo, no quiero dejarles una imagen de que la técnica es portadora solamente de esa racionalidad inexorable, donde no hay más nada que podamos hacer. El espacio banal contiene otras cosas, como la existencia y el trabajo de actores no hegemónicos que producen otras formas de vida social y económica. La técnica contemporánea es también divisible, flexible, dulce y dócil, como explican autores como Thierry Gaudin y Milton Santos. Por ejemplo, los pequeños objetos que tenemos alrededor nos permiten hacer trabajos que antes no podíamos hacer con poco capital. Son técnicas

que demandan inteligencia, muchas veces más inteligencia que capital. Evidentemente que aquí hay un aspecto contradictorio, porque gracias a que tengo un celular me llaman y me ofrecen un trabajo y esto me permite una nueva posibilidad, pero es verdad que tengo que comprar el *Motorola* y pagar la enigmática tarifa que *Movistar* me está imponiendo. Pero todo es híbrido y contradictorio, todo merece una mirada paradójica y, por ese motivo, nuestro pensamiento tiene que dejar de ser lineal y precisamos tener la idea de contradicción en nuestra cabeza, porque todo tiene varios lados.

Esas técnicas que demandan inteligencia permiten lo que Jesús Martín-Barbero llama “*usos populares de lo banal*”. Nosotros hemos investigado en esta línea y vimos como esas otras técnicas son utilizadas para grabar música en pequeños estudios que funcionan en el garaje de una casa, para editar libros en pequeñas imprentas, para producir videos, para recargar cartuchos de impresoras y reparar objetos técnicos. Inclusive, en Brasil estudiamos la producción de medicamentos y de equipamientos médico-hospitalarios, que son actividades muy concentradas económicamente, y descubrimos pequeñas empresas que producen localmente. Por ejemplo, una pequeña empresa que fabrica un jarabe para la tos que se vende en un solo estado del Brasil desde hace treinta o cuarenta años y consigue mantenerse en el mercado. También vimos que, aunque los hospitales públicos del Estado de São Paulo les compran los equipamientos médico-hospitalarios a dos o tres empresas globales (y la compra pública hoy es un dato fundamental) y contribuyan a hacer desaparecer pequeños fabricantes, por otro lado, crecen las pequeñas empresas de servicios técnicos, en las cuales algunas personas por la mañana ejecutan los servicios técnicos oficiales de *Philips* y calibran aparatos de tomografía computada, y por la tarde hacen arreglos no-oficiales de equipamientos en sus talleres. Fíjense si esto, que nosotros en nuestra investigación llamamos *circuito superior marginal de la economía urbana*, no merece una mirada contradictoria.

Esas técnicas populares o banales resultan del hacer y de la imaginación de personas que inventan objetos para resolver la vida cotidiana y, muchas veces en la historia, esas técnicas fueron ocultadas o cooptadas, como escribió Thierry Gaudin. En la Amazonia brasileña ese hecho se ve claramente con el robo que los laboratorios

hacen de fórmulas de medicamentos muy ancestrales o de plantas que sacan de allí, apropiándose de soluciones largamente construidas en la historia. También ha sido el caso de grandes grabadoras que se han apropiado de melodías tradicionales de esa región que, como ustedes saben, tiene lugares muy aislados a los cuales sólo se puede llegar por los ríos.

Además, creo que otro aspecto que podríamos mirar en ese espacio banal es el conjunto de demandas sociales insatisfechas, relacionadas a consumos sociales en situaciones plurales y de diversidad, que permitirían generar actividades para actores menos capitalizados. Por ejemplo, la demanda de audiolibros para no videntes u otros dispositivos para personas con capacidades diferentes. Están ahí los materiales técnicos contemporáneos con los cuales podríamos combinar cosas y fortalecer este lado más olvidado del espacio banal. Muchas veces el discurso nos convence de que lo único posible son esas redes que llegan a nuestro territorio, las grandes inversiones, las actividades extractivas, esas formas aparentemente únicas de producir. La ciudadanía, tan mutilada como está en nuestros países, también genera demandas y podría ser creadora de empleo. Podríamos pensar en instrumentar dispositivos y formas de hacer que permitan fortalecer la ciudadanía frente a esto que vivimos y podríamos llamar el *make yourself* generalizado. Todo lo tenemos que hacer nosotros, en el supermercado, en el banco, en todos lados, todo significa economía de mano de obra, todo se realiza a partir de un tiempo retirado de nuestro trabajo, esparcimiento, consumo de cultura, vida social y familiar para que nosotros mismos resolvamos cada problema y le ahorremos costos a las grandes empresas. Además, son formas de exclusión, de los más viejos que no saben usar la computadora, de los que no tuvieron una alfabetización digital, que tranquilamente se naturalizaron: “*Ah señor, usted tiene que cobrar en el banco, use la tarjeta, aprenda como pueda...*”, que van creando excluidos de esta nueva vida de relaciones. Esto me parece que no es un dato menor. La idea de espacio banal encuentra sus fundamentos en la instancia económica porque es el motor que explica la racionalidad dominante, pero busca incorporar todas esas formas donde la vida en común para algunos está volviéndose un infierno. Nuestras ciudades están llenas de escalones, escaleras, veredas rotas, donde la gente que tiene alguna dificultad no puede circular y donde la circulación

que se prioriza es la de los autos. Considero que todos esos son problemas del espacio geográfico y que la geografía no puede mirar para otro lado. Todo esto está en la base de estas fragmentaciones socio-espaciales de las que tanto hablamos. Una ciudad que no es de todos, con espacios públicos que se privatizan, espacios que se tornan inaccesibles, no puede proporcionar un lugar adecuado para la vida. No somos ludistas (se acordarán de ese fenómeno histórico donde quienes perdían el empleo por la llegada de las máquinas en la revolución industrial salían a romperlas) porque estamos insistiendo en las posibilidades de la técnica contemporánea, pero es urgente que pensemos otras combinaciones, porque me parece que una nación que esté preocupada por desarrollar una ciudadanía fuerte y plena (y esto es inagotable, aunque avancemos siempre tenemos más para hacer) no puede tolerar que la oferta de educación, salud, transporte y otros bienes de interés común sea realizada según la capacidad económica o la orientación ideológica de los actores. Me parece que no es posible concordar con una discriminación *ab initio* de la sociedad, sea socio-económica, territorial, política, es decir, no podemos concordar antes, ni después, pero no podemos partir de concordar que habrá una discriminación de las personas.

Me parece que, más que nunca antes, la disciplina, esta disciplina que nos gusta (o que estamos tratando de que nos guste...) tiene la obligación de pensar el futuro, y pensar el futuro significa mirar con ojo atento las situaciones presentes, porque el futuro no sale de una galera, el futuro tiene gérmenes, embriones en la situación que estamos viviendo, ahí hay futuros posibles. Acordémonos siempre que lo real no es lo único posible... y esa certeza nos lleva a imaginar cosas nuevas. Si bien hay algunas técnicas contemporáneas y combinaciones políticas que se desarrollan para aumentar la fluidez y los controles, para producir la riqueza ostensiva, para desvalorizar los demás trabajos provocando pobreza estructural, para fabricar universos simbólicos que sustenten a los poderosos, vemos concomitantemente una creciente pérdida de sentido para buena parte de la sociedad, y esto es en sí una situación presente que contiene futuros diferentes. Me parece que la Geografía debe pensar cosas que no tengan, dentro de sí, la idea de límite, sino la idea de horizonte. Creo que esto permitiría poner en tensión todo el tiempo que los motores del período, como el actual sistema financiero, parecen tener un poder intacto todavía y entonces es

necesario pensar sistemas donde los horizontes sean considerados a partir de otras combinaciones. Jacques Attali, en un libro que escribe pensando el futuro, dice que hay automatizaciones que valen la pena, como una automatización que evita el esfuerzo físico humano. Y otros autores están hablando de la era de lo artesanal, en el sentido de utilizar técnicas que sean más artesanales y menos normatizadas, más creativas, que permitan los usos masivos y populares. Los hombres precisan de utopías largamente meditadas y estas utopías tendrían que ser pensadas a partir de sus propios contextos: el hombre situado del que hablan Jean-Paul Sartre y Hassan Zaoual, pero también un Profesor de esta Universidad, José María Cóccharo, quien utiliza la idea de *lo situado*, o los *hombres lentos* de los que hablaba Milton Santos.

Un dato fantástico del periodo actual es este intercambio profundo que tenemos, muchos acontecimientos, muchas demandas, muchas relaciones, muchos símbolos, todo esto va creando una especie de "cacería" que da mucho material a la geografía, porque necesitamos saber qué es lo que está en ebullición ahí adentro. Esto hace necesario que miremos los lugares, nunca aislándolos como decíamos al principio, sino siempre pensando en el país y en el mundo, pero que no dejemos de ver en los lugares la forma en que se hace política, la forma en que se usa la técnica, las manifestaciones culturales, y sobre todo cómo se da la emoción, la desobediencia, la espontaneidad, lo que algunos insisten en llamar "irracionalidad", para ver cómo esto se da en cada porción del territorio.

Para reafirmar que no tengo ninguna respuesta voy a terminar con una pregunta. Creo que delante de tantos desafíos, en un mundo tan complejo como el que vivimos, es el momento de preguntarnos ¿qué rumbos le daremos a nuestra Geografía?

Muchas gracias.



## Escriben:

Silvia Kaul de Marlangeon, Ariel Cordisco, Cristina del Valle Núñez, Elizabeth Di Nardo,  
Fabio Daniel Dandrea, Hugo Darío Echevarría, Marcela Brizzio, Nicolás Forlani,  
Elina del Carmen Sosa, Gabriela Inés Maldonado, María Cristina Valenzuela, Ramón  
Monteiro, Nilda Elena Brizuela

